



كتاب بيوني

في الأدب اليوناني



الناشر

مكتبة النهضة المصرية
٩ شارع / القاهرة

مكتبة الدراسات النقدية ١

كمال تيسوني

في الأدب اليوناني

الطبعة الأولى

١٩٩٠



مكتبة النهضة العربية
١٩٩٠ م - ١٤١١ هـ

الاهـداء

الى نوس العظيم

رب الأرباب

منذ أن عشت معك حياتك الالهية

• وأنت دائما في فكري ووجداني •

تذكرني كل امرأة جميلة ألقاها

• بمحظية من محظياتك •

فهذه الكمينا ، وتلك سيميليه

• وهذه ليذا ، وتلك ميتيس •

وبسمة على شفتي كلما ذكرتك

وذكرت أنك اتخذت هيئة ثور جميل

• لتعجب بك الفتاة يوربي وتركب فوق ظهرك •

فتنطلق بها الى كريت وهناك تغتصبها •

فتقبل هذا الكتاب اعجابا بك

• وبحياتك العامرة بلذيد المسرات •

كمال بسيوني

مقدمة

لا أريد أن أضع في الأدب اليوناني كتاباً وافياً يغطيه من جميع جوانبه تغطية شاملة ، فمثل هذا الكتاب لا يمكن أن ينهض به باحث واحد مهما كان دأبه وصبره وسعة إطلاعه ، وإنما هو محتاج إلى فريق عمل كبير من العلماء يقومون عليه ويفرغون له ، وينبغي أن يكون هذا الكتاب مكوناً من عدة مجلدات . وإنما أريد أن أعطي من هذا الأدب العالمي الإنساني الخالد صورة واضحة ودقيقة ، وأن يكون هذا الكتاب في الأدب اليوناني تمهيداً لكتاب آخر في النقد اليوناني ، وهذا الكتاب الثاني يكون تمهيداً لكتاب ثالث في أثر النقد اليوناني في النقد العربي القديم .

فأصل الفكرة هو أن أضع مكتبة في الدراسات النقدية تتناول النقد القديم والحديث جميعاً ، على غرار المكتبة التي وضعتها في الدراسات النحوية ، ومن الطبيعي أن أبدأ بالنقد العربي القديم . ولكن هذا النقد العربي القديم قد تأثر بالنقد اليوناني تأثراً واضحاً منذ أن ترجم الفلاسفة العرب علوم اليونان . وكل درس لهذا النقد العربي دون شرح لمدى تأثيره بالنقد اليوناني درس ناقص يعتمد الجهل ويتكلف التضييل . فلم يكن بدّ من درس النقد اليوناني وتوضيح خصائصه واتجاهاته ، ولا يمكن درس النقد اليوناني دون الإحاطة الشاملة بالأدب اليوناني الذي أزهى هذا النقد في ظلاله . والذي اتخذ هذا النقد موضوعاً له . ومن هنا نشأت فكرة هذا الكتاب .

فالكتاب في حقيقته تمهيد للكتابين الآخرين ، ولا يمكن إلحاقه بهما لضخامته من جهة ، ولأن له موضوعه الخاص به من جهة أخرى . فكان أن أفردناه وحده ، ومكّناه من إثبات شخصيته واستقلاله . .

ويتناول الكتاب تطور الأدب اليوناني وأهم فنونه واتجاهاته : ويشبه بعض

النقاد تطور هذا الأدب بتطور الإنسان ، فالشعر الملحمي يمثل مرحلة الطفولة التي لا يكاد الطفل يتحدث فيها إلا عن مجد الآباء والأجداد ، والشعر التعليمي يمثل مرحلة الصبا التي يتلقى فيها العلوم والدروس . والشعر الغنائي يمثل مرحلة الشباب وما فيها من تأجيج العواطف وعكوف على الذات ، والشعر الدرامي يمثل مرحلة الرجولة الناضجة . وينمو النثر الفني رمز الحكمة والتعقل في سن الكهولة ، ثم تبدأ أعراض الشيخوخة في الزحف على أدب العصر الامكندي وتتوطن أمراضها في الاسكندرية ، وفي سن الشيخوخة تضعف ملكة الإبداع ويأوك الناس ذكريات الماضي .

وهذا التشبيه حق في جملته ، بشرط أن نفهم من تطور الأدب أن أدباً تلا أدباً آخر وجاء عقيبهُ ، لا أن الأدب نفسه قد استحال إلى أدب آخر .

والأدب اليوناني أدب إنساني خالده ، ومصدر إنسانيته وخلوده أنه يعالج مشاكل الإنسان في كل زمان ومكان . يعالج موقع الإنسان في هذا الكون . وعلاقته بالأحياء والأشياء ، وموقفه من الآلهة ، ويحلل أقواله وأفعاله ، ويعمل نجاحه أو فشله ، سعادته أو شقاءه . وهو في هذا كله يمزج بين عالمه وعالم الآلهة ، فالآلهة في سمائهم وعليائهم يدبرون أمور الأرض والإنسان ، والإنسان في أرضه يحاق بفكره في السماء . ويسبح بخياله في عالم الميتافيزيقا والأساطير ، ويعايش بروحه الأفلاك والآلهة ، ومن هنا كان للأسطورة شأنها في الإبداع الأدبي شعره ونثره ، وكان الإلمام بها ضرورياً لفهم هذا الإبداع وتعمقه .

وإذا كان الأدب اليوناني بتغلغله في أعماق الحياة الإنسانية ، وغوصه في حقائقها ، يسلط الضوء على ماهية الإنسان وقيمه وتصرفاته ، ولا يفرق بين عالم البشر وعالم الآلهة . وإنما يمزج بينهما ، ويعتبرهما شريكين في صنع عالم واحد ووجود واحد ، فقد كان لزاماً علينا أن نعني بعالم الآلهة كما نعني بعالم البشر ، ومن هنا — حين وضعنا منهج هذا الكتاب — خصصنا فصليين من التمهيد لهذين العالمين : أولهما يبحث في أصل اليونان ونشأتهم ، والثاني يبحث في أصل الآلهة ونشأتهم . ثم خصصنا فصلاً ثالثاً للنظريات المختلفة في تفسير أساطير اليونان .

وإذا كان المؤرخون يقسمون عصور الأدب اليوناني إلى خمسة عصور ، وكان الأدب اليوناني البحت الخالص من كل شائبة ، يشغل ثلاثة عصور منها ، فقد قصرنا بحثنا على هذه العصور الثلاثة : وخصصنا للعصر الأول باباً ، وللعصر الثاني باباً آخر ، وللعصر الثالث بابين ، إذ أن النثر فيه كان قد ارتقى ، ويحتاج إلى باب خاص به . ومن ثم جاء هذا الكتاب في أربعة أبواب :

فالباب الأول : للأدب في العصر الآخى (الموكينى) وإذا كان هذا العصر قد مهد بشعرائه ومنشديه لهوميروس ، فقد خصصناه للشعراء والمنشدين الممهلين لهوميروس .

والباب الثانى : للأدب في العصر اليونى - الدورى . وإذا كان قد ظهر في هذا العصر أربعة أنواع من الأدب ، نهض بكل نوع طائفة من الشعراء ، فقد وقفنا عند كل نوع ، نبخته ونترجم لأشهر شعرائه . ومن ثم جاء هذا الباب في أربعة فصول :

الأول : للشعر الملحمى ، وشاعره العظيم هوميروس ، وملحمتيه الخالدتين : الإلياذة والأوديسا ، ثم للهومييريين الذين ينتسبون إليه .

والثانى : للشعر التعليمى ، وشاعره العظيم هيزيود ، وقصيدتيه الفريدتين : « الأعمال والأيام » و « التيوجونيا أو أنساب الآلهة » . ثم لتلاميذه الذين احتلوه وقلدوه .

والثالث : للشعر الغنائى (أو الوجدانى) ووقفنا عند أنواعه الأربعة : القصائد النومية ، والقصائد الإليجية ، والقصائد اليامية ، والقصائد الميليكية بقسميها الشعبي والراقى ، وقد بحثنا كل نوع ، وترجمنا لأشهر شعرائه ،

والرابع : لبنور الشعر التمثيلى ، وما كان للأعياد الدينية عامة وحفلات الساتير خاصة من أثر فيها وفي برعمتها ، وترجمنا لأشهر الشعراء الذين وضعوا لبنورها وتعهدها في طقولها .

أما الباب الثالث : فلشعر في العصر الأتيكي ، وقد أزهرت فيه التراجيديات والكوميديا ، فقسمناه إلى فصلين :

الفصل الأول : للتراجيديات ، وقد مهدنا له بحديث عن المسرح اليوناني ، ثم تحدثنا عن تطور التراجيديات وأجزائها ، وترجمنا لشعرائها الثلاثة العظام الخالدين :
١ - إيسكيلوس ، وعرضنا له ثلاث مسرحيات : « المتضرعات » و « القرس » و « بروميتيه مغلولا » .

٢ - وسوفوكليس ، وعرضنا له ثلاث مسرحيات أيضاً ، « أباس » و « أوديب ملكا » و « انتيجونا » .

٣ - ويوريبيديس ، وعرضنا له ثلاث مسرحيات كذلك . ألسنت
و « هيبوليت » و « ميدييه » .

والفصل الثاني : للكوميديا ، نشأتها وتطورها ، وعناصرها وأجزائها ، وترجمنا لشعرائها الثلاثة الكبار ، إبيكارم ، وكراتينوس ، وأريستوفانيس ، وعرضنا لأريستوفانيس ثلاث مسرحيات : « السحب » و « الزنابير » و « الضفادع » .
وأما الباب الرابع : فلنثر في العصر الأتيكي ، وقد أزهز فيه : التاريخ ، والخطابة ، والفلسفة ، ومن ثم قسمناه إلى ثلاثة فصول :
الفصل الأول : للتاريخ ، لنشأته ، ولمؤرخيه الأوائل هيرودوت وتوسيديد وإكسينوفون .

والفصل الثاني : للخطابة ، لنشأتها وأجزائها ، ودور السوفسطائيين في رقيها ، ولأشهر السوفسطائيين والخطباء .
والفصل الثالث : للفلسفة ، لنشأتها ، وأشهر الفلاسفة : سقراط وأفلاطون وأرسطو .

ونرجو أن يكون لهذا الكتاب وما يتبعه من كتب ، ما نطمح فيه ، من أثر في فهم الأدب اليوناني ونقدمه ، وتبيين أثر التمدد اليوناني في التمدد العربي القديم .

كمال بسيوني

تقديم

أصل اليونان وآلهم

١ - أصل اليونان

يتكون الشعب اليوناني القديم من عدة قبائل ، تربطها أصول متحدة ، وتجمعها صفات مشتركة ، ولكنها إلى ذلك تختلف فيما بينها اختلافاً كبيراً في كثير من النظم والعادات والتقاليد . ويظهر هذا الاختلاف واضحاً بين مجموعتين منها برزتا في التاريخ اليوناني وكان لهما فيه أبلغ الأثر : إحداهما قبائل الدوريين Dorians التي كانت تسكن منطقة لاكونيا Laconie في شبه جزيرة البيلوبونيز Peloponèse وقد اشتهروا باسم عاصمتهم إسبرطة Sparte فسموا الإسبرطيين ، وقد كانوا يخضعون للنظم التي سنها مشرعهم ليكورغوس Lycurgue (في القرن التاسع ق. م) والثانية قبائل الأتيكيين أو الأكتيين Actéens التي كانت تسكن منطقة أتيكا Attique أو أكتي Acté ، وقد اشتهروا باسم عاصمتهم أثينا Athènes فسموا الأثينيين ، وقد كانوا يخضعون للنظم التي وضعها مشرعهم وأديبهم سولون Solon (٦٤٠ - ٥٨٨ ق. م) .

ويستلفت النظر في أمر هذا الشعب أنه زُوِّد بكثير من المواهب والكفايات التي لم تجتمع لغيره من شعوب الأرض . والتي تنوعت وامتدت حتى شملت كل فروع الحياة . وليس بعجيب أن ينبغ شعب في أمور الزراعة أو الصناعة ، أو يلمع في أماليب التجارة ، أو يبرع في البحوث العلمية أو التاريخية أو الاجتماعية ، أو يبرز في التشريع أو في سن النظم السياسية . أو يسبق في ميادين الرياضة البدنية أو للفنون العسكرية ، أو يتعمق في معالجة الإلهيات وما وراء الطبيعة ، أو يتفوق في الفلسفة أو الآداب أو الفنون الجميلة ، وإنما العجيب أن ينبغ شعب واحد في كل هذه الأمور وأن يضرب فيها كلها بسهم وافر ، وأن يكون فيها كلها مثالا يحتذى ، وهذا ما كان عليه شعب اليونان ،

ومما يدعو للدهش أيضاً ما تفرد به هذا الشعب من عمق التفكير ودقته ، هذه الخاصة التي لم تكن مقصورة على بيئة دون بيئة أو على جيل دون جيل ، وإنما كانت عامة في اليبثات كلها والأجيال كلها . نجدها عند اليونانيين الذين كانوا قد هاجروا قديماً إلى آسيا الصغرى وأنشأوا بها عدة مدن شهيرة ، كما أنشأوا عدة مستعمرات يونانية ببحر إيجه والبحر الأسود ، كما نجدها عند الدوريين الذين استولوا على شبه جزيرة البيلوبونيز ، وكونوا بها دولة قوية عاصمتها إسبرطة . ونتيئها واضحة في آداب القرن العاشر ق . م ، كما نتيئها واضحة في آداب العصر الذهبي والعصور التالية له ، وينطق بها كل ما أثر عنهم من علم وفلسفة ، ومن حكم وأمثال ، ومن محاورات ومفسطة ، ومن خطب ومساجلات ، ومن أساطير وفكاهات ، ومن شرائع ونظم سياسية أو اجتماعية .

ولن ينقضى دهشنا حين نرى أنهم مع عمق التفكير ودقته ، قد امتازوا بسعة الخيال في تصورهم للأشياء وتصويرهم لها ، تنطق بذلك آثارهم الأدبية ، كما تنطق به أساطيرهم الدينية التي جسّموا فيها قوى الطبيعة ومظاهر الكون ، وأضافوا على المعنويات أثواباً مادية . مما جعلها مصدراً خصباً للأدباء في كل أدم الأرض وفي كل العصور ، يستمدون منها مادتهم وموضوعاتهم .

ومن المسلم به أن لليونان الفضل الأول في تأسيس مدنية العالم الإنساني بكل مظاهرها . فن علومهم وآدابهم وفلسفتهم ونظمهم السياسية والاجتماعية اغترف الرومان . وعلى قواعد مدنيئهم قامت المدنية اللاتينية التي تفرع منها عدد كبير من الحضارات الإنسانية ، وإلى معارفهم يرجع الفضل الأكبر في نهضة العرب بعد الإسلام ، ولم يكن من الممكن أن يبرز العرب في الفلسفة والرياضة والطب والطبيعة والفلك وعلوم الاجتماع والسياسة والأخلاق والاقتصاد وتكوين المدن الفاضلة ، إلا بعد أن أتيج لهم ترجمة ما وصل إليهم من مؤلفات اليونان وإساعته . ولم تهض أوروبا نهضتها الحديثة وتخرج من دياجير العصور الوسطى إلا بفضل رجوعها إلى تراث اليونان ، وإحيائها للغتهم وآدابهم وعلومهم . ولم نزل إلى الآن مدينين للحضارة اليونانية بقسط كبير من علومنا وفلسفتنا ونظمنا الاجتماعية وطرائق تفكيرنا ونظرنا إلى الحياة .

وقد تظافرت عوامل كثيرة على إحداث أثرها فيهم ، منها ما يرجع إلى يشتهم ذات الأرض الحصبة ، والجو المعتدل ، والسواحل الممتدة ، والخليجان الكثيرة ، والمرافئ المتعددة ، والتي من شأنها أن تساعد على الرقي الفكري والنشاط الاقتصادي والتجاري ، وتتيح لهم فرص الاحتكاك بالشعوب والأخذ عنهم ، والانتفاع بشتى العلوم والحضارات ، ولا سيما علوم الشرق وحضاراته . ومنها ما يرجع إلى حياتهم السياسية والاجتماعية ، وما قامت عليه من تشريعات ونظم أفسحت المجال لنهوض الفرد ، وحفزته على النشاط ، وذلك له سبيل الرقي الفكري والاجتماعي . ومنها ما يرجع إلى ما زودوا به من قوى فكرية ومواهب طبيعية واستعدادات فطرية لم تتح لغيرهم من الشعوب .

ولاشك أن اليونان قد استفادوا من معارف الأمم المعاصرة لهم ، فأخذوا الكتابة عن الفينيقيين ، والموسيقى وبعض العقائد الدينية والنظم الخلقية عن سكان آسيا الصغرى ، وانتفعوا بما كان عند المصريين والأشوريين والفرس وغيرهم من حضارة وعلوم وتشريع ، ولكن خاصية العقل اليوناني أنه لا ينفك يصبغ كل شيء يقتبسه من غيره بصبغته الخاصة ، ويضيف إليه من الدقة والكمال ، ويضفي عليه من التطوير والتهذيب ، ما يبعده عن مصدره الأول ، ويظهره في وضع جديد ،

هذا إلى أن معظم فنونهم وآدابهم من اختراعهم هم ، لم يسبقهم أحد إليها ، هم الذين اخترعوا الملاحم كما جاءت في الإلياذة والأوديسا وهم الذين اخترعوا الدراما بقسميها التراجيدي والكوميدي ، وهم الذين ابتدعوا الشعر الغنائي والشعر التعليمي والساتير ، وهم الذين وضعوا الفلسفة بمعناها الصحيح الكامل . ولم يكن أمامهم في كل ذلك نموذج يحتذونه ، فوضعواهم ذلك النموذج ، وجعلوا لكل فن أسلوبه وقواعده ، فكانوا هم في كل ذلك النموذج الذي يحتذى ، والمثل الذي يقتدى به ويطمح إليه .

٢ - آلهة اليونان

حفلت أساطير اليونان وآدابهم بذكر الآلهة ، وكان لها في حياتهم أبلغ الأثر ، ولم تكن هذه الآلهة تمتاز عن البشر إلا بصفتين : إحداهما البقاء ، فهم مخلدون لانهاية لوجودهم . والثانية القدرة ، ففي استطاعتهم القيام بما يعجز الإنسان عن القيام به . ومن أجل ذلك عُهد إليهم بالإشراف على شئون الكون فاخص كل منهم بشأن أو بعدة شئون . وفيما عدا ذلك فهم يشبهون البشر إلى حد بعيد ، فهم محدثون نشأوا بعد العدم . وتكوينهم الجسمي في جملته لا يختلف عن تكوين البشر . وهم يشغلون حيز الزمان والمكان . وهم يأكلون ويشربون وينامون . ويتزوج ذكورهم من إناثهم . وقد يتصل ذكورهم بإناث البشر ، وإناثهم بذكور البشر . وهم أحياناً يمرضون ، ويرتكبون الجرائم ، ويتقادون للشهوات ، ويغتر بهم . وهم قبل هذا كله كالbشر تماماً في خضوعهم للقضاء ، هذه القوة العليا المسيطرة على الآلهة والبشر وعلى كل ما في الأرض والسموات . فالقضاء هو الذي يرسم كل شيء فيجرى على وفق ما رسم ، ولا قدرة لإله ولا إنسان على نقض ما أراده أو تغيير ما قضى به .

وتنقسم آلهة اليونان إلى طبقتين أو أسرتين ، نشأت الثانية منهما عن الأولى . فأما الطبقة الأولى ، فهي جماعات التياتن Titans والكيكلوبيس والمسوخ ، وهم الأولاد المباشرون للسماء والأرض ، نشأوا من اتصال أبيهم السماء (أورانوس Uranus) بأُمهم الأرض (جايا Gaia) .

وبينا كانت «جايا» الأم الرعوم تبسط صدرها ليمرح عليه جميع أبنائها وبناتها ، كان «أورانوس» الأب المتعالى يسيء معاملته ذريته ، ومنهم ثلاثة مسوخ - لكل منهم مائة يد ، وخمسون رأساً - ألقي بهم في أعماق الأرض المظلمة ، وحرّضت الأم أبنائها على أبيهم ، واستجاب لتحريضها ابنها «كرونوس» Cronos (أوساتورن Saturne) و«كرونوس» هو الزمان . والزمان هو الذي يستطيع أن يتحدى ظلم السماء . وفاجأ كرونوس أباه وطعنه طعنة قاتلة سالت لها دماؤه على وجه جايا ونفذت ، إلى جوفها ، ومن هذا اللقاء الأخير بينهما أنجبا الجيل الرابع من ذريتهما «جماعة المردة» .

وبانتصار كرونوس على أورانوس انتهى حكم السماء للأرض ، وأصبح الزمان هو الإله الحاكم ، واتخذ شقيقته ربا Rhéa (أوسيبيل Sybèle) زوجاً له ، وأنجبا ذرية لاحصر لها .

ومن أشهر إخوة كرونوس الذين أنجبهم السماء والأرض ، هذان الإلهان :
أوسيان Océan (المحيط) وهو أب وجد للعذارى المسميات بالنيمف Nymphes (وهن إلهات للبحار والأنهار والعيون والآبار والغابات والجبال ، والطائفة الأولى منهن ، وهن نيمف البحار ، يُطلق على أفرادها اسم « الأوسيانيد » Océanides أى البحریات .

وجاييت Japet وهو أب لأطلس وبروميتيه وإيميتيه أنجبهم من حورية الماء كلوميني Clymene .

وعرف كرونوس من مصادر النبوءات أن أحد أبنائه سوف يقضى عليه ويغتصب عرشه . فرأى أن أحسن وسيلة لتفادى هذه النبوءة هي أن يبتلع كل ابن تلده له زوجته « ربا » . وابتلع خمسة من أبنائها ، وحين اقترب ميلاد ابنها السادس « زوس » Zeus (أو جوبيتير Jupiter) أشفقت عليه من ابتلاع أبيه ، فأوت إلى جزيرة كريت ، وولدتها بها ، وعهدت به إلى كهنتها ، وعادت إلى السماء بحجر مستطيل مدثر بلفائف ظنه كرونوس المولود الجديد ، فلم يكد يراه حتى أخذه وابتلعه .

وتروى الأساطير عن كرونوس أنه قد هاله كثرة أولاد أبيه السماء ، فأزمع أن يضع حداً لنسله ، فباغته وهو يقارب أمه الأرض ، واستأصل أعضاء تناسله . وقذف بها في البحر ، فنشأ من تفاعلها مع زبد البحر غادة جميلة هي أفروديت Aphrodite (أوفينوس Venus) إلهة الجمال والحب والتناسل . وتقول أساطير أخرى عنها : إنها بنت زوس ، جاء بها مفاحاً من ديوني Dione إحدى العذارى النيمف .

وأما الأسرة الثانية ، فأهم أفرادها : زوس Zeus (أو جوبيتر Jupiter) وهو رئيس هذه الأسرة ، وأشهر آلهة اليونان على الإطلاق ، وضبعته أمه ريا بجزيرة كريت ، وعهدت بحضانتها إلى كهنتها ، وأوصتهم أن يرضعوه من لبن عزة اسمها أمالتيه Amalthée ، وأن يعملوا على أن لا يسمع أبوه صوت بكائه ، فيكتشف وجوده ويكشف أمره ، فكانوا لا ينفكون يرقصون حول مهده ، ويضربون تروسهم بمزاريقهم حتى يضيع صوته بين هذه الجليلة ، فلا يظن له أبوه . ولما بلغ أشده صعد إلى السماء ، وقدمته أمه إلى أبيه كساق يقدم له الشراب ، واستطاع بمهارته أن يأخذ بمجامع قلب أبيه ، وينسيه حادثة نجاته من ابتلاعه . ثم طمع في الملك ، وأراد أن يستعين بإخوته الذين ابتلعهم أبوه ، فأعطى أباه شراباً خاصاً ، لم يكده يتناوله حتى تقاياً كل ما في معدته : الحجر المغطى بأردية طفل ، وأبناءة الخمسة الذين خرجوا من جوفه ساخطين عليه ومن بينهم بوزيثدون Poséidon (أو نيتون Neptun) وهاديس Hedès (أو بلوتون Pluton) وترجموا حملة ضده تحت قيادة شقيقهم الأصغر زوس ، وأشارت الأم على ابنها زوس أن يفتح أبواب السجون ويخرج كل من سجنهم أبوه كرونوس من قبل .

وقاد أطلس بن جاييت الحملة ضد زوس ومن معه . واعتلى زوس ومن معه قمة جبل أوليمبوس واعتلى أطلس ومن معه قمة جبل أورثروس . واستمرت المعركة بين ابليانيين عشر سنين ، استخدموا فيها كل ما يستطيعون استخدامه من الأسلحة الفتاكة المدمرة ، صواعق الرعد والبرق ، السحب الهادرة ، العواصف المروعة ، الشوكة الثلاثية الضخمة المثيرة لأمواج البحار والمحيطات . وشمل الخراب والدمار كل أرجاء الكون ، ولم تعرف الأساطير اليونانية معركة أعنف ولا أشرس من تلك المعركة التي عرفت باسم « معركة التياتن » فقد وقف جميع التياتن والمردة في صف كرونوس ، ما عدا بروميتيه ، وشقيقه إيميتيه اللذين انضما إلى زوس .

وقد تمت الغلبة لزوس وأولاده ومن تطوعوا لنصره ، فتمكن من خلع أبيه ، وطرده أفراد الأسرة الأولى جميعاً من السماء ، ثم قسم الملك بينه وبين أخويه ، فجعل بوزيثدون إلهاً للبحار وهاديس إلهاً للموت والجحيم ، ووضع تحت أمره زبانية

كثيرين ، واحتفظ لنفسه بالرياسة والسيطرة على الأرض والسماء ، والإشراف على ظواهرهما من زلازل وبراكين وبرق ورعد وأمطار .

ولم يتم النصر النهائي لزوس إلا بعد معركة الجبال ، فقد حاول التياتن والمردة بعد هزيمتهم وإخراجهم من السماء ، أن يرقوا إليها ، ويستعيدوا عرشهم ، فجمعوا ما على سطح الأرض من جبال ، وكدسوها بعضها فوق بعض ، واتخذوا منها سلماً بلغوا به أسباب الطباق ، ولكن زوس أحبط خططهم ، وأرسل عليهم صاعقة دكت جبالهم ، فتناثرت كالعهن المنفوش . ثم قضى على كل أعدائه ، ما عدا أطلس ، فقد عاقبه عقاباً يليق بجبروته ومكانته ، إذ حكم عليه بأن يحمل قبة السماء فوق كتفيه ، وقد ظل أطلس يحمل هذا العبء الثقيل على كتفيه حتى ضاق به ، وكان يعرف أن البطل برسيوس سوف يقتل ميدوسا ويفصل رأسها عن جسدها ، وكانت الربة أثينا قد حولت ميدوسا من فتاة رائعة الجمال إلى مسخ مجنح مخيف ، ذي أسنان ضخمة ولسان بارز ومخالب برونزية وخصلات من الحيات بدلا من الشعر ، كما جعلت من ينظر إلى وجهها يتحول في الحال إلى حجر ، وانتهز أطلس فرصة مرور برسيوس ومعه رأس ميدوسا ، وطلب منه أن يكشف له عن وجهها ونظر أطلس إليها ، وتحول على الفور إلى حجر ، تحول إلى جبال عرفت من بعده بجبال أطلس ، وهي التي تمتد في شمالي أفريقيا وتنطج قممها الشاهقة السحاب ، فتبدو وكأنها تحمل قبة السماء ، تماماً كما كان يفعل أطلس .

وقبل أن يلتقي أطلس ذلك العقاب الأليم كان يعيش في سلام وطمأنينة ، ويحكم مملكة واسعة مترامية الأطراف ، تعرف باسم مملكة إطلانتيس نسبة إلى أطلس ، وكانت تقع فيما وراء المنطقة المعروفة باسم « أعمدة هيراكليس » . وقد أرسلت الآلهة عليها طوفاناً أغرقها وأخضاها ، وقد عرفت فيما بعد باسم « القارة المفقودة » .

وأطلس هو أبوالثريا (أو اليللياد Pléiades) (وهن سبع بنات نخب أملهن فانتحرن ، فمسخن نجوماً : وهن ألكيونى ، كيلايئو،الكثرا ، مايا ، ميروبي ، مستيروبي ، تايبيتي .

فأما كرونوس الذي نظم أبه زوس عن العرش وطرده من السماء ، فقد هبط إلى الأرض ، واستقر في إيطاليا ، فأكرم حاكمها وأهلها وقادته ، فجزأهم على ذلك أحسن الجزاء . فسن لهم الشرائع ، ونشر بينهم الحضارة ، وعلمهم طريقة فلاحة الأرض ، فعم الرخاء ، وشاد الإخاء ، وتحققت المساواة ، واستتب الأمن ، حتى دعى هذا العصر بالعصر الذهبي ، أو عصر ساتورن (وساتورن هو الاسم اللاتيني للآله كرونوس ، وقد سرنا على هذه القاعدة في جميع الآلهة ، فبدأنا بالاسم الإغريقي ، ووضعنا الاسم اللاتيني بين قوسين) .

وقد عمل الرومان على تخليد ذلك العصر ، فكانوا يحتفلون بأعياد الإله ساتورن في شهر ديسمبر من كل سنة ، وكانت لهم في هذه الأعياد طقوس غريبة ترمز إلى الإخاء والمساواة ، منها أن يقوم السادة بخدمة عبيدهم .

★ ★ ★

وكان لزوس من أبية كرونوس أختان :

هيرا Héra (أو جونون Junon) (وهي إلهة الزواج . وقد تزوجها زوس وأنجب منها ولدين : هيفيستوس Hephaistos (أو فولكان Vulcan) وأريس Arés (أو مارس Mars) .

وقد ولد هيفيستوس مشوهاً دميم الحلقة ، فكرهته أمه هيرا ، وقذفت به من السماء ، فهوى إلى جزيرة لينوس ، وانتثت قدماء من أثر السقوط ، فنشأ أعرج ، وترك سقوطه منخفضات نشأ عنها بركان أتنا . وفي تلك المنطقة أنشأ مصانع حدادة يقوم فيها بإعداد ما يحتاج إليه أبوه زوس من حديد وصواعق . يساعده في ذلك طائفة من أنصاف الآلهة . يدعى أفرادها « السيكلوب » وهم عمالقة الأجسام ، مشوهو الحلقة ، ليس لكل منهم إلا عين واحدة في وسط جبهته . ومن القريب أن هيفيستوس على دمايته وقبحه كان زوجاً لأفروديت Aphrodite (أو فينوس Venus) إلهة الجمال والحب والتناسل ، ولعلها لذلك لم ترع حرمة . فقد كان لها علاقات حب مع كثير من الآلهة والأناسي . فمن اتصلت بهم من الآلهة : أريس وهيرميس وديونيزوس . ومن الأناسي الراعي الجميل أدونيس Adonis ، وروقت

بعدد كبير من البنين والبنات ، ومن أشهر بناتها كيوبيدون Cupidon (أو إيروس Eros) وهو إله الحب . ومن أشهر بناتها ثلاث يطلق عليهن اسم الحسناء أو ربات الحسن ، ومن أجلى وثالى وأوفروزين - Euprosyne ، Thalie ، وAglæ .
وآريس هو إله الحرب ، وكان الرومان يعتقدون أنه أبو روميلوس جدتهم الأول .
ولذلك انتشرت عبادته بينهم إنتشاراً كبيراً ، وأقاموا له في مختلف مدنهم ومستعمراتهم معابد فخمة يحجون إليها . في حين قلت معابده وزائروه عند اليونان ، وتصوره الأساطير محاطاً بحاشية تتألف من عدة آلهة وأنصاف آلهة منها إريس Eris (القتة والشقاق) وديموس Deimos (الذعر) وفوبوس Phobos (الرعب) وإنيو Enyo وكيريس Kérés (القتل والموت العنيف) .

وقد كان لآريس علاقة حب مع أفروديت ، وباغتهما زوجها هيفيستوس ذات يوم وهما في حالة تلبس ، فوضعهما في شبكة حديدية ، وشد وثاقهما وهما على هذه الحال ، وتركهما لا يستطيعان حراكا ، ليكونا صغرية للآلهة ، وعبرة لمن تحدثه نفسه بالاعتداء على الأعراض .

والأخت الأخرى لزوس هي ديميتير Démeter (أو سيريس Cérés) وهي إلهة الحبوب والزراعة والأرض .

وتروى الأساطير أن هاديس إله الموت قد أعجبه ابنها كورثى (برسيفونا Persephone) فاختطفها ، واحتفظ بها في مملكته ، فظلت تبحث عنها في مختلف الأرجاء ، حتى انتهت إلى بلدة إليوسيس Eleusis وقد كادت تقضي حزناً عليها ، ولكن القدر قبض لها بخادمة ظريفة تدعى يامبي Iambe أضحكها بفكاهاتها وأنسها حزنها . وفي ذكرى اختطاف برسيفونا يحيى الربة ديميتير في كل عام أعياد إليوسيس الصوفية .

وقد اشتهرت هيرا بالغيرة والحقد ، كما اشتهر زوجها زوس بشدة الغضب وسرعة الانفعال ، والانقياد لمواطنه ورغباته الجنسية ، فلا تكاد تقع عينه على إلهة جميلة لو حسنا من بنى الإنسان فتعجبه ، حتى يتعجبها ، إلى أن ينال منها بغيته .
(٢٦ - الأدب اليوناني)

وتروي الأساطير أن هيرا كانت قد اتخذت لها كاهنة في معبدها تدعى «يو»
 10 (وهي إحدى العذارى الثيمف وبنت إيناكوس ، وهو شهر بمقاطعة
 الأرجبولينا) وأن زوس كلف بها وأخذ يتردد عليها في صورة ممحاة ويتصل بها ،
 فلما علمت هيرا بذلك . هملت على التفرقة بينهما ، فسختها عجلة لتضلل زوجها ،
 غير أن هذا المسخ لم يشته عن متابعتها ، فاستحال إلى ثور ، واستطاع بهذه الحيلة
 أن يتصل بها . ولم تحف حيلته هذه على هيرا ، فأقامت على العجلة جارماً يقظاً
 يدعى أرجوس (وهو نصف آله له مائة عين إذا نام لم يغض منها إلا خمسين) ولما علم
 بذلك زوس أرسل ابنه هيرميس وعهد إليه بقتل هذا الحارس ، فأخذ هيرميس
 يعزف على قيثارته حتى نام أرجوس نوماً عميقاً أغضت فيه عيونه كلها ، فقتله
 وخلص يو ، واغتازت هيرا ، وصممت على أن تحول بينها وبين زوجها ، فأغرت
 بها قملة (وهي ذبابة تتركب الإبل والبقر والظباء وما إليها إذا أشد الحر ، ولها وخر
 أليم) وما زالت القملة تخزها حتى أضاعت رشدها ، وجعلتها تهيم على وجهها في
 الأرض لا تلوى على شيء ، وانتهت بعد تطويقها في الآفاق إلى مصر ، وهناك التقى
 بها زوس . وأعاد إليها صورتها الإنسانية الأولى . وقاربها ، فجاءت منه بإيافوس
 الذي كان من نسله إيجيبتوس (وهو أبو المصريين وأول ملوكهم في رأي الأساطير
 اليونانية) وأخوه داناوس .

وهكذا أنجب زوس من اتصال بين أولاداً غير شرعيين ومنهم :
 التويمان : أبوللون Apollon وأرتميس Arthémis (أوديانا Diana) وقد
 جاء بهما سفاحاً من لاتون Latone ابنة عمه .
 وأبوللون هذا صاحب جزيرة «ديلوس» Délos وهو إله خاص لليونانيين ،
 وكانت أثينا تعنى عناية خاصة به ، وترسل إليه وقدأ من الحجيج في كل سنة
 يقيمون الحفلات حول معبده في الجزيرة التي يقال إنها كانت سباحة على وجه الماء
 حينما هبطت أمه لاتون Latone من السماء ، وكانت حاملاً ، وكانت هاربة من
 (هيرا Hera زوج زوس Zous كبير الآلهة ، فأوت إلى هذه الجزيرة السباحة ، ولم

تكد تأوى إليها حتى استقرت في مكانها ، وولدت هذه الإلهة أبوللون وأخته
أرتيميس ، وكانت العادة عند الأثينيين ألا ينفذ حكم الموت أثناء هذا العيد ، فإذا
قضى بالموت على منهم أثناء هذا العيد انتظر في السجن حتى يثوب الحجيح ثم ينفذ
فيه الحكم . وقد انتظر سقراط في السجن حين حكم عليه بالموت أثناء هذا العيد ،
ثم نفذ فيه الحكم بعد أن آب الحجيح .

وهذا الإله يخالف من وجوه كثيرة « أبوللون » صاحب « دلف Delphes »
الذى كان إلها للتوريين خاصة واليونان جميعاً ، والذي كان يحج إليه اليونان وغيرهم
في معبده في « دلف » ليؤدوا مناسكهم ، ويشهدوا منافع لهم ، ويسألوا الكهنة
عما يضمرة الغيب . وهو من أكثر الآلهة وظائف ، فهو إله التنبؤات والإنخبار
بالغيب ، والطب والشعر والفنون والموسيقى والماشية والنهار والشمس . وتروى
عنه الأساطير أنه قتل تنينابريا (بيثون Python) رمياً بالسهم ، فعاقبه أبوه
زوس على ذلك وحكم عليه بالرق فقضى وقتاً طويلاً عند أدميت Admète ملك
تساليا يرعى له ماشيته ، ثم عاد إلى حظيرة الآلهة بعد أن غفر له ما تقدم من ذنبه ،

وأرتيميس إلهة الصيد ، وقد طلبت إلى أبيها أن تظل عذبة (بدون زواج)
فأجابها إلى رغبتها ، وجعلها ملكة على الغابات ، وسخر لخدمتها طائفة من النيمف ،

ومنهم : أثينا Athéna (أومينيرف Minerve) وهى إلهة
الحكمة والعقل والفنون ، جاء بها سفاحاً من الحكمة ميثيس ، وتروى الأساطير
أن زوس بعد أن اتصل بميثيس الحكمة وعلقت منه ، تخشى أن يأتى منها بولد يرث
حكمة أبيه وأمه فيفوقه في هذه الناحية . فأزمع أن يبتلعها ، وأنفذ ما دبره ، ولكن
الجنين قد نما من الموت بأعجوبة ، إذ قفز من بطن أمه إلى مخ أبيه ، حيث قضى
ما بقى له من مدة الحمل ، وعند محاولته الخروج شعر أبوه بصداع شديد ، فتداركه
ابنه هيفيستوس ، وشق رأسه بمطرقة من حديد ، فإذا بأثينا تخرج منه — بعد أن
ارتشنت معظم ما كان به من حكمة وذكاء — غادة يافعة شاكية السلاح ،

وقد انتشرت عبادة أثينا في كل بلاد اليونان وخاصة بأثينا التي كانت تعتبر هذه الإلهة حامية لها ، والتي سميت باسمها . وتروي الأساطير بصدد هذه التسمية ، أن أثينا وبوزيثلون قد تنازعا هذه المدينة ، ورغب كل منهما أن تسمى باسمه ، فاحتكما إلى المجمع الأولمبي - الذي كانت آلهة الأسرة الثانية يعقدون فيه جلساتهم بجبال أوليمبوس - ف قضى أن يقيم بينهما مباراة في الإتيان بمعجزة ، وينظر أيهما يحوز قصب السبق فيسمى المدينة باسمه . ف ضرب بوزيثلون البحر بعصاه فانفلق وخرج منه حصان جموح شارد (رمز إلى الحرب والبطش) وضربت أثينا الأرض بعصاها فخرجت منها شجرة زيتون (رمز إلى الجنوح للسلم والاستقرار) فحكم لأثينا بالتفوق وسميت المدينة باسمها .

★ ★ ★

ومنهم ، هيرميس Hermès (أوميركور Mercure) (جاء به سفاحاً من مايا Maia) بنت أطلس وهي إحدى البنات السبع المسميات بالبليياد أي الثريا) وهو رسول زوس ، ووجيه الأمين إلى الآلهة والخلق ، وهو كذلك إله الخطابة والبيان والتجارة واللصوص .

★ ★ ★

ومنهم المومسيات Muses ربات الفنون التسعة ، جاء بهن سفاحاً من منيموزين Mnemosyne (بنت السماء والأرض وإلهة الذاكرة) وعددهن تسع كعدد الفنون اليونانية ، وقد اختصت كل واحدة منهن فن من هذه الفنون ، فاختصت يوراني Uranie بعلم الفلك ، وكليو Clio بعلم التاريخ ، ويوتيرب Euterpe بالموسيقى ، وتربسيكور Terpsichore بالرقص ، وثالي Thalie بالسكوميديا ، وملبومين Melpomène بالتراجيديا ، وأراتو Arato بالشعر الرثائي والتحرى ، وبولينبي Polymnie بالشعر الغنائي ، وكاليوب Calliope بالشعر الملحمي ، وقد جعلهن اليونان بنات لإلهة الذاكرة إشارة إلى أن هذه الفنون يتوقف إتقانها على الذاكرة الجيدة ، وجعلوهن أخوات للإشارة إلى الصلة الوثيقة التي تربط هذه الفنون بعضها ببعض .

★ ★ ★

ومنهم ديونيزوس Dionysos (أوباكوس Bachus) جاء به سفاحاً من سيميليه Sémélé (وهي من البشر بنت كادموس Cadmus ملك طيبة) وهو إله الخمر ، وتروى الأساطير أن أمه قد طلبت إلى أبيه أن يريها مظهر قدرته ، فأرسل عليها صاعقة قضت عليها وهي حامل به ، فانتقل جنينها إلى فخذ أبيه حيث قضى ما بقي له من مدة الحمل ، ثم وضعه أبوه بحبل نيزا حيث قامت بحضانه النيمف ، ولما اشتد ساعده تعلم زراعة الكرم من سيلين Silène (وهو نصف إله وكان مضحكاً للآلهة) .

وتصور الأساطير ديونيزوس محاطاً دائماً برفاق مرحين يسمون بالساتير Satyres (وهم أنصاف آلهة لكل منهم قرنان وسلقان وبشرة تشبه قرون الماعز وسوقه وبشرته ، ولكن وجوههم كوجوه الأناسي) .

ومنهم هيراكليس Heracles (أو هيركول Hercule) جاء به سفاحاً من ألكينا Alcmène بنت الكريون ملك موكيناي ، وكان زوجها أمفريون قد خرج على رأس جيش لمحاربة التليويين والانتقام لأشقائها الثمانية الذين قتلوا أثناء الحرب بين أبيها والملك بثر يلاؤس ، وكان يستعد للمودة إليها ظافراً ، فقرر زوس أن يسبقه إليها ، وأن يفوز بها ، فتقص شخصيته ، وطرق بابها ، ودخل عليها مرفوع الرأس ، مكلاً بالكليل النصر ، وحسبته زوجها ، واحتضنته في شوق وهيام ، وأخذ يقص عليها كيف انتقم لأشقائها الثمانية ، وكيف كبد العدو خسائر جسيمة وروى لها كل ما قام به أمفريون ، فقد كان مطلعاً على كل حركاته ومسكناته . وقضت ألكينا الليلة معه مستمتعة بأحضانه الدافئة ، ومنحته من الحب واللذة ما أطفأت به ظمأه ، وكانت ليلة طويلة . استطاع كبير الآلهة أن يعلها وأن يجعلها ثلاث ليال متصلة . فقد أصدر أمره إلى إله الشمس (هيلوس) أن يرفع النسر عن أعناق الخيول التي تجر عربة هيلوس الذهبية ، وأن يسحبها إلى حظائرها ، ويتركها تقضي اليوم التالي داخلها ، وأمر ربة القمر أن تسير ببطء شديد في الأفق ، كما أمر إله النوم أن يسيطر على جميع أفراد البشر ، حتى لا يلاحظ أحد بطء القمر أو تأخر طلوع الشمس .

وانقضت الليلة الطويلة ، وترك زوس ألكينا ليأشر أمور حياته . وانفردت بنفسها تجتر ذكريات الليلة الماضية محلقة في سماء الخيال ، وفجأة سقطت على أرض الحقيقة ، لقد عاد إليها أمفثريون ، وارتقى في أحضانها ، وأخذ يشرح لها كيف انتقم لأشقائها الثمانية ، وقاطعتة وهي تنظر إليه في استغراب ، إنه يعيد على مسامعها ما قاله لها بالأمس ، وأكملت ما يريد أن يقول . ودارت به الأرض ، وذهب من فوره إلى العراف الضريز تيريسياس . وسأله تفسيراً لما حدث ، وأخبره العراف بالحقيقة كاملة .

وانقضت شهور الحمل ، ووضعت ألكينا مولوداً ذكراً سمي ألكيديس (نسبة إلى جده لوالده الكايوس) ثم وضعت مولوداً آخر سمي إفيكيليس ، أما الطفل الأول فهو ابن كبير الآلهة زوس الذي ضاجعها في الليلة الطويلة ، وأما الطفل الثاني فهو ابن القائد أمفثريون الذي ضاجعها في الليلة التالية .

وكانت الربة هيرا زوجة زوس تراقب كل ما حدث ، وكانت تنقم على ألكيديس ، الطفل الرضيع ابن زوس ، فأخذت تدبر المكائد للقضاء عليه ، وذات ليلة أرسلت إليه في مهده حيتين ضخمتين ، وكان شقيقه إفيكيليس ينام إلى جواره ، وبينما هب إفيكيليس من نومه مذعوراً وصرخ صراخاً عالياً وهو يشاهد الحيتين تتجهان نحو شقيقه ، فأيقظ والديه وجاءا مذعورين ، فقد مد ألكيديس يديه نحو الحيتين في هدوء وثبات ، وقبض عليهما بكلتا يديه ، فأصبحتا جثتين هامدتين . ولم يصدق والدا الطفلين ما يريانه ، ولم يغمض لهما جفن في تلك الليلة ، وفي الصباح ذهبت ألكينا إلى العراف الضريز تيريسياس تسأله الرأي والمشورة . وأبدى تيريسياس إعجابه الشديد بالطفل الرضيع ، وتنبا له بمستقبل باهر ، وشهرة واسعة ، ومركز ممتاز بين الآلهة والبشر ، وبأن العالم كله سوف يتحدث عنه وعن المرأة العظيمة التي أنجبته .

وفكر زوس في أن يجعل هيرا ترضع ألكيديس ، فقبل إنه أرسل هيرميس فحبل الطفل إلى أوليمبوس ، ووضع زوس على صدر هيرا أثناء نومها ، وأنها صحت من نومها بعد أن امتلأ فم الرضيع باللبن . وقبل بل حرض الربة أثينا على أن

تخرج مع هيرا إلى الحقول ، بحيث كانت ألكينا قد وضعت الطفل ، وأن تجعلها ترضعه ، ورقت هيرا لحال الطفل الذي تركته أمه في العراء ، ولم يكد يلتقط حلمة ثديها حتى أخذ يمتص لبنها في شراهة وعنف ، وشعرت هيرا بألم شديد فأبعدت الطفل عنها فارتفع عامود من اللبن حتى وصل إلى عنان السماء ، قيل إن هذا العامود مازال حتى الآن يظهر في السماء ، وهو ما يعرف في علم الفلك باسم الطريق اللبنية أو درب اللبانة .

وألقت هيرا بالطفل بعيداً عنها ، وأدركت على الفور الحيلة التي دبرها زوس لكي ترضعه ، لكنها كانت قد منحت الطفل الخلود ، أنجبه زوس كبير الآلة ، وأرضعته هيرا زوجة كبير الآلة . وحملت الربة أثينا الطفل إلى أمه وطلبت إليها أن تسهر عليه وأن تعني بتربيته ورعايته . ومنذ ذلك الحين عُرف الطفل باسم هيرا كليس ، أى مجد هيرا وعُرف المكان الذي وجد فيه الطفل باسم سهل هيرا كليس .

وتلقى هيرا كليس منذ نعومة أظفاره جميع أنواع الفنون ، وتعلم استخدام جميع أنواع الأسلحة ، وتلقى دروساً في الرماية والملاكمة والمصارعة ، ثم أرسله أبوه إلى مزرعة خارج طيبة ، حيث ظل بها حتى بلغ الثامنة عشرة ، ثم عاد إلى طيبة لينقذها من أسد مصور كان يعيش فوق جبل كيثرون ، وكان له عرين آخر فوق جبل هيليكون حيث تقع عند سفحه مدينة تسيباي (نسبة إلى ملكها تسيبوس) وكان ينشر الفزع والرعب في المدينتين ، وعلى طول الطريق بين الجبلين .

وكان أهل تسيباي يعبدون إله الحب إيروس ، وكان له تمثال عند سفح جبل هيليكون ، قد اعتادوا أن يمارسوا الفسق والمجون حوله ، كما اعتادوا أن يقيموا للموسيات ربات الفنون احتفالات دينية صاخبة ماجنة فوق قمة جبل هيليكون وكان للملك تسيبوس خمسون بنتاً كن يشاركن في هذه الاحتفالات ، وأعجب الملك بشجاعة هيرا كليس ، الذي كان يصعد الجبل في الصباح بحثاً عن الأسد المروع ، ثم يهبط في المساء ليقضي الليل في المدينة . وقرر الملك أن يقدم بناته بنفسه إلى ذلك الشاب القوي اليافع ، فرحب به وطلب إليه أن يتخلص من الإحساس بالغربة ، ومنحه حق معايشة بناته ، وقدم إليه في الليلة الأولى كبراهن ، ثم كانت تزوره بنت

أخرى في كل ليلة ، وقضى على هذا النحو خمسين ليلة ، وقيل إنه التقى بين جميعاً في سبع ليال متتالية ، وقيل إنه التقى بين جميعاً في ليلة واحدة .

وأخيراً اكتشف عرين الأسد ، ولم يكن معه سلاح حين ظهر الأسد أمامه فجأة ، ولم يجد أمامه سوى شجرة زيتون بانسقة ، فتناولها من ساقها وانتزعها من جنورها واستخدمها كهرادة ، وضرب الأسد المالح ضربة واحدة سقط على إثرها جثة هامدة ، ثم سلخ الجثة وجفف جلدها ، ووضعها فوق كتفيه ، ثم أمسك بفكي الأسد ووضعها فوق رأسه . ومنذ تلك اللحظة أصبح لا يضع على جسمه إلا جلد أسد ، ولا يغطي رأسه إلا بفكي أسد .

وعاد هيراكليس من مدينة تسيباى إلى وطنه طيبة ، فوجد رسل أرجينوس ملك المينيين قد جاءوا يطلبون الجزية من أهل طيبة ، ويهددونهم بأنهم إذا لم يدفعوا الجزية فسوف يقطع الملك أرجينوس آذانهم وأنوفهم وأيادهم ويأخذها بدلا من الجزية . وثارت ثائرة هيراكليس ، ولم يبالك نفسه من شدة الغضب ، فقطع آذان الرسل وأنوفهم وأيادهم وعلقها في رقابهم ، ثم أعادهم إلى الملك أرجينوس .

وجن جنون الملك أرجينوس . وطلب من كريون ملك طيبة أن يسلمه من قام بهذا العمل المروع ، ولم يكن أمام كريون إلا الاستسلام ، فقد كان أرجينوس قد قضى نهائياً على جيشه . ولكن هيراكليس أثار نخوة زملائه الشبان . وسلحهم بالأسلحة التي اعتاد اليونان أن يودعوها معابدهم . بعد أن يكونوا قد سلبوها من الأعداء ونفروها للآلهة .

وأعجبت الربة أثينا بجرأة هيراكليس ، وباركت ثورته المسلحة ، وقد استطاع هيراكليس أن يكون جيشاً ضخماً قادة بنفسه ، وانتصر على المينيين انتصاراً حاسماً وصرع ملكهم ، وفرض عليهم جزية سنوية ، تبلغ ضعف ما كان يدفعه أهل طيبة لملكهم .

وفقد هيراكليس في أثناء القتال أباه أمفيريون ، ولكنه كسب رضاء الملك كريون فزوجه ابنته الكبرى مينجارا ، وزوج ابنته الصغرى لتقيفه التوهم إيفيكليس . وأتجب هيراكليس من مينجارا طفلين ، وقيل ثلاثة ، وقيل أربعة ، وقيل ثمانية .

وكان للملك أرجينوس حليف يدعى الملك يورانيخومين أراد أن ينتقم لحليفه ،
فهاجم طيبة بجيش ضخم ، فتصدى له هيراكليس ، وهزمه وأسره ، ثم قتله بطريقة
وحشية ، فقد شق جسده وهو حي نصفين ، وترك جثته في العراء دون دفن ،
مما أشاع الرعب منه لدى جميع ملوك اليونان .

وكانت الربة هيرا تراقب من عليائها ما يحرز هيراكليس من انتصارات
وما يحقق من نجاح ، فأخذت تدبر له المكائد ، ساجلت عليه ربة الجنون ، فأفقدته
صوابه ، وجعلته يقتل ستة من أطفاله ويأتى بجثثهم في النيران ، كما جعلته يصرع
اثنين آخرين من أبناء شقيقه إفيكليس . ثم وقف يتباهى بأنه قتل أعداءه ، ثم عاد
إلى صوابه ، وتجرع غصص الحسرة والندم ، وحجب نفسه عن الناس في حجرة
مظلمة ، حتى حضر إليه الملك ثسيوبس فقام ببعض الطقوس الدينية ، وظهر روحه
من الآثام ، ونصحه بالذهاب إلى نبوءة الإله أبولون التي نصحته بأن يلجأ إلى مدينة
تيرونس ، ويسلم نفسه إلى الملك يوروشيوس ، ويظل في خدمته مدة اثني عشرة
سنة يقوم فيها بما يكلفه به الملك من أعمال . وبدأ هيراكليس عند الملك أعماله التي
عرفت فيما بعد باسم الأعمال الخارقة الإثني عشر .

وكان العمل الخارق الأول الذي كلفه به الملك هو أن يقتل أسد نيميا وأن يسلخ
جلده ، وكان أسداً ضخماً شرساً ، ذا فروة غزيرة ، جلده لا يتأثر بالحديد أو للصلب
أو الحجر . وذهب إلى مدينة نيميا ، ومر بجبل أبيسامن ، ثم جبل تريخوس . وهناك
لمح الأسد من بعيد عائلاً إلى عرينه ، يلقى بلسانه دماء الضحايا المتجاذة حول فمه ،
وصوت نحوه منهما سامعاً ارتطم بجلده دون أن يحدث أثراً ، وجرب سيفه الفولاذي
فانثنى ، وهزأوته الغليظة فتحطمت ، ودخل الأسد عرينه في هدوء بالغ ، ولما كان
لعرين الأسد مدخلان فقد سدد هيراكليس أحدهما بشبكة متينة ، ثم دخل العرين
من مدخله الآخر ، وتقدم في ثبات وشجاعة نحو الأسد ، معتمداً على قوته البدنية
اعتماداً كلياً ، وأخذ كل منهما يدور حول غريمه ، ثم انقض هيراكليس على الأسد
وأخذ رأسه من الخلف بين ذراعيه القويتين ، وأخذ يضغط على رقبة ، وزأر الأسد
زئيراً عالياً لوتجت له أركان العرين ، ولكن هيراكليس لم يتركه إلا وقد أصبح جثة

هائلة . وبإلهام من الآلهة استخدم أظافر الأسد في عملية سلخه ، إذ كانت تفوق في حدتها كل أنواع الأسلحة ، واتخذ من جلده رداء لجسده ، ومن رأسه وأنيابه غطاء لرأسه .

وكان العمل الحارق الثاني هو أن يقتل هيدرا، وهيدرا مسخ أنجبه التين توفون من التينة إنجيلي ، نشأ على هيئة أفعوان بحري ، له جسم كلب ، وعدة رعوس تشبه رعوس الأفاعي ، منها رأس خالد ، وبقية الرعوس إذا قطع منها رأس نبت مكانه ثلاثة رعوس . وكل رأس من رعوسه مليء بالسم الزعاف ، ودماءه التي تجري في عروقه سم زعاف . وأنفاسه سامة ، ورائحته قاتلة . اتخذ هذا الأفعوان لنفسه مقراً يقع على بعد بضعة أميال من أرجوس ، وظل يصول ويجول في مستنقع ليرنا الذي لا يسر غوره ، وخشيت الربة أثينا على هيراكليس من خطره ، فانتظرتة بالقرب من جحره ، ووصل هيراكليس بعربته السريعة التي يقودها يولايوس ابن شقيقه إيفيكليس ، وذلت أثينا على الطريقة التي يخرج بها هيدرا من جحره ، وهي أن يقذف الحجر بالسهم المشتعلة ، ونصحته بأن يمسك أنفاسه عند رؤية المسخ ، وخرج المسخ وهجم على هيراكليس ، وحاول أن يطرحه أرضاً ، ولكن البطل احتفظ بتوازنه ، ورفع هراوته ، وهوى بها فوق رعوسه ، وكلما هشم رأساً نبتت بدلا منه ثلاثة رعوس ، ونخف لنجدة الأفعوان سرطان بحري ، خرج من المستنقع وعض قدم هيراكليس فلداس هيراكليس بقلبه في عنف عليه . وصاح يطلب العون من يولايوس ، فأشعل يولايوس ناراً ، وأخذ يكوى بالنار مكان كل رأس يقطعها هيراكليس ، فاستطاع بذلك أن يوقف تدفق الدماء ، وأن يمنع رعوساً جديدة من الظهور ، وأخيراً استطاع هيراكليس أن يبرئ الرأس الخالد بسيفه ، وأن يهزم خفرة عميقة ويدفنه بها ، وكافأت الربة هيرا السرطان الذي خف لنجدة الأفعوان ، فجعلته واحداً من الأبراج السماوية ، هو برج السرطان .

وكان العمل الحارق الثالث ، هو أن يحضر أيلة كيرونيا خية دون جروح . وهي الأيلة التي فرت من ربة الصيد أرتميس ، فقد كانت تتجول كعادتها في الغابات ، وكانت لم تزل طفلة ، ورأت خمس أيلات فأخذت تطاردها ، واصطادت منها

أربعاً فقط ، وفرت الخامسة ، وعبرت نهر كلادون إلى تل كيرونيا . وكانت الأيلة مخلوقاً غريباً سريعاً ، أرقش ، له حوافر من البرونز وقرون من الذهب . ووصل هيراكليس إلى تل كيرونيا ، ورأى الأيلة ، وأقام لها الكائن ، ونصب لها الشباك ، ولم تقع في أى منهما ، فأخذ يطاردها حتى أنها كواهها ، وحين وقعت لتسرد أنفاسها أرسل إليها سهماً ربط بين ساقها ، دون أن تقطر نقطة دم واحدة ، وتقدم إليها في هدوء ، وحملها في خفة فوق كتفيه ، حية دون جروح ، وعاد بها إلى يوروشوس .

وكان العمل الحارق الرابع هو أن يحضر خنزير أرومانثوس دون جروح . وهو خنزير كاسر متوحش بشع مروع ينشر الفزع والرعب فوق المرتفعات جبل أرومانثوس ، المغطاة بالأحراش وأشجار السرو ، واقرب هيراكليس من مأوى الخنزير ، وصرخ صرخات متتالية أخرجت الخنزير من مكانه بين الأحراش ، وتقدم هيراكليس نحوه ففر أمامه مذعوراً ، واستدرجه هيراكليس حتى انتهى إلى منطقة منخفضة مغطاة بالجليد ، وفي خفة ورشاقة قفز فوق ظهره ، وكبله بالسلاسل ، وحمله حياً فوق كتفيه .

وكان العمل الحارق الخامس هو أن ينظف حظائر أوجياس ملك إيليس ، قيل إنه كان ابناً للملك هيليوس ، وقيل إنه كان ابناً للإله بوزيثدون ، كان ملك ثروة طائلة من الماشية ترعاها قوة ربانية ، منها مائتا ثور سود ، ذوات أرجل بيض ، ومائتا ثور حمر ، وكلهم للاستيلاد . وكان يدافع عن هذه الماشية ضد حيوانات الغابة المفترسة اثنا عشر ثوراً فضيات اللون ، ولم تجد حظائر أوجياس من ينظفها منذ بضع سنوات ، حتى تراكم الروث وانتشرت رائحته ، وحتى تعدى الحظائر إلى السهل فأصبح من الصعب زراعته ، ووصل هيراكليس في الصباح إلى ساحة أوجياس ، واتجه على الفور إلى حظائر الماشية . وألقى عليها نظرة سريعة ، ووعد الملك أن ينتهي من تنظيف الحظائر قبل حلول المساء ، وحين بدأ هيراكليس يستعد للعمل هجم عليه قائد الثيران الإثنى عشر ، إذ ظنه أسداً جاء يفترس الماشية ، وأمسك هيراكليس بيد واحدة قرنه الأيسر ، ودفع برأسه حتى مست الأرض ، ثم أخذ

في تنظيف الحظائر . أحدث فجوتين مقابلتين في جدرانها ، ثم ذهب إلى نهرى الفيوس وبنينوس وبحول مجراهما ، واندفعت المياه بشدة من خلال إحدى الفجوتين ، مكسحة الروث المتراكم أمامها ، ثم خرجت من الفجوة الأخرى مندفعة بقوة فوق السهل الواسع ، وقد حملت معها كل القاذورات والروث المتراكم ، ثم عادت المياه أخيراً إلى مجرى النهرين . وانتهى كل ذلك قبل حلول المساء .

وكان العمل الخارق السادس أن يطارد طيور ستومفالوس وهي طيور مروعة لاحصر لها ، مناقيرها ومخالبها وأجنحتها كلها من البرونز ، وغداؤها من لحوم الحيوانات والبشر ، موقوفة لإله الحرب آريس ، وتستقر في أحراش مستنقع ستومفالوس وتخرج في جماعات ضخمة لتقتل الإنسان والحيوان وتفسد المحاصيل الزراعية ، ووصل هيراكليس إلى مستنقع ستومفالوس ، وحين فكر في أن يطارد الطيور بسهامه السامة ، اكتشف أن أعدادها هائلة ، وليس من السهل القضاء عليها بسهامه . وأدركته الربة أثينا ، فأعطته خشخيشة ضخمة ذات خشخشة مججلة ، صعد بها فوق قمة من قمم جبل كليلني التي تطل على المستنقع ، وهزها بقوة هزات متتالية أثارت الدعر والفرع بين جماعات الطيور ، فانطلقت هاربة بأعدادها الكثيفة حتى حجب قبة السماء ، ولاحقها هيراكليس بسهامه فأصاب أعداداً كثيرة منها ، وفر الباقي إلى جزيرة آريس الواقعة وسط البحر الأسود .

وكان العمل الخارق السابع أن يقبض على الثور الكريتي . وهو ثور ضخم جبار قوى ، يزفر ألسنة اللهب الخارق ، يصول ويجول في جزيرة كريت فيتلغ المحاصيل ، ويقتحم الحدائق فيدمر الأسوار ويقتلع الأشجار . ولا أحد يستطيع أن يقف في طريقه . وأبحر هيراكليس إلى كريت ، وبدأ يقتنى أثر الثور . حتى إذا وجدته تقدم نحوه وهو أعزل ، واشتد الصراع بينهما ، وفي النهاية تغلب هيراكليس على الثور الجبار وقاده إلى موكيناي .

وكان العمل الخارق الثامن أن يروض خيول ديوميديس ، وكان ديوميديس ملكاً على تراقيا ، ولديه أربعة خيول من نوع نادر ، أطلق عليها أسماء : بودارجوس ، لاميون ، كسانثوس ، دينوس . وكانت خيولاً متوحشة يعقلها بسلاسل من الحديد ،

ونقمهم لما الطعام من لحوم البشر في مزاود من البرونز . وقد نشأت هيرسة مقترسة
لنفس من التهنيل ترويضها ، وأبحر هيراكليس إلى تراقيا ، ومرت في طريقه بمدينة فيز ،
حيث يحكم صديقه الملك أدميت ، هناك علم بموت زوجته ألسيت ، فهبط إلى
العالم السفلي ، وتغلب على إله الموت ، وأتقدها . وأعادهما إلى عالم البشر ، ثم وأصل
رحلته حتى وصل إلى مدينة تيريدا في تراقيا ، وهناك تغلب على سائس الخيول
وقهرهم ، وطارد الخيول في حرص شديد حتى شاطئ البحر ، وتركها في حراسة
تابعه أبديروس ، وعاد إلى الملك ديوميديس وشعبه الذين تجمعوا لمطاردته ، ورغم
كثرة عددهم فقد استطاع أن يقهرهم وحده ، وحين عاد إلى شاطئ البحر وجدهم
قد قدموا لحم أبديروس منذ لحظات طعاماً للخيول المقترسة ، وكان قد صرع
ملكهم بهراوته الغليظة فقدم جثته طعاماً للخيول ، فالتهمته في الحال ، وأخست الخيول
بالشبع ، فروضها هيراكليس دون مشقة كبيرة وقادها إلى موكيناي .

وكان العمل الخارق التاسع أن يحضر حزام أنتيوب Antiope ملكة
الأمازونيات ، وهو حزام كان قد أهدها إليها جدها الأكبر إله الحرب آريس ، وبدأ
هيراكليس رحلته إلى مملكة الأمازونيات وحين وصل إلى مدينة ثمسكورا ، وعلمت
الملكة أنتيوب بقدومه زارته ، وأعجبت بقوامه المشوق ، وعضلاته المقتولة ،
ونحيوبته المتدفقة ، ورجولته النادرة ، ونسبت طبيعتها الأمازونية الخشنة وعاد إليها
الإحساس بالأنوثة ، وأعلنت إليه أنها تحبه ، وقدمت له دليلاً قاطعاً على حبها له ،
فأهدته حزامها الذي منحه لها جدها الإله آريس ، وعاد إلى موكيناي ، وسلم
حزام أنتيوب إلى يوروششوس ، الذي سلمه بدوره إلى ابنته أدميتي .

وكان العمل الخارق العاشر أن يحصل على قطيع جريون دون أن يستأذن صاحبه
أو يدفع له ثمناً . كان جريون ملكاً على تارتسوس الواقعة في إسبانيا . وكان مسخاً
خفاريّاً شديد البأس ، له ثلاثة رعوس ، وست أفرع ، وثلاثة أجساد تنفرع من
عند الوسط ، أما نصفه الأسفل فلا يختلف عن باقي أجساد البشر ، وكان ملكاً لطيفاً
أجمر اللون جميل المنظر فريداً من نوعه ، وكان يحتفظ به في جزيرة إروثيا ،
أما راعي القطيع فهو يوروتيون ابن الإله آريس . وأما مخارمه فهو لأورثوروس

ابن التين توفون أنجبه من التينة إنخيلنى . وهو مسخ مقرب من شمس ، على هيئة كلب ضخمة ذى رأسين . وبدأ هيراكليس رحلته إلى إسبانيا ، ماراً بوسط أوربا ، وأثناء رحلته صرع أعداداً لا حصر لها من الحيوانات الضارية ، وانتهى إلى مدينة تارتسوس فى إسبانيا ، فأقام عمودين ضخمين متقابلين ، أحدهما على الشاطئ الإسباني ، والآخر على الشاطئ الإفريقى ، عرفا فيما بعد باسم «أعمدة هيراكليس» ، ثم بدأ فى الإبحار إلى جزيرة إروثيا ، وأهداه إله الشمس (هيليوس) كأساً ذهبية ضخمة تشبه فى شكلها زهرة زنبقة الماء ، فركب فيها كما لو كانت قارباً ، وظلت تشق به ماء المحيط حتى وصل إلى جزيرة إروثيا ، وصعد جبل أباس ، وقابله الكلب أورثوروس بنباح شديد ، وهجم عليه فى وحشية ، وتقدم هيراكليس منه فى جرأة وثبات ، وضربه بهراوته الغليظة ضربتين متتاليتين فوق رأسيه فخر صريعاً ، وجاء الحارس يوروتيون على صوت نباح الكلب ، فهاجمه هيراكليس بهراوته الغليظة وصصره فى الحال . وجاء جريون يريد أن ينقض عليه ، ولم يممهله هيراكليس وإنما أطلق عليه ثلاثة سهام متتالية فى سرعة هائلة ، أصابت أجساده الثلاثة ، فسقط فاقد الحياة على الفور ، واستولى هيراكليس على القطيع دون أن يستأذن صاحبه أو يدفع له ثمناً ، وحمله فى الكأس الذهبية الضخمة ، التى شقت به المحيط حتى وصلت إلى مدينة تارتسوس ، وأعاد الكأس إلى إله الشمس (هيليوس) وواصل رحلته ، وعاد إلى الملك يوروشثيوس ومعه قطع جريون .

وكان العمل الحارق الحادى عشر أن يحضر ثلاث تفاحات ذهبية . وكانت بجايا ، الأم الكبرى قد أهدت إلى هيرا بمناسبة زواجها من زوس شجرة تفاح تثمر ثمرات من الذهب الخالص ، فغرسها هيرا فى حديقتها الربانية ، ووكلت إلى المسخ لادون أمير حراسها ، وهو تين ضخمة ، ثعبان مروع له مائة رأس ويتحدث لغات البشر المختلفة ، وخرج هيراكليس يبحث عن مكان التفاحات الذهبية النادرة ، واخترق منطقة اللوريا حتى وصل إلى جوف نهر البو . وأثناء رحلته اضطر إلى قتال المارد الجبار كوكنوس ابن الإله آريس ، ووقف آريس فى صف ابنه ، واضطر كبير الآلهة زوس إلى إنهاء القتال . وانتهى هيراكليس إلى الطرف الأقصى من العالم ،

وهناك وجد الإله أطلس يحمل قبة السماء فوق كتفيه ، ويتخذ لنفسه مقرّاً بالقرب من حديقة هيرا الربانية . وتوصل إليه أن يحضر إليه بعض التفاحات الذهبية ، ووافق أطلس ، لكنه طلب من هيراكليس أن يتخلص أولاً من المسخ لادون ، وتخلص هيراكليس من لادون بقتله بسهامه التي لانتخب ، أو أرسله في مبات عميق بعقار من عقاقيره قوية التأثير . وشعر أطلس بالسرور والراحة وهو يناول هيراكليس قبة السماء ليحملها على كتفيه بدلاً منه ، وذهب إلى حديقة هيرا فقطف ثلاث تفاحات ذهبية ثم عاد إلى هيراكليس ، وسأله أن يتركه ليذهب إلى يوروشوس ويقدم له التفاحات الذهبية بنفسه ، وفطن هيراكليس إلى أنه يريد أن يستريح من حمل قبة السماء لفترة أطول ، فتظاهر بالموافقة ، لكنه استأذن لحظة واحدة يبحث فيها عن وسادة يضعها فوق كتفيه ، لأن جلده يؤلمه ، وصدق أطلس ، ووضع التفاحات الذهبية الثلاث على الأرض بين قلمييه ، وتناول قبة السماء من فوق كتفي هيراكليس ، وحملها فوق كتفيه كما كان يفعل من قبل ، وانحنى هيراكليس فالتقط التفاحات الثلاث شاكراً لأطلس ما قدمه له من معونة .

وكان العمل الخارق الثاني عشر أن يحضر الكلب سيريروس Cerebrus من تارتاروس (عالم الموتى) لم يكن سيريروس كلباً عادياً ، بل كان مسخاً مخيفاً ، له جسم كلب ، ولكن يتفرع من رقبته ثلاثة رموس ، مزودة بالحیات السامة ، وله ذيل مليء بالأشواك ، ضرباته تشبه ضربات السياف ، وكانت مهمته حراسة بوابة الجحيم ، ويبحث هيراكليس عن منفذ يهبط منه إلى أعماق الأرض ، وساعدته في ذلك الربة أثينا والإله هيرميس ، ووصل إلى شاطئ نهر ستوكس الذي يفصل بين عالم الأحياء وعالم الموتى ، والذي لم يكن يسمح بعبوره إلا للموتى فقط ، يحملهم في قاربه العتيق المعداوى خارون .

واستولى الفرع على خارون عند رؤيته لهيراكليس ، ولم يجرؤ على منعه من العبور ، وحمله في قاربه العتيق ، وأوصله إلى عالم الموتى ، واستقبله إله العالم السفلي هاديس وزوجته بالترحاب ، وطلب من الإله هاديس أن يسمح له باصطحاب الكلب سيريروس ووافق الإله هاديس على ذلك إذا

مستطاع هيراكليس أن يضع الكلب ويرغمه على أن يقيمه دون أن يستخدم هراوية الضخمة أو سهامه القاتلة . وتقدم هيراكليس نحو الكلب الخوف . في حرص وثبات ، وانقض بقبضته للقوية على عنقه ، فهب واقفاً يطوح بذيله الرهيب في كل اتجاه ، ويحرك رءوسه الثلاثة في وحشية ، محاولاً التخلص من قبضة غريمه والانقضاض عليه ، ولم تراخ عضلات هيراكليس إلا بعد أن استسلم المسخ الخيف لإرادته ، وعاد يحره وراءه حتى وصل إلى ساحة الملاك يوروشوس .

وبعد أن أنجز هيراكليس هذه الأعمال الخارقة الإثني عشر أصبح حراً طليقاً ، ثم رحل إلى أيتوليا ، والتقى بفتاة جميلة تدعى ديانيرا فتزوجها ، ثم رحل بها إلى تراخيس وأنجب منها أربعة أبناء : هولوس ، وكنتسيوس ، وجلينوس ، وهوديتيس ، وابنة واحدة تدعى ماكاريا .

وظل هيراكليس يكافح ويغامر ، ينصر المظلومين ويقهز الظالمين ، يشن الحروب على الطغاة ، ويقف مع المدافعين عن وطنهم وكرامتهم وكان قد تعود أن يبعث بسبايا إلى زوجته ديانيرا في تراخيس ، فلما اقتحم مدينة أويخاليا وكسر شوكتها وقتل ملكها يوروتوس احتفظ لنفسه بخارية فاتنة هي الأميرة إيولى ابنة الملاك ، وبعث بها إلى زوجته ، وطلب منها أن ترسل إليه ثياباً خاصة كان يرتديها أثناء صلاة الشكر التي يقيمها بعد كل انتصار .

وشعرت ديانيرا بالغيرة الشديدة من الأميرة الفاتنة ، وتذكرت أن الوحش نيسوس — بعد أن قتله هيراكليس — قد أسر إليها وهو يلفظ أنفاسه الأخيرة أن تحتفظ بدمايته ، وأن تستخدمها لاستعادة قلب زوجها إذا تحول عنها ، وعملت ديانيرا بنصيحته ، فحين أتى الرسول يطلب ثياباً لهيراكليس ، أحضرتها ولطختها بدمايته الوحش . ولكن هذه الدماء لم تكن إلا سما ذعافاً ، فحين ارتدى هيراكليس الثياب ، أحس بها تحرق جلده ، وحين أراد انتزاعها . نزع جلده معها ، وظهرت عظامه ، وأخذت الدماء تتدفق منه ، والسهم القاتل ينخر في كيانه كله .

ومن الذين وقفوا في صف زوس في حربه ضد التياتن ، بروميتيه Prométhée (ويعني اسمه : الذي يعرف كل شيء قبل أوانه) فقد كان كما يدل عليه اسمه ، ثاقب الذكاء بعيد النظر ، فعرف أن النصر سيكون حليفاً لزوس ، فانضم إليه ، وأصبح ساعده القوي وعقله المفكر ، وانضم معه شقيقه الأصغر إبيميتيه Epiméthée (ويعني اسمه : الذي يعرف الشيء بعد أوانه) . وأولاهما زوس ثقته ، فبعد أن نظم حياة الآلهة فوق قمة الأوليمبوس وتخصص مكاناً للجحيم وآخر للنعيم ، وأسند إلى كل إله وظيفة تليق بمكانته وقدراته ، ولم يبق سوى خلق البشر وما يتبعهم من مخلوقات وكائنات على وجه الأرض - فكر فيمن يستطيع أن ينوب عنه في القيام بهذه المهمة ، فلم يجد أفضل منهما .

وطلب إبيميتيه من شقيقه بروميتيه أن يعتمد عليه في إنجاز تلك المهمة ، فبدأ بخلق الحيوانات والطيور ، ومنحهم كل المزايا والصفات التي تتميز بها الكائنات الحية على اختلاف أنواعها ، ثم جاء دور خلق الرجل ، فلم يجد شيئاً يمنحه له كى يميزه عن بقية الكائنات الحية ، عندئذ أدركه شقيقه بروميتيه ، ولم يجد أمامه سوى صفات الآلهة ، فخلط التراب بالماء ، وشكل منهما مخلوقاً لا يختلف في صورته عن الإله في شيء ، ومنحه العقل والتفكير والقدرة على الكلام ، وكان على وشك أن يمنحه الخلود ، لولا تدخل زوس في اللحظة الأخيرة .

وترى أساطير أخرى أن إبيميتيه هو الإنسان الأول ، وأن بروميتيه خلقه من الصلصال وزوده بالروح والعقل ، فأما المرأة الأولى فهي باندورا Pandore خلقها هيفيستوس من التراب والماء بتكليف من الإله زوس ، وشكلها في صورة امرأة ، ونفخ في صدرها فتنفست ، ووضع الكلمات في حلقها فتكلمت ، ثم جمع زوس مجلس الآلهة وطلب من كل إله وكل إلهة أن يمنح مخلوقة هيفيستوس صفة من صفاته أو نعمة من نعمه ، ومنحتها أثينا ربة الحكمة ، الذكاء ورقة الحس ، وبعثت أفروديت ربة الجمال والرغبة ، في جسدها الأنوثة والدفء ، وغمرتها ربات البهجة والسرور بأنفاسهن اللذيذة ، فنحنها ظلاً خفيفاً وروحاً عذبا ، وجعل كل إله يمنحها طبيعة من طبيعته حتى جاء دور هيرميس رسول زوس فنحها الكذب (م ٣ - الأدب اليوناني)

الذيذ والخداع الحلو والصوت العذب ، ثم أعد زوس صندوقاً فاخراً وملاًه بهداياه ، وسلمه إلى هيرميس رسول الأمين ، وأمره أن يصطحب مخلوقة هيفيستوس إلى الأرض ، ويقدمها إلى إبيميتيه ويسلمها الصندوق هناك . ومنذ تلك اللحظة عرفت هذه المخلوقة باسم باندورا ومعناه هدية الجميع ، فهي هدية من جميع آلهة السماء إلى جميع رجال الأرض ، وبعد أن أوصل هيرميس باندورا إلى إبيميتيه وسلمها صندوق الهدايا قدم إليهما نصيحة عابرة : إذا أردتما أن تعيشا في سعادة و سلام ، فلا تحاولا فتح هذا الصندوق أو معرفة محتوياته .

وعاشت باندورا مع إبيميتيه عيشة هائلة صافية لا يكدرها شيء ، حتى غلبها حب الاستطلاع ، ففتحت الصندوق وكان زوس قد سجن فيه جميع الأرواح الشريرة المؤذية وجميع المتاعب والرزايا والآلام ، وسجن معها روحاً خيراً واحداً ، هو روح الأمل ، وانطلقت الأرواح الشريرة تعيثُ فساداً على وجه الأرض ، وكان هذا أصل شقاء بني الإنسان ، ثم انطلق الأمل ودب في النفوس ، فأصبحوا قادرين على احتمال متاعب الحياة .

ورغب أفراد البشر ذات يوم أن يقدموا ولاءهم لزوس . فأقاموا وليمة ، ذبحوا فيها ثوراً ، ودعوه إليها . ونزل إليهم من عليائه ، واختلفوا حول تقسيم الذبيحة ، فبينما رأى أفراد البشر أن الهدف من إقامة الوليمة هو مشاركة الإله لهم فيكون نصيبه كنصيب أى واحد منهم ، رأى زوس أن الذبيحة كلها له لأنها هدية له وقربان إليه . واتفق الطرفان على أن يحكم بينهما بروميتيه وأصدر بروميتيه حكمه على الفور ، بأن زوس يمثل طرفاً وأفراد البشر يمثلون طرفاً آخر ، فتقسم الذبيحة بالتساوى بين الطرفين . ورضوا بحكمه ، وبدأ في تنفيذه ، فسلخ الذبيحة وقطعها ، وفصل العظام عن اللحم ، ثم جعلها كومتين : كومة كبرى تحوى العظام والشحوم والأمعاء وبقية الأجزاء الداخلية الرديئة محاطة بشرائح من اللحم تحفى ما تحتها ، وكومة صغرى تحوى اللحم الخالص ، وكل هذا فعله في غفلة من زوس ، واختار زوس الكومة الأكبر ، وحملها معه إلى قمة الأوليمبوس ، وهناك اكتشف خداع بروميتيه ، ومن هنا نجد في الميثولوجيا أن اليوناني اعتاد أن يأكل الأجزاء الطيبة من الذبيحة ، ويترك العظام والشحوم في المعبد قرباناً للإله .

لم ينس بروميتيه أنه أبلى مع زوس في حروبه ضد التياتن أحسن البلاء ، وأن زوس بعد أن استتب له الأمر قسم الملك بينه وبين أخويه وأبنائه وأغفله ، ولم يحفظ له هذه اليد . ثم هو لم يكتف بهذا ، فقد أخذ يعمل على الكيد له ، والكيد لمخلوقه الإنسان ، فأزعم إهلاك البشر . وعارضه بروميتيه ، وحال بينه وبين تنفيذ مشروعه ، فكبر ذلك عليه ، واشتد حقه عليه ، فطرده من السماء ، ومحا اسمه من سجل أعضاء المجمع الأولمبي فهبط بروميتيه إلى الأرض ، ووقف حياته على العناية بشأن بني الإنسان ، فعدل صورهم ، وأصلح حواسهم ، وعلمهم مالم يكونوا يعلمون . ورأى أن النار تعوزهم ، فاختلفها من السماء وأهداها إليهم ، فأصبحت حظاً مشاءاً بينهم وبين الآلهة ، وكانت مصدر حضارتهم الصناعية ، وقد أثارت فعلته هذه نقمة زوس ، فقيده في الأغلال ، وشده إلى صخرة جرداء ، في منطقة قاحلة فوق جبل كاوكاسوس من جبال القوقاز . ووكل بها نسراً ينقض عليه كل يوم ، فيمزق أحشاءه وينهش كبده ، فيبدل كبداً وأحشاء غيرها ، ثم يعود إليه النسور في ضحى اليوم التالي فيكرر فعلته معه ، وهكذا دواليك إلى أن قيض له هيراكليس ، فقتل النسور بسهم من سهامه النارية وكانت نجاته على يديه .

وكان بروميتيه يثق في نفسه ثقة لا حد لها ، لأنه كان قادراً على معرفة الغيب والتنبؤ بالمستقبل ، وكان يعلم مصير الآلهة والبشر ، ويرى بوضوح الأحداث قبل وقوعها . وقد عرف أن زوس سوف يهلك الجنس البشرى بالطوفان ، لأنه يرى الشر والفساد قد تأصلا في نفوس أفرادهم ، ولا قضاء على هذا الشر والفساد إلا بالقضاء عليهم .

وكان لبروميتيه ابن يدعى دوكاليون Deucalion كان قد تزوج من بيرها Pyrrha بنت إبيميتيه من زوجته باندورا . وكان من الطبيعي أن يحيط بروميتيه ابنه دوكاليون علماً بالطوفان ، وأن يشير عليه بما ينبغي أن عمله . وقد أشار عليه بأن يصنع سفينة ذات ألواح ودرر وأن يركب فيها مع زوجته ، دون أن ينبئ أحداً بأمر هذا الطوفان .

وصدرت أوامر زوس الربانية إلى الرياح والعواصف فانطلقت من معاقلها ،
وإلى السحب الداكنة فألقت بأحمالها وأثقالها ، وإلى السماء فاندفعت الأمطار كالجبال
من أبوابها ، وإلى المحيطات والبحار فارتفعت الأمواج وقاضت المياه واندفعت في
سرعة رهيبة تغمر كل بقاع الأرض ، وتعانقت مياه الأرض ومياه السماء وضاعت
صيحات البشر اليائسة في خضم هدير الرعد ودوى العواصف وقععات الأمواج
ثم توقف نبض الحياة في شرايين الأرض ، وأصبح البشر في خبر كان ، وأصدر
زوس أوامره مرة أخرى إلى السماء أن تطلع ، وإلى الأرض أن تبلع ماءها وإلى
كل شيء أن يعود إلى ما كان عليه .

ونظر زوس فرأى السفينة قد استقرت فوق قمة جبل بارناس Parnasse ، وفيها
دوكاليون وزوجته بيرها . إنه يعرف ما يمتازان به من ورع وتقوى . وقد شاء
القضاء لهما النجاة والحياة فلا مناص من تنفيذ مشيئة القضاء .

ونزل دوكاليون وزوجته ، وانحدرا نحو سفح الجبل ، حتى انتهيا إلى أطلال
معبد دلف ، وتقدما نحو قدس الأقداس المهدم ، وأخذا يدعوان الآلهة والربات :
لئن عمرت الأرض من جديد ، لننشرن الخير والتقوى بين الناس ، ولنحكمن بالعدل
ولنأمرن بالمعروف ، ولنقدمن الأضاحى والقربان .

وسمع زوس دعاءهما ، وتبلى لهما ، وأمرهما أن يخرججا من المعبد وأن يلقيا
بعظام أمهما من فوق ظهريهما وهما يسيران الهوينى ، وهكذا بمشيئة زوس سوف
تعمر الأرض .

وشعرا بسعادة غامرة . وانطلقا يبحثان عن عظام أمهما ، ولكنهما لم يلبثا أن
توقفا ، إن أمهما ليست واحدة ، فلماذا قال رب الأرباب أمكما وهو يعلم ذلك؟ إن نبوءات
الآلهة لا تلتق إلى البشر صريحة ومباشرة ، وإنما تلتق دائما مغلفة تتحدى ذكاءهم ،
فماذا يقصد رب الأرباب بقوله أمكما ؟ وفجأة هتف دوكاليون : فهمتها ، فهمتها ،
الأرض هي أمنا التي أنجبتنا ، وعظام أمنا هي الأحجار الصلبة ، فلنلق بالأحجار
من فوق ظهرينا ونحن نسير الهوينى . وأخذنا يلتقطان الأحجار من الأرض ، ويلقيان
بها من فوق ظهريهما وحدثت المعجزة ، فلا تكاد الأحجار التي يلقها دوكاليون

تلمس الأرض حتى تتحول إلى رجال ، ولاتكاد الأحجار التي تلقىها يبرها تلمس الأرض حتى تتحول إلى نساء . وهكذا عمرت الأرض وعادت إليها الحياة ، وانتشر فيها النوع الإنسانى فى زمن يسير .

وتروى الأساطير أن دوكاليون أنجب من يبرها طفلا أسماه هيلين ، وهو الجد الأكبر للشعب الهللىنى (الإغريق) ومن بين أبنائه أيولوس ودوروس ، ومن بين أحفاده يون وأخيوس . ومن هؤلاء الأبناء والأحفاد تكونت الشعوب الهيلينية المعروفة : الأيوليون والدوريون واليونيون والآخيون .

ويأتى بعد الآلهة أنصاف الآلهة . وهم أدنى منزلة منها وتصورهم الأساطير فى صورة أتباع وحاشية لها ، وتسند إليهم وظائف ثانوية بالنسبة لوظائفها ، وهم كثيرون منهم السيكلوب الملازمين للإله هيفيستوس . ومنهم إريس ، وإنيو ، وكيريس ، أتباع الإله آريس ، ومنهم سيلين والساتير أتباع ديونيزوس ، ومنهم أرجوس رمز اليقظة ، ذو العيون المائة . وإذا نام لم يغمض منها إلا خمسين .

ويأتى بعدهم أبطال اليونان ، ومعظمهم من سلالة الآلهة أو ممن يمتون إليها بصلة قريبة . وترجع إليهم الأساطير تأسيس مدنية اليونان ، ونهضتهم فى مختلف شئون الحياة ، وتفوقهم على من عداهم من الشعوب . كما تنسب إليهم تأسيس المدن اليونانية ورد الغارات عنها . وقد أنزلهم اليونان منزلة من التقديس لا تقل كثيرا عن منزلة الآلهة ، وخصوهم بصنوف من العبادات ، وقدموا إلى أرواحهم القرابين ، ونصبوا لهم التماثيل ، وشيدوا لهم الهياكل والمعابد ، وأقاموا لتكريمهم أعيادا دينية . وألّفوا الملاحم الشعرية فى الإشادة بهم ، ووصف حروبهم وانتصاراتهم وتعداد مآثرهم وأفضالهم . وما امتازوا به من صفات مكتسبة وموهوبة . وقد جاء فى الإلياذة والأوديسا جمهرة منهم اشتركوا فى حرب طروادة .

(٣) نظريات في تفسير أساطير اليونان

منذ فجر الحضارة اليونانية وأساطير اليونان تتعرض للنقد والدراسة ، وأول ناقد يوناني انبرى لنقد هذه الأساطير هو الشاعر اكسينوفانيس Xenophanes الكولوفوني (٥٧٠ — ٤٧٩ ق . م) . فقد نظم مجموعة من القصائد لم يصلنا منها سوى بضع شذرات ، وقد هاجم فيها تعدد الآلهة التي ساد الأساطير اليونانية ، كما لم يرض عن ناسوتية هذه الآلهة . يقول اكسينوفانيس : هناك إله واحد ، عظيم بين الآلهة والبشر ، لا يشبه البشر في هيئته أو تفكيره ومع ذلك فإن البشر يتخيلون أن الآلهة قد ولدت ذات ملابس بشرية وأصوات بشرية ، وأجساد بشرية ، وهكذا ، فلو كان للثيران أو للأسود أو الخيول أباد يرسمون بها ، لرسموا آلهتهم في صور تشبه صورهم ، ، وصورها ذات أجساد تشبه أجسادهم . وهكذا فإن هذه الهيئة الناسوتية التي نسبها اليونان إلى آلهتهم لم ترض اكسينوفانيس .

ولكن هذا الرفض المطلق لناسوتية الآلهة ، لم يعجب أكثر الباحثين ، ورأوا أن هذه الأساطير يجب أن نبحث لها عن تفسير وأن نعالجها كقصة مجازية لا كرواية أدبية . ولكنهم لا يتفقون عن التفسير ولا المعالجة . فيرى ثياجينيس Theagenes الريجي أن المعارك التي دارت بين الآلهة من أجل اكتمال خلق الكون — مثلا — ليست إلا تصويرا مجازيا للصراع الدائر بين العناصر المختلفة التي يتكون منها الكون . فهيفيستوس وأبوللون — في نظره — يمثلان عنصر النار ، وهيرا زوجة زوس ، تمثل عنصر الهواء . وبوزيثلون إله البحار يمثل عنصر الماء ، وأرتميس تمثل القمر ، كما حاول ثياجينيس أيضا أن يثبت أن بعض الآلهة اليونانية تمثل قبا أخلاقية أو عقلانية وذلك عن طريق دراسة لغوية لأسماء تلك الآلهة .

وكتب فريكوديس Pherekydes السوروسي (من جزيرة سوروس ، في القرن السادس ق . م) عن الطبيعة والآلهة ، فخلط بين الأسطورة والقصة المجازية والعلم . ورأى أن عناصر النار والهواء والماء نشأت من كرونوس Cronos وهو الزمن ، ثم نشأت الآلهة فيما بعد من تلك العناصر الثلاثة . فالزمن هو أصل العناصر التي اكتسب منها الآلهة وجودهم .

فإذا وسعنا الخطوة ووصلنا إلى القرن الرابع ق.م وجدنا يوهيميروس Euhemeros يرى أن الأسطورة ليست إلا تاريخاً مقنعاً . فالآلهة كانت في أول الأمر رجالاً ، ثم اكتسبوا بمرور الزمن والتمادي في الخيال نوعاً من العظمة والجلال غير أشكالهم ، فتحولوا إلى أرواح مقدسة . وهكذا كانت الآلهة شخصيات عظيمة بين أفراد جيلهم ثم قدسهم أفراد الأجيال التالية .

وننتقل مع الفلاسفة الرواقيين والأفلوطينيين إلى القرن الأول الميلادي فنجد بلوتارخوس (٤٦ - ١٢٠ م) يفسر الأساطير على حسب النتائج العملية ، فالربة أثينا - مثلاً - شخصية معظمة لماكة من ملكات البشر ، ونجد آخرين يفسرون الأساطير تفسيراً سيكولوجياً ، فهي عندهم تمثل المراحل المختلفة التي يجب أن تمر بها النفس البشرية ، فالربة أثينا عندهم تمثل الفهم ، ونجد فريقاً ثالثاً يفسرونها تفسيراً طبيعياً يشير إلى الظواهر الطبيعية ، فالربة أثينا تمثل الطبقة الهوائية المسيكة الواقعة بين الأرض والقمر .

فإذا عبرنا العصور الأوربية المظلمة إلى العصور الوسطى لاحظنا أن الاعتقاد السائد هو أن الآلهة والربات اليونانية تنتمي إلى أصل شيطاني ، أو أنها على الأقل ليست سوى مجموعة من الأوثان التي أُلقي بها في غياهب الجحيم فور ظهور المسيحية . وفي القرن السادس عشر حاول فرانسيس بيكون Francis Bacon (١٥٦١ - ١٦٢٦ م) أن يفسر الأساطير تفسيراً مجازياً ، فركسوس - مثلاً - هو حب النفس وديونيزوس هو المعاناة وسفينكس Sphinx أو أبو الهول وهو الوحش الغريب الذي يتخذ جسم الأسد ورأس المرأة وصاحب اللغز في قصة « أوديب ملكاً » هو العلم .

وفي أوائل القرن التاسع عشر قام العالم الألماني ك . ا . مولر K . O . Muller (١٧٩٧ - ١٨٤٠ م) بأول دراسة علمية حقيقية للأساطير ، فقد هاله انتشار المفوضى بين علماء الأساطير ورأى أن سببها هو أن أحداً منهم لم يتوصل إلى المنهج العلمي الصحيح ، فوضع هو هذا المنهج الذي يعتمد على مبادئ عامة ، منها أن شرح الأسطورة يجب أن يسبقه شرح لأصلها . وأن معرفة الحياة والعادات الشعبية

في العصور السحيقة شيء ضروري للغاية ، ثم لابد من التمييز بين الحقيقة والأسطورة التي حُرِّفها الشعراء والفلاسفة ، وأخيراً يجب تحليل المادة الأسطورية إلى عناصرها الأصلية .

ثم جاء ماكس مولر Max muller بعد أن رحل من ألمانيا إلى إنجلترا وقضى وقتاً طويلاً في الدراسات اللغوية المقارنة وتوصل إلى نتائج رائعة ، يطبق النتائج التي توصل إليها على الأساطير ، فإذا كانت اللغة شرطاً ضرورياً للتفكير وليست مجرد وسيلة جبرية للتعبير عنه ، فإن الكلمات تحتوي على مفتاح أي رموز للأفكار ، وإذا كانت اللغة تتحدد بالأفكار فإن الأفكار أيضاً تتحدد باللغة ، وإذن فالأساطير صورة من صور الفكر تحددت تحديداً جوهرياً بواسطة اللغة ، إلى حد أن من الممكن أن تسمى الأسطورة علة اللغة a disease of Language ، وهكذا فإن المصطلحات الأسطورية سابقة لتفكير أسطوري ، وتظهر في تشكيل الأسطورة خصوصيات اللغة ، من كون الكلمة مذكرة أو مؤنثة أو جمادا ، ومن أن كلمات مختلفة تحمل جميعها معنى واحداً Synonymy أو أن كلمة واحدة تحمل معاني مختلفة Polyonymy ومن تعبيرات مجازية أو استعارية إلى غير ذلك ، ففهم الأسطورة يتحقق قبل كل شيء من خلال اللغة ، ولكن ليس من خلال اللغة وحدها . إذ من خلال اللغة يمكن فهم معظم الظواهر الأسطورية وليس جميعها .

ونصل إلى أ . ب . تايلور Taylor صاحب مدرسة التفسير الأنثروبولوجي ، وهي مدرسة ضخمة في تفسير الأساطير ، تعتمد على دراسة تاريخ الإنسان وأصله وعاداته الاجتماعية ومعتقداته الدينية ، وقد هاجم أتباع هذه المدرسة ، أتباع المدرسة اللغوية ، وجدّوا في تفنيد آرائهم وإن كانوا قد اعترفوا بصحة بعض هذه الآراء ، واستخدموا بعض النتائج التي توصلوا إليها .

يرى تايلور أن يبدأ الدارس بدراسة المجتمعات المتخلفة ثم المجتمعات الأقل تخلفاً ، ثم المجتمعات المتحضرة ، ومن هذه المجتمعات المتباينة عليه أن يجمع الأساطير . ويصنفها في مجموعات ويقارن بينها ، وكلما زاد عدد تلك المجموعات كان من السهل الحصول على برهان يساهم في تكوين علم حقيقي للأساطير . وساعد

ذلك على تتبع فعالية عملية خيالية تتكرر بتناسق واضح مع قانون فكري . وبالتالي فبعد أن كانت قصة معينة تبدو معزولة غريبة صعبة التفسير . فإنها بعد تجميعها مع قصص أخرى في مجموعة واحدة . تصبح قادرة على أن تأخذ مكانها بين تركيبات العقل البشرى المحددة المتناغمة . إن الحصول على مثل ذلك البرهان سوف يدفعنا إلى ترديد العبارة الآتية : « كما أن الحقيقة أغرب من الخيال » ، فكذلك الأسطورة أكثر اتساقاً مع التاريخ ، كما أنه ميسمكتنا في النهاية من تفسير كل أنواع الأساطير بما فيها ذلك التي تتصف بالخيال الشعري الرائع والذي يمكن أن نسميه أساطير الطبيعة Nature Myths .

ولا ينكر تايلور فائدة اللغة في تفسير الأساطير ، ويرى أن دارس الأساطير قد لا يستغنى عن اللجوء إلى التفسيرات المجازية في بعض الأحيان . وخاصة عند تناول أساطير الطبيعة ، أو الأساطير الخيالية مثل أسطورة باندورا كما ترد عند هيزيود ، أو قصة إختيار هيراكليس بين طريقى المتعة والفضيلة : ويؤدى كل ذلك فى النهاية إلى إمكان تناول الأسطورة كنتاج عضوى للجنس البشرى عامة . حيث ان الاختلافات الفردية والقومية والعنصرية من ناحية الأهمية إنما تأتى تالية للخصائص العامة للعقل البشرى وإلى هذا كله فإن تايلور لا يرفض النظرية الروحية Animistic theory التى ترى أن الروح هو المبدأ الحيوى المنظم للكون ، وأن كل شىء فى الكون له روح . ويناصر هربرت سبنسر Herbert Spencer المدرسة الأنثروبولوجية ، ويلقى عليها مزيداً من الضوء ، فيقول : أساطير الطبيعة نوع من عبادة الأسلاف ، نشأت نتيجة لما نسميه « سوء الفهم » ويضرب مثابن لذلك .

هناك بعض القبائل التى تسمى أفرادها أسماء مأخوذة من الطبيعة مثل فجر وشمس وقمر ونور الخ فلو أن هناك أسطورة تتناول قبيلة من القبائل ، فإن أفراد القبيلة - بمرور الزمن - سوف يخلطون بين الشخص الحقيقى والظاهرة الطبيعية ، وبذلك تكتسب الظاهرة الطبيعية روحاً وتصبح شخصاً كالقمر أو الشمس مثلاً .

وهناك بعض الأفراد يهاجرون إلى قبائل مجاورة ، فيقال عن أحدهم إنه جاء « من عند الشمس الحارقة » أو « من ضفة النهر سريع الجريان » و بمرور الزمن

يعتقد أحفاد الشخص الأول أن جدّهم قد انحدر من الشمس ، وأحفاد الثاني أن جدّهم قد انحدر من النهر ، ومع مرور الزمن أيضا تكتسب كل من الشمس والنهر - في نظر القبيلة - روحا وتصبح شخصا .

ويفسر هربرت سبنسر الأساطير التي تتناول الحيوانات متبعا نفس المنهج ، فهناك قبائل تسمى أفرادها أسماء حيوانات مثل فهد ونمر . . الخ ، وبمرور الزمن ينسى أفراد القبيلة الحقيقة ، أو يسيئون فهمها ، فيعتقد الأحفاد أن جدّهم الأكبر كان فهداً أو نمرأ .

كما يناصر المدرسة الأنثروبولوجية وليام روبرتسون سميث William Robertson Smith معتقدا أن الأسطورة تحتل مكان التعاليم في جميع النظم الدينية القديمة ، ولكنها ليست جزءاً جوهرياً من أجزاء الديانة ، إذ أنها ليست ذات وازع مقدس أو قوة ملزمة للعابدين ، فالعابد ملزم بأداء الشعيرة ، لكنه غير ملزم بتصديق ما جاء في الأسطورة . الشعيرة ثابتة ، والأسطورة متغيرة ، ولا بد من دراسة الشاعتر كي نصل إلى تفسير للأساطير ، فالشعيرة ظهرت أولاً ، ثم تلتها في الظهور الأسطورة .

ونتهى إلى مدرسة التحليل النفسي Psychological Analysis

الذين يرون أن الأسطورة ليست إلا تعبيراً عن ميول وقوى نفسية دائمة غير معترف بها . وأول من توصل إلى هذا التفسير زعيم هذه المدرسة سيجموند فرويد Sigmund Freud أشار فرويد إلى وجود أوجه شبه متعددة بين أساطير معروفة ورموز تظهر في الأحلام لتمثل دوافع غريزية قوية ، لذا أطلق على هذه الدوافع أسماء شخصيات أسطورية يونانية وقد بدأ بأقوى دافع غريزي في الإنسان وهو عشق الابن لأمّه وغيرته من أبيه . فسماه عقدة أوديب ، (إذ أن أوديب قتل أباه وتزوج أمه) ثم انتقل إلى دافع مُسَوّز للدافع الأول ، وهو عشق البنت لأبيها وغيرتها من أمها ، فسماه عقدة الكترا ، (إذ أن الكترا ساعدت أخاها في قتل أمها كلوتيمسترا انتقاماً لأبيها أجاميمنون الذي سبق أن قتله كلوتيمسترا) ثم انتقل إلى دافع ثالث وهو الغرور أو الإفتتان بالنفس ، الذي يدفع الإنسان إلى الإعجاب بنفسه وعشق

جمالها فيكون مصيره الموت مثل نركسوس وقد سمي ذلك الدافع الرجسية (نسبة نرجس (نركسوس) .

واحتلى يونج C. G. Jung حذو أستاذه فرويد ، ورأى أن الأساطير ترمز إلى الرغبات والانفعالات التي يشعر بها كل فرد من أفراد البشر على وجه الأرض ، والتي لا يعترف بها فالفتاة تمنى أن تكون على أكبر درجة من الجمال ، وأن تزوج أقوى وأغنى وأوسم رجل في العالم . وأنه سوف يعثر عليها على الرغم من إهمال أسرتها وعداوتها لها ، وعدم وجود وفاق بينها وبين الظروف المحيطة بها ، هنالك تتخيل الفتاة أنها قادرة على التخلص من متاعب تلك الرغبة ، قائلة : إن ذلك من الممكن أن يحدث فعلا كما حدث لسندريللا ، فتبدأ في قراءة قصة سندريللا أو في روايتها ، وبالمثل فإن الصبي يريد ألا ينافسه أحد في حب أمه ، ويتمنى القضاء على منافسيه في حبها — ومنهم أبوه — لذلك فإنه يشعر بالسعادة عندما يقرأ قصة أوديب ، ذلك الشاب المغامر الذي قتل رجلا عجوزا ، ثم اكتشف بعد ذلك أنه أبوه . وتزوج امرأة حسناء ، ثم اكتشف أنها أمه ، إن أوديب أو ساندريلا ، وهيلين ، وأوديسيوس ، وهيراكليس ، كل هؤلاء ليسوا شخصيات تاريخية بقدر ما هم صور لرغبات وانفعالات وآمال يشعر بها كل فرد من أفراد البشر على وجه الأرض . إن الأساطير العظيمة ، بل حتى الرموز العظيمة — مثل الزهرة التي يعثرى الغموض شكلها ، والأرقام الغامضة مثل رقم ٣ ورقم ٧ ورقم ١٢ — دائما وأبدا واردة عبر تاريخ البشر وآدابه في جميع أنحاء العالم ، قد تبرز أحيانا كخرافات ، أو كأسس لعقائد عظيمة ، أو كنماذج عامة للفن أو للشعيرة ولكنها « النماذج الأصلية للا شعور الجماعي » وبسبب هذه الشمولية ، فإن الأساطير أو الروايات العظيمة — كما يعتقد يونج — لا يمكن بأية حال من الأحوال نسبتها إلى مؤلف معين : كما يمكن أن تعاد كتابتها مرة بعد أخرى دون أن تفقد قدرتها على التأثير أو رونقها وجمالها ، إن العمل الذي يقوم به كاتبو هذه الأساطير أو المستمعون إليها أو القارئون لها على مدى الأجيال المتتابعة . هو عمل جماعي حقا . إنها تصور أعمق أفكار الجنس البشري وأحاسيسه ، لذلك فإنها — حسب المقاييس البشرية — خالدة .

الأدب اليوناني

عصور الأدب اليوناني

يقسم المؤرخون عصور الأدب اليوناني إلى خمسة عصور :

العصر الآخي (الموكيني) ، ويمتد من نشأة الأدب اليوناني إلى القرن العاشر ق.م ،
والعصر اليوني - الدوري Période - Inio-Dorienne من القرن العاشر إلى
السادس ق . م ، والجزء الأول منه يسمى العصر الهومييري نسبة إلى هوميروس .
والعصر الأتيكي Période attique ، ويشمل القرنين الخامس والرابع ق . م
وهو أزهى عصورهم الأدبية . ولذلك يسمى بالعصر الذهبي .
وعصر الإسكندر Période alexandrine ، ويشمل القرنين الثالث والثاني ق.م .
والعصر الروماني période Romaine ، من القرن الأول إلى الخامس الميلادي .

والعصور الثلاثة الأولى هي التي تمثل الأدب اليوناني البحت ، والحاصل من كل
شائبة ، ومنقصر كلامنا عليها ، ونفرد للعصرين الأولين بابين ، وللعصر الثالث
بابين كذلك ، ففي هذا العصر ظهر النثر إلى جوار الشعر ، فخصّصنا لكل منهما
بابا .

الباب الأول

الأدب في العصر الآخى (الموكينى)

الشعراء والمنشدون السابقون لهوميروس

في منتصف الألف الثانية ق . م ، وعندما استقر اليونان حول البحر الإيجى ، وبدأوا يُظهرون قدراتهم الحضارية ، كانت لديهم أناشيد وتراويل دينية تتغنى بأجساد الآلهة ، وكانت تلقى أو تنشد في الأعياد والمهرجانات العامة . ومع أن هذه الأشعار كانت تُنشد قبل الحروب الطروادية ، فإنها تركت بصماتها على الملاحم التى نُظمت لتروى أحداث هذه الحروب .

وإذا كانت قصص الآلهة أقدم من قصص البشر ، فقد قضى المؤلف الملحمى أن يلعب الآلهة دوراً بارزاً في الفعل البطولى كأثر لهذه الأسبقية . وفي العصور السحيقة قبل هوميروس وُجد المغنون الذين ينشدون القصص الملحمى الذى يتحدث عن الآلهة والأبطال جميعاً . وكان هؤلاء المنشدون يتفاوتون فيما بينهم في درجات الإبداع ، وكانوا يتجولون بالعديد من أغاني البطولة التى كانوا يحفظونها على ظهر قلب ، والتى كانوا يخطبون بها آذان السامعين وأبصارهم ، فيؤثرون بها وبطريقة إلقاءها وتمثيلها في نفوسهم ووجدانهم .

ومع التزام المنشدين بالمألوف الملحمى ، وهو محصلة تراث ممتد عبر قرون طويلة ، إلا أنهم كانوا يستمتعون - فيما عدا ذلك - بحرية واسعة تجعل رواياتهم تختلف في كل مرة عن المرة السابقة ، حتى ولو كان المكان هو نفس المكان ، والجمهور هو نفس الجمهور ، إذ أن عقولهم لا تتميز بحرفية « أشرطة التسجيل » وعملهم ليس مجرد

« إعادة إخراج » لنص محفوظ عن ظهر قلب ، وإنما هو « إعادة خلق » لقصة معروفة معدة لمناسبة معينة ، ومن حق كل منشد أن يُدخل فيها من التغييرات والإضافات ما يراه متسقاً مع ميول السامعين ومحركاً لمشاعرهم .

وقد وصلت إلينا من هذه الأشعار والأناشيد شذرات متفرقة مرسومة على الأواني أو منحوتة على الحجر . وعُثر عليها في أماكن متباعدة ، مثل أثينا ، وإيثاكي وبيراخورا (على الخليج الكورينثي) وإسكيا (على خليج نابلي في جنوب غرب إيطاليا) وغيرها ، وبعض هذه الشذرات متصل بموضوع الاحتفالات الدينية ، وبعضها يتحدث على الخمر والحب والرقص والصدقة وما إلى ذلك . وبعضها يهدف إلى تخليد ذكرى هدية قدمت لهذا الإله أو لتلك الإلهة تقربا وتكريما . وكلها منظومة في الوزن السداسي ، ولم ينظمها شعراء محترفون ، وإذا كانت ملاحم هوميروس تمثل قمة ما وصل إليه أدب هذه الفترة ، فإنها تحمل بعض سمات التشابه مع الشذرات التي وصلت إلينا منه وتختلفها إذن يقبع ماض طويل وتراث عميق من أعمال أدبية لم تصل إلينا .

ويمكن العودة بهذه الأعمال الأدبية المفقودة إلى ما قبل عصر هوميروس ببضعة قرون . أي إلى عصر الحضارة التي سماها القدامى بالحضارة الآخية ، وتحمل الآن اسم الحضارة الموكينية ، ويطلق هوميروس على أهل ذلك العصر اسم « الآخيين » ، أو « الأرجيين » أو « الدانائين » وكان الآخيون يتكلمون لهجة قديمة من اللغة (الهلينية) وصلتنا بعض الأمثلة منها على ألواح من الفخار اكتشفت في كنوسوس بكريت ، وفي موكيناي - وفي إيبيلوس بإقليم مسينيا . وفكّ طلاس هذه اللغة الفقيه النابغة مايكل فينتريس سنة ١٩٥٣ م ققدم للحضارة الآخية خدمة جليلة .

وفي أواخر القرن الماضي تمكن هنريش شليمان من العثور على موقع طروادة ، ثم انتقل إلى جزيرة البيلوبونيز ، واكتشف أكروبوليس مدينه أرجوس وموكيناي سنة ١٨٧٦ م وتوالت بعد ذلك عدة اكتشافات أثرية أخرى في مواقع متصلة بالحرب الطروادية وملاحم هوميروس ، وعثر شليمان في مقابر الملوك والأمراء بموكيناي على أسلحتهم ومجوهراتهم وأقنعتهم الجناثية المصنوعة من الذهب ، وهكذا ثبت أن هوميروس كان صادقا في وصفه لمدينة موكيناي بأنها « غنية بالذهب » ولاشك أن الآخيين قد حصلوا على هذه الكنوز الفخمة من حروبهم الطويلة وفتوحاتهم الكبيرة في مثل آسيا الصغرى موطن الممالك القديمة والغنية ، ولاشك أيضا أن هذه المقابر الموكينية - وهي على شكل خلية النحل - تدل دلالة واضحة

على قوة و ثراء ملوك موكتيناي ، وبراعة مهندسيهم المعماريين . ورقى صناعتهم ولاسيما في المجوهرات الذهبية والفضية والأحجار الكريمة ودقة فنهم في السيوف والحناجر المرصعة بالذهب والفضة ، وفي الأواني الفخارية التي تحمل رسوما رائعة ، وفي ظل هذه الحضارة الموكينية تطورت الفنون . واحتل الشعر بينها مكانا بارزا ، وإن اقتصر دوره في الغالب على مدح الأمراء الأحياء ورثاء من مات منهم .

وينظر اليونان إلى بُناة الحضارة الموكينية على أنهم أبطال ، ويعتبرون عصرهم عصر البطولة ، بل ويعتقدون أن دماء إلهية تجري في عروقهم . إذ حققوا من الإنجازات الحضارية ما لم يستطع أي جيل من الأجيال التالية أن يصل إلى مستواها ، ثم هم يرون أنهم قد ورثوا عن هؤلاء الأجداد الأعجاذ أغاني ملحمة صغيرة تقوم على أساس من الواقع . أي أن لها بذورا تاريخية وقعت بالفعل في الزمن السحيق ، ومن المؤكد أن الذي حوّل هذه الأغاني الصغيرة إلى قصيدة كبيرة هو شاعر متأخر ولاحق للفترة التي ظهرت فيها هذه الأغاني ابتداء ، ومعنى هذا أن هوميروس بالنسبة لتطور الشعر الملحمي يأتي في نهاية المطاف لافي بدايته .

والواقع أن الإلياذة والأوديسا المنسوبتين إلى هوميروس في القرن العاشر ق . م ، تدلان بما لا يقبل الشك ، على أنهما قد سبقتا بإنتاج أدبي مهّد لظهورهما . فقد بلغتا من السمو في الألفاظ والمعاني ، والروعة في الأساليب والتراكيب ، وحُسن التناول للحوادث التاريخية ، ما لا يمكن معه أن تكونا أول إنتاج أدبي ظهر عند اليونان ، ولا بُدَّ أن تكونا قد سبقتا منذ عصور سحيقة بإنتاج أدبي أخذ ينمو ويتطور ، حتى انتهى فيهما إلى ما انتهى إليه من نضج وكمال .

وإذا كان نمو الأدب وإزدهاره ، يتبع رقي الأمة التي أنتجته وازدهار حضارتها فإن ما عثر عليه المنقبون من آثار العهود السحيقة ، وفي مختلف بلاد اليونان من حصون وقصور وقلاع وآنية من الذهب والنحاس والزجاج الملون وما إلى ذلك من المرافق ، إذا دلَّ على ازدهار حضارتهم ، وترف أمراءهم ونبلائهم ، فإنه يدل أيضا على ما يمكن أن تحدّثه هذه الحضارة في العقول والقلوب والألسنة فينبثق الشعر ويزدهر الغناء .

وتحدّثنا بعض الأساطير عن عدد من الشعراء ظهوروا منذ أقدم العصور ، وقالوا

الشعر الغنائى الدينى فى تمجيد الآلهة وفى التقرب إليها ، وهؤلاء الشعراء كانوا من أبناء الآلهة ، أو من المقربين إلى « الموسيات » ربّات الفنون ، وقد ظهرُوا فى القسم الشمالى من بلاد اليونان ، وخاصة بمدينتى تراس Thrace وبييريه Piérie . وقد كانت مدينة بييريه مسقط رءوس هؤلاء « الموسيات » ربّات الفنون ، ومن هؤلاء الشعراء أورفى orphée ولينسوس Linos وموزى Musée وبامفوس Pamphos ويومولب Eumolpe وتاميريس Thamyris .

كما تحدثنا أساطير أخرى عن شعراء آخرين ظهرُوا فى القسم الشرقى من بلاد اليونان ، فى جزر بحر إيجه Mer Egée وبخاصة فى جزيرة ديلوس Délos وكريت Crète ، وأنهم كانوا ينحسرون الإله أبوللون بمقطوعاتهم الغنائية ويستلهمونه الشعر ، ومن أشهرهم أولين Olen وقد ظلت القطع التى تنسبها إليه الأساطير يُتغنى بها فى مختلف المناسبات حتى القرن الخامس ق . م . وإذن فأقدم إنتاج أدبى يونانى لم يظهر فى الشمال فحسب ، وإنما ظهر فى الشرق أيضا .

وهناك دلائل على أن الأدب اليونانى فى هذا العصر لم يكن مقصوراً على « الشعر الدينى » المقدس الذى يقال فى المناسبات الدينية ، وتدور موضوعاته حول تمجيد الآلهة وتفصيل أنسابهم وتعداد وظائفهم ، بل كان يشتمل كذلك على نوعين آخرين من الشعر : الشعر الوجدانى (الليرىكى Lyrique) الذى يتغنى فيه الشاعر عواطفه وأهواءه أو يرثى أحبابه وأعزائه ، أو يستنهض همم المقاتلين ، أو يستحث عزائم العاملين أثناء مزاولتهم العمل .

والشعر الملحمى الذى يقصد إلى تمجيد أبطال اليونان الأولين ، والإشادة بشجاعتهم فى الحروب ، وتفصيل ما لهم من فضل فى تأسيس المدنية اليونانية . وأكبر شاهد على وجود هذا النوع هو الإلياذة ، التى تقدمه فى صورة ناضجة لا تدع مجالاً للشك فى قديم نشأته ، وفى أنها قد وجدت بين يديها تراثاً استقت عناصرها منه . وهذه الأنواع الثلاثة من الشعر كانت فى أول أمرها ساذجة بسيطة ، خالية من المحسنات البديعية والبلاغة اللفظية وسمو الأسلوب ، قريبة من لغة الأحاديث العادية ، شأنها فى ذلك شأن آداب الأمم فى عصورها الأولى .

الباب الثاني

الأدب في العصر اليوناني - اللوري

وأهم ما ظهر من الأدب في هذا العصر أربعة فنون :

Poésies Epiques

الشعر الملحمي

Poésies Didactiques

والشعر التعليمي

Poésies Lyriques

والشعر الغنائي أو الوجداني

Tragédie

وبذور الشعر التراجيدي

وسنخصص لكل منها فصلاً.

الفصل الأول

Poésies Epiques الشعر الملحمي

وفيه يُشيد الشاعر بالأبطال الأولين ، وما كانوا يمتازون به من مواهب وصفات ، وما أظهروا في حروبهم من ضروب الشجاعة والبسالة ، وما حققوا لشعبهم من عظيم الانتصارات . وما كان لهم من فضل على البلاد ، وفي هذا يعنى الشاعر بحال الأسلوب وروعة العبارة وسمو الخيال والتأثير في الوجدان ، أكثر مما يعنى بسرد الحوادث أو تقرير الحقائق ، وإذا ألم بشيء من الأخلاق أو العلوم أو مسائل الاجتماع ألم بها عرضاً من خلال الحديث عن قصص الحروب والإشادة بأبطالها .

وقد ظهر الشعر الملحمي عند اليونانيين ، وهم اليونان الذين هاجروا في عصور قديمة إلى يونيا Ionie بآسيا الصغرى ، وأنشأوا بها عدة مدن شهيرة منها ميليت Milet ، وكيوس chios ، وساموس Samos ، وإفيز Ephèse ، وكولوفون colophone ، كما أنشأوا بعض مستعمرات ببحر إيجه Mer Egée ، وبالبحر الأسود .

وأهم ما وصلنا من الشعر الملحمي هاتان القصيدتان المنسوبتان إلى هوميروس . وهما الإلياذة والأوديسا .

(م ٤ - في الأدب اليوناني)

(١) هوميروس Homère

اختلف الباحثون حول هوميروس . وهل هو شخصية تاريخية أو شخصية أسطورية ، ونشأ عن هذا الخلاف أعوص مشاكل التاريخ الأدبي ، وهي المشكلة الهوميرية ؛ وقد أصر بعض الباحثين على أن هذا الشاعر لم يوجد قط . فأما اسمه هوميروس Homeros ويعني إما الرهينة أو الأعمى . أو - حرفياً - الذي لا يبصر (ho me horon) ففكرة أبدعها الخيال الأسطوري ، لشخص من نسج الخيال أطلق عليه هذا الاسم .

وذهب البعض إلى القول بأنه كان هناك عدة شعراء . قالوا قصائد طويلة واندثرت أسماؤهم ، وتناقل اليونان أمشاجاً من هذه القصائد جيلاً عن جيل ، وعنى جماعة من روايتهم وأدبائهم في القرن السادس أو الخامس ق . م بجمعها وربط أجزائها بعضها ببعض ، وبعد أن أضافوا إليها قطعاً وأبياتاً إقنضتها ضرورة الربط ، أو دعا إليها الانتصار لمذهب أو التعصب لرأى أو لبطل من أبطالهم ، جعلوها في صورة قصيدتين (الإلياذة والأوديسا) ونسبوهما إلى هذا الشخص الأسطوري المسمى هوميروس .

ونخفف بعض هؤلاء من غلوائهم وقالوا : إنه كان هناك على الأقل شاعران بهذا الاسم . أحدهما نظم الإلياذة ، والآخر نظم الأوديسا .

وقال آخرون إنهما من نظم شاعر واحد ، ولكن الإلياذة من نظم هوميروس الشاعر المتحمس ، أما الأوديسا فن نتاج سنوات عمره الأخيرة . أى فترة النضج والتأمل ، ويمكن للمرء أن يشبه هوميروس في الأوديسا بالشمس ساعة الغروب .

وأول من أعطى المشكلة الهوميرية طابعها الأكاديمي المثمر هو العلامة الألماني الأشهر ف . ١ . فولف Wolf بكتابه « مدخل إلى هوميروس » Prolegomena ad Homerum المنشور في سنة ١٧٩٥ م . وقد بلغ من قوة تأثير أبحاث فولف أن كل من جاء بعده من العلماء الرافضين لوجود هوميروس اعتبر فولفياً ، أى من أتباع نظرية فولف . وتقوم هذه النظرية على أن ملاحم هوميروس لم تُدوّن في عصر نشأتها الذي لم يعرف تدوين الأدب ، كما أنها لا يمكن أن تُحفظ عن ظهر قلب ، ويتناقلها الناس شفاهة عبر الأجيال المتتالية ، لأنها تبلغ من الطول ما يعجز أى عقل بشري عن حفظها .

وقد لعب فرسان المشكلة الهوميرية دوراً بارزاً في اجتذاب الكثير من الأقلام للكتابة عن هوميروس ، ولفتوا الأنظار إلى كثير من الجوانب والتفاصيل التي كانت مهملة من قبل ، والتي تتصل بالنواحي الأدبية والنحوية والعروضية . وكذا الجانب التاريخي وعلاقة هوميروس بالآثار .

وذهب آخرون إلى القول بوجود هوميروس ، ورأوا أن معظم ما في الإلياذة والأوديسا - إن لم يكن كل ما فيها - من تأليفه ، وهذا الرأي هو مذهب جميع مؤرخي العصور القديمة والوسطى . وعلى رأسهم هيرودوت ، وبلوطارخوس وشيشرون واسطرابون وأرسطو ، وعدد كبير من مؤرخي الأدب في العصور الحديثة ، على رأسهم أوتفريد مولر Ottfried Muller ، وولكر Welker . وهؤلاء يعتبرون هوميروس المبدع الأول . وينظرون إليه على أنه ينبوع الأدب اليوناني الذي تفجر جارفاً من قبة شاهقة ، فسالت منه الأنهار مع كل زمان إلى كل مكان . ملاحمه أشعار مقدّمة توجز جوهر المعرفة الإنسانية ، وتجسد التفوق البشري . إنه مصيب دائماً ، ولا يخطئ أبداً ، ولا بُدّ من البحث عن المعنى الخفي الذي لم ندر كه أو نستوعبه . ولا مناص في النهاية من أن يكون هو المصيب ونحن المخطئون . يقول أفلاطون : إن من تتسنى له فرصة فهم هوميروس يهيمن على أساليب الفنون جميعاً هيمنة تامة . ويعتبر هيراكليطوس أشعاره منجماً لا ينضب معينه من الورع الديني والحكمة الفلسفية . ولا يقتصر تأثيره على الشعراء . بل يتجاوزه إلى الناثرين . فقد تعلموا منه كيف يكتبون قصة طويلة بأسلوب أدبي شيق ، حتى ليُمكن اعتبار تاريخ هيرودوت ماحمة نثرية .

والذين يؤمنون بوجود هوميروس يعطوننا ترجمة كاملة له . فقد وُلد حوالي القرن العاشر ق.م. وكُنِيَ بهوميروس بمعنى الرهينة لوقوعه أسيراً في حرب ، أو بمعنى الخاطيب والمحدث ، لاشتهاره بالخطابة وحديث القصص ، أو بمعنى كفيف البصر ، لأنه فقد بصره في مرحلة ما من حياته ، ولعل هذه الرواية جاءت من الاعتقاد الشائع لدى مختلف الشعوب بأن المنشدين الملحميين كانوا في العادة من كفيفي البصر ، يضاف إلى ذلك أن النشيد الهوميري « إلى أبوللو » بيت ١٧٢ ، يتحدث عن شاعر أعمى من جزيرة

كيوس ، ويعتقد أغلب العلماء المحدثين أن هذا البيت يتحدث عن هوميروس نفسه .
وأن كيوس كانت موطنه . ولكن مدناً كثيرة كانت تنازع كيوس في نسبة هوميروس
إليها . وفي مقدمتها مدينة سميرني (أزميز بتركيا) ومنها سلاميس ، ويوس ، ورودمس ،
وكولوفون ، وأرجوس ، وأثينا . وفي كيوس يُعقد كل عام مهرجان « الهوميريات »
الذي به يحاول اليونانيون المحدثون إحياء ذكرى شاعرهم القديم العظيم هوميروس .

والذين يرون أنه نشأ بأزمير يقولون : إنه تلقى العلم فيها وأنشأ بها مدرسة لتعليم
الصبيان ومعاهد للدرس والمحاضرة للكبار ، ثم زُيِّنت له الأسفار ، فغادر مدرسته
ومعاهده ، وطفق يجوب البحار مستطلعاً شئون البلدان والشعوب ، ثم أصيب برمد
أفقد البصر ، فقفل راجعاً إلى أزميز ، وتوفّر فيها على نظم الشعر الملحمي حيناً
من الدهر . ثم ألجأته الحاجة إلى مغادرتها ، فغادرها وأخذ يُطوّف في بلاد اليونان
وغيرها متكسباً بشعره ، مستندياً أكف العلماء والعظماء والجمعيات والمجالس النيابية ،
وذاع صيته ، ونُبّه شأنه ، وطاب عيشه ، فتفانى في تجويد شعره . وبلغ به أقصى
ما يُمكن أن يباغته شعر الملاحم من نصبح وكمال . وتجات عبقريته في فريدتيه الخالدين :
الإلياذة والأوديسا .

(٢) الإلياذة Iliade

وقد أخذت الإلياذة اسمها من كلمة إليون Ilion عاصمة مملكة طروادة Troad
التي كانت ميداناً للحرب التي تتناول الإلياذة طرفاً منها ، وتسمى هذه العاصمة أيضاً
طروا Troie وبرجام Pergame .

وطروادة إحدى ممالك آسيا الصغرى ، ويقابلها في الضفة الأوربية بلاد اليونان ،
فوقها الجغرافي يمكنها من السيطرة على الممر الاستراتيجي ، وهو مضائق الدردنيل
والبسفور البحرية التي تصل البحر الإيحي بسواحل البحر الأسود ، وكان يحكم طروادة
شيخ حكيم اسمه بريام Priam ، له أبناء كثيرون ، أشهرهم اثنان :
هكتور ، وكان مثلاً أعلى في الشجاعة والبسالة .

وباريس Paris (أو الاسكندر) وكان آية في الجمال والوسامة .

أما بلاد اليونان فكانت مقسمة إلى دويلات كثيرة، على رأس كل منها ملك أوزعيم مستقل ، وكان لبعضهم شأن في تاريخ البلاد . ومن أشهرهم :
أجا ممنون Agamemnon ، ملك أرجوس بشبه جزيرة البيلوبونيز ، وهو أعظم ملوك اليونان في عصره .

ومينيلاس Ménélas ، شقيق أجا ممنون ، وزوج هيلين Hélène أجمل بنات العصر ، وهي بنت الإله زوس ، جاء بها سفاحا من امرأة من البشر اسمها ليدا Léda ، ولم يقترن بها مينيلاس إلا بعد أن أخذ على ملوك اليونان عهدا أن يقوموا بحمايتها ، ويردوا عنها كل عدوان .

وأشيل Achile ، ملك المرامدة ، وأشجع أبطال اليونان ، ورث الملك عن أبيه بيلي Pélée ، وتروى الأساطير أن أمة تيتيس Thétis كانت من طبقة الآلهة ، ومن فصيلة النيمف ، وأنها غمسته في نهر بالجهيم يسمى نهر ستيكس Styx من خواص مياهه أن كل جسم تغمره لا تنفذ إليه السهام ، ولا تنال منه السيوف ، ولا تصيبه الجروح ، فاكسبت كل أجزاء جسمه هذه المناعة ، ماعدا قدميه ، فإن أمه كانت ممسكة به منهما حين غمسته ، فلم تبدلا بماء هذا النهر .

ونستور Nestor ، ملك بيلوس Pylos وأكثر زعماء اليونان حكمة وهدوءا .
وأوديسيوس Odussens (أو يوليس Ulysse) ملك إثاكة Ithaque وأكثر زعماء اليونان حيلة وأعمقهم تدبيرا .

و ذات يوم أخذت الإلهة إيريس Iris تفاحة وكتبت عليها « إلى ربة الجمال » وكان بين الحضور ثلاث من إناث الآلهة هن : هيرا زوج زوس وإلهة الزواج ، وأثينا بنت زوس وربة الحكمة ، وأفروديت ربة الحب والجمال ، وزعمت كل واحدة منهن أنها أحق بالتفاحة ، وأنها المعنية بربة الجمال ، ولما لم يتفقن ، اقترحت إحداهن أن يحتكن إلى باريس بن بريام ، فقبلتا اقتراحها ، وذهبن إلى باريس وحكمن بينهما ، فحكم لأفروديت بالتفوق في الجمال على هيرا وأثينا .
وعلى حين أغضب هذا الحكم هيرا وأثينا ، فحقدتا عليه وأقسمتا أن تنتقما منه ، وأن تعملآ على إذلاله وإذلال أهل طروادة جميعا ، فإنه قد أرضى أفروديت ، فرأت

أن تكافئ بارييس على حسن اختياره وسداد رأيه ، وآلت لتمكته من أجمل نساء عصرها . وبرّت بقسمها ، فأتاحت له أن يجتمع بهلين في غيبة زوجها ، وألقت في قلب كل منهما حب الآخر ، وأوحت إلى هيلين أن تفر مع عشيقها إلى طروادة ، حيث يكونان هناك بمأمن من الرقباء .

وعاد مينيلاس ، ولم يجد زوجه ، وعلم أنها فرت مع بارييس إلى طروادة ، فاستنفر ملوك اليونان ، واستنجزهم ما كانوا قد عاهدوه عليه يوم اقترانه بزوجه ، وما أخذوه على أنفسهم حينئذ من حمايتها ورد كل اعتداء عنها ، فنفروا جميعا بجيوش جرارة ، تولى قيادتها العامة أجاممنون - ملك أرجوس وشقيق مينيلاس - ولما علم أهل طروادة بذلك استعدوا لملاقاتهم بجيش قوى تحت قيادة هيكتور بن بريام - أخى بارييس - ونشبت بين الفريقين حول أسوار طروا - عاصم طروادة - حرب عوان ، استمر لها عشر سنين وانتهت بانتصار الجيش اليونانى ، وكان ذلك فى عصر سابق لعصر هوميروس بعدة قرون .

واستمدت الإلياذة موضوعها من هذه الحرب ، ولم تعرض بالتفصيل إلا لما حدث فى المرحلة الأخيرة منها ، وهو احتدام أشيل وغضبه ، وما ترقب على هذا الاحتدام والغضب ، ولا تتناول من مدة الحرب التى استغرقت عشر سنين ، إلا نحو ستة وخمسين يوما من أواخر سننها العاشرة ، ولكن القارىء لا يكاد ينتهى منها إلا وقد تكوّن لديه فكرة واضحة عن حرب طروادة ، ومجمل ما حدث فى سننها العشر .

وتبدأ حوادث الإلياذة بأن يأمر أجاممنون قائد الجيوش اليونانية كريسييس Crysies (ويعنى اسمها بنت كريسييس ، من كرييس وهى المدينة التى أقيم بها معبد أبوللون) وكان أبوها كاهنا بهذا المعبد ، فيجأ بالشكوى إلى الإله الذى يخدم فى معبده ، والذى كان على أية حال يؤيد الطرواديين ، فيرسل وباء على الجيوش اليونانية ، فيتفشى فيهم الطاعون ، ولم يلبث رؤساء الجيوش أن وقفوا على سببه عن طريق أحد عرّافهم ، فطلبوا إلى قائدهم الأعلى أن يرد الفتاة إلى أبيها ويستغفر أبوللون ، عسى أن يرفع عنهم هذا الوباء ، ولكن كبر على أجاممنون أن يتخلى عن أسيرته الجميلة بدون عرض . فاشترط لذلك أن ينزل له أشيل عن أسيرة جميلة كانت قد

وقعت في سهمه ، هي بريستيس Briseis (أى بنت بريسيوس ، من بريسي مدينة أخرى مجاورة) ولما علم بذلك آشيل ثارت ثائرتة وكاد يبطش بأجا ممنون ، لولا تدخل الإلهة أثينا التي صدته عن ذلك ، حتى تحفظ للجيش اليوناني وحدته ، ويتم لها بذلك الوصول إلى ما تعمل من أجله وهو القضاء على طروادة وأهلها ، ولولا تدخل قواد الجيش ، وعلى رأسهم نستور الحكيم ، الذي لم يدخر ومعا في تهدئة آشيل وتهوين الأمر عليه ، والنصح له بالزول عن أسيرته لأجا ممنون ، وانتهى الأمر بأن أذعن آشيل لرغبتهم ساخطا . ودفع بأسيرته إلى أجا ممنون ، فرد أجا ممنون ابنة الكاهن إلى أبيها ، فمرت بذلك عين أبوللون ، ورفع الوباء عن الجيش اليوناني .

ولكن آشيل ينسحب مع جنوده المرامدة وصديقه باتروكل Patrocle من الحرب . فيحدث هذا ثغرة كبيرة في معسكر اليونان ، وتألم الإلهة تيتيس أم آشيل لما أصاب ابنها ، فتلجأ إلى كبير الآلهة زوس ، وتتوسل إليه أن يعمل على هزيمة اليونان ، فيعدها بذلك ، ويمد جيش طروادة بابنه أبو للون إله الشمس ، وترجع كفة الجيش الطروادى ، وكيف لا ؟ وزوس كبير الآلهة يحميه ، وأبو للون إله الشمس يقاتل في صفوفه ، وأفروديت إلهة الجمال تعمل على نصرته .

أما جيش اليونان فلم يكن فيه من الآلهة إلا أثينا . ومعها هيرا ملكة السماء وزوجة زوس التي تخادعت زوجها ومسحته من المعركة إلى فراشها حتى لا يعين الطرواديين ، ولكن هيكتور بطل أبطال طروادة يخترق الصفوف الأمامية اليونانية ، ويصل إلى سفنهم الراسية على الشاطئ ، ويشرع في إحراق إحداها ، عندئذ يسمح آشيل لأتباعه المرامدة ولصديقه العزيز باتروكل بالاشتراك في الحرب . بل ويقلده أسلحته حتى يخدع الطرواديين ويظنون أن آشيل نفسه قد عاد للحرب ، ويحمل باتروكل على الطرواديين حملات صادقة تشتت جموعهم . وترغمهم على التقهقر ، ويطارد فلولهم حتى أسوار طروادة نفسها التي حاول أن يقتحمها وصدّه عنها الطرواديون باسماته ، ووقف أبو للون نفسه دون دخوله إياها ، وحين يرى هيكتور ما حل بجيشه يتقدم الصفوف ويهجم بنفسه على باتروكل ويرديه قتيلا ويستولى على أسلحة آشيل ، ويحارب بها ، ويقل هذا من حد اليونان ويفت في عضدهم ، فيولون مدبرين ، وهيكتور يتعقبهم .

ويُعدُّ موت باتروكل ذروة الحدث الملحمي في «الإلياذة» . ونقطة التحول ، لأن
أشيل ما إن علم به حتى وقع فريسة للحزن ، كما أنه لم يستطع أن يخرج للحرب مباشرة
إذ كان قد أعطى أسلحته لباتروكل ، ولكن الربة أثينا تحت أشيل على اللحاق بالجيش
اليوناني في حربه الشرسة ، ويقسم ليثأرن لصديقه باتروكل ، وليقتلن هيكتور
ولو كان في حماية الآلهة .

وحين ترى تيتيس ما قرَّ عليه عزم ابنها ، تلجأ إلى الإله هيفيستوس . وتطلب
إليه أن يصنع من حديدته وناره لأمة حرب وأسلحة لولدها فيجيبها إلى ما طلبت .

ويخرج أشيل في صبيحة اليوم التالي من فسطاطه ، وقد ارتدى اللأمة واشتكى
الأسلحة التي أعدها له هيفيستوس ، ويحمل على جيوش طروادة حملة صادقة فيلوزون
بالفرار ، ويتحصنون في معقلهم ، ولكن قائدهم هيكتور يبرز له ، فتدور بينهما
معركة حامية ، تنتهي بمقتل هيكتور ، ويعامل أشيل جثته معاملة وحشية ، إذ يربطها
في عجلته ، ويجرها في التراب ، ويدور بها حول أسوار طيبة ، ويزعم أن يمدُّل بها ،
ويلقيها غذاء للطير والسباع ، ويحرمها الطقوس الدينية ، حتى تذهب روحها إلى الدرك
الأسفل من النار .

وتُقام مراسم دفن باتروكل الفخمة ، حيث تعقد المسابقات الرياضية في الجري
والمصارعة وغيرهما . وبعد مرور اثني عشر يوما على موت هيكتور يعود أشيل إلى قدر
نسبي من الهدوء والسكينة . وبناء على نصيحة من تيتيس يسلم جثة هيكتور إلى أبيه
بريام في مقابل فدية يدفعها هذا الملك المسن الذي جاء ليلا وفق مشورة الآلهة
وتأييدهم ، ليزور البطل المنتصر ويتوسل إليه أن يرحم شيخوخته ويرد إليه جثة ابنه ،
وتُسَلَّم إليه جثة هيكتور التي حفظها الآلهة من العفن ، فيحملها إلى طروادة ، ويقوم
لها بالطقوس الدينية المتبعة ، ويشيعها إلى مقرها الأخير تمشي وراءها الأياشي والشكالي ،
وفي مقدمتهن أمه هيكوب Hécube وزوجه الوفية أندروماك Andromaque يبكيه
ويندُبُن ما ينتظرن من صنوف الذل والهوان .

(٣) الأوديسا Odyssee

وقد سميت بهذا الاسم نسبة إلى بطلها الأسامي أوديسيوس Odusseus (أو أوليس Ulysse) وتدور أحداثها حول عودته من حرب طروادة بعد انتهائها بعشر سنين، وما تعرض له أثناء عودته من أحداث وخطوب، وما تعرضت له زوجته الوفية بينيلوب Pénélope وولده الصغير تيلماك Télémaque أثناء غيابه عنهما.

وهي لا تتناول من أحداث هذه الرحلة التي استغرقت عشر سنين إلا نحو أربعين يوماً، ولكنها تلم استطراداً بالموضوع العام الذي اقتطعت منه حوادثها، فيفهم القارئ استطراداً ما حدث في المراحل الأخرى.

وذلك أن اليونان بعد انتصارهم في حرب طروادة، وأثناء عودتهم إلى بلادهم غضبت عليهم آلهة كثيرون. وكان أشدهم نقمة الإله بوزيثدون رب البحار، فقد أثار عليهم الرياح العاصفة والأمواج العاتية، فحطم من سفنهم ما حطم، وأغرق منهم من أغرق، وضلل منهم في البحار من ضلل، فظلوا يخبطون في البحار خبط عشواء، وكان أوديسيوس أشقى من ضللهم. وأحقهم بعذاب الإله بوزيثدون، فقد اعتدى يوماً على أحد أبناء هذا الإله وفقاً عينه الواحدة فحرمه نعمة البصر، فأخذ بوزيثدون يجرعه على سطح البحر أشد ألوان العذاب، ثم قذف به إلى جزيرة أوجيجيا Ogygia التي تملكها عذراء من عذارى «نيمف» البحار، هي الإلهة كاليبسو Calipso، والتي ألقى بحبه في قلبها، فاستبقته لديها سبع سنين.

وتبدأ الأوديسا بانعقاد مجلس الآلهة في غياب بوزيثدون وتسال الربة أثينا المجتمعين: لماذا يُحتجز أوديسيوس في جزيرة منعزلة؟ ولماذا لا تُقدم إليه المساعدة لكي يعود إلى وطنه؟ ويتفق معها زوس بأن شيئاً ما لابد من عمله على الفور رغم عداوة بوزيثدون لهذا الإنسان. ويرسل زوس وجيه الأمين هيرميس إلى كاليبسو ويأمرها بإطلاق سراحه.

وفي تلك الأثناء تقوم الربة أثينا بزيارة خاطفة لجزيرة أتيكا — موطن البطل —
والتي كان قد رجع إليها كل من بقي من أهلها حيا بعد تلك الحرب ، أو علم أنه
مات . إلا أوديسيوس الذي انقطعت أخباره عنهم ، وظن معظمهم أنه قد لقي
حتمه ، ولكن زوجه بينيلوب لم ينقطع أملها في عودته ، وظلت وفية لعهد ،
أمانة على حرمة .

بيد أن جمالها الفاتن ، وطول غيبة زوجها قد أغريا بها أمراء الجزيرة ،
فتنافسوا فيها ، وكلهم يريد الحظوة بها ، والفوز بالزواج منها ، على أساس أن
أوديسيوس قد مات . وكانوا يحاصرونها . ويعربدون في قصرها ، ويسرفون
في الإنفاق على ولائهم وملذاتهم من ممتلكات القصر . أما هي فقد آثرت
— إبقاء لشرم — أن تصانعهم وتخدعهم حتى يعود زوجها ، أو يشتد ساعد ابنها
تليماك Télémaque وكانت تتعلل لهم بأنها يجب أولاً أن تتم عمل كفن لهذا الشيخ
المسن « لايرتس » Laertes والد أوديسيوس ، ولكنها كانت تنقض ليلاً ما تنسجه
نهاراً .

وتراها الربة أثينا والأمراء يحاصرونها ، فتتخفى في صورة أجنبي ، وتنصح
تليماك بأن يعقد اجتماعاً عاماً للشعب يطلب فيه ضرورة العمل على أن يغادر الأمراء
القصر ، ولكنهم يسخرون منه . فتجيب إليه ركوب البحر للبحث عن أبيه .

ويطلب إلى أعضاء ندوة المدينة أن يجهزوه بفأسك وزاد . فلا يستجيبون له .
إذ كان بعضهم من عشاق بينيلوب ، وبعضهم ممن يسيطر عليه عشاقها .
وحينئذ تمثلت له أثينا في صورة منتور Mentor أحد أصدقاء أبيه ، وقدمت إليه
ما كان يعوزه في سفره من فلك وزاد ، وتطوع للإبحار معه بعض شباب الجزيرة ،
حيث شقوا طريقهم إلى شبه جزيرة البيلوبونيز للبحث عن أبيه .

وظل تليماك يحوب البحار حتى بلغ شاطئ بيلوس Pylos جزيرة الملك نستور
Nestor فأكرم الملك وفادته ونصحه بتصائح المحرب الحكيم ، ولكنه لم يكن يعلم
عن مقر أبيه شيئاً .

فغادر تليماك جزيرة نستور ، واستأنف السفر حتى بلغ إسبرطة ، حيث التقى
بمينيلاس وزوجه هيلين ، فاحتفيا به ، ولكنهما لم يستطيعا أن يبنثاه بشيء عن مقر
أبيه . لأنهما لا يعلمان به .

وينقلنا هوميروس بعد ذلك إلى جزيرة كاليبسو ، حيث وصل هيرميس إليها ،
ونقل إلى كاليبسو أمر زوس بإطلاق سراح أوديسيوس ، فلم يسعها الا الإذعان
لأمر كبير الآلهة ، ولكنها أخذت تستعطف أوديسيوس وتبثه حبها ، وتلطف
الدموع الغزار بين يديه ، وتعرض عليه أن يبنى معها حرا طليقا على أن تمنحه
الخلود . ولكنه لم يرق لحالها ولم يستجب لإغرائها ، وصمم على مغادرة جزيرتها ،
فجمع ألواحا ودسرا ، وصنع منها فلكا صغيرا انحرف به عباب البحر .

ولم يكده عدوه اللدود بوزيثدون إله البحار يحس به على سطح مملكته حتى
ثارت ثائرتة ، وأرسل عليه عاصفة هوجاء حطمت فلكه ، وقذفت به على ساحل
جزيرة أسطورية هي جزيرة سكيريا Scheria يسكنها شعب مرح يرفل في بحبوحة
السعادة ورغد العيش ، يُطلق على أفرادهم اسم الفيثاسيين Phéaciens ويحكمها شيخ
حكيم اسمه ألسينوس Alcinous وله فتاة حاذقة كريمة اسمها نوزيكا Nausica وكانت
الفتاة على الساحل بصحبة جواربها حين قذفت الأمواج بأوديسيوس ، فأخذته وآوته
وقدمته إلى أبيها ، فأكرم وفادته ، وأغدق عليه وعلى رفاقه الهدايا ، وأعطى
لحكاياته أذنا صاغية . . .

ووصف له أوديسيوس كيف هبط بيلاد أكلة اللوتس الذين قدّموا إلى بعض
رفاقه بعضا من ثمرها ، فنسوا الأهل والوطن وأحبوا البقاء بها ، ولكنه أرغمهم
على الصعود إلى السفينة ، وأبحر بهم إلى بلاد الكيكلوبيس ، وهم مخلوقات
وحشية تتوسط وجهه كل واحد منهم عين واحدة مستديرة . وأحدهم ابن للإله
بوزيثدون إله البحار ، اسمه بوليفيموس أخذهم أسرى لديه ، وكان يتغذى على
اثنين منهم في كل وجبة . وقد استطاعوا في النهاية أن يتخلصوا منه إذ فقأوا عينه
الوحيدة بينما كان يغط في نوم عميق ، وفروا هاربين من كهفه ، وتخفوا وسط
أغنامه . وعند مغادرتهم المكان أحس بوليفيموس بحركة أوديسيوس فسأله عن اسمه

فقال ساخرًا Oudeis (وتعني الكلمة الإغريقية لا أحد ، وتشابه صوتيا مع اسم أوديسيوس Odysseus) ويضرع بوليفيموس إلى أبيه الإله بوزيثلون بألا يعيد أوديسيوس إلى وطنه إلا على سفينة غير سفينته ، وبعد أن يفقد كل رفاقه ،

وبعد ذلك وصل أوديسيوس إلى جزيرة الرجل الذي يتحكم في الرياح ، واسمه أيولوس ، فأكرم وفادته ، وعند رحيله أهدها جوالا معبأ بكل أنواع الرياح ماعدا الريح التي تقوده لوطنه . وأبحر في رياح موائية ، واقترب من وطنه . وغلبه النوم فنام ، وظن رفاقه أن بالجوال كنزا ففتحوه ، فانفلتت الرياح على الفور وأحدثت عاصفة هوجاء قذفت بهم إلى أرض الإيستريجونيين وهم عمالقة يتغذون على لحم البشر حيث أغرقوا بعض السفن التي تقل رفاقه وأكاوهم .

ووصل أوديسيوس ومن بقي معه بسفنهم إلى أرض آياي Aiaie حيث تعيش الربة كيركي بنت الشمس وهي ساحرة بارعة استطاعت أن تحول نصف رفاق أوديسيوس إلى خنازير بسحرها، ولكنه كان يحتفظ بعشب سحري زوده به هيرميس حين قابله ، فاستطاع بهذا النبات أن يأمرها ويجعلها عشيقته ويحملها على أن تستعيد رفاقه إلى طبيعتهم البشرية . وبعد عام طلب إليها أن تأذن له بالرحيل ، فأمرته أن يعبر أولا نهر الأوسيانوس الذي يحيط بالأرض ليصل إلى دار الموتى ويستشير شبح العراف الطبي تريسياس ، وأطلعه تريسياس على ما يجري في جزيرته وعلى ما ينتظره في مستقبل أيامه ، كما رأى مشاهد وأعاجيب من العالم الآخر وعاد إلى كيركي وزودته بنصائحها قبل أن يعود إلى وطنه .

ومضى بسفنه ، ولم يكذ يقترب من السيرينات حتى جذب صوتهن الساحر بعض رفاقه ، وشدهم إليه شدا ، حتى إذا وصلوا إليهن تحطمت سفنهم وغرقوا ، وحينئذ تذكر نصيحة كيركي . فوضع في آذان بتمية رفاقه قطعاً من الشمع حتى لا يسمعوا صوت السيرينات ، وربط نفسه في صاري الفلك بحبال قوية ، ووصل إلى المضائق الخطرة الواقعة بين سكيللا وبين الدوامة القاتلة خاربيديس واستطاع أن يجتازها بعد أن فقد ستة من رفاقه . ثم وصل إلى جزيرة ثريناكي Thrinakie حيث مراعى قطعان الإله هيليوس المقدسة ، ونهى رفاقه عن الإقتراب منها ، ولكنهم خالفوا حظره

بسبب جوعهم ونفاد مؤنهم ، فطلب هيليوس من كبير الآلهة زوس أن ينزل بهم العقاب ، فأرسل عليهم زوس عاصفة قوية وصاعقة مدمرة ، لم ينج منها إلا أوديسيوس وحده ، ثم انتهى بعد مخاطر جمة إلى جزيرة كاليسو حيث مكث بها سبع سنين :

تلك كانت الحكايات التي قصها أوديسيوس على الملك ألسينوس ، وقد جلس إليه يستمع إلى حكاياته ومغامراته . ورق الملك لحاله . وعمل على تذليل عودته إلى أهله ووطنه فأعد له سفينة وزاداً . وقد واثاه الحظ في هذه المرة ، وعصمه القضاء من غضب الإله بوزيثلون ، فباغ بلاده بسلام . وهناك ظهرت له حاميته الإلهة أثينا ، ولمسته بيدها فبدلته بصورته صورة شحاذ بائس ، ليخفي أمره على أعدائه ، فتاح له سبل كثيرة للانتقام منهم .

وسار أوديسيوس متخفياً حتى بلغ منزل إيمبوس Eumée الذي كان راعياً لدوابه واستضافه فرحب به ، على عادتهم مع الفقراء والمساكين ، واستطاع أن يقف منه عرساً على تفاصيل ما حدث لزوجته وابنه في أثناء غيابه عنهما .

وفي نفس الوقت هبطت أثينا على تليماك وهو بإسبرطة عند مينيلاس وهيلين وأمرته أن يعود فوراً إلى أرض الوطن ، وحذرتهم من كمين أعدده له الأمراء . ونصحته بتغيير مسار العودة . وعاد تليماك إلى وطنه بعد أن غير طريق عودته ، وقادته أثينا إلى منزل هذا الراعي حيث التقى بأبيه وتعارفاً واتفقا على كتمان الأمر عن جميع الناس ، ودبرا حيلة للقضاء على الأمراء ، فاصطحبا معهما الراعي إلى القصر الملكي .

ودخل أوديسيوس قصره متنكراً فكان كلبه أرجوس Argos أول من تعرف عليه ، ومات عند قدميه . ثم تعرفت عليه خادمتها العجوز « يوريكلي » Euryclée فقد عرفته بعلامة في قدمه تبينها وهي تغسلها له ، ولكنه طلب إليها كتمان أمره ، فعاهدته على ذلك .

ووافق حينئذ أن قدم فيلويتيوس Philoetios أحد رعاة دوابه يقود بعض الأنعام لذبجها في وليمة عزم القصر على إقامتها ، فكان له حديث طويل مع أوديسيوس

بصدد الأمراء وحال المدينة وطول غيبة مليكها ، وحيث أن أوديسيوس أن الفرصة سانحة للكشف عن أمره لراعيه الأمين ، فعرفهما بنفسه ، وطالب إليهما الكتمان .

وقد أوعزت الإلهة أثينا إلى بينيلوب أن تعرض على الأمراء قوس زوجها ، وتعد بالزواج من يستطيع الرمي به وإرسال قذيفته من خلال اثنتي عشرة حلقة ، إلى هدف منصوب ، فمجزوا جميعا حتى عن مجرد تسليده . وحيث تقدم أوديسيوس الذي لا يزال متذكرا كشحاذا ، وطلب أن يجرب قوته وحظه ، واعترض الأمراء هازئين به ، ولكنه تسلم القوس بناء على رغبة بينيلوب التي قالت : إنها مسمحة بعض الملابس الجديدة إذا نجح . وجعلها تليماك تنسحب من قاعة الرجال . وأطلق أوديسيوس السهم بنجاح ، ومن أول محاولة ، وهو جالس دون أن ينهض على قدميه ، ثم قال إنه سيجرب مرة أخرى ، ولكنه أطلق السهم ليصيب عنق أنتينورس زعيم الأمراء ، ثم كشف النقاب عن نفسه . ورفض التفاوض ، وظل يصصرهم واحدا بعد الآخر حتى أبادهم جميعا ، وتم شق الخادومات اللاتي كن يضاجعن الأمراء . وطُهرت القاعة بحرق البخور ، ومضت الخادمة العجوز يوريكلي إلى بينيلوب وأخبرتها بما حدث ، فقالت بينيلوب : إنه قد يكون لها متذكرا جاء ليخلصها من شرور الأمراء . ولكن أوديسيوس باح بسر لا يعرفه سواه وزوجه بينيلوب وإحدى الوصيفات ، وعندئذ اقتنعت بينيلوب بأنه هو فعلا زوجها العائد بعد عشرين عاما ، فتعانقا طويلا ، وبث كل منهما للآخر شوقه وشكواه ، ثم مضيا معا إلى غرفة نومهما .

في الصباح خرج أوديسيوس إلى الحقل حيث يعيش أبوه لايرت Laiert ، وتفاهما معا في كيفية علاج الموقف المتأزم بعد أن ذاع في الجزيرة أمر مقتل الأمراء وأخذ ذووهم يطالبون بالانتقام ، وتزعهم والد أنتينورس ، وذهب لايرت بعد أن عادت إليه قوة الشباب . وقاد المعركة ضد المطالبين بالانتقام ، وانتصر عليهم ، وقتل والد أنتينورس ، وأنهى زوس المعركة بصاعقته ، وظهرت أثينا متخفية في هيئة مينثور ، وأبرمت اتفاق صلح وسلام بين أهل الجزيرة وبذلك تنهى الأوديسا .

(٤) نظرات في الإلياذة والأوديسا

وقد وصلت الإلياذة والأوديسا إلى اليونان من نفس الطريق التي وصل منها الشعر الجاهلي إلى العرب ، طريق الرواية والحفظ ، وساعد على بقائهما وعناية الناس بهما ما يمتازان به من جمال الأسلوب وشدة الأسر ، وأنهما تمجدان أبطال اليونان الأولين ، وتشيد بانتصارات الجيش اليوناني . هذا إلى أن عتري الإنشاد قد وجلوا فيهما مورد رزق لا ينضب ، فكانوا يغنون على المجتمعات في أثينا وغيرها من المدن اليونانية ، يفتدون الناس ما حفظوه منهما ، فيأسرون ألباهم ، ويأخذون عطاءهم ، ويظهر أن العلماء والرواة وأولى الأمر قد عنوا بجمع منظومات هوميروس منذ أواسط القرن السابع ق . م . ثم غنى بيزيسترatos Pisistrate طاغية أثينا في القرن السادس ق . م ، بجمع منظومات هوميروس وترتيبها وضبطها ، فقد عثر في بعض مخطوطات روما على أسماء أربعة من الشعراء استعان بهم بيزيسترatos في جمع منظومات هوميروس وضبطها ، ثم ظهرت بعد بيزيسترatos نسخ كثيرة منها النسخة التي كتبها أرسطو للإسكندر ، وعمد علماء الاسكندرية إلى ما وصلهم من هذه المجموعات ، فقابلوا بعضها ببعض ، واستخلصوا منها النسخة التي تتداولها الأيدي إلى هذا العصر . وقد عُدُّوا بتبويبها ، فقسموا كلا من الإلياذة والأوديسا إلى أربع وعشرين أنشودة على عدد حروف الهجاء . .

ومع ذلك فشان شعر هوميروس شأن غيره من الشعر الذي يتناقله الرواة معتمدين في روايته على ذاكرتهم ، لا بد أن يعرض له بعض التحريف والتغيير ، ويضاف إليه ما ليس منه ، ويسقط منه بعض أجزائه ، وقد ثبت هذا لدى بعض الباحثين ، إذ وجلوا أن بعض الأبيات قد سقطت ، فجاء القصص يلبونها ناقصا مبتورا ، وأن بعض الأبيات الأخرى قد لعبت بها أيدي النساخ ، فحرّفت فيها وبدلت ، أو وضعتها في غير موضعها ، ولكنهم يرون مع هذا أن شعر هوميروس لا يزال في مجموعه متماسك الأجزاء ، مسلسل الحوادث ، محتفظا بوحده وصدقته في الأسلوب والمعاني وسرد الحوادث ووصف الأبطال والأمكنة ، فلا يظهر في فقرة من فقراته بطل أو مكان أو بلد بغير الصورة التي رُسمت له في الفقرات الأخرى ، مما يدل على فساد

الرأى الولى ، وصحة مذهب القائلين بوحدها . وفى طبعة اكسفورد تبلغ الإلياذة ١٥٦٩٣ بيتا ، والأوديسا ١٢١١٠ بيتا .

وقد صاغ هوميروس ملحمتيه فى الوزن السداسى ، وقلدورثه فيما يبدو من الموروث الملحمى ؛ وقد مر قبله بفترة طويلة من التطوير والصقل حتى بلغ هذه الدرجة الكبيرة من القوة والعظمة عندما انتهى إليه وهو وزن يقوم على التقسيم الكمى لا الكيفى ، أى لا يقوم على النبرة ، وإنما على ما للحروف والمقاطع من طول وقصر ، ومقدار الزمن الذى يأخذه كل منها فى النطق ، وهو نظام أكثر طواعية واستقرارا من النظام القائم على النبرة والذى يقوم عليه الشعر الأوروبى المعاصر . لأنه يقوم على مبدأ ثابت وهو أن الحرف أو المقطع الطويل يأخذ من الوقت ضعف ما يأخذه الحرف أو المقطع القصير عند النطق ، وكل مقطع يأخذ حجمه الطبيعى ، كما تحسب الحروف المتحركة والساکنة فى العملية كلها ، وقد اصطاحوا على أن هذه الحروف طويلة وتلك قصيرة ، وتركوا بعضها محايدا أى يمكن أن يكون طويلا أو قصيرا .

والوزن السداسى مكون من ست أقدام ، وكل قدم مكونة من « داکتيلون » أى مقطع طويل متبوع بآخرين قصيرين (U U -) فالعلامة (-) تعنى حرفا أو مقطعا طويلا . والعلامة (U) تعنى حرفا أو مقطعا قصيرا ، وهى علامات متداولة ومعروفة فى علم العروض اليونانى . ويمكن أن يستبدل بأى قدم من الأقدام الست (الداكتيلون) قدم سبوندية أى مقطعان طويلان (- -) بل إن القدم السادسة يمكن أن تقتصر على مقطعين أحدهما طويل والآخر قصير (U -) .

والوزن السداسى القائم على التقسيم الكمى من اختراع اليونان ، وقد ساعدت طبيعة اللغة اليونانية نفسها على هذا الوزن ، فهى تتناسب معه تماما ، ولم يصطنع هوميروس لغة الحديث اليومى فى عصره ، وإنما اصطنع لغة الإبداع الفنى للإنشاد الملحمى الشفوى ، والى ورثها من قرون طويلة من التقنية الملحمية الشفوية المألوفة والمتعارف عليها ، بعد فترات طويلة من الإنشاد والصقل ، ذلك أن الذين اخترعوا الوزن السداسى اخترعوا معه صيغا لغوية مناسبة له ، وأصبحت نموذجاً ليس من السهل تجاوزه ، ولأن ما يصلح للشعر الملحمى الجيد من مفردات وأساليب يصلح للشعر الغنائى وغيره ، فقد قلد شعراء اليونان هوميروس بصفة مستمرة .

(٥) الهوميرون

وهم جماعة من الشعراء انتسبوا إلى هوميروس ، وادعوا أنهم من نسله ، وحملوا لقب أبناء هوميروس Homeridai ونظموا نوعين من الأغاني الملحمية ، رغبوا في النوع الأول أن يكملوا قصة الإلياذة والأوديسا ، فنظموا ما يسمى الحلقة الملحمية epikos kyklos وهي ثلاثة عشرة قصيدة لم تصلنا منها سوى عناوينها وشفرات متفرقة منها ، ومن عناوين هذه القصائد : معركة التيتان Titanomachia والإلياذة الصغيرة Mikra Ilias وتدمير طروادة (إليون) Ilion Persis وقصة أوديب Oidipodeia وقصة طيبة Thebais ،

وقد انتقد أرسطو شعراء الحلقة الملحمية لفقهم في الإبداع وعجزهم عن إتقان البنية الشعرية لقصائدهم . وقد وقفوا مع من تلاهم من شعراء الملاحم في خط المنحنى الطويل الذي سار فيه الشعر الملحمي بعد هوميروس .

وفي النوع الثاني رغبوا في أن يستهلوا شعر الملاحم بمقدمات ملحمية تُسمى : « الأناشيد الهوميرية » ، فكان المنشد إذا أراد أن يتغنى بالإلياذة أو الأوديسا أو بحلقة ملحمية قدّم بين يديها بقصيدة من عنده يستهل بها إنشاده . وقد يكتفى باستهلال قصير لا يتجاوز بضعة أبيات . وقد يصل استهلاله إلى عدة مئات من الأبيات ، وقد وصلنا ثلاثة وثلاثون نشيدا هوميريا ، تحتل ستة أناشيد منها مكانة خاصة لأهميتها الكبرى . وهذه الأناشيد هي : نشيد رقم ٢ « إلى ديميتير » ورقم ٣ « إلى أبوللو » ورقم ٤ « إلى هيرميس » ورقم ٥ « إلى أفروديت » ورقم ٧ « إلى ديونيزوس » ورقم ٩ « إلى بان » .

وفي نهاية النشيد يقول المنشد للإله الذي يخاطبه : « ولكني سأذكرك ، وسأذكر أغنية أخرى » ويعني المقطوعة الملحمية التي سينشدها بعد هذا الاستهلال من هوميروس أو غيره .

وفي نشيد إلى هيليوس (الشمس) يختم الشاعر النشيد قائلا (مطور ١٧ - ١٩) « وداعا أيها السيد ، امنحني بلا حدود ما يدخل البهجة على القلب ، لقد بدأت بمدحك ، والآن سوف أنتقل إلى تكريم جماعة من البشر هم أنصاف آلهة ، أظهرت الموسيات مآثرهم لأفراد البشر » .

(م ٥ - في الأدب اليوناني)

والنشيد « إلى ديميتير » يسرد بالتفصيل كيف اختطف هاديس بيرسيفونا . وكيف حزنّت أمها ديميتير على فراقها ، ثم كيف اعتكفت في قرية إليوسيس ، وانتقمت من الآلهة والبشر بأن نشرت القحط وقضت على الزرع ، وفي النهاية اضطر زوس إلى إعادة الابنة المخطوفة إلى أمها . لكن الابنة لم تعد فانية بعد ، فقد تجرعت كأس الخلود . أصبحت ربة من ربّات العالم السفلي لفترة معينة من كل عام ، وذلك بعد محاولات متكررة من الإله هاديس . وفي ذكرى اختطاف بيرسيفونا تحيي الربة ديميتير في كل عام أعياد إليوسيس الصوفية .

والنشيد « إلى أفروديت » يحكي قصة إينياس بن أنخيسيس من أفروديت نفسها ، وهي الأسطورة التي قامت عليها إنيادة فرجيليوس أمير الشعر اللاتيني . فلها علاقة بقصة تأسيس روما نفسها ، وقد ترجم شيللي هذا النشيد إلى الإنجليزية فاكسب شهرة واسعة في الأدب الإنجليزي والعالمي .

ويقدم شعراء الأناشيد الهوميرية الآلهة وهم يرقصون فوق الأوليمبوس ، وقد لف كل إله ذراعيه حول خصر إلهة ما وراح أبو للو يعزف على قيثارته ، وتشارك معهم ربة الانسجام Harmonia وربة الشباب .

وفي الجزء الأول من النشيد الهوميري « إلى أبوللو » الذي كان ينشد في جزيرة ديλος ، وبعد أن تحدثنا المنشد عن الجماعة المرحّة التي تجمعت فوق هذه الجزيرة التي ولد عليها الإله أبوللو ، يطلب من مستمعيه أن يتذكروه ، وأن يتذكروا أغنيته ، فيقول : (أبيات ١٦٥ - ١٧٥) .

« أي أبوللو وأرتميس » ، أتمس منكما الرحمة والعطف . وبعد ، فوداعا لكم جميعا ، ولتذكُرُنّني من الآن فصاعدا أيّها العذارى ، عندما يأتيكن هنا في مقبل الأيام أي فرد من أبناء الأرض الكادحين ليسألكن :

يا عذارى أخبرني أي رجل هو بحق أعذب المنشدين
جاءكنّ هنا ، وبعث في نفوسكن السرور أكثر من غيره ؟
فلتجب كل واحدة منكن ، ولتكن إجابتك الجماعة :
هناك رجل أعشى يعيش في كيوس الصخرية

أغانيه هي أجمل الأغاني جميعا الآن ومستقبلا
وسأحمل صيتك معي طيبا أينما رحلت متجولا
في الأرض عبر المدن وبين كل ساكنيها .
وسيصدقني الناس أجمعون لأن الحق هو ما أخبرهم به .

وقد كان القدامى يعتقدون أن هذا النشيد من نظم هوميروس نفسه ، ولعل هذا
الاعتقاد هو المسئول عن خلق أسطورة أن هوميروس كان أعمى .

الفصل الثاني

الشعر التعليمي

Poésies Didactiques

وفيه يعتمد الشاعر إلى تعليم الناس شئون دينهم ودنياهم ، وإلى تزويدهم بمختلف الحقائق التي تتصل بثلاثة أنواع رئيسية ، أحدها : مسائل الأخلاق وما يتصل بها من تمييز الخير والشر ، وتعريف الفضيلة والرذيلة ، وبيان الحلال والحرام ، وبث النصائح والعظات وتفصيل ما يجب على المرء نحو ربه وعشيرته ووطنه . والثاني : مسائل العلوم والفنون والصناعات ، فيقرر الحقائق ، ويضع القواعد ويستنبط القوانين . والثالث : مسائل التاريخ السماوى والأرضى . فيشرح تاريخ الآلهة أو الأناسى ، ويقرر الأنساب ، ويبين الأصول والفروع ، ويسلسل الحوادث ويرتبها ، ويبحث عن العلل والأسباب ويربط المقدمات بالنتائج ، إلى غير ذلك من الأمور التي يرى أن من الواجب على الفرد أن يلم بها وأن تعيها ذاكرته .

ومع أن الشعر التعليمي حقائق وتاريخ ، يعتمد إلى التعليم أكثر مما يعتمد إلى بلاغة القول وسحر البيان ، إلا أنه لا يخلو من جمال الأسلوب ، وحسن العبارة ، وروعة الخيال ، إذ لو كان عاريا من ذلك ما صح أن يكون شعرا .

وإذا كان الشعر الملحمى قد ظهر عند اليونانيين وهم الشعوب اليونانية التي هاجرت إلى آسيا الصغرى ، وعند سكان الجزر ، فإن الشعر التعليمي قد ظهر في قلب إغريقيا الأوربية نفسها ، وفي شبه جزيرة البيلوبونيز ، عند اللوكريين Locriens والدوريين Doriens والبيؤسيين Béotiens سكان مقاطعة بيؤسيا Béotie الواقعة على الساحل الغربى لبحر الأرخبيل ، وكانت عاصمتها طيبة Thèbe التي ظلت منافسة لإسبرطة وأثينا عهدا طويلا ، وتحقق لها السلطان والغلبة على كل بلاد اليونان في مرحلة قصيرة قبيل غزو الإسكندر لبلاد اليونان .

غير أن معظم ما وصلنا من هذا الشعر مؤلف بلغة يونية ويرجع هذا إلى أن شعراء هذا الفن قد اتبعوا في نظمه الطريقة العروضية التي نظم بها الشعراء اليونانيون قصائد

شعرهم الملحمى كالألياذة والأوديسا . وقد كانت هذه الطريقة مرتبطة ارتباطا وثيقا باللغة اليونانية وعباراتها وأساليبها ، ولا يظهر جمالها وأثرها الموسيقى إلا مع هذه اللغة ، فأثر الشعراء التعليميون - وقد ساروا عليها في نظمهم - أن يؤلفوا شعرهم باللغة التي تلائمها ، وهي اللغة اليونانية ، ومن ثم استعملوا الوزن السداسي والأسلوب اللغوى الملحمى .

وقد حفظت الآثار لنا من هذا الفن بعض قصائد وأسماء قصائد لعدة شعراء ، أشهرهم قصيدتان تنسبان إلى هيزيود Hésiode ، إحداهما قصيدة « الأعمال والأيام » التي تمثل النوعين الأولين من هذا الفن (مسائل الأخلاق ومسائل العلوم والفنون) والثانية قصيدة « التيجونيا La Théogonia » أو « أنساب الآلهة » التي تمثل القسم الثالث (مسائل التاريخ السماوى والأرضى) .

١ - هيزيود

Hésiode

نشأ هيزيود في عصر لاحق لعصر هوميروس . وأقرب الآراء إلى الصواب ، وأكثرها اتفاقا مع ما تنبئ عنه لغة هيزيود وأساليبه ، وما تدل عليه شواهد أخرى كثيرة ، أنه نشأ في القرن الثامن ق . م . أما تاريخ حياته فهو نفسه يحدثنا عن بعض منه في قصيدته « الأعمال والأيام » فأبوه ديوس كان يقطن بلدة كيمي Kymé من مقاطعة إيوليد Eolide بآسيا الصغرى (وهذه المقاطعة ، واقعة بين يونيا lonie وطرودة Troid وكان يقطنها الأوليون Eoliens ويتألفون من العشائر التي وصلت من شبه جزيرة البيلوبونيز بعد أن احتلها الدوريون) . وكان يشتغل بالتجارة في البحار ، ولم يواته الحظ في مهنته هذه ، فهاجر من إيوليد إلى إغريقيا الأوربية ، ونزل في قرية من مقاطعة بيؤسيا Béotie ، هي قرية أسكرا Askra الواقعة على سفح جبل هيليكون Helicon ، حيث اشترى مزرعة وقف حياته على فلاحتها واستغلالها ، وفي هذه القرية نشأ ولداه هيزيود Hésiode وبيرسيس Percès .

ونشأ هيزيود كما ينشأ أبناء الفلاحين ، فقد أخذه أبوه منذ طفولته بأعمال الحقل وشئون الريف . ولكن هذه الأعمال فيما يظهر لم تستغرق كل أوقاته ولم تستأثر بكل مظاهر نشاطه ، فوقف قسطا غير يسير من وقته وجهده على العلم والثقافة ، والإلمام

بمختلف المعارف السائدة في عصره . وبفضل هذه المعارف وما كان يتمتع به من ملكة أدبية وحس مرهف وذاكرة قوية وبيان ساحر ، وما أتاحت له صروف دهره من تجارب وعظات ، نشأ منه الجديد مستوفيا كل عناصر الجودة والشموخ .

وأكبر حدث وقع له بعد وفاة أبيه ، وكان له أبلغ الأثر في تفتق عبقريته عن فنه الجديد هو اقتسام المزرعة بينه وبين أخيه بيرسيس ، فقد استأثر أخوه بها ، فرفع أمره إلى القضاء - وكان القضاء في ذلك العهد يتألفون من رؤساء القرى ، وكانوا يسمون الملوك - ولكن القضاء كانوا فاسدين ، فلم ينصفوه ووقفوا في صف أخيه بعد أن تقاضوا منه رشوة . فأثار هذا غضبه ، وقوى من كراهيته للظلم ومقته لسوء الخلق . وأنفق شقيقه كل ما ورثه على ملذاته ، وبدأ يذوق مر السؤل ، أما هو فاستأنف حياته مزارعا بسيطا ، حتى قابلته الموسيات - ربات الفنون والآداب التسع - فوق جبل هيليكون ، حيث كان يرعى أغنامه ، ورأى أن يعرضه عما ذاق من مر الفاقة ، وقسوة الظلم والفساد ، وأن يكافئته على صبره وكفاحه ، فنحنه القلرة على نظم الشعر . ولقنه أنشودة رائعة .

وانطلق لسانه بالحكم والعظات ، وقواعد الأخلاق التي تنفر من الظلم والاعتداء على حقوق الناس ، وتقرر أن كل مال حرام يفضى بصاحبه إلى الوبال ، ويكون مصيره الزوال .

وهكذا كان ظلم أخيه له ، وعدم إنصاف القضاء إياه ، ماثرا لإطلاق لسانه ، وشحذ موهبته ، وتقوية خياله ، وتوجيه فنه نحو الإرشاد والتعليم ، وتمخض هذا كله عن فن جديد نشأ مستكملا جميع أسباب القوة والخلود ، وهو « الشعر التعليمي » .

ولم يرد فيما يتصل بوفاته شيء يقينى ، ولكن ورد في بعض الأقاصيص أن كينا من أعدائه تربص له في الطريق وقتله غيلة ، ثم رمى بجثته في البحر ، فتقاذفها الأمواج حتى ألقت بها على الساحل ، وأنه دفن ببلدة أونوى OEnoé بقرب نوباك Naupacte بمقاطعة لوكريدا ، ثم نقلت رفاقه إلى بلدة أركومين Orchomène بمقاطعة بيؤسيا .

(٢) الأعمال والأيام

تتألف قصيدة « الأعمال والأيام » ، من أكثر من ثمانمائة بيت ، وتقسم إلى ثلاثة أقسام :

ينتظم القسم الأول منها ٣٨٠ بيتاً من صدر القصيدة ويظهر أنه كان في الأصل قصيدة مستقلة ، وأن هيزيود قد نظمها متأثراً بالنزاع الذي كان بينه وبين أخيه بيرسيس حول المزرعة التي تركها أبوها لهما ، واستأثر أخوه بها ، ولم ينصفه القضاة الفاسدون ، لأن أخاه كان قد رشاهم ، وهو في هذا القسم يشير من خلال قصص مجازية إلى الصراعات والخصومات ، ثم يشرح كيف نشأ بين البشر الشر والحاجة إلى العمل ، وذلك من خلال أسطورة باندورا (الآيات ٤٢ - ١٠٥) .

فقد كان الرجل يعيش على الأرض في سلام ، بعد أن خلقه الإله بروجميتيه ، وصوره في صورة الإله ، وجعله يمشى قائماً على رجلين ، ومنحه العقل والتفكير ، ولكن الإله زوس حين أراد أن ينتقم من بروجميتيه ومخلوقه الرجل ، كاف الإله هيفيستوس بأن يخلق المرأة ، وأن يمنحها كل إله وكل ربة صفة من صفاته أو نعمة من نعمه حتى تكون فتنة للرجل ، ثم بعث بها إليه مع هيرميس ، وبعث معها بصندوق فاخر ملاء بهداياه ، ومع أن هيرميس نصحهما بأنهما إذا أرادا أن يعيشا في سعادة وسلام ، فلا يحاولا فتح الصندوق أو معرفة ما فيه ، إلا أن باندورا ، وقد غلبها حب الاستطلاع لم تستطع أن تقاوم فتح الصندوق . وكان الإله زوس قد سجن فيه جميع الأوبئة والشرور والآلام ، وسجن معها الأمل ، وهذا ما قد يعنى أنه الدواء لكل مآسى الإنسانية ، وشرعت باندورا تبعثر هداياها أى شرورها في أركان الدنيا ، وامتلات الحياة بالردائل والرزايا ، بيد أن باندورا كانت حريصة على أن تضع الغطاء فوق الصندوق قبل أن يتمكن الأمل من الإفلات والخروج للناس المتلهفين على أية بارقة أمل . ولذا فإن آلاف الشرور تهم بين الناس وتملأ دروب الحياة في البر والبحر ، ولا يزال الأمل محبوباً في الصندوق . ومن ثم فالحالة البشرية مستعصية وميثوس من شفاؤها ، بيد أن هيزيود يقدم حلاً إيجابياً وحيداً ، إنه العمل ، الأمل الوحيد الباقى للإنسان لكي يتحمل الحياة ، وأفضل الأعمال هى الزراعة ، لأنها توفر الأمن

للغذائي وتقضى على المجاعة ، ومع أن هيزيود يعرف تفاصيل العملية الزراعية إلا أنه ليس سعيداً بها ، ويسعده أكثر منها لحظات الراحة التي يقضيها جالسا في ظل صخرة. يشرب الخمر واللبن ، أو يأكل الخبز وبعض قطع من اللحم البقري ، وهي لحظات فادرة في حياته .

ومع أن هيزيود يقول (٧٠٢) إن المرء ما استفاد قط خيرا من زوجة صالحة ، وما أصابه قط أسوأ من زوجة طالحة ، فهي لعنة قاتلة ، إلا أنه بصفة عامة يعتبر المرأة فحا منصوبا للرجل ، أو غواية تقوده للهلاك (٣٧٣ - ٣٧٥) . وباندورا عنده هي أولى النساء وأم الشرور وأمس العذاب في الحياة البشرية ، بل هي المخلوق الجميل الذي صنعه الآلهة وبعثوا به إلى الأرض من أجل تعذيب الرجال .

وبعد ذلك يستطرد هيزيود إلى وصف العصور الخمسة التي مر بها العالم ، وكيف ظل الشر يتزايد على وجه الأرض حتى أصبح العالم في عصره يقاسى من سوء الأحوال ، وأصبح الصراع من أجل الحياة شيئا لا مفر منه ، وهو يؤكد بوضوح شديد أن البشرية تسير من سيئ إلى أسوأ ، في البداية كان العصر الذهبي القديم قلم الإنسانية ، إنه عصر الوفرة والكثرة ، عصر الرخاء والاسترخاء ، عصر السلام والأمان في ظل حكم الإله كرونوس ، وعندما اختفت هذه السلالة الذهبية من على سطح الأرض ، حلت محلها سلالة أخرى فضية ، وتلتها سلالة برونزية ، ثم أتت السلالة الرابعة سلالة الأبطال ، وهي السلالة التي لا تستمد اسمها من أى معدن من المعادن ، كما أنها السلالة التي انقرضت في الحروب حول أسوار طيبة وطروادة ، وبعدها جاء عصر السلالة الخامسة الحديدية ، أى العصر الحديدي الذي يتحدث عنه هيزيود (بيت ١٧٤ وما بعده) :

« ليتنى لم أكن بين رجال الجيل الخامس ، بل ليتنى
مت قبله أو ولدت بعده . فالسلالة التي توجد
الآن هي حقا سلالة حديدية ، ولا راحة لأحد
فيها من الأمسى والإرهاق نهائياً والمهلك ليلاً . . . »

ويتضح من هذه الأبيات أن هيزيود يرى التاريخ في تطور مطرد نحو الأسوأ ،

أى أنه تدهور تاريخي ، وهذه نظرة تشاؤمية للحياة والحضارة البشرية ، وقد مارست هذه النظرة تأثيرا كبيرا على العديد من الشعراء مثل آراتوس ولوكريتيوس وفرجيليوس وتيبوللوس ، بل وعلى فيلسوف مثل أفلاطون ، وما زالت آثارها باقية في الآداب الحديثة ، ومع أن هيزيود يفسر هذا التدهور التاريخي بأن الآلهة يكتفون للبشرية سوء النية والحقد والحسد وهذا واضح في أسطورة بروميتيه الذي خدع زوس عندها قدم له عظام الذبيحة وأمعاءها ملفوفة في كثير من الدهن وقليل من اللحم ، بدلا من أن يقدم له صافي اللحم ، مما جعله ينقم عليه وعلى الإنسان ، إلا أننا يمكننا أن نفسر سيطرة هذا التشاؤم على شعره ، بظروفه الخاصة وتجربته المريرة في الحياة .

حقا إنه يتحدث عن الأحكام والتشريعات الشفوية التي تصدر عن الآلهة لتصبح بمثابة قوانين غير مكتوبة لها قداسها ، وذلك قبل أن تكتب اللساتير ، ولكن هذه القوانين غالبا ما تحور لصالح الملوك والأمراء ، ولذلك فهو يخاطبهم وينذرهم بأن لا ينسوا أو يتناسوا انتقام الآلهة . فهناك « عشرة آلاف مثله » ، (أى ثلاثون ألفا . أو عدد لا حصر له) . من الأرباب الخالدين يمشون على الأرض مخفيين وسط الضباب ، ليراقبوا تصرفات البشر ، وزوس الذي لا يغمض له جفن سيعاقب الأشرار في النهاية . ولكن هيزيود — بوحى من نظريته التشاؤمية — على يقين تام بأن العدل ضعيف كل الضعف أمام عنفوان الظلم وجبروته ، وهو يؤكد وجهة نظره هذه بقصة « العنديل والصقر » . فقد انقض الصقر بمخالبه على الطائر المغرد ، ثم طار به إلى أجواز الفضاء قائلا له في خيلاء : « أيها المخلوق البائس ، لماذا تصرخ ؟ هاأنذا ، وأنا أقوى منك كثيرا قد أمسكت بك في قبضتي ، وعابك الآن أن تنهب أينما شئت أنا ، هذا مع أنك طائر جميل الصوت ، إنني أستطيع الآن إن أردت ، أن أجعلك غذائي . وأستطيع أيضا إن شئت ، أن أطلق سراحك ، أيها الطائر البائس ، إنه أحق من يحاول مقاومة الأقوى منه ، لأنه لن يستطيع أن يزعزعه ، ولن يناله من المحاولة إلا الألم والعار » . ومهما يكن من شيء فإن فكرة العدالة هي التي تسيطر على هذا القسم من قصيدته ؛ وتتضمن افتتاحيته الدعاء لزوس رب العدالة ، بل إنه يعود فيقول (ب ٢٧٥-٢٨١) : « أنصت لصوت العدالة ، واهجر أية فكرة للعنف . هذا هو القانون الذي وضعه زوس للبشر . إن الأسماك والحيوانات المفترسة والطيور المتوحشة يأكل بعضها بعضا ، لأنها

ليست لديها أية فكرة عن العدالة . أما البشر فقد وهبهم زوس العدالة . وهي التي ثبت أنها أحسن ما يملكون على الأرض ، لأن زوس يهب الرخاء والازدهار لكل من يرى الحق ويرغب في أن يتناقش حوله .

وهو فيما يعرض من نصائح وعظات يلتقط ما يردده الفلاحون من أقوال ويعيد صياغته صياغة شعرية . كما أنه يعرض حكماً وأمثالا من الموروث الشعبي المألوف . فيسمى اللص « نائم النهار » Hemerokoites ، ويقول عن قيمة العمل :

« المجاعة رفيق دائم للرجل العاقل ، ومن العمل يصبح المرء غنيا ، ويمتلك قطعانا من الماشية والأغنام . وبالعامل أيضا يصبح الإنسان أكثر قربا من الآلهة . ليس العمل عاراً . ولكن العار أن لا تعمل » .

وهذا التقليد الذي وضعه هيزيود يضفي على شعره التعليمي قدراً أكبر من الأهمية ، لأن المصدر الشعبي يشكل السبب الرئيسي في نجاح الأعمال الفنية بصفة عامة .

وتقليد آخر وضعه هيزيود وهو أسلوب « الخطاب المفتوح » وهو يزيد من وقع النصيح والإرشاد على النفوس في الشعر التعليمي فهو دائما يخاطب أخاه بيرسيس ، وهو دائما يتألم له أكثر مما يتألم لنفسه . فهو يقول له (في بيت ٢٨٦) .

« إنني أخاطبك أنت يا بيرسيس أيها الأحقق إلى حد كبير وسوف أخبرك ... » . وهو ينصحه بأن يختار الصراط المستقيم وأن يتجنب طريق الضالين ، لأن السماء تتولى ثواب المستقيمين وعقاب الميثرين هم ومدنهم (ب ٢١٣ - ٢٤٧) .

ويقول له : « إسمع يا بيرسيس ، إنه لمن السهل أن يأتي المرء أعمال الشر . والصعب هو أن يكون الإنسان ممتازا ، لذا فأنصت لنصيحتي ، ونح جانباً عنك الحجل المزيف من العمل اليدوى ، واجتنب الأساليب الدنيئة » (٣٨٦ وما يليه) .

ورغم أن هذه المواعظ مزدوجة قصد بها هيزيود إلى جانب أخيه الجمهور العريض ، ولا سيما الذين لا يملكون إلا التمسك بفضيلة العدل والعمل أساسا للحياة وسببا للوجود . إلا أن بيرسيس كان يأتي دائما في المقدمة وسواء تم ذلك بطريقة

تلقائية أو بصورة متعمدة ، فإن العمل الأدبي يكسب بهذا الأسلوب سلاحاً قوياً ،
يلد من الطبيعي أن يضع السامع أو القارئ نفسه موضع بيرسيس كلما صب عليه
هزيود هجومه أو إرشاداته .

وينتظم القسم الثاني نحو ثلثائة وثمانين بيتاً ، (من البيت ٣٨١ - ٧٦٤) وقد
نظمه بعد أن تحقق كل ما تنبأ به من سوء عاقبة الظلم والاعتداء على حقوق الناس ،
ومن سوء مغبة الخيانة وعدم الوفاء بالعهود ، ومن أن كل مال يُكتسب عن طريق
السُّحت وأكل حقوق الناس بالباطل يكون وبالاً على صاحبه ، ويكون مصيره
الزوال ، فقد انغمس أخوه في ملذاته وشهواته ، وأخذ يبدد أمواله حتى فقد
كل ثروته ، وأصبح فقيراً معدماً ، يلجأ إلى الاقتراض أو الاستجداء أو
الاحتيال الخسيس .

وقد كان الشاعر في هذا القسم أهدأ نفساً وأقل انفعالا وسورة . فقد ثار له
القضاء من أخيه ، فسكن بذلك غيظه وهدأت ثائرته ، ولعله لم يعجبه أن يفترض
أخوه من الناس ، أو يَسْتَنْدِي أكفَّ الأصدقاء ، أو يلجأ في كسب الرزق إلى
خسيس الحيل ، فعالج في هذا القسم ناحية من نواحي الحياة تتعلق بالعمل الشريف
والكدح في كسب العيش ، ورسم فيه لأخيه سبيل الكسب الحلال ، وحثه على
مزاولة الزراعة والعيش من عرق جبينه ، كما بين لقومه ما يجب أن تكون عليه
حياة الريف وقدم لهم النصائح العملية المباشرة لممارسة سائر الأعمال الزراعية ،
وأهمها جميعاً النصيحة بضرورة أن يمتلك الفلاح منزلاً وزوجة وثوراً للمحراث
حتى لا يحتاج إلى الاستعارة من الغير فهذا أمر معيب ، وينصح الشاعر بتنظيم النسل
متسائلاً أليس من الأفضل أن يكون للمرء طفل واحد يعيش في رخاء ؟ وفي حالة
اضطرار الفلاح للاستعانة بخادمة فلتكن بلا أطنال . كما أنه يشير على الفلاحين أن
يحتاطوا لبرد الشتاء القارس منذ أيام الصيف الحار نفسها .

وفي هذا القسم قسّم هزيود أعمال الحقل إلى مراحل ، تبدأ في نهاية الخريف
بأعمال الحرث ، وتنتهي بعد عام في الخريف التالي بأعمال الحصاد . وعنى بأن
يتعقب كل فصل من فصول السنة ، ويذكر الأعمال الزراعية التي تتم فيه ، وما
ينبغي أن تكون عليه . ويشرح الأمور المتصلة بها ، وبذلك وجد مجالاً للحديث عن

الآلات الزراعية المستخلعة في الحرث والسقي والحصاد ، فشرح أجزاءها وعناصرها وطريقة صنعها واستخدامها ، وعن الأنعام ووجوه الانتفاع بها في الزراعة ، وعن الخدم والرقيق وصلتهم بالحقول ، وعن أنواع الملابس وصنوف الأغذية إلى غير ذلك .

★ ★ ★

وأما القسم الثالث فينتظم نحو سبعين بيتاً ، وهو عبارة عن تقويم فلكي ، وقد قسّم فيه أيام الشهر من كل عام — وفقاً لعقائد دينية كانت منتشرة في عصره — إلى قسمين : أيام سعادة تنجح فيها المشروعات وتؤتي أكلها ، وأيام نحس يحقق فيها كل ما يقوم به الإنسان أو بعضه .

فلسنا إذن أمام قصيدة واحدة متماسكة الأجزاء ، وإنما أمام ثلاث قصائد مختلفة في موضوعها وأغراضها ، وقد اكتسبت إسمها مما جاء في الجزئين الثاني والثالث .

وتدل بعض مقطوعات هذه القصيدة على أن هزيود كان من الشعراء الغنائيين المحترفين ، وأنه تقدم لمباراة غنائية أقيمت في مدينة كالسيس Chalcis وانتصر فيها على الشاعر أمفيداماس Amphidamas ، وحصل على الجائزة الأولى ، وأنه وهب الجائزة التي فاز بها إلى الموسيات ربات الفنون .

كما أن من الملاحظ أن العناصر المكونة لهذه القصيدة لا يرتبط بعضها ببعض إلا بخيوط واهية يمكن فصلها . فنحن ننقل من قوائم كاملة للحكم والأمثال ، إلى أحداث ملحمة الطابع ، إلى استطرادات بعضها يتصل بالترجمة الذاتية للشاعر وبعضها بعيد عنها كل البعد ، ثم نصل إلى مجموعات من الأفكار المفيدة عن الزراعة ، وتحذيرات متشائمة من الملاحاة (أبيات ٦١٨ — ٦٩٤) وكل هذا أثار الشكوك حول وجود بعض التحريف أو الإقحام في أبياتها ، وإن كان هذا التشتت نفسه قد أعطى القصيدة خاصية انسجبت على بقية الشعراء التعليميين من بعده : فتأثر بها شعراء العصر الإسكندري ، وتعلموا كيف يستغلون بمهارة وحذق مثل هذه الاستطرادات بهدف إضفاء الزخرف على عملهم الشعري .

(٣) التيجونيا La Théogonia

أو أنساب الآلهة

تعرض قصيدة التيجونيا — كما يدل اسمها — لتاريخ الآلهة ، فهي مكونة من كلمتين إغريقيتين : Théos بمعنى إله . و Gonos بمعنى نسب أو أصل ، فتبين نشأتهم وأنسابهم وأصولهم وشعبهم ، وترجم لكل منهم ، فتفصل وظائفه وأعماله وتاريخ حياته ، وما إلى ذلك من الأمور التي عرضنا لشيء منها في حديثنا عن آلهة اليونان . وهي أقدم مؤلف تاريخي في عقائد اليونان ، ولذلك كانت ولا تزال أهم مرجع للباحثين في هذا الموضوع .

وتبدو القصيدة وكأن مؤلفها قد نظمها بليغاز من ربات الفنون ، وهو يتحدث فيها وكأنه رجل مميّز عن بقية الناس ، أو كأن الآلهة قد منحته قدرات خاصة تمكنه من النفاذ إلى خبايا الأمور دون أن يقع في خطأ . ومع أنه تناول عدداً وافراً من الزيجات الإلهية ، وبالتالي عمليات التناسل المستمرة . إلا أنه ربط بين عناصرها ربطاً محكماً . ورتب حوادثها ترتيباً منطقياً يسوده الانسجام ، ويتفق مع مناهج البحث التاريخي السليم . بحيث يستشعر القارئ لها حسن التخطيط والتدبير في مسيرة الكون والكائنات فضلاً عما يحس به من جاذبية ومتعة وهو يتابع عمليات الزواج والإنجاب الإلهية المستمرة .

وهو يبدأ القصيدة بتضرع إلى ربّات الفنون ووصف للقائه معهن فيقول (بيت ١ — ١١) :

« دعنا نبداً في أغنية ربّات الفنون ، ساكنات الهيليكون ، اللاتي يملكن جبل الهيليكون العظيم والمقدس ، ويرقصن بأقدامهن الناعمة حول النبع القرمزي وحول مذبح زوس القدير ، فبعد أن اغتسلن في مياه بيرميسوس أو نبع هيوس أو أوليمبوس المقدس قمن برقصات ساحرة ورشيقة فوق قمة الهيليكون . ثم انسابت خطاهن وعلى الأقدام انتقلن من ذلك المكان ليلاً ، يلفهن هواء كثير ، وسرن الواحدة تلو الأخرى وهن يغنين بصوتهن الرخيم ، ويتنهّلن إلى زوس لابس الدرع المجيس ، وهيرا مليكة السماء والأرض . »

ثم يقول بعد ذلك (بيت ٢١ - ٣٤) :

لقد علّمت ربّات الفنون هيزيود أغنية جميلة بينما كان يرعى أغنامه على
صفح الهيليكون . وقبل كل شيء فإن ربّات الفنون ، الموسيات ، بنات زوس لا بس
الدرع إيجيس خاطبته بهذه الكلمات : أيها الرعاة قاطني الحقول ، بالأشياء السيئة
التي تستوجب لومكم ، إنكم مجرد بطون شرهة ، أما نحن فنعرف كيف نلبس
أكاذيب كثيرة في أقوالنا ثوب الحقيقة ، ونعرف أيضا كيف نتغنى بالحقائق عندما
نريد .

هكذا تحدث بنات زوس العظيم فوات اللسان الفصيح ، وبعد أن قطعن فرعا
من شجرة الغار المزهرة أعطيتني صولجانا ، ونفخن في صوتا إلهيا ، لأتغنى بما كان
وما هو كائن وما سيكون ، وأمرني أن أترنم بالآلهة الخالدين ، وأصبح باسمهم
دائما . وأذكرهم في البداية والنهاية ،

فهيزيود هنا يرى - كما كان يرى هوميروس - أن الشعر إلهام ، ولكن
الفرق بينهما أن هوميروس يرى الشعر إلهاما خالصا لا أثر للفن أو الصنعة فيه ، فهو
يطلب إلى الآلهة أنفسهم الغناء ، يقول في الألياذة ، « غنى أيتها الربة » ويقول في
الأوديسا : « غنى ياربة الشعر » أما هيزيود فيرى أن الغناء غناؤه هو والفن فنه هو ،
ولكن بوحى وإلهام من الآلهة ، وهو يعلن في وضوح أن ربّات الفنون عامته أغنية
جميلة ، ثم يقول لهن أ، طينه الصولجان ، ونفخن فيه صوتا إلهيا ليتغنى وترنم .
وإذن فالإلهاء منهن والشعر منه .

وبعد هذا الاستهلال بمناجاة ربّات الفنون ، يأخذ في الحديث عنهن أنفسهن

فيقول (بيت ٣٦ - ١١٥) :

« دعنا نبداً من ربّات الفنون ، بنات زوس من منيموزين Mnemosyne (ربة

الذاكرة) اللاتي يتغنين بكل شيء في السماء والأرض ، »

وفي أبيات (١١٦ - ١٥٣) يتناول هيزيود البدايات الأولى للكون ، وبداية
تكوين العائلة المقدسة . ففي البداية كان « خاؤس » Chaos (القوضى أو اللاتكون)
وأنجب خاؤس « نوكس » Nux (الليل) وإريبوس Erebus (الظلام) وارتمت
الأنثى نوكس ، بين أحضان الذكر إريبوس ، ووضعت نوكس بيضة خرج منها

مخلوق لطيف ذو جناحين في لون الذهب الخالص هو إيروس « Eros (الحب)
وإذا كان الحب وراء كل وجود فقد وُجدت « جايا » Gaia (الأرض) وأنجبت
جايا « أورانوس » Uranus (السماء) والتقت الأنثى جايا بالذكر أورانوس ،
وتعددت لقاءاتهما ، وأنجب منها التياتن والكيلوئيس والمسوخ ذوات المائة يد
والحمسين رأسا .

(وفي أبيات (١٥٤ — ٤١٠) بينا بسطت جايا (الأرض) الأم الحنون ،
صدرها ليمرح عليه جميع أبنائها وبناتها ، عامل أورانوس (السماء) الأب المتعالي
بعض أبنائه معاملة سيئة ، ولم يعدل بينهم ، وضاعت جايا بتصرفات أورانوس ،
فحرضت عليه أبنائها ؛ ولم يستجب لدعائها منهم غير كرونوس (الزمان) الذي
فاجأ أباه وهو يقارب أمه الأرض فاستأصل أعضائه التناسلية : وقذف بها في البحر
ومن هذا اللقاء الأخير بين جايا وأورانوس أنجبت جايا الجيل الرابع من ذريتها
جماعة المردة ، وانفصلت الأرض عن السماء ، وأصبح كرونوس (الزمان) حاكما
للكون . ثم يتحدث الشاعر عن عملية الزواج والتناسل بين التياتن .

(وفي أبيات ٤١١ — ٤٥٢) يتغنى الشاعر بنشيد عرّضى يكرم فيه هيكاتي
بنت كويوس من زوجته فويبي ، والتي كانت تحظى بمكانة خاصة لدى زوس .
ويمكنها أن تهب الناس كثيرا من الخيرات .

(وفي أبيات ٤٥٣ — ٥٠٦) يتحدث عن سلالة كرونوس وزوجته ريا وكيف
أن زوس أصغر أبنائهما قد ثار على أبيه وخلعه عن عرش الكون .

(وفي أبيات ٥٠٧ — ٦١٦) يولد بروميتيه بن جايت ، ويخضع بروميتيه زوس
في نصيبه من القربان . ويسرق النار من السماء . ويهديها إلى الإنسان ، ويتقم زوس
بإرسال بانلورا إلى الأرض ومعها صنلوق الهدايا الذي يحوى كل الآلام والشرور
كما يضع بروميتيه في الأغلال ويسلط عليه عقابا كبيرا ينهش كبده . ثم يبدله
كبدا آخر ينهشه من جديد ليستمر عذابه إلى الأبد .

(وفي أبيات ٦١٧ — ٨١٩) يصف المعركة بين كرونوس وجميع التياتن
والمردة الذين وقفوا في صفه تحت قيادة التيتن العنيف أطلس وبين زوس بن كرونوس

الذى لم يقف في صفه من التياتن غير بروميتيه وشقيقه إبيميتيه والى لم تشهد الأساطير اليونانية معركة أعنف وأشرس منها والى كان لها كبير الأثر في تثبيت ملك زوس ،
(وفي أبيات ٨٢٠ — ٨٨٠) تلد جايا (الأرض) سلالة جديدة متمثلة في الوحش
تيفويوس ، فيقضى عليه زوس بصاعقته . ويزيد هذا في تثبيت ملكه .

(وفي أبيات ٨٨١ — ٩٥٥) بعد أن هزمت سلالة كرونوس كل الشرور
يستمعون إلى نصيحة جايا وينصبون زوس ملكا عليهم . ويستطرد الشاعر إلى ذكر
قائمة من الآلهة أنجبها زوس من مجموعات الربات .

(وفي أبيات ٩٥٦ — ١٠٢٢) يودع الشاعر آلهة الكون وآلهة أوليمبوس ،
ويعدد أسماء أبناء أنجبها ربات « لرجال » من بين أفراد البشر . ثم يختم قصيدته
بدعاء إلى « الموسيات » لتشدن عن « عشيرة النساء » أو « المثيلات » .

وقد دفعت هذه الخاتمة إلى الاعتقاد بأن هيزيود قد ألحق بهذه القصيدة قصيدة
أخرى لم يصلنا منها سوى شذرات قليلة اسمها « كتالوج النساء » . قيل أن هيزيود
أرجع فيها أصل الإغريق جميعا إلى جد واحد ، وقد فضل أن يكون ذلك عن طريق
ذكر الأمهات لا عن طريق ذكر الآباء ، لسببين : أحدهما : أن أغلب القبائل
والعشائر تدعى أنها تنتمي إلى إله واحد ، فمن الأسلم أن يتبع أصل كل قبيلة
أو عشيرة عن طريق امرأة من البشر أحبا ذلك الإله الذي تدعى القبيلة أو العشيرة
الإنماء إليه . وثانيهما : أن المجتمعات الواقعة في شمال بلاد اليونان كانت تعرف بأن
الأم — وليس الأب — هي مصدر النسب ، وأن آثار هذه العادة كانت ومازالت قائمة
في الأزمنة التاريخية .

وقصيدة التيوجونيا تمثل الشعر التعليمي التاريخي الذي كان النواة الأولى لعلم التاريخ
عند اليونان ، وهي بمثابة مقدمة لتاريخ العالم . وقد استمد هيزيود مادتها من الأساطير
المنتشرة في عصره ، ولم يكن هدفه منها التشويق والمتعة ، وإنما نقل المعرفة والتعليم ،
وفي ذلك يقول الكاتب الروماني كوينتيليانوس Quintilianus « قلما يصل هيزيود
إلى أية درجة من سمو ، لأن غالبية قصيدته تضيع في الأسماء » . فأسلوبها إلى

الأسلوب التاريخي العلمي أدنى منه إلى الأسلوب الأدبي . وكان لابد أن يكون كذلك ،
إذ أن موضوع القصيدة نفسه لا يواتيه غير هذا الأسلوب .

أما لغتها فهي اللغة اليونانية التي ألفت بها قصيدة « الأعمال والأيام » والتي ألفت بها
ملاحم هوميروس . إلا في بعض تراكيب وعبارات قد اقتُبست من لهجات إغريقيا
الأوربية ، وبخاصة لهجة دلفيا Delphes . وقد نظمها الشاعر في اللغة اليونانية وهي غير
لغته ، لارتباط الوزن السداسي الذي نُظمت فيه باللغة اليونانية ، إذ لا يظهر جماله
وأثره الموسيقي إلا مع هذه اللغة .

ومع أن القصيدة دخلها شيء غير قليل من التحريف والزيادة والنقص ، إلا أنها
لا تزال في مجموعها متماسكة الأجزاء ، سلسلة الحوادث . منظمة القصص ، محتفظة
بوحدها في الأسلوب العام والمعاني والأفكار ، ووصف الآلهة وشرح وظائفهم وما إلى
ذلك ، فلا يظهر في فقرة من فقراتها إله بغير الصورة التي رُسمت له في الفقرات
الأخرى ، هذا إلى أنها قد التزمت في علاجها لموضوعها خطة واحدة لم تنحرف
عنها ، فهي ترتب الآلهة حسب أقدميتهم ، فتذكر أولاً الأصول ، ثم تتكلم عما تفرع
عن كل أصل منهم . وإذا عرضت لطبقة تشتمل على إخوة أو أخوات ترجمت لهم
أولاً مرتبين حسب أقدميتهم ، ثم عرضت لنسل أكبرهم سنّاً . ثم لنسل من يليه وهكذا ،
ولم تسجد عن هذه الخطة إلا في مواطن قليلة تقتضي بطبعها سلوك طريق آخر .

ومن الملاحظ أنه استبدل بالآلهة التقليديين ، آلهة أقل منهم شهرة ، فقد جعل من
إيروس Eros (الحب) الذي كان في الأصل إلهاً محلياً في ثيسبياي Thespiyai بإقليم
بويوتيا قوة كونية عظيمة . إنه طفل بلا أب ، وهو مولود من القوضى (بيت ١٢٠
وما يليه) . وأضاف العديد من المعاني المجردة كقوى إلهية مثل (الخصام) وسلالته
(الحب ، والنسيان ، والجوع ، والآلام) وكذا سلالة « الليل » (بيت ٢٢٦ وما بعده)
بل إنه جعل (الشائعة) Pheme قوة إلهية ، وقد يعنى هذا أن (الرأي العام) قوة
إلهية خفية تعمل في الناس بلا وعي منهم (أبيات ٧٦٣ - ٧٦٤) وربما كانت هذه
الفكرة هي أصل المبدأ المعروف والقاتل بأن « صوت الشعب هو صوت الإله » .

(Vox Populi vox dei)

(م ٦ - الأدب اليوناني)

(٤) تلاميذ هيزيود

يعتبر هيزيود مؤسساً للمدرسة من الشعراء الذين نهجوا نهجه في الشعر التعليمي وإن كانوا أقل أهمية من الهومييريين وقد شغلوا أنفسهم بالكتابة في الأخلاقيات والتاريخ والأساطير . وبعض أشعارهم تُنسب خطأ إلى هيزيود . ولكن ما بها من ضعف يقطع بأنها ليست له ، وإنما لتلاميذ يقلدون أسلوبه .

ومن ذلك قصيدة « كتالوج النساء » أو « قائمة النساء » Gynaikon Katalogos وتعرف بعنوان آخر هو « المثلثات » Heoiai لأن كل فقرة منها تبدأ بعبارة « أو مثل ألكمينا » (أو أية بطلنة أخرى) فنساء كثيرات من الماضي قد ارتفعن بحب الآلهة لهن (مثل . . .) ثم يسرد الشاعر قصة هذه المرأة أو تلك ، وإبناها أو ابنتها من هذا الإله أو ذاك .

ومن ذلك أيضاً قصيدة « درع هيراكليس » ووصف الدرع فيها يذكرنا بوصف درع أشيل في الإلياذة . وهو مثل درع أشيل من صنع هيفيستوس ، وعليه مشاهد من أساطير الآلهة ومن الحياة اليومية . وتؤرخ هذه القصيدة بعام ٦٠٠ ق م تقريباً . وتقع في ٤٨٠ بيتاً ، والستة والخمسون بيتاً الأولى منها ترد أحياناً ضمن قصيدة « المثلثات » وهي تتناول قصة « ألكمينا » .

على أن أثر هيزيود لا يقف عند اعتباره مؤسساً للمدرسة من الشعراء الذين اتبعوا نهجه: والذين شغلوا أنفسهم بالأخلاقيات وكتابة التواريخ والأساطير المنظمة والمرتبطة ، وإنما يتجاوز ذلك إلى اعتباره ممهداً لظهور الشعر الغنائي ، حين تحدث على نفسه ، واهتم بتأكيد ذاته ، كما أنه وضع البذور الصالحة في تربة العبقريّة الإغريقية حين اهتم بالأخلاقيات وصنف ورتب المعلومات ، فأنبتت الفلسفة والفكر الأخلاقي والمنهج العلمي ، هذا إلى أن رأيه ورأى هوميروس من قبله عن الإلهام في الفن قد ظل سائداً في عالم الفكر والأدب حتى الفترة الكلاسيكية . وما تزال حية إلى اليوم . وكان

أفلاطون يرى الشعر إلهاما ، ولا يعتبر سيمونيد حكيما (Sophos) فقط ، بل ربانيا (Thèios) أيضا ، واعتبر أريستوفانيس الشعراء (في كوميديا الضفادع ٦٨٦) معلمين للبشرية . ووصف الجوقة فيها ١٠٣٠ وما يليه) بأنها مقدسة . وخلع على نفسه لقب طارد الشرور (alexikakos) وهو لقب شعائري من ألقاب الآلهة ، وليس هذا كله وغيره إلا ترديدا لشعر هيزيود وفكره في قصيدتيه « الأعمال والأيام » « وأنساب الآلهة » .

الفصل الثالث

الشعر الغنائي أو الوجداني Lyrisme

ظهرت بذور هذا الفن في العصور السابقة لهوميروس . ولكنه لم يكتمل ويصبح فناً أدبياً بالمعنى الصحيح لهذه الكلمة إلا في الشطر الأخير من هذا العصر .

أما في الشطر الأول فقد كان سلطان الشعر الملحمي – ممثلاً في الإلياذة والأوديسا – طاغياً على نفوس الخاصة والعامة ، فاتجه نحوه أكبر قسط من النشاط الأدبي ، وانصرف المحترفون إلى استظهاره وإنشاده . وعنى الشعراء بتنقيحه وتجويده وكان من جراء ذلك أن ضعفت العناية بغيره من الفنون ومنها الشعر الغنائي . ولكن منذ مبدأ القرن الثامن ق . م أخذ شأن الشعر الملحمي في الضعف والنبول . وشأن الشعر الغنائي في الرقي والازدهار ، واتجهت العناية إلى تنقيحه وتجويده واستأثر بأكثر قدر من النشاط الأدبي ، وظلت له الغلبة على جميع فنون الأدب طوال ثلاثة قرون ،

وقد عمات على ذلك عوامل مختلفة :

منها تطور العقلية اليونانية . فالشعر الملحمي يعتمد على دقة الملاحظة الخارجية ووصف ما تحيط به ، أي على مهارة الفرد في إدراك الأمور الخارجية والتعبير عنها في أسلوب قوى جذاب ، وهذا ما تقوى عليه الشعوب في سذاجتها الأولى ، في حين أن الشعر الغنائي يعتمد على دقة الملاحظة الذاتية وسمو التعبير عنها . أي على مهارة الفرد في ملاحظة نفسه وبراعته في وصفه لعاطفته ووجدانه . وهذا ما لاتستطيعه الشعوب إلا بعد أن تقطع مرحلة كبيرة في الرقي العقلي .

ومن هنا ظل الشعر الغنائي على حالة ساذجة طوال المراحل الأدبية الأولى في حياة اليونان ، على حين بلغ الشعر الملحمي درجة كبيرة من النضج والكمال .

فلما ارتقت عقليتهم ودق حسهم ونمت فيهم قوة الملاحظة الذاتية . وقفوا على الشعر الغنائى نشاطهم الأدبى فسار قلما فى سبيل الارتقاء ، بينما انحسر مد الشعر الملحمى حتى كاد يختفى .

ومن هذه العوامل تطور حياتهم السياسية والاجتماعية ، فقد كان تكوينهم السياسى والاجتماعى القديم قائماً على نظم العشائر والأسر ، فكل عشيرة أو أسرة تؤلف وحدة سياسية واجتماعية تشبه المملكة المستقلة . وكانت الروابط بين هذه الممالك الصغيرة ضعيفة واهية ، ولكن حدث فى هذا العصر أن انهار نظام العشائر وقام على أنقاضه نظام المدن . إذ أن هذه العشائر قد انضم بعضها إلى بعض ، وأخذت كل مجموعة منها تؤلف وحدة سياسية واجتماعية أطلق عليها اسم المدينة *La cité* . وحدثت حوادث تاريخية واجتماعية دعت هذه المدن إلى الاشتراك فى كثير من الشئون ، فاتسع نطاق المجتمع ، وتوثقت الروابط بين أجزائه ، وظهرت طائفة من العواطف الوطنية العامة ، كان لابد لها من أداة للتعبير عنها ، فنهض بها الشعر الغنائى ونهضت به .

وفى ظل هذا التطور نفسه بدأت الطبقات الدنيا تحس بعدم الرضا ، وتسمى لتحسين أحوالها ، بل وتطلعت إلى المشاركة فى الحكم ، ولكى تحقق هذا الهدف اتخذت لنفسها زعيماً هو فى الغالب من أفراد الأسرة الأريستقراطية ، وكان عليه أن يطبج بنظام الحكم الأريستقراطى ، ويستولى على مقاليد الأمور أى أن يصبح حاكماً طاغية *Tyrannos* ، وهذه الكلمة اليونانية تعنى الحاكم الذى لا يستند حكمه إلى الدستور المكتوب أو غير المكتوب ، أى لم يصل إلى الحكم بالطريق التقليدى المألوف ، فالكلمة فى الأصل لا تحمل فى طياتها معنى الظلم والاستبداد ، كما يفهم منها ومن مشتقاتها فى اللغات الأوربية الحديثة . وكان من أثر هذا كله بروز الروح الفردية كما لم تبرز من قبل ، وجاء الشعر الغنائى بكل فنونه كأحسن أداة للتعبير عنها .

وكلمة الشعر الغنائى *Lyrike* ترجع إلى الصفة اليونانية *Lyrikos* ويقصد بها الشعر الذى يغنى بمصاحبة أنغام القيثارة *Lyra* ، ويندرج تحته نوعان : الشعر الجماعى ويسمى مولبى *molpe* وتلقيه جوقة مصحوباً بالرقص ، مع الإيقاع على

أنغام القيثارة أو الناي (الفلوت) أو الاثنين معاً . وكانت هذه الرقصات تقام في المناسبات العامة ، ولأمسياء المهرجانات الدينية .

والشعر الفردي ويسمى ميلوس Melos ، ويلقيه فرد هو الشاعر نفسه في العادة ، وتصحبه في الأداء أنغام القيثارة ، ويتغنى بالمشاعر الشخصية ، ويلقى في مناسبات خاصة ، ويخاطب مجموعة من الأصدقاء المشتركين في هذه المناسبة ، أو الجالسين على مائدة الشراب .

وطبعاً لما تتحدث به الأساطير كانت كريت مهدفن الرقص ، فعلى جبل ديكتي علمت الربة ريا (زوجة كرونوس وأم زوس) جماعة الكوريتيس هذا الفن ، وكانت رقصاتهم الصاخبة هي التي أنقذت الطفل الرضيع زوس من الهلاك على يد أبيه كرونوس ، الذي كان ينوي ابتلاعه خوفاً من النبوءة التي أُنذرت به بأن أحد أبنائه سيخلعه عن عرش السماء .

وتدل الحفريات الأثرية على أن الموسيقى قد لعبت دوراً بارزاً في الحياة الاجتماعية والدينية إبان العصر البرونزي في كريت ، إذ يظهر الراقصون والموسيقيون بكثرة ، على الألواح المصنوعة من البرونز أو الفخار . ومما لا شك فيه أن مراكز العبادة المشهورة مثل إليوسيس وديلوس كانت تحفل بتراث ضخم من الرقص والغناء الدينيين ، وهو تراث متصل لم ينقطع قط منذ العصر البرونزي وحتى عصر هوميروس .

كما أن الرقص والغناء والعزف على القيثارة كانت من بين دروس التربية والتعليم بالنسبة لأبناء الأمر الأريستقراطية وكان كل مثقف يشترك في الولائم أو الاحتفالات يؤدي دوره في الترفيه والمتعة ، بتقديم أغنية فردية ، أو جزء من أغنية جماعية ، وكان الفتيان والفتيات يتطلعون بشغف للاشتراك في جوقات الغناء والرقص ، وكانوا إذا اختيروا للاشتراك في هذه الجوقات يشعرون بشرف عظيم يتفاخرون به على أقرانهم ، فإذا لم يحظوا بذلك شعروا بخيبة أمل وإحباط .

وللشعر الغنائي أوزانه الخاصة التي يقصد بها التغنى على آلات موسيقية ، غناء فردياً (مونوديا Monodie) أو غناء جماعياً (كورال Choral) وهذا الغناء

قد يكون في سكون ، وقد يكون في حركة لا تخرج عن المشى العادى أو الرقص التوقيعى ، فعنصره الأساسيان هما الكلام الشعرى والموسيقى ، يضاف إليهما أحياناً عنصر ثالث يتمثل في حركة المشى أو الرقص . وهذه العناصر الثلاثة كانت تجرى جميعها على نسق واحد وفي تلازم تام وارتباط وثيق ، فتكون وحدة متناسقة الأجزاء منسجمة الأوضاع .

وجرت العادة أن يقوم المؤلف إلى جوار التأليف بالتلحين والغناء ، وإذا كان اليونان لم يعرفوا من آلات الموسيقى غير آلتين : القيثارة والمزمار La cithare et La Flûte فكان المؤلف في معظم الأحيان يجمع إلى هذه الوظائف الثلاث وظيفة رابعة هي وظيفة الموسيقى ، فيعالج أوتاره في الوقت الذى يغنى فيه ألحانه ، فإذا تعذر عليه ذلك ، بأن كانت آلة الموسيقى هي المزمار ، عهد بها إلى شخص آخر بعد أن يضع له قواعد العمل ، ويرسم له خطط التنفيذ وفقاً لتأحين القطعة .

وتنسب الأساطير فضل اختراع القيثارة إلى الإله هيرميس ، ولكنها تنسب ملكية أول قيثارة إلى الإله أبوللون .

وتدور موضوعات الشعر الغنائى حول الأمور المتصلة بالوجدان والعاطفة ، ومن ثم سمي كذلك بالشعر الوجدانى ، وإذا كانت الأمور المتصلة بالوجدان والعاطفة متعددة فقد تعددت موضوعاته ، فكان منه الشعر الدينى الذى يقدم إلى الآلهة أثناء إقامة العبادات أو تأدية المناسك تضرعاً إليهم أو استدراكاً لعطفهم ورحمتهم .

وشعر المراثى الذى يقال في بكاء فقيد أو ندب عزيز تعبيراً عن الحسرة والحزن ، وشعر الحماسة الذى يلهب النفوس ويدفعها إلى الشجاعة والاستبسال . وشعر التطريب الذى يتغنى به أثناء مزاولة الأعمال اليدوية ليخفف من التعب والعناء ، والشعر الوطنى الذى يدعو إلى حب الوطن وتقديسه والدفاع عنه ، وشعر الشكوى أو الاستعطاف ، أو التشبيب أو الغزل .

ويتميز الشعر الغنائى بغزارة الصور الشعرية من مجازات واستعارات وتشبيهات ، وتسوده اللهجة الدورية بصفة عامة مع بعض الاستعارة من الموروث الملحمى ، إذ أنه منذ البدايات الأولى للأغنية الجماعية الدورية تطورت لهجة أدبية مصطنعة ،

احتفظت بطابعها الدورى حتى بعد أن تطور هذا الفن على المستوى اليونانى القومى .

وقد انتشر الشعر الغنائى فى مختلف المناطق اليونانية وخاصة بلاد الدوريسين وهم الذين استولوا على معظم جزيرة البيلوبونيز péloponèse وكونوا بهادولة قوية كانت عاصمتها اسبرطة .

واشتهر من الشعر الغنائى أربعة أنواع :

القصائد النومية Le Nome والإليجية L'Elégie واليامية L'lambe والميليكية Méliques .

القصائد النومية Le nome

وهى أقدم الأنواع الغنائية وأسبقها نضجاً ، وتمثل فى قصائد دينية فى تمجيد الآلهة والإشادة بفضلهم ، ومرد شيء من تاريخهم وحياتهم ، ولها أوزانها الخاصة ، وفى العادة يغنىها مغن واحد على صورت القيثارة أو الزمار ، وهى تبدأ بتمجيد الإله المحتفل بذكره واستغفاره والتضرع إليه ، ويعقب ذلك الحديث عن حياته ، وما تم على يديه من أعمال ، وما عرض له من خطوب ، كما تصوّره لهم أساطيرهم ، وتنتهى بمثل ما ابتدأت به من تمجيد واستغفار ودعاء .

ويرجع الفضل فى النهوض بالنوع القيثارى إلى ترباندر Terpandre وهو شاعر من ليسبوس (و Lesbos هو الاسم القديم لجزيرة ميتيلين Mytilène الواقعة ببحر الأرخبيل) وينسب إلى هذا الشاعر أيضاً أنه أدخل إصلاحاً على القيثارة ، فزاد أوتارها إلى سبعة ، بعد أن كانت من قبل لا تتجاوز ثلاثة .

كما يرجع الفضل فى النهوض بالنوع الزمارى إلى أولمبوس OlymPos وهو شاعر من فريجيا (و Phrygie هو اسم قديم لمقاطعة فى وسط آسيا الصغرى) ولانكاد نعلم شيئاً يقينياً عن هذين الشاعرين وكل ما يدور بصدد هما هو من قبيل الأساطير .

(٢) القصائد الإليجية L'Elégie

وبعد القصائد التومية وعلى أثرها في النضج والأزدهار تأتي القصائد الإليجية ، ونشأ الوزن الإليجي عن تطوير أدخل على الوزن السداسي الملحمي بهدف خلق الإيقاع المناسب للغناء . وتمثل هذا التطوير في إضافة بيت خماسي مكون من شطرين (hemiepes) وهكذا أصبح الثنائي الإليجي يتكون من بيت سداسي داكطيلي متبوع ببيت خماسي داكطيلي . وهذا البيت الثاني الخماسي في حقيقة الأمر بيت سداسي اختصرت فيه القدم الثالثة والخامسة (catalectic) ويوزن الثنائي الإليجي

هكذا : — uu — uu — // — uu — uu —

وقد اوتبظت كلمة elegion بمعنى الوزن الإليجي بكلمة أخرى هي elegos التي تعني « أغنية الحداد » أو « المرثية » ويقول بعض الباحثين : إن تسمية الوزن الإليجي جاءت من العبارة الإغريقية « elegein » أي « القول أواه أواه » وفي العالم القديم كان الشعر الإليجي بصفة عامة يعرف بأنه شعر المراثي ، فينحدث أوفيدوس عن « الإليجية الباكية » أو « البكاكية الإليجية » (Flebilis elegia) ويرى بعض الباحثين أن الربط بين الشعر الإليجي والمراثي ليس هو السبيل الوحيد لفهمه ، فهناك أمثلة قيمة من هذا الشعر بعيدة كل البعد عن المراثي . ويميل العلماء والفقهاء الآن إلى ترجيح أن كلمة elegos جاءت أصلا من كلمة أجنبية وافدة بمعنى « الفلوت » وعلى كل فقد كان الشعر الإليجي في الأصل أغاني تغنى بمصاحبة الفلوت ، وقد ظهر لأول مرة في أواخر القرن الثامن ق. م بيونيا على ساحل آسيا الصغرى والجزر المجاورة . ثم شق طريقه إلى بلاد اليونان الرئيسية .

ويمكن التعرف على طبيعة الشعر الإليجي من إلقاء نظرة سريعة على أغراضه وهي :

المراثي . واستخدم فيها الوزن الإليجي منذ وقت مبكر في جزيرة السيلوبونيز .

وشواهد القبور ، لتخليد ذكرى الموتى بأشعار توضع على قبورهم .

ونقوش الإهداء . التي تحفر على ما يهدي من الأشياء

والأغاني التاريخية ، وقد استخدم ميميرم هذا الوزن لسرد تاريخ سميرنا (أزمير) في قصيدة طويلة بعنوان «السميرنية» (Smyrneis) وكذلك فعل سيمونيد من ساموس ، بالنسبة لتاريخ هذه الجزيرة .

وأغاني الحرب ، وهي أناشيد طويلة تخاطب الجنود وتحثهم على الشجاعة في القتال .

وأغاني الشراب ، وتغنى على أنغام الفلوت أثناء حفلات الشراب ، وتتمتاز بالقصر .

وقد استخدم هذا الوزن الإليجي طائفة من الشعراء الغنائيين نعرض لبعضهم .

(أ) كالينوس Callinos

وهو أقدم المؤلفين في القصائد الإليجية ، وقد نشأ بإيفيزيا Ephèse من بلاد اليونانيين على بحر إيجه ، وعاش في النصف الأول من القرن السابع ق.م ، وكتب أشعاراً إليجية بحث فيها مواطنيه على أن يقاتلوا أعداء الوطن ، ومنها :

إلى أي مدى مستظلون هكذا في استرخاء ؟

متى يا شباب ستصبحون شجعاناً أقوياء ؟

إنكم تغمضون أعينكم عن احتقار الجيران لكم ، فأنتم متقاعدسون إلى أقصى حد ، قعدتم في بيوتكم آمنين ، والأرض كلها من حولكم تشتعل بنار الحرب .

ومع أنه يتفق مع هوميروس في الإشادة بالبطولة . إلا أن هوميروس يرى البطولة وحدها هدفاً ، تطلب لنفسها ، ويكفي الإنسان أن يظفر بها ، أما كالينوس ، فيرى للبطولة ثمناً مردوداً هو تكريم الناس للبطل . يقول كالينوس :

« يلبس كل الناس لباس الحداد عندما يموت رجل شجاع أما إذا نجا هذا الرجل من المعركة فيبدو لهم وكأنه سليل الآلهة وينظرون إليه كما لو كان قلعة شامخة تزداد علواً أمام أعينهم لأن ما كان ينبغي أن ينجزه عدد كبير أنجزه هو بمفرده . »

وهذه الأشعار تستخدم الوزن الإليجي وإن كانت ملحمة الطابع .

(ب) ميمنيرم Mimnerme

نشأ في مدينة كولوفون Colophon من بلاد اليونين وعاش في النصف الثاني من القرن السابع ، لأنه ازدهر فيما بين سنة ٦٤٠ و ٦٣٠ ق . م . وكان موسيقياً محترفاً يعزف على المزمار (الفلوت) ، وله في الحياة فلسفة تعتمد على الاستمتاع بقوة الشباب وعنفوانه ، والأخذ من مباحج الحياة بأكبر حظ ممكن ، وهو القائل :

« آه ما هي الحياة ، وأية متعة لنا فيها بدون أفروديت الذهبية ؟
ليكن الموت نصيبى إن صرت لا أعياً بمثل هذه الأشياء
فالجب كالسر المكنون ، والهدايا مثل العسل أو النوم ،

وهو يلمح الشيخوخة في الأفق المنظور ولا يجد فيها أية متعة وهو يخشاها ويفضل عليها الموت لأنها مليئة بالأسى ، وهو يعرف أن حياة الإنسان قصيرة إذ يتساقط البشر بسرعة كأوراق الشجر ، وهذا نفس ما قاله هوميروس في الإلياذة (الكتاب السادس بيت ١٤٦) .

« أجيال البشر كأجيال أوراق الشجر »

ولكن هوميروس كان يرى أن عمر الإنسان قصير فينبغي أن يملاؤه بأكبر قدر ممكن من أعمال البطولة والمجد ، أما ميمنيرم فقد حاول أن يملا عمره القصير بشتى أنواع اللذة المتاحة .

وهذا المذهب هو الذى دان به الشاعر الرومانى بروبرتيوس إذ يخاطب في إحدى قصائده الإليجية شاعراً ملحمياً معاصراً له فيقول :

« ماذا يفيلك أيها البائس أن تغنى أغنيتك الوقورة
وتقول لنا إن أمفيون بنى الأسوار بقيثارته .
فأشعار ميمنيرم في الحب تفوق هوميروس
والحب اللطيف يتطلب أغاني عذبة الإنسياب ،

ومعظم قصائد ميمنيرم تدور حول وصف عواطفه وتباريح غرامه ، ويتوجه بها إلى محبوبته اسمها نانو Nanno ويتميز بصفة عامة بحسن الإيقاع الموسيقى في استخدامه للوزن الإليجى ، وكذا ثراء قصائده بالصور الشعرية الرائعة والمباشرة ، وقدرته على مخاطبة العواطف وإثارة المتعة .

(ج) تيرتى Tyrtée

عاش في القرن السابع ق.م ، وهو أثيني الأصل ، ولكنه هاجر من أثينا إلى إسبرطة ، واختار التجنس بالجنسية الإسبرطية . وهناك رواية تقول : إن تيرتى الإسبرطى كان في الأصل مدرساً أثينياً أعرج ، أرسله بنو وطنه إلى إسبرطة ، بناء على طلب منها - أو استجابة لنبوءة ما - كمساعدة من الأثينيين للإسبرطيين في الحرب الميسينية الثانية ، التي كانت بالنسبة لإسبرطة مسألة حياة أو موت ، والتي استمرت من عام ٦٨٥ - ٦٦٨ ق.م ، وهذا يعنى أنهم رأوا فيه وحده ما يغنى عن إرسال أى مدد عسكري أو معونة حربية ، وبالفعل أحدثت قصائده الحماسية أثرها ، لا في حث الإسبرطيين على أن ينسوا نزاعاتهم الداخلية فحسب - وإنما على أن يحاربوا ببسالة حتى يتحقق لهم النصر .

وتنسب إليه قصيدتان كبيرتان ، تسمى إحداهما العظات Exhortations ، وتدور حول موضوع الفضيلة arete وأهميتها ، وطبيعة الرجل الفاضل أو الإنسان الممتاز ، aner agathos ، وهو يرى الفضيلة في الشجاعة ، ويعتبر الرجل الفاضل هو المحارب الباسل ، وتسمى الثانية أونوميا Eunomie وموضوعها ، كما يدل عليه اسمها ، الحث على النظام والعدالة ، ووصلتنا منها بعض الشذرات ومنها الشلرة (رقم ٥) التي تقول :

« كم هو رائع موت رجل شجاع يقف في الصفوف الأمامية للدفاع عن وطنه ! هيا نحارب بكل شجاعة من أجل هذه الأرض . هيا نموت من أجل أطفاننا لا نبخل بالحياة ، إليها أيها الشباب ، إلى الحرب في صفوف متراصة ! لا تدعوا أى رجل فيكم يسلم اللواء ويهرب بسبب الخوف ، لا تتركوا كباركم . من العار أن تروا بأعينكم محارباً مسناً يسقط في المقدمة ، برأسه الصلعاء ولحيته البيضاء ، يغطي بيده عورته التي تنزف منها الدماء بعد أن شوّه الأعداء جسده ، ياله من منظر كريه ومنفر ! .

بيد أن هذا لو وقع لشاب . . . فهو أمر آخر ، فطالما أنه في ريعان الشباب الزاهى فيسبوز بإعجاب الرجال ، وتعشقه النساء إن نجا من المعركة ، أما إذا سقط

جزيراً في الصفوف الأمامية بقيت ملاحه حية لا تموت ، قفوا إذن ثابتين . . .
صامدين .

وهو مثل كاللينوس يضع التكريم البشري ضمن غكرة المجد البطولي الأوسع
أفقا . وذلك حيث يقول (شلرة ٦ آيات ١ - ٤) :

« نبيل ذلك الرجل الذي بسقط صريعاً في الصفوف الأمامية بالمعركة

إنه يثبت قيمته كما ينبغي أن يفعل رجل يحارب من أجل وطنه

وأنعس الناس كافة من يهيم متجولا

كشحاذ هرب من مدينته وحقوقه المعطاة .

ولغته ملحمية الطابع ، تعكس بعض الملامح الهوميرية .

(د) سولون Solon

أشهر مشرعي اليونان . وأول شاعر أتيكى الأصل والنشأة . إذ أن تيرتي
كما قدمنا أثيني الأصل إسبرطي النشأة ، ولد بأثينا حوالي سنة ٦٤٠ ق.م من أسرة
نبيلة عرفت باسم أسرة الكورديريدين Corderides وزاول في صباه مهنة التجارة في
البحار وأصاب منها ثروة طائلة . ثم عاد إلى أثينا حوالي سنة ٦١٠ ق.م فوجدها
على أسوأ حال من نواحي السياسة والاقتصاد والقضاء والحق والدين ، فوقف
بجهوده على تخليصها من عوامل الفساد والتهوض بها في جميع فروع الحياة ، وبرز
في الحياة السياسية لأول مرة إبان الصراع بين أثينا وميجارا حول ملكية جزيرة
سلامين الملاصقة لشبه جزيرة أتিকা في الخليج الساروني . إذ نجح بالفعل في طرد
الميجاريين من هذه الجزيرة . ويروى بلوتارخوس أن سولون لكي يدعم ما تزعمه
أثينا من تبعية هذه الجزيرة لها منذ القلم ، أقحم في قائمة السفن بالياذة هوميروس
(الكتاب الثاني) بيتين لايزالان موجودين فيها ، وهما :

« من سلامين أحضر أياص اثنتي عشرة سفينة

ووضعها جنباً إلى جنب مع القوات الأثينية » .

وهذه الرواية تثبت سواء كانت صادقة أم كاذبة أن هوميروس كان يؤخذ

كسند تاريخي موثوق به إبان عصر سولون .

ويقال كذلك في روايات أخرى إن سولون نظم إليجية من مائة بيت ، وتظاهر بالجنون وارتدى ثياباً تنكيرية ، وطاف في شوارع أثينا يتغنى بها ، وكان مطلعها :

« جئتكم رسولا من حبيبتكم سلامين لكي أتغنى لكم بأخبارها ،

(شذرة ٢ بيت ١ - ٢ Bergk)

وقد أشعلت هذه الأبيات الحماس في قلوب الأثينيين ، فأعادوا إعلان الحرب على الميجاريين واستردوا منهم جزيرة سلامين .

وقد قدر الأثينيون جهوده حق قدرها ، فعهدوا إليه بأكثر وظيفة في الدولة وهي وظيفة الأركونت ^(١) Arckonte . وكان ذلك عام ٥٩٤ ق.م ، وفوضوا إليه أمر تسوية النزاع الذي كان قائماً بين الدائنين والمدينين ، والذي بلغ حينئذ درجة كانت تهدد الدولة بشر مستطير ، فاضطلع بأعباء وظيفته وقام بما ندب إليه على أحسن وجه ، وكان أهم الإجراءات الاقتصادية التي اتخذها هي إلغاء الديون القديمة وتحريم استعباد المدين المفلس العاجز عن تسديد ديونه . وقد سُميت هذه الإصلاحات باسم « ساي سكتيا » . Seisachtheia أي وضع الثقل ، كأنه قد وضع عن أعناقهم حملاً ثقيلاً ، واكتسب سولون بهذه الإجراءات شعبية كبيرة ، حتى إنه عهد إليه مع آخرين بوضع دستور أثينا وإصلاح قوانينها ، فقام في هذا السبيل بما خلد اسمه في التاريخ ، ووضع في صف كبار المشرعين . وقد غادر بعد ذلك أثينا ، وقضى عشر سنين في رحلات مستمرة وأسفار طويلة زار خلالها كثيراً من البلاد الأجنبية بآسيا ومصر وغيرها . ولما عاد إلى أثينا ووجدها غارقة في نزاعات داخلية انتهت بتأسيس نظام الطغاة حاول عبثاً أن يثنى الأثينيين عن تأييد بيزيستراتوس Pisistrate ونخاطبهم قائلاً (شذرة ٨ أبيات ١ - ٤) :

« إن جبينكم وحده هو المسئول عن مصيركم التعس

(١) هذه الوظيفة كانت في المبدأ وراثية يتولاها فرد واحد مدى الحياة ، ثم أصبحت منذ سنة ٧٥٢ ق.م موقوتة بعشر سنين ، ومنذ سنة ٦٨٣ ق.م أصبح يتولاها تسعة رؤساء لمدة سنة واحدة ، وقد تولاها سولون وفق هذا النظام .

لا تلوّموا الآلهة ، لا تلوّموا إلا أنفسكم
فأنتم الذين بأنفسكم حميت تلك الطغمة
وملأتم بالغرور صانعي العبودية المشينة لكم .

وقد كان لسولون في عالم الأدب مكانة لا تقل عن مكانته في نواحي السياسة والتشريع وشئون الحكم ، وله قصائد كثيرة تشهد بألمعيته وعلو كعبه في هذا الميدان وصلنا منها نحو مائتين وخمسين بيتاً . منها قصيدة في موقعة سلامين ، وقصيدة فيما كان لإصلاحاته الاقتصادية من أثر في هناء أثينا وسعادة أهلها ، وقد عرض لها أرسطو في كتابه « نظام الأثينيين » ومنها :

« لقد منحت الشعب من السلطان ما يكفي ، من غير أن أحرمه شيئاً من حقوقه ،
أو أن أضيف إليه ما ليس له ، أما الذين كانوا يملكون القوة وكانت ثروتهم تعرضهم
للحسد فقد حظرت عليهم أيضاً كل إسراف ، لقد وقفت أمام الحزبين محتتماً بدريقي
أتقى بها من كل جانب ، ولم أسمح لأحدهما أن يتفوق ظلماً ... »

وقد وضعت حداً لآلام الشعب ، ولم ؟ إني لأستشهد أمام الزمان هذه الأم
العظيمة الخيرة ، أم آلهة أوليمبوس ، هذه الأرض السوداء التي انتزعت قديماً ،
ما كان يقوم عليها من حد ، لقد كانت أمة بالأمس وهي اليوم حرة . كثير عدد
هؤلاء الذين ردّدتهم إلى أثينا . هذا الوطن الذي أقامته الآلهة . لقد بيع كثير منهم
عدلاً مرة وجوراً أخرى . هؤلاء قضت عليهم الضرورة بالنفي ، فهم لا يتكلمون
لغة « أتیکا » مشردين في كل وجه . وآخرون هنا أذلاء قد أذعنوا للسطوة القاهرة ،
فهم يضطربون فزعاً أمام سادتهم . لقد ردّدتهم جميعاً أحراراً . هذا ما فعلت بقوة
القانون ، لقد وفقت بين القوة والعدل فوفيت بكل عهودي . لقد شرعت القوانين
للأخيار والأشرار ، وضمنت لكل منهم نصيباً من العدل ، ولو أن غيري تولى هذا
الأمر ، وكان له من سوء النية ومن الطمع ما ليس لي لما استطاع أن يحكم الشعب ،
قلّ قد أردت أن أسمع لأحد الحزبين فأنفذ ما يريد ، ثم أسمع للآخر فأحقق رجاءه ،
لفقدت هذه المدينة كثيراً من أبنائها . لهذا اضطررتي مقاومة الحزبين إلى أن أجدني
بمكان الذئب قد حصرت الكلاب من كل وجه .

لأقولن للشعب ، فليس له بد من هذه الصراحة المؤلمة : إنه قد ملك الآن من الثروة ما لم يكن يحلم به ، فأما العظماء الذين هم أشد قوة وبأساً فخلق بهم أن يحملوا بلائى وأن يتخلفون لهم صديقاً ، فلو أن غيرى منح ما منحته من شرف لما استطاع أن يحكم الشعب ويهدئه دون أن يمحض اللبن ليستخلص منه الزبد ، ولكنى وقفت بين الفريقين ، كأنى بين جيشين يقتتلان ، حداً لا سبيل إلى تجاوزه .

وقد ظهرت باكورة أعماله الشعرية فى قصائد خفيفة عن الحب ، تدرجت شيئاً فشيئاً لتصبح أكثر جدية وملينة بالحكمة والمواعظ حتى إنه اعتبر من الحكماء السبعة . ولكنه مع ذلك لم يكن يحتقر متع الحياة ، ولم يعزف حتى عن « الغلمان فى ميعة الصبا المزهر » و « وفاق لحلاوة الفخذ والشفاه » (شئرة ٢٥ بيت ١) ولكنه عندما تقدمت به السن هجر « الحب اليونانى » واتجه لعشق النساء والحرر والشعر ، ويؤكد لنا بلوتارخوس أنه « هرب من عواطف عشق الغلمان ووطد العزم على أن يبدأ حياة جديدة هادئة ، ونهياً للزواج والفلسفة » .

يقول سولون (شئرة ٢٠) :

« حبيبة إلى نفسى أفعال القبرصية (أفروديت) وديونيزوس
وربات الفنون ، فهى تجلب لى السرور والمتعة »

ويقول (شئرة ١٣) :

سعيد حقاً من له أولاد يحبهم وخيول لها صهيل
وكلاب تتمتع بحاسة حادة فى الشم وأصدقاء يعبرون البحر .
وروى أن سولون مات فى قبرص وأن عظامه بعثت فوق جزيرة سلامين
تبركاً بها .

(٥) ثيوجنيس الميجارى

Theognis de Mégare

عاش فى القرن السادس ق.م . وظهر نبوغه فى النصف الأخير من هذا
القرن ومنذ حوالى سنة ٥٤٠ ق.م . وقد نشأ من أسرة نبيلة فى بلدة ميجارا
Mégare (على برزخ كورينثة) ثم نُسب من بلده هذه ولم يعد إليها إلا فى أخريات

حياته . رقد ألف عدة قصائد إليجية وصل إلينا منها حوالي ألف وأربعمائة بيت ، تغلب عليها الصبغة التعليمية على طريقة هيزيود ، ومعظمها موجه إلى شاب صغير من طبقة النبلاء اسمه كيرنوس Kyrnos بن بوليباوس Polypaos كان صديقاً للشاعر ويظهر أنه أحد أقربائه .

وفي هذه القصائد يوضح الشاعر لصديقه الشاب — على ضوء خبرته وتجاربه في الحياة — مقاييس الأخلاق وسبل الخير وقواعد المعاملة الكريمة مع الناس وعدة النجاح في الحياة على نحو ما فعل هيزيود مع أخيه برسيس في قصيدة الأعمال والأبام . فعلى المرء أن يكون تقياً خاشعاً للآلهة (ب ٨٠٥ — ٨١٠) باراً بوالديه (١٣١) كريماً مع ضيوفه رحيماً بالمستجيرين (١٤٣) أميناً صادقاً مع نفسه ومع غيره . (ب ٨٧ — ٩٢) مخلصاً ومستقيماً (ب ٣١٩) فالثروة في حد ذاتها لا قيمة لها . إن لم تصاحبها الاستقامة وروح البر والتقوى (ب ١٤٥ — ١٥٠) وخير ما يتحلى به المرء هو التعقل أو سداد الرأي gnome الذي يحفظ الإنسان من الإنسياق وراء الحماقات . والذي يقوده إلى بر النجاة . أما العجرفة وتجاوز الحدود hybris فهي خطيئة الإنسان الكبرى ، وهي أرذل الرذائل التي ابتلى الآلهة بها البشر (ب ١٥١) فهي لا تجلب سوى الدمار . وكم من مدن أهلكت ، وهي الآن تهدد ميجارا بالحرب (ب ٤٤ ، ٥٤١ ، ٦٠٤ ، ٨٣٥)

وهو يتخذ من نفسه المثل الذي ينبغي أن يكون عليه كل يوناني ، فيقول (أبيات ٨٦٩ — ٨٧٢) :

ليت السماء النحاسية الهائلة تدق رأسي هذه الساعة
ليتها تترع الرعب في قلب كل رجل من أبناء الأرض
إن أنا تخاذلت في مد يد العون لأحبابي
أو لم أسبب الألم والحزن لأعدائي ،

وهو يعترف بأن ما يقدمه لصديقه إنما هو خلاصة ما أفاده من خبرة في حياته ومنذ طفولته ، إذ يقول : إن ما أقدمه لك من حكمة يا كيرنوس هو ما تلقيته أنا نفسي في طفولتي على يد طائفة من خيار القوم ، (٢٧ — ٣٨) . وهو يقصد طبقة النبلاء التي ينتمي إليها .

(م ٧ — في الأدب اليوناني)

وهو لا يكتفى من حب صديقه بالكلمات (إذ يقول (ب ٨٧ وما يليه)
« لا يكتفى أن تحبني بالكلمات فقط
بينما قلبك وذهنك مشغولان بشيء آخر .
إما أن تحبني بحرارة وصدق وإلا فاكرهني . . . وأعلنها صراحة . »

ثم هو يتجاوز النصيح إلى نقد الناس وما يسرون عليه . فهو يأخذ على الدهماء ضعة نفوسهم واستسلامهم لنير الذل والاستعباد (٨٤٦ - ٨٤٩) كما يأخذ على الخاصة (طبقة النبلاء) تهاقهم على المادة وعبادتهم للمال ، حتى إن الواحد منهم لا يستنكف أن يختار زوجاً من منبت وضيع إذا كان في زواجها مغنم مالى . مع أنه لا يرضى مثل ذلك لبائعه ، فهو يبحث دائماً للنجبية من إناث البهائم عن الفحل المعرق الأصيل (١٨٣ وما بعده) وهو في هذه المقطوعة ينفس عن نفسه . إذ أنه أحب فتاة من طبقة النبلاء التي ينتمى إليها وخطبها إلى أهلها ، ولكنهم رفضوا الإصهار إليه لفقره وفضلوا عليه - مع نبيله - رجلاً غنياً من منبت وضيع .

وهو بعد هذا النقد يقول لكيرنوس : « فلا تعجب بعد هذا يا كيرنوس إذا رأيت الانحلال قد أخذ يدب في الشعب الميجارى ، فقد اختلط حابلهم بنابلهم وامتزج الوضيع منهم بالرفيع . »

وهذه الروح التشاؤمية هي التي نجدها عند هيزيود فكلما الشاعرين يرى العالم من وراء منظار قائم . ويتسقط عيوبه ويسىء الظن به . ويعتقد سيطرة نزعة الشر على أفراده . بل إن تيوجنيس لا يأمل كثيراً في الدنيا ولا في الآخرة ويقول (أبيات ٤٢٥ - ٤٢٨) :

« أن لا يكونوا قد ولدوا أصلاً فهو أفضل ما كان يمكن أن يحظى به أبناء الأرض من القدر . أما إذا ولدوا بالفعل فعليهم أن يمضوا بسرعة نحو أبواب هاديس ليرقدوا هناك في القبر تحت كومة من تراب الأرض . »

بل إنه يمضى إلى أبعد من هذا فيشك في عدل الآلهة ، أو على الأقل يبدى عجزه عن فهم ما يدبرون . فيقول مخاطباً الإله زوس (٣٧٣ وما بعده) .

« إن تدبيرك لشئون الخلق ليملأ نفسى حيرة . أنت ملك العالم . وأنت

الغنى بسموك وقدرتك ؛ وأنت العليم بما تكنه صدور الناس وما تخفيه قلوبهم ، فكيف مع هذا يا ابن « كرونوس » يسبغ تفكيرك أن تسوى بين الخبيث والطيب ، وبين من تتجه نفسه نحو العدالة ، ومن ينجح إلى الظلم والعدوان ؟ بل إننا نرى أن كثيراً من هؤلاء الخبيثين ينعمون بالسعادة الدائمة . بينما يشقى الطيبون بالفقر المقيم الذي هو منبع لجميع آلام الخلق .

ويرى المؤرخون أن شعر تيوجنيس أقرب إلى الشعر التعليمي الخلقى منه إلى الشعر الغنائى . وكان من أثر ذلك أن الأثينيين حين وضعوا نظامهم التعليمي القائم على دراسة ما أثر عن الشعراء القدامى في التربية الخلقية والأدبية . كان شعر تيوجنيس في مقدمة ما اختاروه . وإلى هذا يرجع الفضل في خلود معظم شعره ، ووفرة ما وصل إلينا من إنتاجه .

٣ — القصائد اليامبية L'Iambe

يقال إن القصائد اليامبية إنما سميت باسم الخادمة يامبي Iambé ، فقد كانت الإلهة ديميتير — بعد أن خطف إله العالم السفلى هاديس ابنتها برسيفونا — تسير بمفردها مهمومة في منطقة إليوميس ، ودخلت منزل شخص يدعى كيلبوس ، فالتقت فيه بالفتاة يامبي ، واستطاعت الفتاة أن تجعل الإبتسامة تملو شفقي الربة الحزينة ولأول مرة . إذ روت لها بعض الفكاهات المرحية . ويقال إن القدم اليامبية Iambos (— u) أخذت اسمها من اسم هذه الفتاة .

ويرى بعض الباحثين أن اسم هذه القدم مشتق من فعل Iamto بمعنى أهاجم ، إذ أن هذا الوزن كان يستخدم أصلاً في الهجاء ، وهذا الوزن بإيقاعه السريع يقترب كثيراً من الحديث العادى في الحياة اليومية ، ومن ثم أصبح فيما بعد أداة الحوار بالمرح اليونانى . والبيت اليامبي يمكن وزنه على هذا النحو .

u — u — / u — u — / u — u —

فهو مكون من ثلاث وحدات metra ، وكل وحدة تتكون من قدمين ، فهو إذن عبارة عن ست أقدام ، ويمكن استبدال مقطع طويل بالمقطع القصير في بداية أى وحدة ، وأول من برز فيه هو الشاعر أركيلوك Archiloque .

(١) أركيلوك Archiloque

نشأ ببلدة باروس paros ، وعاش في صدر القرن السابع ق.م ويعتبر أشهر من نظم أشعاره بالوزن اليامي ، بل وينسب إليه اختراع القصائد اليامية ، وترعم الأساطير أنه كان في شبابه راعياً بسيطاً لقطعان من الماشية . وذات ليلة قمرية كان يسوق إلى المدينة بقرة من قطعانه يريد أن يبيعها ، وفي الطريق قابلته بعض الفتيات الجميلات ، فوقف يتجاذب معهن أطراف الحديث الفكاهي الممتع ، وينظر فإذا البقرة تختفي فجأة ومعها الفتيات الجميلات ، بيد أنه عوضاً عنها وعهن وجد قيثارة قد ظهرت فجأة عند قدميه ، وعاد إلى منزله وقص ما حدث له على أبيه ياتيليسيكيس ورأى أبوه ضرورة الذهاب إلى دلف واستشارة نبوءة أبوللون ، وجاء رد النبوءة كما يلي : « سيصبح أحد أبنائك يا ياتيليسيكيس شاعراً خالداً ذائع الصيت في أنحاء الدنيا كلها . إنه أول من سيستقبلك بالتحية عند عودتك إلى موطنك » وكان أركيلوك أول من استقبله عندما وطئت قدماه أرض جزيرة باروس قادماً من دلف . وترمز الأسطورة في أولها بما تنبئ عنه في آخرها ، فهؤلاء الفتيات الجميلات هن ربات الفنون قد استبدلن القيثارة أي الشعر الغنائي بالبقرة .

وقد انحدر أركيلوك من أسرة نبيلة ، بيد أن أمه كانت من العبيد ، وسماه أبوه اسماً أريستقراطياً هو أركيلوك ويعني اسمه القيادة والزعامة ، وقد أحب أركيلوك فتاة جميلة تدعى نيوبوليه Néobulé وخطبها إلى أبيها ليكاميس Lycambès فرفض زواجها به بعد أن كان قد وافق من قبل . فنفس أركيلوك عن غيظه بنظم قصيدة هجائية عنيفة هاجم فيها عائلة حبيته بأجمعها ، وبلغ من عنف هذه القصيدة أن الأب وبناته جميعاً قد انتحروا من العار الذي سيلحقهم إلى الأبد .

ومن تغزله في حبيبته نيوبوليه :

« غرق شعرها ونهداها في العطور

لأنها قد تثير شهوة رجل مسن ، بلغ أرذل العمر

يا لشقائي ! لم أعد بقادر على التنفس بعد أن سيطرت على الرغبة

وهاجمتني الآلهة بمعاناة قاسية حتى النخاع

لقد هلتى طول الإشتياق : .
لم تعد تحركنى الولاثم ولا متع الشعر
ليتنى أستطيع أن أضم نيوبوليه إلى أحضانى عارين : .

وكتب أركيلوك بعض القصائد يسرد فيها قصصاً عن الحيوانات والطيور ، ويقال
إنه يرمز بها إلى نفسه وظروف حياته ، ففي قصة الثعلب والصقر يقول : إنهما كانا
صديقين حميمين ، ثم صارا عدوين للدودين ، إذ ابتلع الصقر طغفار الثعلب ، ثم
وقع صغار الصقر من عشهم فأكلهم الثعلب ، فهو يتخفى وراء شخصية الثعلب ،
أما الصقر فهو ليكاميس والد حبيته الذى افترس أحلامه . يقول الثعلب (شذرة ٩٤) :

« زوس . أى زوس الأب ، أنت تحكم السماء

وتراقب ما يفعل البشر من علياء

يفعلون الحق وغير الحق .

وفي عالم الحيوان أيضاً ، وبقوتك

تحس بما يحدث ، بالفعل الصحيح وبالكبرياء ،

وهو يرى الحياة أغلى من أن يفرط فيها لأى سبب ، وحين تلحق الهزيمة
بالجانب الذى يحارب فى صفه ، يلتقى درعه ويولى الأدبار ، وبدلاً من كتمان هذه
الفضيحة ، يعلنها صراحة على الملأ ويجعلها مادة للسخرية فى قصائده (شذرة ٦
Diehl) ويبدو أنه يفضل أن يعيش كلباً على أن يموت أسداً ، فبعد الموت لا يبقى
للإنسان أى شيء من احترام ، إذ لا يلبث أن ينساه الناس مهما كان شهيراً وقد
لا تبقى له إلا الإهانات (شذره ٧) .

وهو مع ذلك يفخر بأنه يعيش للحرب ، والشعر فيقول (شذرة ١) :

« أنا خادمه ، خادم السيد إله صبيحة الحرب

وأتقن فنون رباب الفنون التى أحباها إلى أقصى حد . »

والغريب أن نهايته كانت فى إحدى المعارك التى خاضتها باروس ضد أهل جزيرة
ناكسوس ، قتله رجل يدعى كالونداس ، وأصبح فخراً لباروس شاعراً ومحارباً ،
وجاءت نبوءة دلف تدين كالونداس الذى قتل خادم ربات الفنون ، وأطلق على
القاتل لقب « الغراب » .

(ب) سيمونيد الأمورجومي

Semonide d'Amorgos

هو ابن الشاعر كريتياس الذي تنسب إليه بعض القصائد الإليجية .
ولد ببلدة ساموس Samos ثم هاجر منها إلى أمورجوس Amorgos ، ونال
جنسيتها ، ولذلك نسب إليها .

وقد ينسب إلى ساموس التي ولد بها ، وكثيراً ما يختلط اسم سيمونيد Semonide
من ساموس أو أمورجوس مع الشاعر الآخر الأشهر سيمونيد Simonide من سيوس
وسبب الخلط أن الحرف e بالمقطع الأول في اسم هذا الشاعر وفي اللغة اليونانية بصفة
خاصة صار ينطق بصورة تقربه جداً من الحرف i في عصور لاحقة .

وعاش في العصر الذي عاش فيه أركيلوك ، وتنسب إليه قصيدتان من أشهر
القصائد اليامية القديمة ، إحداهما في « بؤس الإنسان » وتتألف من ثمانين بيتاً ،
والثانية في « النساء » وتبلغ مائة وثمانية عشر بيتاً ، وفيها يقول : إن عقول النساء على
اختلافها يمكن أن نجد لها ما يقابلها في الحيوانات ، فالمرأة بعقلها إما أن تشبه الخنزيرة
أو أنثى الثعلب ، أو الكلبة ، أو أنثى الحمار أو الفرس ، وبعض عقول النساء تراعى
المزاج ، أو بحرى الطبع ، أمّا أفضل العقول النسائية ، فهو الذي يشبه النحل ، وتنساب
هذه القصيدة في إيقاع أقرب ما يكون إلى الحديث الدارج ، البعيد عن اللغة الملحمية
الوقورة ، أو اللغة التعليمية السامية ، تقول بعض أبيات هذه القصيدة (بيت .
٢٧ - ٤٠) :

« في يوم ما تجدها مفعمة بالضحك ، متألقة
وقد يراها غريب بالمنزل فيمتدحها قائلاً :
لا وجود لسيدة أروع
ولأحلى على سطح الأرض منها
وفي يوم آخر قد يكون من العسير الاقتراب منها
أو حتى إلقاء نظرة عليها ... فهي مجنونة
مسعورة كالكلبة التي تخاف على جرائها
إنها ثائرة لا يمكن لأحد قط أن يهدئ من روعها

صخرة تنحطم عليها جهود الأعداء والأصدقاء على حد سواء
وهي أحياناً كالبحر الراقد في هدوء لطيف
معظم أيام الصيف حيث يتمتع به البحارة
بلا حدود . ولكنها سرعان ما تنقلب إلى الجنون
فتكتسح كل شيء أمامها بموجاتها العارمة
المرعدة ، المتلاطمة ،

وهذا الخيط الهجائي هو الذي سيتابعه هيوناكس فيما بعد ، وسيصل به إلى
حد البدء .

واشتهر ميمونيد بإجراماته الرائعة . والإجرامات فن شعري بدأ في الظهور منذ
أوائل القرن الخامس ق.م ، ووصل إلى أقصى ازدهار له إبان العصر الاسكندري .
والإجرامات تسجيل لذكرى ما على قطعة حجر ، أو معدن ، ككتابة اسم ووطن الميت
على قبره ، وقد أراد اليونان بفكرهم وفهم الجمالين أن يكون هذا التسجيل شعراً ،
فنشأت العادة أن يكتب بيت أو بيتان لهذا الغرض ، وبزغ الثنائي الإليجي كأحسن
وزن ، وإن لم يكن الوحيد في هذا المجال ، وقد تصدى له كبار الشعراء ، إذ ليس
من السهل أن يوجز المرء كل ما يريد قوله في عبارات قصيرة محكمة ومعبرة .

(ج) هيوناكس الإفيسى

يُنسب إلى إفيس ، وعاش بعد أركيلوك بقرن من الزمان . إذ اشتهر فيما بين
سنة ٥٤٠ و ٥٣٧ ق.م . ويعتبر صورة مكبرة منه ، ويبدو من اسمه الذي يحمل
معنى الفروسية أنه مثله قد انحدر من أسرة نبيلة ، وكان قد نُقِى على يد أحد
الطغاة إلى كلازوميناي بالقرب من أزمير ، وقد تكون حدة لسانه هي السبب
في نفيه ، وقد اخترع الوزن اليامي الجديد المسمى « سكازون » Skazon أى
الأعرج ، أو « خوليامبوس » Choliambos أى المترنح ، لأنه جعل البيت اليامي
ثلاث وحدات ينتهى بقدم تروخى أو سبوندى ، وهى نهاية مترددة وغريبة .
وتلور بعض الشذرات التى وصلتنا منه (شذرة ١٥ - ٢٢) حول قصة حبه لفتاة
تدعى « أريتا » Arete .

ويعتبر هيوناكس شاعر الطبقات الدنيا وقاع المدينة : إذ استخدم لغة دارجة .
وكان له تأثير ملموس على الكوميديا ، وعلى الشعر الإسكندري ، ويقال إنه أول
من اخترع فن المعارضات الأدبية .

(٤) القصائد الميليكية

Poésies Méliques

تمثل القصائد الميليكية أرقى أنواع الشعر الغنائي وأبعدها عن شوائب الفنون الأخرى . فهي قصائد غنائية خالصة في موضوعها وفي أوزانها . فهي لا تعرض إلا للموضوعات الخاصة بالشعر الغنائي والتي تدور حول الوجدان والعاطفة ، وهذا على عكس القصائد الإليجية التي رأينا أنها كانت تنحو أحياناً منحى الشعر التعليمي ، ثم هي مؤلفة من بحور موسيقية توقيعية توأمت الغناء الفردي والجمعي ، وتغري الجسم بمحاكاتها ، فتدفعه إلى الرقص التوقيعي ، وتنظم من حركاته . وهذا على عكس القصائد الإليجية واليامية التي رأينا أيضاً أن أوزانها كانت أدنى إلى أوزان الشعر الملحمي منها إلى أوزان الشعر الغنائي . حتى إن الشعراء لم يلبثوا أن صدفوا في إنشادهما عن الغناء التوقيعي والآلات الموسيقية ، وآثروا إلقاءهما كما تلقى قصائد الشعر الملحمي .

وتنقسم للقصائد الميليكية إلى قسمين ، نقف عند كل منهما وقفة خاصة ، نوضح خصائصه ونترجم لأشهر شعرائه .

أولاً : القصائد الميليكية الشعبية

وهي قصائد عامية اللغة ، سهلة الأسلوب ، لا تكاد تختلف عن الحديث العادي ، ساذجة في تأليفها وموسيقاها ، تجري في بحور شعبية سهلة قصيرة . وقد انتشر هذا النوع على الأخص في جزيرة ليسبوس Lesbos ، (وهو الاسم القديم لجزيرة ميتيلين Mytilène الواقعة ببحر الأرخبيل) ولذلك سمي « بالغناء الليسبوسي » . وذلك أن أهل ليسبوس كان يغلب عليهم السذاجة في التفكير والبساطة في أمور الاجتماع ، ومجانبة التعقيد في أمور السياسة . وشدة الرغبة في الأخذ بحظ وافر من لذائذ الحياة ، وقد انعكس هذا كله على إنتاجهم الغنائي ، فتألف من قصائد شعبية عامية اللغة لا أثر فيها لعمق الملاحظة ولا لدقة الخيال ، وجرت بحورها في أوزان سهلة قصيرة ، ودارت موضوعاتها حول وصف الجمال وشئون الحب والنسب ، وألوان الطعام والشراب وحفلات العرس ومدح العروسين ، والتوصل

إلى الآلهة ، وما إلى ذلك . وقد كان هذا النوع ينشد في المناسبات الخاصة كالأفراح
وما إليها ، وكان يغنى في الغالب غناء فردياً (Monodie) .

وقد حفظت لنا الآثار من هذا النوع قصائد ينسب أكثرها لشعراء ليسبوسيين ،
وأقلها لشعراء غير ليسبوسيين . ومن أشهرهم هؤلاء الشعراء الثلاثة الذين سنترجم لهم

(١) ألسى Aicée

ولد في مدينة موتيليني ، بجزيرة ليسبوس حوالي سنة ٦٤٠ ق.م ، من أسرة
أريستقراطية ، ونظم أشعاره فيما بين سنة ٦١٠ و ٥٨٠ ق.م . وكان محارباً جوالاً
طوّف في بلاد كثيرة من بلاد اليونان . ومعظم أشعاره مستوحى من تجارب حياته
غير المستقرة ، والمليئة بالقلق والتقلبات في معترك السياسة والحرب ، ومغامرات
الحب ، وكان إذا فرغ لنفسه غنى للخمر والحب ، وفي رأيه أن الخمر دواء لكل
داء . وعلاج شافٍ لكل الشرور بما في ذلك سوء الحظ والشيخوخة (شذرة ٨٦٥)
بل إنه كان يرى أن الخمر هدية ثمينة قدمها ديونيزوس للبشر نفعاً لهم ، سواء أكان
الحو عاصفاً زمهرياً ، أم حاراً خانقاً (شذرة ٩٠) وله أناشيد في تكريم أفروديت
وإيروس وديونيزوس وأبوللون وأثينا وهيرميس وهيفيستوس ، بل وفي تكريم البطل
أشيل وأياض . وكذا عرائس البحر . ويتبين من الشذرات المتبقية له أنه كتب
أغاني فردية عن الأحوال السياسية وحفلات الشراب والحب ، بالإضافة إلى بعض
القصائد التأملية . ويبدو أنه أعاد صياغة بعض أغاني الفولكلور ، ومع أن الطبيعة
لا تلعب إلا دور الخلفية في أحداث حياته التي يسجلها في شعره فإننا نجد مخاطب
نهر أ مقلونياً فيقول (شذرة ٤٥ بيت ١ - ٣)

« أي هيروس يا أجمل الأنهار

تجري عبر أفينوس إلى مياه البحر الداكنة الزرقاء

وتفيض بالخير عبر الأراضي الطراقة ،

وهو يدعو للتمتع بالحياة قائلاً : إننا لا نعيش مرتين ، وينبغي أن نتعلم الدرس

من سيسيفوس الذي هرب ذات مرة من العالم السفلي ، وقد كان أحكم الناس ،

ولكنه لم يستطع الهرب مرة ثانية . وهو مثل تيوجنيس يرى الفقر يقصم ظهر

الإنسان وينقص عليه عيشته ، لأنه يفقده احترام الناس ، وهو يعقد مقارنة بين هيلين صارخة الجمال وجالبة الخراب على الطرواديين . وبين تيتيس التي تزوجت بيليوس وولدت آشيل .

وقد عاشت سافو مع ألسى فى نفس مدينة موتيلينى ويقال إنه أحب هذه الشاعرة ولكنها صدته ، ووصلتنا أخبار هذا الحب فى شئرة باقية من أعماله (٦٤) يقول لها : « أى سافو ، أيتها المقدسة ، يا ذات الشعر البنفسجى والبسمة العذبة ، إني أتلهف للحديث إليك ، بيد أن الحياء يمنعني » .

وقد ردت عليه سافو فقالت له (شئرة ١٦٠) : « إن كانت الرغبة فى قلبك من أجل الخير والجمال فحسب وإذا كان لسانك عفا لم ينبس ببنت شفة خبيثة فإن الحياء لن يحجب عنى بريق عينيك » .

وكان ألسى يتغنى بأشعاره لنفسه ولدائرة ضيقة من أصدقائه ، وليس بالضرورة فى أية مناسبة عامة أو خاصة ، وهو ينظم أشعاره باللهجة الليسيديسية المحلية ، وإن داخلها بعض مفردات الموروث الملحمى ، ومن المحتمل أن الأوزان التى استخدمها جاءت من الأغاني الشعبية التقليدية . ولا تزال الوحدة العروضية فيها هى المقطوعة التى لا تكاد تزيد عن أربعة أبيات . بل هى فى الأغلب من بيتين فقط ، وهى بالطبع تختلف فى الشكل والمضمون عن الأغنية الجماعية .

وكان ألسى فى مطلع شبابه متمردا على حكم الطغاة الثلاثة ميرسيلوس ، ودينومينيس وبيتاكوس مما أدى فى النهاية إلى طرده ونفيه إلى بيرها Pyrrha وهناك نظم قصيدة (شئرة ٤٢) يصف فيها اضطراب الأحوال السياسية ، ثم قامت معركة سقط فيها ميرسيلوس صريعا (شئرة ٣٣٢) فاعتلى كرمى الحكم من بعده بيتاكوس وكان ألسى على علاقة طيبة معه ، ووصلت قوة بيتاكوس إلى النروة فهاجمه ألسى بقصيدة قال فيها : إن إنتخابه يعد ضربا من الجنون (شئرة ٣٤٨) وتندر ببعض عيوبه الخلقية والخلقية وانتقد زواجه المفرض (شئرة ٦٩) ونتيجة لهذا الهجوم نفى إلى مصر ، ثم هاجر إلى طراقيا (شئرة ٤٥) وقبل أن يعزل بيتاكوس الحكم عام ٥٨٠ ق.م عنى عنه فعاد إلى وطنه .

(ب) سافو Sapho ou Sappho

ولدت سافو في مدينة موتيليني - وفي رأى آخر في قرية إيريزوس Erésois وكلاهما في جزيرة ليسبوس - وانحدرت من أسرة ثرية تنتمى للأريستقراطية ، وانتماءها للجنس الناعم جعل منها شخصية فريدة في التاريخ الأدبي عند اليونان ، حتى إن النقاد اعتبروها وبصفة عامة شاعرة من الطراز الأول ووضعوها إلى جوار هوميروس . ويتحدث عنها سترابون وكأنها « أعجوبة » ويصفها أفلاطون بأنها « ربة الفن » العاشرة ، أى أنه أضافها إلى ربات الفنون التسع « الموسيات » الملهمات لكل شعراء الإغريق .

وجمعت سافو حولها بعض الفتيات الصغيرات ، في شكل منتدى ، أو جماعة أدبية Thiasos بهدف تعليمهن الموسيقى والشعر ، وعبادة ربة الجمال والحب والتناسل أفروديت ، وأطلقت على متدائها اسم « دار خدمة الموسيات » . وإذا كانت فنون الموسيات تشمل كل ألوان الفن والثقافة ولا تقتصر على الموسيقى والرقص والشعر ، فإن ذلك يعنى أن برنامج الدراسة عندها كان يتضمن مواد جادة للغاية . ولم تكن ترمى إلى تخريج فتيات محترفات في هذه الفنون ، وإنما كانت ترمى في الأساس الأول إلى تكوين الشخصية النسائية المتكاملة والصالحة للزواج . وكلدسة ناجحة وشاعرة موهوبة اقتنعت سافو بأن أفضل وسائل التعليم هو الحب ، فسبقت سقراط بذلك ، ووقف سقراط به عند الجانب الروحي . أما هي فمدته إلى ما وراء ذلك .

وكان الحب بلا منازع هو أهم أغراض الشعر الذى نظمته سافو ، كانت تنظمه في عفوية وتلقائية حيناً ، وفي رقة ونعومة حيناً آخر ، ولكنها كانت تعاني في كل حين من عاطفة نارية ، يلعب النساء فيها أهم الأدوار ، وتظهر صورهن فيها دائماً مشرقة بهيجة ، في حين يتقلص دور الرجل ، ولا نجد له فيها دوراً بارزاً ، ووصلتنا شذرات تتحدث عن هؤلاء النساء بالاسم ، منهن أثيس Atthis التى تحظى بمكانة خاصة في قلبها (شذره ٤٠ و ٤١) وجيرنو Gyrinno وأناكتوريا Anaktoria وجونجيلا Gongyla وأريجنوتا Arignota . وفي إحدى الشذرات تقول سافو : إنها تحسد زوج حبيبها ، فهو كالإله لأنه حظى بها دونها ، وهى عندما تراها يكاد يغمى عليها من شدة الإعجاب وقوة الانجذاب . وهذه العاطفة القوية من سافو تجاه

النساء - رغم مخالفتها للمألوف - لم تنته بها إلى حد المرض أو الشنوذ . ويمكن أن تكون نوعاً من الحب الرومانسى الذى يتبادل به أبناء أو بنات الجنس الواحد .

ونظمت سافو أيضاً أغاني الزواج Epithalamia وهى مقطوعات يتغنى بها في أفراح الزواج لتهنئة العروسين ومدحهما والتفكه بوصفهما في صور بهيجة ، وهو ما نطابق عليه الآن في مصر اسم « زفة العروس » .

وتدلنا الآثار على أنه قد تألف من شعرها تسعة أسفار كاملة ، ولكن لم يصل إلينا من هذا كله إلا بعض الشذرات ، وقطعتان كاملتان رواهما المؤرخان دونيس الهاريكارناسى ولونجين ، Denys d'Haricarnasse et Longin .

وتبدو في أوضح صورة مظاهر الشعبية والسذاجة والسهولة في جميع نواحي شعرها ، ألفاظه وأسلوبه وأوزانه ، وخاصة في قصائد الأفراح والزواج .

وقد نفيت سافو من ليسبوس لأسباب سياسية كما نفى ألسى ، وقد كان بينهما علاقات ودية كما ذكرنا . وكانت قد أمضت فترة الصبا في جزيرة صقلية ، فلما نفيت عن الوطن ذهبت إليها ، وكان لها أخوان تحدثت عنهما في شعرها ، وأحدهما وهو الذى يدعى كراكسوس Charaxos وقع في حبائل امرأة ساقطة تعطيها سافو اسم دورىخا Doricha (شذرة ٢٦) ويسمى هيرودوت رودوبيس Rhodopis وقد هجتها سافو في قصائدها هجاء لاذعاً وهجت أخاها معها .

ويروى أن أخاها هذا قد أصبح قرصانا بعد أن فقد ثروته في مصر ، ولدنا شذرة أخرى من سافو (٢٥) تتضرع فيها إلى بنات نيرىوس (عرائس البحر) أن يُعَدن إليها أخاها سالما ، وأن يزرعن في عقله رأياً أفضل عن محبوبه وينتظرونه . ويؤخذ من روايات كثيرة أنها قد تزوجت من رجل يدعى كيركيلاس Kerkylas من أندروس ، وأنجبت منه بنتاً حملت اسم كليس Kléis وهو اسم أم سافو أيضاً .

ويؤخذ من روايات أخرى أنها شغت حباً بفتى جميل اسمه فاؤن Phaon ، ولكنه لم يبادلها نفس الشعور وصددها ، مما دفعها إلى أن تلقى بنفسها منتحرة في البحر من فوق قمة جبل لوكد Leucade باقليم إبيروس شمال غربى بلاد اليونان .

وتختلف سافو عن ألسى في أنها لم تذكر كثيراً الأحداث السياسية التى عاصرتها

وعانت منها ، ذلك أنها ركزت مشاعرها وكرست موهبتها لعواطفها الخاصة ، وتحكى لنا سافو كيف أن الربة أثينا قد ظهرت لها بعد أن نزلت من السماء في عربة مجنحة وسألها عن متاعها . ثم طمأنتها وبشرتها بأن كل شيء سيكون على خير ما يرام مستقبلاً ، وقالت لها عن حبيبها التي هجرتها (شلرة ١ بيت ٢١-٢٤) .

« إذا كانت تهرب منك الآن فستجربى خلفك فيما بعد
وإذا كانت ترفض هداياك فستمنحك هي الهدايا عما قريب .
وإذا كانت لا تحبك فسوف تخضع لسلطان الحب شاءت أم لم تشأ ،

وتتعمق سافو الأحاسيس ولا تقف عند مظاهرها معبرة عن مكنونات نفسها في غاية من التلقائية والصراحة ، تقول إنها ذات مرة لمحت فتاة تجلس إلى جوار رجل تحبه ، تتحدث إليه وتضحكه ، فغلبها العاطفة ، وغشها مشاعر الغيرة ، وانعكس ذلك في بعض الأعراض الفسيولوجية التي اعتورتها فتلعثم لسانها حتى لا تستطيع الكلام ، واندلعت نيران وهاجة تحت جلدها ، وصك مسامعها طنين له دوى ، فامتقع لونها ومالت صفرة بشرتها إلى اخضرار الأعشاب وأحست كأنها على شفا الموت . إذ ستخرج روحها وتفارقها الحياة .

ولأننا نفهم كيف كان يمتلكها الحب تجاه تلميذاتها ، وكيف كانت تريد أن تشاركهن كل ألوان المتعة ، فقد كان فراقهن يسبب لها كثيراً من المتاعب ، وإذا تزوجت إحداهن أو رحلت بعيداً عنها ، فإنها كانت تشعر بفراغ كامل ، وحين تقول إنها كانت حيثئذ تود أن تموت فإننا نصدقها ، إنها عندما تحب تذوب في المحبوب ، فاذا غاب الحبيب فقدت سبب الوجود نفسه ، وأحست بأنها فارغة من الداخل ، والحب عندها « حلو في مرارة العلقم ومخلوق لامهرب منه (شلرة ١٣٠) بل إن الحياة عندها هي الحب ولا شيء غير ذلك . وهي لا تنجس من عواطفها ولا تتردد في التعبير عنها ، وهذه العواطف المتبادلة بينها وبين تلميذاتها قد جعلتهن يحب بعضهن بعضاً ، وذات مرة تزوجت إحدى تلميذاتها ، ولكن في سن متقدمة نسبياً . فشبهتها سافو بالتفاحة التي احتلت أعلى مكان بين أغصان الشجرة ، فلم ينتبه إليها الشبان الذين يجنون الثمار القرية من أيديهم ، ثم تجرى حواراً بين عروس و«عذريتها» التي جسدتها (شلره ١١٤) .

« العروس : أيتها العنصرية ، إيه يا عنزيتي ، أين ذهبت بعيداً عني ؟
العنصرية : لن أعود إليك ثانية ... لا لن أعود أبداً » .

وهي تتخذ من الطبيعة خلفية للحب ، وتسمى العندليب « رسول الربيع المتحدث
بلسان الحب » (شذره ١٣٦) وهكذا ينضج شعرها بعدوبة قلما نجدتها في الشعر
اليوناني كله .

ثم هي وكما ألقينا لا تقصر عاطفتها على تلميذاتها ، فهي تحب أخاها ، وابنتها كليس
التي تقول عنها إنها « مثل زهره ذهبية » (شذره ١٣٢) وأنها لا تقايسها بمملكة
ليديا الواسعة بممتلكاتها وكل ثرواتها .

وهي تتميز بالصدق والحيوية والدفء ، فتجعلك تحس بأنها امرأة حقيقية
أحبت بالفعل ، لا تحتاج إلى أن تستخدم المجاز ، لأنها تتحدث من القلب فيصـل
كلامها إلى القلب ، فهي تقول : إني أحبك يا أشميس منذ زمن بعيد » .

وتصف أفروديت بأنها « مبتسمة بشفتين خالدين » لا يحتاج فنا إلى صور شعرية
يزيده ثراء ، لأنه ذهب إلى ما وراء الصور الشعرية ، وحقق أكثر مما تحقـقه . تبدو
أشعارها غاية في البساطة وكأنها نظمت بلا جهد ، ولكنها غاية في الإتقان والروعة ،
وذاك هو السهل الممتنع :

(ح) أناكريون Anacréon

ولد سنة ٥٧٠ ق.م . إذ عرف أنه بلغ سن التضج في النصف الثاني من القرن السادس ق.م . وكانت ولادته في مدينة تيوس Téos من مدن آسيا الصغرى ، فهو إذن يوناني وليس ليسبوسيا ، وترك تيوس سنة ٥٤٥ ق.م عندما كان يهددها الخطر الفارسي ، وذهب مع بعض مواطنيه لتأسيس مستوطنة جديدة في تراقيا هي أبديرا . وقضى شطرا من حياته في جزيرة ساموس المواجهة ليونيا بعد أن استدعاه طاغيتها بوليكرات polycrate لكي يعلم ابنه الموسيقى ، وقضى شطراً آخر في أثينا في حاشية هيبارك Hipparque ابن الطاغية بيزيستراتوس ، وقد كسّر هناك إذ يقال أن تمثالا قد أقيم له فوق الأكروبوليس ، ثم هاجر إلى تساليا Thessalie بعد موت هيبارك فهو شاعر بلاط تقليدي ذو ألمعية ودفء . وقد عمر طويلا ، فعاش نحو خمس وثمانين سنة . وتحدث هو نفسه عن ذلك في بعض أشعاره ، وعندما مات كان ما يزال محتفظا بحيويته . ويقال أنه مات بسبب بذرة عنب توقفت في حنجرته .

وكان يميل إلى حب الملذات وحياة المتعة . في هذا الإطار الذي نسميه الحياة اليونانية Bios Ionikos في أكمل صورها ، وهي حياة يعمقها المحافظون على التقاليد القديمة والمدافعون عن الأخلاق القويمة ، بينما يحبها الأدباء والفنانون ويغرقون فيها إلى آذانهم .

وهو من أشهر شعراء الغناء في موضوعات الحب والنسب فهو من هذه الناحية يشبه سافو ، ولكنه يمتاز عنها بأن أسلوبه كان إلى أسلوب الخاصة أدنى منه إلى أسلوب العامة . وتشبه بعض قصائده « أغاني الولاثم » Skolia ، وهي أغان كانت تؤدي بعد تناول وجبة الغداء لتسلية الضيوف . ووصلتنا أغنية من أغاني الولاثم : « عثر عليها في أثينا وتقول :

« بالنسبة للإنسان تأتي الصحة أولا فهي أفضل الممتلكات .

وبعدما ثانياً أن يولد جميل القسمات .

وثالثاً الثروة التي يكسبها بشرف ،

ورابعاً أيام الشباب يقضيها في متعة مع الصحاب » .

وقد فضل أناكريون وزنا خاصاً أطلق عليه اسمه فيما بعد ، إذ نُظِّمَتْ به مجموعة من الأغاني في وقت لاحق ، وتعرف باسم « الأناكريونيات » AnaKreonte وهذه الأشعار أكسبت الشاعر شهرة عالمية في عصورنا الحديثة .
وقد أصدر أريستارخوس أعماله في ستة كتب ، مقسمة إلى الأغاني الفردية Mele- iamboi واليليديات Elégie واحتوت المجموعة الأولى على قصائد غنائية فردية في الغالب مثل أناشيد للربة أرتميس ، ولإله الحب إيروس ولإله الخمر ديونيزوس . وأغاني حب لكليوبوليس ، وأغاني غداء ، وأخرى لحفلات الشهاب . وفي الشئرة رقم ١١ نجد قصيدة بعنوان « إلى إيروس » :

يقول فيها :

« إني أريد . . . أريد أن أحب
ولقد زين لي إيروس أن أحب
فأبيت من جهل أن أصغى إليه
فقبض من فوره على قوس من ذهب
ودعاني إلى القتال . . . ليست له الحديد . . .
فأمسكتُ بالرمح والدرع !
ونفضت كاني أشيل
أنازل إيروس فسدد لي سهاماً
حدث عنها فطاشت ، ونفذت سهامه
فتقدم إليّ يتقد غضباً
وهجم عليّ فاخترق جسمي
ونفذ إلى قلبي . . . وانهزمت
يا لها من حماقة أن أتقى بدروع
أي سلاح خارجي ينتصر على إيروس
إذا كانت المعركة قائمة داخل نفسك »

وسئل أناكريون ذات مرة : لماذا لم يكتب أناشيد دينية للآلهة كالشعراء القدامى . بدلا من أن ينظم الأشعار متغنياً بجمال القلمان ، فرد قائلاً : « لأن هؤلاء هم آلهتنا » وهو يقول عن إيروس « سيد الآلهة ومائس البشر » .

ثانياً : القصائد الميليكية الراقية

وقد ظهر هذا النوع في شبه جزيرة البيلوبونيز بمدن الدوريين ، ومعظم شعرائه منهم ومن ثم أطلق عليه الغناء الدوري ويغلب في قصائده استخدام اللغة الدورية الفصحى مع مزيج من جمل وتعبيرات من لغات شتى . وتنحو أساليبه نحو تجويد القول وبلاغة العبارة وقوة التأثير ، كما تنحو بحوره وأوزانه نحو دقة التأليف وسمو الموسيقى . وتدور موضوعاته حول الشئون العامة كمظاهر الحياة الاجتماعية والعاطفية والوطنية والدينية . فلا يعرض الشاعر فيه لشئونه الخاصة أو لأمر تتصل بشخصه وعواطفه وذوقه ، وإنما يترجم عن العقل الجماعي ويعبر عما يختلج في صدور مجتمعه من عاطمة ووجدان .

ومن هنا اتخذ هذا النوع من الشعر مواطنه التي ينشد فيها ، فكان ينشد في المناسبات الوطنية العامة كأعياد الآلهة وأعياد أبطال اليونان الأولين ، وأعياد الأمراء والملوك ، وأفراح العظماء الذين لهم شأن في تاريخ بلادهم . وكان يغنيه في الغالب فرقة من المغنين ينتمون إلى الأسرات العريقة في المدينة وإلى أقدم عشائرها وذلك حتى يتلاءم تأليف الفرقة مع سمو الموضوعات واتصالها بالشعور الجماعي والعاطفة الوطنية والشئون العامة .

وإذا كان الغناء - كجزء من الموسيقى - قد شكّل مبدأً مُهِمًّا في برامج التربية عند اليونان ، واحتل مكانة لا تقل عن تعليم القراءة والكتابة ، فقد نجم عن ذلك توافر أعداد ضخمة من الفتيان والفتيات الذين يجيدون هذا الفن ، ويمثّلون كواحد فنية يمكن أن يستغلها أي شاعر غنائي . وإذا كان اليونان بطبعهم - مع ذلك - ميالون إلى ممارسة فن الرقص ، فقد توافرت إذن العناصر الثلاثة الرئيسية للغناء الجماعي (الكورالي) وهي الشعر الجيد المنغم ، والموسيقى المصاحبة ، والحركة التعبيرية الرشيقة ، وصار من اليسير تشكيل الجوقات وتدريبها ،

وكان الشعر الغنائي اليوناني يُنظم في « استروفات » Strophe أو مقطوعات ، غني كل أغنية كانت الاستروفة أو المقطوعة من الناحية العروضية تتكون من جزعين مختلفين ، هذا منظوم بأسلوب وذاك منظوم بأسلوب آخر ، ثم تأتي الاستروفة الثانية

(م ٨ - في الأدب اليوناني)

أو المقطوعة الثانية ، وهي بلورها مكونة من جزئين (ثالث ورابع) فالثالث يماثل الجزء الأول في الاستروفة الأولى ، والرابع يماثل الجزء الثاني فيها ، وهكذا ، ولما شعروا بأن هذا الشكل العروضي للأغاني الجماعية يحتاج إلى بعض التعديل . اتبعوا البنية الثلاثية للأغنية : فصارت الأغنية تتكون من ثلاثة أجزاء رئيسية هي : « استروفة » Strophe أى دورة و « أنتيستروفة » antistrophe أى دورة مضادة ، و « إبودوس » epodos أى ما بعد الأغنية ، وصارت هذه البنية الثلاثية هي الوحدة المتكررة (مع التنويع والتغيير في الترتيب) بدلا من الاستروفات (المقطوعات) الصغيرة في الشكل العروضي الأقدم . ويقال إن هذه البنية الاستروفية الثلاثية من اختراع وابتداع ستيزيكور Stésichore .

على أن الشكلية الخارجية هذه : المتمثلة في البنية الثلاثية أو غيرها ، لم تضع الغناء اليوناني في قالب متجمد ، لأن الأوزان المختلفة تعطي الشاعر فرصة واسعة ومجالا رحبا للاختيار والمفاضلة بينها ، ولأن اللغة الإغريقية بطبيعتها لغة تركيبية تحليلية ، بمعنى أن وظيفة كل كلمة ومعناها يتحددان من نهايتها ، وذلك أتاح للشاعر الهيمنة على كلماته وأوزانه ، وسهل له وضع الكلمة في أى مكان بالبيت . وقد نبغ في هذا النوع من الغناء شعراء كثيرون ، نترجم لسبعة من أشهرهم

(١) ثاليتاس Thaléas

والغناء الباياني والإيبوركي

Le péan et L'Hyporchème

عاش حوالي القرن السابع ق.م ، ونشأ في بلدة جورتين Gortyne من جزيرة قريطش ، ثم قدم إلى إسبرطة للاشتراك في إحياء أعياد دينية وفي إقامة صلوات وأدعية للآلهة لكي تنقذ الإسبرطيين من وباء تفشى فيهم . فحلا له فيها المقام . فأقام بها .

وتنسب إليه الآثار اختراعات كثيرة في الموسيقى وبحور الشعر وأغراضه ، وإليه يرجع الفضل في النهوض بنوعين خاصين من الشعر الغنائي : وهما الغناء الباياني والإيبوركي : Le péan et L'Hyporchème وكلاهما كان يتغنى به في الأصل

لتكريم الإله أبوللون ، ثم استخدم لتكريم غيره من الآلهة ، وكانت تصحب كليهما الموسيقى ، ويقوم بالغناء فيهما فرقة من الغلمان ، يظل بعضها ساكنة ، ويمشي بعضها الآخر أو يرقص رقصة توقيعية .

وقد التف حوله طائفة كبيرة من أشهر الموسيقيين والمغنيين فتألفت منهم مدرسة كان لها أثر كبير في النهوض بهذين الفنين .

(ب) الكمان Alcman

والغناء البارثيني Parthénée

ولد ببلدة سارد Sarde عاصمة مملكة ليديا Lydie بآسيا الصغرى : في أوائل القرن السابع ، ولكن يظهر من أشعاره أنه من أسرة يونانية لامن أسرة ليديّة ، ثم قدم إلى إسبرطة تلبية لوصي إلهي ، حسب ما جاء في بعض الأساطير ، أو مع مجموعة من الأسرى أو الرقيق ، حسب ما جاء في روايات أخرى . ثم حرره سيده عندما اكتشف موهبته الغنائية . وكانت إسبرطة في ذلك الحين مركز الأدب الغنائي وكعبة الشعراء والموسيقين والمغنيين الذين كانوا يفدون إليها من مختلف أنحاء العالم اليوناني وغيره ، وساعدها على بلوغ هذه المنزلة الرفيعة كثرة أعيادها الدينية والوطنية واتخاذ الغناء عنصراً أساسياً في الاحتفال بهذه الأعياد وخاصة أعياد ديانا وأبوللون . هذا إلى ما كانت تأخذ به بناتها في ذلك العصر من مناهج التربية البدنية القوية ، فكان لهذه البيئة أثر كبير في نبوغ الكمان في مختلف أنواع الشعر الغنائي ، ولا سيما هذا النوع الذي ينسب إليه اختراعه ، وهو الشعر الغنائي البارثيني parthénée ، ويمتاز بأوزان قصائده وطرق تلحينها ، وبما يصاحب غنائها من رقص توقيعي تقوم بها فرق من العذارى ، وقد ذاعت شهرة إسبرطة بهذه الفرق ، وكثرة عددها ، ومهارة فتياتها في فنه .

وتضم أطول شذرة وصلتنا من أغاني الكمان « أغنية عنصرية » تغنيها جوقة من العذارى ، تتكون من إحدى عشرة فتاة ، تقودهن من تدعى « هاجيسبخورا » Hagesichora أي « قائدة الجوقة » ويبدو أن هذه الأغنية كانت تكرماً للإلهة

الإسبرطية المحلية « أورثيا » Orthia ، وهى أول مثل يصلنا للأغاني الجماعية اليونانية ، وتتحدث عن أسطورة صراع هيراكليس مع أبناء هيبوكوون التى تعنى بصفة عامة أن الكبرياء والصلف يهلكان صاحبهما فى النهاية لا محالة ، ويصوغ ألكمان هذه الفكرة بأسلوب فيه الكثير من الخيال والإبهار حيث يقول (شذره ١ آيات ١٦ - ١٧) .

« لا تدع أحداً يحاول الصعود إلى السماء على أجنحة الهروب
ولا تدع أحداً يحلم بأن ينال أفروديت على فراش الزوجية ،

وبعد سرد هذه الأسطورة تدخل فتيات الجوقة يتحاورن ويتبادلن النكات والفكاهات ، وفى حديث العذارى عن قائدتهن هاجيسيخورا يشبهنها بالشمس الساطعة ، أو بحصان السباق « من سلالة الأحلام المجنحة » أما شعرها « فكالذهب الخالص الصافى » وتشكو العذارى من قلة زيتنهن إلا أنهن واثقات من فوزهن وكسب قصب السبق فى هذه المناسبة التى يحتفلن بها . وقد نجح ألكمان فى تقمص شخصيتهن ، وعبر خير تعبير عنهن وعن المجتمع الإسبرطى ، فكانت أغنية العذارى هذه امتداداً لنفسه وأحاسيسه .

ويتغنى ألكمان بالحب، ويقال إنه أحب امرأة تدعى ميجالوستراتا Megalostrata وكانت شاعرة أيضاً ، وتدور قصائد غنائية له حول الطعام والشراب ، وحب الطبيعة وسكون الليل وما إلى ذلك . وفى إحدى القصائد يتمنى أن يصبح طائر الربيع المقدس المصبوغ بقرمزية البحر (halykon) ويقول فى شذرة أخرى « إن القيثارة الجميلة تلعب دوراً لا يقل أهمية عن السيف » (شذره رقم ٤١) .

وجُمعت قصائد ألكمان قديماً فى ستة أسفار ، وشاعت أشعاره ، وتغنت بها الجوقات فى احتفالات أرتميس وديونيزوس وأفروديت وأثينا وغيرهم ، وقد عُثر فى بعض مقابر قدماء المصريين على بعض أوراق من البردى مكتوب عليها قصيدة من قصائد ألكمان، مؤلفة من أكثر من مائة بيت، وبعث بها مريت باشا (mariette) مدير دار الآثار المصرية الأسبق ، إلى فرنسا ، حيث قام إميل إيجر Emile Egger بطبعها لأول مرة ، وهى من نوع القصائد البارتيقية التى اشتهر بها .

(ح) أريون Arion

والغناء الديثيرامبي Dythyrambe

ولد ببلدة ميتيمن Methymne (واسمها الحديث موليفوس) بجزيرة ليسبوس في أواخر القرن السابع ق.م ، ثم هاجر إلى إسبرطة حيث حاز قصب السبق في مسابقة موسيقية أقيمت في بعض الأعياد ، ورحل بعد ذلك إلى كورينثة ، وظل بحاشية طاغيها برياندر périandre أمدأ طويلا ، ويقول هيرودوت (الكتاب الأول ٢٣) إن أريون اخترع الديثيرامب كفن أدبي في بلاط برياندر ، والديثيرامب أغنية جماعية كنت تنشد في أعياد الإله ديونيزوس تكريماً له وإحياء لذكراه ، وكانت تؤلف على أوزان خاصة ، وتغنى وترقص على نغماتها فرقة تتجمع في شكل دائرة ويرتدى أفرادها جلود الماعز ليتشبهوا بالساتير رفاق ديونيزوس ، وكانت تلقى بلحن قوى النبرات ، مرتفع الجلبة ، شديد الأثر ، مختلط الأصوات. وكان هذا الغناء قبل أريون ساذجاً ، مضطرب التلحين . غير منظم في عناصره ولا فيما يصحبه من رقص ، فأدخل عليه أريون كثيراً من وجوه الإصلاح والتهذيب والضبط ، وأخضع جميع ما يشتمل عليه من أصوات ورقص وحركات لقواعد فنية دقيقة ، وأحاطها بالتناسق الموسيقي ، ويعزى إليه أنه هو الذي جعل الجوقة تتحرك في شكل دائرة حول مذبح ديونيزوس لترقص وتغنى أغنياتها التي تمجد هذا الإله ، وهذه الدائرة هي التي متشكل فيما بعد ما يعرف باسم الأوركسترا في المسرح اليوناني . وكان إلى نظمه الأغاني الديثيرامبية يدرب جوقات كورينثة على أدائها ، وهو الذي أعطاها بالفعل شكلها الثابت ، كما جعل لكل أغنية موضوعها الخاص وطبيعتها المميزة .

وورد أول ذكر للديثيرامب عند أركيلوك . فهو يقول (شفرة ٧٧) : « إني أعرف كيف أقود رقصة الأغنية الجماعية الجميلة ، أغنية ديونيزوس الديثيرامبية عندما تكون الخمر قد لعبت بفؤادي » . وفي المرحلة التي يتحدث عنها أركيلوك يبدو أن الديثيرامب كان لا يزال أغنية مرتجلة يقودها أحد المجتمعين على مائدة الطعام وربما كان قائد الجوقة « الإكسارخوس » exarchos يرتجل بعض العبارات التقليدية ، بينما يردد الباقون عبارات مكررة (اللازمة) وعلى حسب ما ورد عند هيرودوت يبدو أنه

كلما تقلمت عبادة ديونيزوس برز دور الديثيرامب كجزء رئيسي في طقوس عبادته . ودخل هذا الفن أثينا إبان عصر الطغاة ، حين كانت المسابقات الديثيرامبية تمثل ملمحاً هاماً من ملامح أعياد الديونيزيا الكبرى بعد إعادة تنظيمها :

ويحتل الديثيرامب في الشعر الغنائي الجماعي مكانة خاصة ، ويستحوذ على انتباه الباحثين ، إذ أن أرسطو قال : إن التراجيديات نشأت من تطوير هذه الأغنية الجماعية ، ويؤيد رأيه ارتفاع نسبة الأجزاء الغنائية في التراجيديات الأولى فهي تشكل ما بين الثلث والنصف في « المستجيرات » و « الفرس » و « أجاممنون » لإيسكيلوس ، وظلت أغاني الحقوة تشكل جزءاً عضوياً في التراجيديات اليونانية حتى أواخر أعمال يوريبيديس ، حيث قل فيها دور الحقوة كثيراً ، وتأخذ أغاني الحقوة في التراجيديات نفس ملامح الأغاني الجماعية في الشعر الغنائي . فهي مثلها تقوم على أسطورة ذات هدف أخلاقي ، وتحفل بصور شعرية غزيرة ومكثفة ، وتسودها صبغة دورية واضحة ، ويمكن القول بأن أغاني الحقوة في التراجيديات اليونانية تعتبر قمة من قمم الشعر الغنائي الجماعي .

وازدھر أريون فيما بين عامي ٦٢٨ و ٦٢٥ ق.م وعرف على أنه ابن رجل يسمى كيكلوس وهذا الاسم يعنى الدائرى فهو مشتق من الرقصة الديثيرامبية الدائرية ، ورحل أريون من كورينثة بعد أن استقر بها طويلاً إلى إيطاليا . وتتصل بسفره إلى إيطاليا أسطورة غربية رواها هيرودوت (الكتاب الأول ٢٤) وتدل على مبلغ ما اشتهر به من رخامة الصوت وأخذه بألباب السامعين ، وذلك أن المال الكثير الذى جمعه من فنه قد أغرى به بحارة السفينة التى سافر بها إلى إيطاليا . فأجمعوا أمرهم على أن يسلبوه ماله ويلقوا به فى البحر ، فتضرع إليهم أن يسمحوا له قبل أن يقدموا على ذلك أن يغنى بعض قصائده ، فأجابوه إلى رغبته ، فأقبل على غنائه حيتان البحر وأسمماكه تشنف خياشيمها وآذانها بساخر صوته ، واقترب من فلكه حوت كبير حمله على ظهره ونجاه مما دبّر له من كيد ، وما زال يجوب به عباب البحر حتى أوصله إلى رأس تينار Ténarc فى جنوب شبه جزيرة البيلوبونيز ،

ويروى المؤرخ سويداس Suidas أن أريون قد ألف أكثر من ألفى بيت من الشعر الديثيرامبي ، ولكن لم يصلنا من شعره إلا قطعة صغيرة يحوم كثير من الشك حول صحة نسبتها إليه

ستيزيكور Stésichore

وأناشيد الأبطال الأولين Hymnes Héroïques

ولد في بلدة ماتاروس ، وعاش في بلدة هيمير Himèr وكلتاها في صقلية Sicile ، والتاريخ التقريبي لمولده ما بين سنة ٦٣٢ و ٦٢٩ ق.م ولوفاته ما بين سنة ٥٥٦ و ٥٥٣ ق.م . وبذلك يكون قد عاش نحو ثمانين سنة في النصف الثاني من القرن السابع والنصف الأول من القرن السادس ق.م . وجاء إلى أثينا سنة ٤٨٥ / ٤٨٤ ق.م عندما فاز إيسكيلوس لأول مرة بالجائزة الأولى في التراجيديات . ويظهر أن لفظ ستيزيكور (ومعناه أستاذ في الموسيقى) كان لقباً ولم يكن اسماً له ، وأن اسمه كان تيزياس Tisias كما يروى المؤرخ سويداس Suidas . ولا نعرف شيئاً يقينا عن حياته وما اتصل بها من أحداث ، وكل ما نعرفه في هذا الصدد يتمثل في أمور ظنية ، وبعض أساطير ، فمن ذلك أسطورة كانت ذاتة عند الدوريين ، وذكرها أفلاطون نفسه ، تروى أنه ألف قصيدة غنائية نعى فيها على هيلين زوجة مينيلاس فرارها مع باريس بن بريام ، فحقد عليه أخوها كاستور وبوليوكس Castor,et Pollux (وهما من طبقة أنصاف الآلهة) لقتلهما أخيهما بغير حق ، وسلباه نعمة البصر ، ولكنه بوحى من ربات الفنون أدرك سبب المصيبة ، مما دفعه للإسراع بنظم الأبيات التالية (شذرة ١٩٢) :

لا ... لا أساس من الصحة في هذه القصة

فلا أنت أبحرت على السفن ذات الحمولة الكبيرة

لا ... ولم تدخل أسوار طروادة قط ،

فهو هنا في هذه الأغنية التراجعية المشهورة باسم البالينوديا Palinodia يرى هيلين ويثبت أنها أطهر النساء ، فهي لم تذهب مع باريس إلى طروادة بكتوز الذهب بسبب الحب الذي طغى على قلبها ، وإنما شبه له ، فلم يصحب معه إلا طيف خيال أثري على صورة هيلين ، فقرت بذلك عينا كاستور وبوليوكس وردا إليه بصره .

والجدير بالذكر أن هذه الأسطورة التي يتحدث عنها ستيزيكور في هذه الأبيات

عن عدم ذهاب هيلين إلى طروادة كان لها أثر كبير في الشعر الإغريقي ، إذ نجد صداها في مسرحية يوريبيديس عن « هيلين » فهو يورد هذه الأسطورة ويقول إن هيلين لم تذهب قط إلى طروادة وأن نسخة لها هي التي أرسلت إلى هناك . أما هيلين نفسها فقد ذهبت إلى مصر ، وهذا يعني أن الحرب الطروادية لم تقم بسبب هيلين ، وإنما بسبب نسخة لها ، فهي إذن حرب عبثية .

ويتحدث ستيزيكور في أشعاره كأحد الثقات في الأساطير وكشاعر غنائي كبير ، له باع طويل وأفق واسع ، ولأن قصائده كلها تقوم على أساس من الأساطير فقد أصبح مرجعاً مهماً فيها ، فهو في القصيدة التي نظمها للألعاب الرياضية الجناثرية ليلياس (شذرة ١٧٨ - ١٨٠) يتحدث عن رحلة السفينة « أرجو » ، وفي « الجيريونية » أي قصة إحضار هيراكليس لقطعان جيريون يذكر مناجم الفضة في تارتيسوس ، كما يشير إلى حب هيراكليس الشديد للخمر (شذرة ١٨١) وفي قصيدة حصان طروادة Iliou Persis يتحدث عن إيبوس صانع الحصان الخشبي في طروادة (شذرة ٢٠٠) ثم هو أول من جعل هيراكليس يرتدى جلد الأسد ويتسلح بالهراوة بدلا من الأسلحة الأخرى . وهو أول من قال إن الربة أثينا ولدت من رأس أبيها زوس مدججة بكامل السلاح ، وهو أول من جعل جيريون مجنحا وله رعوس ثلاثة وأجساد ثلاثة : وكان له بسبب هذه الأساطير تأثير ضخم على فنون النحت والرسم .

وكان ستيزيكور غزير الإنتاج ، خصب القريحة : حتى لقد تألف من إنتاجه ستة وعشرون سفرا ، ولكن لم يصل إلينا إلا أسماء بعض قصائده ، وبعض أبيات متفرقة منها . وإليه يرجع أكبر قسط من الفضل في النهوض بأناشيد الأبطال الأولين Hymnes Hérolques وهي قصائد غنائية موسيقية يدور موضوعها حول تكريم أبطال اليونان الأولين والإشادة بأعمالهم وآثارهم ، وكان هذا النوع الغنائي قبله مقصوراً على تمجيد الآلهة ، فاتجه به إلى أبطال اليونان الأولين ، وغير أوزانه ، وأقامه على قواعد مضبوطة واضحة ، وأدخل عليه كثيراً من ضروب التحسين والإصلاح .

ولا يلتبس هذا النوع من الشعر الغنائي بالشعر الملحمي ، فالشعر الملحمي

ليس غنائياً ولا موسيقياً ، ويرى إلى سرد الحوادث التاريخية المتعلقة بأبطال اليونان في صورة سلسلة مترابطة . أما قصائد هذا النوع فمؤلفة في قطع غنائية موسيقية ، تفترض أن الحوادث المتعلقة بالبطل معروفة ، فهي تتناول بعض أطرافها بدون ترتيب ولا تسلسل تاريخي ، بقصد التغني بها بمناسبة الاحتفال بهذا البطل .

(هـ) إيبكوس Ibycos

والغناء الإنكوميوني L' Encomion

أو قصائد الإشادة بالعظماء من الأحياء

ولد ببلدة ريجيوم Rhégium (في جنوب صقلية على بوغاز مسينا Messin) (وتسمى اليوم ريجيودو كالابري Reggio de Calabre) في أواخر أيام ستيزيكور وهاجر إلى ساموس Samos وعاش في حاشية طاغيها بوليكرات Polycrate كما عاش قبله الشاعر أناكريبون : وعندما شرع ينظم الشعر قلده موطنه الشاعر الصقلي الآخر ستيزيكور وأفاد كثيراً من اختراعاته ومناهجه وأساليبه . فكتب عن صيد اللب الكاليدوني (شذرة ٩) ومولد الربة أثينا (شذرة ١٧) وحصار طروادة (شذرة ٢٢) وقد استخدم عدة أوزان ، وامتاز أسلوبه بالخيال الواسع والقلوة الفائقة على الوصف في معالجة مشاعر الحب وجمال الطبيعة (شذرات ٣٣ و ٣٤ و ٣٦) . وجمع القدامى أعماله في سبعة كتب واحتوت على قصائد من الشعر الغنائي الجماعي المتطور وقصائد المديح cencomia .

والإليه يرجع الفضل في اختراع الغناء الإنكوميوني L' Encomion الذي يتمثل في قصائد تنشد للإشادة بالعظماء من الأحياء . وبذلك دخلت الأناشيد الوطنية L' Hymnes مرحلة ثالثة من مراحل تاريخها ، فقد كانت قبل ستيزيكور تتجه إلى الآلهة ، أي تحلق في أفلاك السماء ، ثم أخذت تتجه مع ستيزيكور إلى أبطال اليونان الأولين الذين كانوا في حكم أنصاف الآلهة ، أي أنه أنزلها إلى طبقة بين السماء والأرض ، وانتهى بها الأمر مع إيبكوس إلى الإشادة بالعظماء من الأحياء ، أي أنه هبط بها إلى عالمنا

الأرضى وجعلها إنسانية خالصة . ومن ثم يشبهون إيبيكوس في عالم الشعر الغنائى بسقراط في عالم الفلسفة ، فقد كانت بحوث الفلسفة قبل سقراط تنحصر عنايتها في شئون الفلك والعناصر الأولى لتكوين العالم ومسائل ما وراء الطبيعة ، فجاء سقراط فأنزلها — على حسب تعبير شيشرون — من السماء إلى الأرض . أى أنه كان أول من حول اتجاهها من النظر في الأمور السابقة إلى النظر في شئون الإنسان .

وتحكى رواية أسطورية عن موت إيبيكوس : إن نهايته كانت على أيدي بعض اللصوص قطاع الطرق الذين هاجموه ، وقبل أن يقتلوه كانت بعض طيور الغرنوق تحلق فوق رأسه . فنظر إليها وقال : هذه الطيور ستنتقم لى « وبعد موته دفن في ريجيوم . ورأى أحد اللصوص عندما كان يتجول في المدينة بعض هذه الطيور ثانية ، فقال لأحد رفاقه : « هذه هي الطيور التى ستنتقم لإيبيكوس » وسمعه أحد المارة فألقى القبض عليه وعلى جميع رفاقه وقادهم إلى السلطات لمقاضاتهم . وقد أهاجت هذه الحكاية الأسطورية قريحة الشاعر الألمانى الرومانسى شيلر فنظم قصيدة حولها .

(و) سيمونيد السيوسى Simonide de céos

ويسمى السيوسى للتمييز بينه وبين سيمونيد الأمورجوسى الذى ترجمنا له فيما سبق .

وهو ثالث ثلاثة وصلوا بهذا الفن إلى أرقى درجة أتيح له أن يبلغها في العصور القديمة ، والآخران هما : بندار pindar وباكيليد Bacchylide اللذين مترجم لهما هنا أيضاً . وهؤلاء الشعراء الثلاثة من شعراء العصر الأتيكى الذى سيكون موضع حديثنا في الباب الثالث ، لا من شعراء العصر اليونى — الدورى الذى ندرسه في هذا الباب ، وإنما ندرسهم هنا لتكتمل حلقات الموضوع : ولنفرغ من أهم مقومات الشعر الغنائى ، ولا نحتاج للعودة إليه ثانياً .

ولد ببلدة يوليس Iulis بجزيرة سيوس Céos وهى جزيرة صغيرة فقيرة الموارد كثيرة السكان في شرق أتيكا ببلاد اليونين ، حوالى سنة ٥٦٦ ق.م ، لأب يدعى ليوبريبس Leoprepes . وظل بمسقط رأسه حتى بلغ الثلاثين من عمره ، ثم هاجر

إلى أثينا ، والتحق بحاشية هيبارك Hipparque ابن الطاغية بيزيستراس . وحظى من حمايته ورعايته بمثل ما حظى به أناكريون وغيره من الشعراء الذين كانوا في حاشيته ، وأتيح له في الوقت نفسه الاتصال بهم ، وبعد أن قُتل هيبارك هاجر من أثينا كما هاجر منها معظم هؤلاء الشعراء قاصداً مقاطعة تساليا Thessalie حيث قضى شطراً كبيراً من حياته ، ثم عاد في أثناء الحرب الميديدية الأولى

première guerre médique إلى أثينا حيث فاز على الشاعر التراجيدي إيسكيلوس سنة ٤٨٩ ق.م بالحصول على الجائزة المرصودة لأحسن مرثية أو قيرية نظمت للإشادة ببطولة شهداء موقعة ماراثون (وهي من أشهر مواقع الحرب الميديدية الأولى وجرت حوادثها بجوار مدينة ماراثون) وبذلك اعتبر سيمونيد شاعر الحرب الميديدية المتوج ونبه شأنه وذاع صيته حتى أصبح صديقاً لكبار قادة الجيش في الحرب الميديدية الثانية ، وأشاد بذكورهم في قصائده . وفي سنة ٤٧٦ ق.م وهي آخر سني إقامته بأثينا ، وكان حينئذ قد بلغ الثمانين من عمره أحرز نجاحاً آخر بلغ به قمة المجد عندما فاز بالجائزة السادسة والخمسين بنشيد ديثيرامبي نظمه ، ثم غادر بعد ذلك أثينا ، وطرف في صقلية وغيرها من بلاد اليونان ، واتصل بحاشية ملوك كثيرين ، منهم هيرون Hiéron ملك سراقوسيا ، وفي بلاط هذا الملك التقى بالشاعرين الكبيرين بندار pindar وباكيليد Bacchylide ، وتوفي بسراقوسيا عن تسعة وثمانين عاماً ، ودفن بها ، وأقيم له فيها ضريح فخيم إعرافاً بما كان له من فضل على الشعر الغنائي

ويقال إن سيمونيد هو أول من اتخذ من التكسب بالشعر حرفة له ، ويحكى أن أناكسيلاس طاغية ريجيون بعد أن فاز في الألعاب بفريق من البغال ، طلب من سيمونيد أن يكتب له أغنية نصر epinikion وعرف سيمونيد أن ثمن القصيدة المعروض ضئيل لا يستحق الجهد ، فرفض بحجة أن بغال الطاغية من نسل الحمير وليست جديرة بقريحته الشعرية ، وفطن الطاغية للسبب الحقيقي فرفع الثمن إلى درجة أن سيمونيد نظم على الفور أغنية يصف فيها البغال بأنها « سلية خيول سريعة » .

وتضم أشعار سيمونيد الإيجرامات وأغاني الديثيرامب وأغاني النصر والمراثي ، وأشهر مرثيته هي تلك التي تغنى فيها بأسطورة دانائي التي ولدت ابنها بيرسيوس

ووضعت في صندوق وألقت به في البحر (شفرة ٥٤٣) وتعتبر هذه القصيدة من أفضل قصائد الشعر الغنائي اليوناني كله . وفيها يقول :

« عندما هبت عاصفة
على الصندوق المنحوت
ألقى البحر في قلبها (دانائي) الخوف والاضطراب
حيث وجناتها مبللة لم تجف بعد
لقت بيد الحنان طفلها بيرسيوس
وقالت له : يا بني ... يا له من ألم
نَعَسَمَ الألم الذي يعتصرني ... أما أنت فم
بقلبك ... نبع الطفولة
نم في هذا الصندوق - القارب
الموصول بعروق البرونز ... نم على هذا الفراش الخشن
الذي يلمع في الظلام
بينما تتمدد أنت في الشفق الأزرق
إنك لا تعباً بهذه المياه المالحة ولا بأعماقها الداكنة ،
ولا بالأمواج تقفز من فوق رأسك ،
ولا بصغير الرياح ،
بينما ترقد في قماط مهدك القرمزي
وتحلق بعينيك الجميلتين إلى أعلى ،
وإذا كان الهول فعلاً لا يرعبك
فإنك ستعطي لكلماتي آذاناً صغيرة ... وصاغية
لني آمرك أن تنام يا بني .
وأن تدخل النعاس إلى جفون اليم نفسه
والى جنون الألم الذي لا حد له
وقد يأتي منك أنت يا زوس الأب

ما ينم عن أنك قد عدلت عن رأيك
فاغفرلى

آية كلمة قد تكون قد بدرت عنى فى جرأة
أو بدون وجه حق وأنا أتضرع إليك ،

ومن الملاحظ أن موقف دانائى وعواطفها تجاه طفلها وخوفها عليه وتواضعها
وجراتها كل ذلك يجعل من القصيدة شعراً درامياً ، فهى أقرب ما تكون إلى تصوير
موقف تراجيدى مؤثر ، بل هى أكثر تعقيداً من الشعر الملحمى ، وتتمتع باستقلال
درامى عن الأسطورة التى تلور حولها .

ومع براعة سيمونيد فى القبريات أو المراثيات ، واحتلاله مركز الصدارة فى
مضمارها ، إلا أننا نجد يسخر ممن يحاولون تخليد أنفسهم ببناء التماثيل الضخمة أو
شواهد القبور الفخمة (شئرة ٥٨١) إذ يقول :

« مَنْ مِنْ أولئك الذين يثقون فى قدرتهم الذهبية
سيمدح كيلوبوليس من لينلوس .

عندما يتحدى الأنهار الخالدة والزهور الربيعية اليانعة
ووهج الشمس الساطعة ، وأشعة القمر الذهبية
ودوامات البحر العاصفة ...

يتحدى كل ذلك بشاهد قبر حجرى ؟
كل الأشياء أقل قدراً وقدرة من الآلهة
فهذا الحجر نفسه يمكن أن تسحقه أيد بشرية
وأحمق من ظن أن مثل هذا الحجر يمكن أن يخلد ذكراه ، :

ثم هو يحس بالضعف البشرى إذ يقول (شئرة ٥٢١) :
« لأنك إنسان لا تقل قط إنك فاعل كذا وكذا
وعندما ترى إنساناً سعيداً لا تقل قط

كم من الوقت سيدوم ذلك
فحتى اللذابة طويلة الجناح ليست أسرع

في دوراتها من تقلبات الحظوظ ،

ومع أنه اتهم بعدم احترامه للآلهة ، وأنه كان ينزل بعضهم منزلة أدنى من منزلة بعض النابهين من بني الإنسان ، فقد قال مرة في مدح أحد الرياضيين : « إنه لا تصمد أمامه قوى الإله بوليكس (من طبقة أنصاف الآلهة وهو أخو هيلين) ولا العضلات الحديدية لابن ألكمينا (يقصد الإله هيراكليس) إلا أن قصائده لا تخلو من نبرة دينية ، فهو يتحدث عن مدينة تعاني من اعتداء خارجي أو من اضطراب داخلي فيقول :

« إصغين إلى ياربات القدر أيتها الجالسات في أقرب مكان من عرش زوس
وتغزلن بمغازلكن وسائل صلبة
ونخططا أو خيوطا من كل نوع وفوق كل تصور
أنت يا آيسا وكلوثو ولاخيسيس
يا بنات ربة الليل ذوات الأفرع الجميلة !
أصغين لتضرعاتنا أيتها الربات شدييدات البأس
في السماء والأرض .
إبعثن إلينا بروح القوانين ذات الصدر الوردي
وأخواتها الجالسات على عروش ناصعة
وربة السلام العادلة . ذات التاج ،
أنعمن على هذه المدينة بنسيان النكبات التي تثقل صدرها » .

ثم إنه رغم أن اتهم كذلك بالتقلب وعدم الوفاء وإجادة الأكل على مختلف موائد العظماء ، فقد كان في حاشية هيبارك ابن بزيسترات وقال في مدحه عدة قصائد ، ولكن لم يتورع بعد قتله أن انضم إلى قاتليه هارموديوس Harmodios وأريستو جيتون Aristogiton وقال في مدحهما كذلك قصائد كثيرة — رغم ذلك فإن له مواقف لا تخلو من الشجاعة ؛ فقد سأله سكو باس ملك تساليا عن القول القديم المأثور عن بيتاكوس « من العسير أن تكون فاضلا » فلم يقل له : نعم ، من العسير أن يكون المرء فاضلا . ولكنك أنت يا صاحب الجلالة قد حققت العسير ،

وإنما أعطاه مثلاً للرجل الفاضل الذى يبذل جهده من أجل الصالح العام نائياً بنفسه
عن الحمق والخسة فقال (شذرة ٥٤٢ آيات ٣٤ - ٤٠) :

« ليس قط وضيعاً أو ذا عقلية فارغة

من سكنت العدالة قلبه

العدالة التى تنفع المدينة .

إنه رجل فاضل

ولا لوم عليه أن أجيال الحمق تزايد

فكل الأشياء فى غاية الجمال

ما لم تخالطها الخسة »

وقد ألف سيمونيد فى كثير من أنواع الشعر الغنائى . وفى قصائده نجده يرسم
مشاهد تخاطب جميع الحواس . فهو يجعل أورفيوس بموسيقاه يسخر الأحياء
والأشياء ، فطيور عديدة تنجذب إلى أنغامه وتسبح حول رأسه ، والأسماك
تراقص وهى تقفز من أعماق البحر (شذرة ٥٦٧) وجاء فى وصفه إن صوتاً
مفاجئاً كسر حدة الصمت والسكون عندما ذهب الريح لتهز أوراق الشجر (شذرة
٥٩٤) وقد قال أيضاً « الشعر رسم ناطق والرسم شعر صامت » وامتازت قصائده
بكثرة ما يتخللها من الحكم والأمثال والعظات وحقائق الفلسفة والأخلاق .

وينسب بعض مؤرخى الأدب إليه اختراع القصائد الإنكومية L'Encomion
وهى قصائد الإشادة بالعظماء من الأحياء والقصائد الإبينيسية Epinicies وهى قصائد
غنائية موسيقية تؤلف للإشادة بالانتصار فى المباريات الرياضية والألعاب العامة
وما إلى ذلك ، والقصائد الترينية Threne وهى قصائد التآبين وتعداد محاسن الميت
عقب وفاته . والحق أن هذه الفنون من الشعر الغنائى قد وصلت بفضل سيمونيد
إلى درجة كبيرة من الرقى والصقل والتهذيب ، ولكنه لم يخترع أى فن منها ،
فالغناء الإنكوميونى يرجع الفضل فى اختراعه إلى ايبكوس كما ذكرنا من من قبل ،
والغناء الآخران ليسا إلا نوعين من أنواع هذا الغناء الإنكميونى ،

(ز) بِنْدَار Pindar

انحدر بِنْدَار من أسرة نبيلة في بويوتيا ، واحتفظ دوماً بميوله الأريستقراطية ويظهر من بعض أشعاره أن أسرته تنحدر من أصول دورية ، وقد ولد حوال سنة ٥٢١ ق.م في قرية صغيرة بالقرب من طيبة Thèbes بمنطقة جبال السينوسيفال Cynoscephales وعاش في طيبة وشغف منذ نعومة أظفاره بالشعر الغنائي . وتعلم أصوله على يد عمه (أو خاله) سكوبيلينوس وبعد أن تجاوز سن العاشرة ذهب إلى أثينا ، حيث تلقى العلم على أيدي ، لاسوس من هيرميوني ، وأبولودوروس ، وأجاثوكليس ، والتقى بإيسكيلوس . وما انفك يمارس الشعر ويجوده حتى عُده من عباقرته ، وتعلق به أسطورة قديمة تدل على مبلغ مكانته في هذا الفن في نظر مواطنيه إذ تروى أنه وهو في طفولته الأولى ، جاءت مجموعة من النحل وحطت على فمه وهو نائم ، وأخذت تفرز عليه رحيقها . فكانت هذه بشرى إلهية بأنه سيخرج المصل المصنفي من هاتين الشفتين .

وأول قصائد بِنْدَار المعروفة لنا هي البيثية العاشرة المنظومة سنة ٤٩٨ وكان في سن تناهز الخامسة والعشرين تقريباً ، وهي ليست من روائعه ، ولكنها - في رأى بونارد Bonnard - تستحق العناية من جانب الباحثين . لأنها تكشف عن كل خصائص مؤلفها فكراً وديناً ، ولا سيما تكريسه نفسه وفنه لأبوللون . وكذا إعجابه بإمبرطة ، وامتداحه للفضيلة المكتسبة ، وفي الحق أنه ظل طول حياته مخلصاً لعبادة أبوللون وآلهة بويوتيا المحليين .

وفي عام ٤٨٠ ق.م ، كان بِنْدَار في الأربعينيات ، وكانت معركة سلامين في إبانها ، فيقال إنه تعاون مع الفرس الغزاة لأن مدينته - لسوء حظه - كانت قد اتخذت نفس الموقف ومهما يكن من أمر هذه الرواية فإنه بعد انحسار الغزوة الفارسية أشاد بشجاعة اليونان ، وتغنى متباهياً بتحرير البلاد على يد أبطال الحرب . وليس لنا أن نتعجب من موقفه هذا ، لأن كهنة معبد أبوللون في دلف فعلوا نفس الشيء ، فبعد أن نصحوا اليونان بالخضوع للنير الفارسي الذي لا يمكن اتقاء شره . عادوا بعد تحقيق النصر الساحق لليونان فتغنوا بأعجاد فرمان المقاومة وبطولاتهم . وقد

نالت قصائد بندار في الإشادة بالبطولة اليونانية عدة جوائز قيمة ، وبفضل هذه القصائد ذاع صيته ، وطبقت شهرته جميع بلاد اليونان ، واتصل بعدد كبير من الملوك والأمراء والقواد ، ومن هؤلاء هيرودس طاغية سيراكوسيا الذي استدعاه سنة ٤٧٦ ق.م ف شخص إليه وأقام عنده أمداً طويلاً . ومر في طريقه ببركان إتنا ووصف هذا البركان وصفاً ممتعاً في إحدى قصائده . ولم يقف ذكره عند حدود بلاد اليونان ، بل تجاوزها إلى بلاد مقدونيا ، فاستدعاه ملكها الاسكندر الأول ابن أمينتاس Amyntas إلى مقدونيا ، ويروى أن الاسكندر الأكبر الذي ولي عرش مقدونيا بعد ذلك بنحو قرن قد أمر جنوده عند اجتياحهم مدينة طيبة ، ألا يمسوا بسوء منزل أميرة بندار . وأنه فعل ذلك إجلالاً لذكرى الشاعر وحفاظاً على حسن صلته ببلاده . وقد مات بندار فجأة وهو يناهز الثمانين في مسرح أرجوس عندما وضع رأسه على ركبتي صديقه الغلام الجميل ثيوكسينوس ذات يوم من عام ٤٣٨ ق.م ، وقد أشاد بذكره بعد وفاته كثير من المؤرخين والفلاسفة والأدباء ، فقد ترجم له هيرودوت وتحدث عنه أفلاطون وذكر طرفاً من آرائه ونقل نصوصاً من قصائده وتردد ذكره في كثير من روايات المسرح اليوناني القديم .

وقد عرف علماء الإسكندرية أشعار بندار وجمعوها في سبعة عشر كتاباً . وتشتمل على أربعة وعشرين ألف بيت . ولكن لم يصل إلينا منها إلا أربعة أسفار تشتمل على أربعين قصيدة في نحو ستة آلاف بيت ، أي أنه لم يصل إلينا إلا ربع إنتاجه ، ومعظم ما وصل إلينا من النوع الإبينيسي Epinicies الذي يتمثل في قصائد نصر كان ينظمها تكرماً للأبطال الفائزين في الألعاب القومية اليونانية ، وإذا كانت هذه الألعاب أربعة أنواع هي : الألعاب الأولمبية والألعاب البيثية والألعاب النيمية والألعاب الإسمية ، فقد جاء كل سفر يحوى نوعاً من القصائد التي قيلت فيها ، فالأول للقصائد الأولمبية ، والثاني للقصائد البيثية والثالث للقصائد النيمية والرابع للقصائد الإسمية .

وقد وصل بندار بهذا الفن إلى أرقى درجة أتيح له أن يبلغها في العصور القديمة

يقول في افتتاحية الأوليمية الأولى (أبيات ١ - ٩) :

(م ٩ - في الأدب اليوناني)

« المساء هو أفضل الأشياء
والذهب يلمع كشعلة النار في الظلماء
وبالنسبة للإنسان قد يكون أفضل من أى شيء آخر الثراء .
ولكن إذا كان عليك يا قوادى أن تتحدث عن الألعاب الرياضية
فلا تبحث عن شيء آخر ولا حتى عن النجوم في السماء الصافية

إذ لا شيء يفوق الشمس دِفْئاً
والنصر الرياضي في دوامه الخالد كالماء
وكالذهب في بريقه اللامع وكالشمس
في مجدها الغالب ودِفْئها الأبدى ،

ويتخلل قصائده كثير من الحكم والآراء الفلسفية ونظريات الأخلاق مما يدل
على سعة اطلاعه وإحاطته بمعارف عصره . وقد كتب قصائده باللغة الدورية التي
الزمها الشعراء في هذا القسم من الشعر الغنائي منذ عهد ستيزيكور .

على أن أية أغنية من هذه الأغاني لا تمجد البطل الذي انتصر في الألعاب الرياضية
كسباق الجري والملاكمة فحسب ، بل يمتد التمجيد إلى أفراد أسرته جميعاً وكذا
موطنه ، فهو يمدح المدينة التي أنجبته ، ثم يورد قائمة بالانتصارات الرياضية وغير
الرياضية التي سبق للمدينة أن أحرزتها ، ثم يعبر عن مشاعره الخاصة ويورد قولاً
سائراً أو حكمة مأثورة مناسبة يتحم بها القصيدة .

يضاف إلى ذلك نغمة دينية تسود الأغنية . ولا يقتصر شعور الشاعر الديني
على الاستهلال بالابتهال إلى أبوللون أو زوس ، وإنما تحاول الأغنية أن تعطي
تفسيراً دينياً للحياة ، وينزع تعدد الآلهة عند بندار إلى نوع من الوحدةانية ، حيث
يبرز زوس ربا للأرباب بغير منازع ، فهو يسود ويسوس جميع الآلهة دون اعتراض
منهم ، وهناك ملمحان مهمان في شعر بندار ، الأول يتمثل في عظمة وعدل
أبوللون الذي كان الشاعر نفسه خادماً في معبده ، والثاني إصرار بندار على إظهار
استقامة الآلهة . وهو يرفض أية أسطورة تسيء إليهم ، ويقول :

« لا . . . لست أنا من يقول

إن لأى إله من الآلهة المباركين معدة شرهة
أنا أتحاشى مثل هذا القول
فمن يتحدثون عنهم بالسوء لهم عذاب أليم ،

وآلهته لا يخضعون للسلوك البشرى أو للقوانين الوضعية . ومن ثم فلا ينبغي
أن تضايقنا أساطير مغامرات الآلهة الغرامية ، إن الخضوع لقوة أفروديت - ربة الجمال
والحب والتناسل - الجبارة ، حتى من قبل الآلهة ليس عارا ، كما أن النساء اللائي يخضعن
أو يستجبن لإغراء من يطارحنهن الغرام من الآلهة لسن ملومات .

وإذا كان البطل الرياضى فى لحظة النشوة التى تعتوره بعد انتصاره يقرب من
الآلوهية ، فإن أغنية بندار التى تمجد هذا البطل يكتنفها جو إلهى عام ، يحاول من
خلاله أن يجعلنا نحس بأنه ذو قرابة مع أرباب السماء ، أى أنه يؤله أبطاله . وفى
استهلال البيثية الأولى (أبيات ١-١٢) المنظومة عام ٤٧٠ ق : م من أجل هيرود
طاغية سيراكوسيا يخاطب بندار قيثارته ويقول إن الموسيقى والغناء يدجمان
الأرض والسماء :

• أيتها القيثارة الذهبية

يا كنز أبوللون وربات الفنون شريكاته المتوججات بالبنفسج

تتجاوب مع أصدائك القدم الخفيفة ، وتشيع البهجة

من الحانك التى تشد المغنى قائد رقصتنا

فيصمدح بالاستهلال على أوتارك المهتزة

بوسمك أن تتمدى أوار شعلة الصاعقة الخالدة

وبوسمك أن تجعل الصقر ينام على صولحان زوم

وقد أرخى جناحيه السريعتين على جانبيه

لقد أسدلت غلالة سحرية

على ملك الطيور ، على منقاره ورأسه

سلبته عقله

ووضعت على مقلتيه المغلقتين خاتماً لذيذا

إنه يغط في سبات عميق ، يعلو وينحفض
ظهره الرشيق في إيقاع رخيم
لقد قهرته أغنيتك السابعة
وحتى أريس العنيف
قد ألقى سهامه الصلبة المدببة جانباً
وأسلم نفسه لنعاس خفيف
إن سهامك أيها القيثارة تسحر حتى أرواح الآلهة
بفضل سلطان ابن لاتو أبو للون
وربات الفنون ذوات الصدر الفسيح ،
وإذا كان الشعر في رأيه إلهاماً من الآلهة ، فهو هدية السماء له . فضلته به على
غيره ، وهو يطلق على نفسه « نبي ربات الفنون » أى المتحدث بلسانهن . ويرى
نفسه طائر زوس المقدس ذا الصوت الساحر الرنان ، في مقابلة سيمونيد وباكيليد
اللذين يراهما غرايين ينقان :

« إنه لحكيم ذلك الذى بالسليقة يعرف الكثير عن الطبيعة
أما الآخرون وإن حصلوا المعارف الواسعة تظل ثرثرتهم
مضطربة وبلا جدوى
مثل هذين الغرايين في مقابل طائر زوس السماوى ،
وهو يؤكد الضعف الإنسانى أمام الجبروت الإلهى فيقول (فى البيثية الثامنة أبيات
٩٥ - ٩٩) :

« حياة الإنسان يوم زائل ، ماذا يكون ؟
أو ماذا لا يكون ؟ إنه طيف فى الحلم
إنه إنسان ، ولكن عندما يهديه زوس البهجة
تلمع الأرض بالضياء
وتصبح الحياة حلوة كالعسل ،
ويقول عن الفرق بين البشر والآلهة (النيمية السادسة أبيات ١-٥) :
« البشر والآلهة من سلالة واحدة
كلاهما من نفس الأم التى منها تأخذ أنفاس الحياة

ولكن الفرق بيننا في القوة لا حدود له
فأحد الطرفين لا شيء
والطرف الآخر أبدى الصلابة
يسكن مسكناً ثابتاً ، لا يهتز ولا يفنى .

وعاصر بNDAR الشاعرة البيوتية كورينا corinna ، وكانت أكبر منه سناً ،
وأبدت كورينا للشاعر الشاب بعض إشارات التودد والحب : وقد أخذت عليه في
شبابه أنه لا يهتم بسرد القصص الأسطورية في قصائده ، وأنه ركز جهوده على
الزخرف اللفظي ، في حين أنها ترى أن أسمى وظيفة للشعر هي صياغة الأسطورة ،
وقد أخذ بNDAR نقدها هذا مأخذ الجدل ، ونظم أغنية ضمت عدة أساطير دفعة
واحدة فضحكت كورينا وقالت : « على المرء أن يندثر البذور بيده ، لا أن يفرغ
كيس حبات البذور دفعة واحدة » .

(ز) باكيليد Bacchylide

باكيليد بن ميديلوس Midylos ، هو ابن أخت سيمونيد (أو ابن أخيه)
ولد في البلدة نفسها التي ولد فيها خاله (أو عمه) وهي بلدة يوليس Iulis بجزيرة
سيوس céos حوالي سنة ٥٠٠ ق.م ، وقد وهب نفسه للفن وأحب الأسفار
فامتلات بها حياته . وإن كنا لا نعلم شيئاً كثيراً عن تفاصيلها ، ويذكر المؤرخ
بلوتارخوس plutarque أن باكيليد قد حكم عليه بالنفي من سيوس ، ولكننا لا نعلم
شيئاً يقينياً عن هذا النفي ولا عن أسبابه ، وربما كان على إثر ثورة ديمقراطية قام بها
الحزب المؤيد لأثينا . والمهم أن الشاعر قد استقر في البيلوبونيز ، ولكنه كان قد
أرسل أغنية نصر (بايان paean) إلى هيرون طاغية سراقوسيا الذي أحب أن
يحيط نفسه بالشعراء الغنائيين ، فاستدعى باكيليد وهناك وجد الشاعر نفسه جنباً
إلى جنب مع خاله (أو عمه) سيمونيد ومع بNDAR ، مما أدى إلى إشعال نار التنافس
بينهم وبالفعل تعكس بعض قصائد باكيليد وبNDAR هذا الروح .

وقد كتب باكيليد في جميع أنواع الشعر الغنائي كما فعل سيمونيد وبNDAR من
قبل ، ولم يكن لدينا من شعره حتى سنة ١٨٩٧ م إلا خمسون قطعة ناقصة ،
منها ثلاث قطع طويلة نوعاً ما ، وباقيها من النوع القصير ، وفي السنة المذكورة

نشر العلامة فريدرىك كينيون F-Kenyon بردية كبيرة كانت قد أرسلت إلى المتحف البريطاني British Museum بعد أن تم العثور عليها في مصر في أواخر سنة ١٨٩٦ م في القوصية ، وكانت تضم تسع عشرة قصيدة من شعره ، تشتمل على نحو ألف وأربعمائة بيت . ومن هذه القصائد ثلاث عشرة قصيدة من النوع الإيبينيسى Epinicies الذى يؤلف للإشادة بالانتصار في المباريات الرياضية والذى نبغ فيه خاله (أو عمه) سيمونيد وبندار . وقد احتذى فيها مثال سلفه بندار في أسلوبه وطريقته ، وأما القصائد الست الأخرى فمنها قصيدة هيمنية حماسية Hymne Héroïque يشيد فيها بأبطال اليونان الأولين ، واحتذى فيها حنوستيزيكور ، وقصيدتان بيانان Péans وثلاث قصائد ديثيرامبية ، الأولى من هذه القصائد الثلاث تسمى Thésée وتمثل في حوار غنائى بين قائد الجوقة ويمثل إيجى Eggée ملك أثينا ووالد ثيسوس وبين بقية أفراد الجوقة ، وكان باكيليد أول من نحا بالغناء الديثيرامبي هذا المنحى الحوارى ، فأضنى عليه بذلك صورة من صور الأدب المسرحى . وهكذا أصبح باكيليد شاعراً معروفاً لنا من خلال أشعاره نفسها ، والفضل في ذلك يرجع إلى رمال مصر . وقد عله كتاب العصر الإسكندرى أحد الشعراء التسع الذين اعتبروهم أرقى من أنجبت بلاد اليونان .

ولكنه من ناحية أخرى يتعرض في دراسات بعض النقاد للمقارنة ببندار . وفي هذه المقارنة يعتبرونه « بنداراً من الدرجة الثانية » وهذا يعنى أنه لم يلق عندهم التقدير المناسب . وقد عُزى إلى باكيليد أنه قال عن بندار : بأنه « نسر » أو « صقر » . أما هو نفسه « فعندليب سيوس » وفي الواقع فإن موضوعات باكيليد هي نفس موضوعات بندار بيد أن لغته أسهل وأوضح ، وأفكاره أكثر شعبية ، ويعبر عنها على نحو أكثر إثارة للمتعة والبهجة ويتمتع بروح السخرية على نحو أعمق وأروع ، وهو يسرد الأساطير بأسلوب بسيط ومباشر ، مثلما فعل عندما قص أسطورة اللقاء بين هيراكليس وشبح ملياجروس في العالم السفلى (الأغنية الخامسة بيت ٥٠ وما يليه) وليس بلازم أنه كان يقلد بندار فربما يرجع التشابه إلى أنهما نهلا من منهل واحد ، وتناولوا نفس الموضوعات .

ولم يكن باكيليد يعتبر نفسه مثل بندار صاحب أفكار علوية أو معلماً أو نبياً .

يتحدث باسم ربات الفنون ، ومع ذلك فيرى بعض النقاد أنه أحسن من يروى الأساطير بين الشعراء الغنائيين وأحسن من يحقق الإثارة فيها بينهم : فهو يحكى للطاغية السراقوسى هيرون قصة كرويسوس الذى هزمه قورش امبراطور الفرس فبنى لنفسه كومة حرق نام فوقها ومات . ويقول فى نهايتها فى إيداع وإثارة (الأغنية الثالثة أبيات ٥٣-٥٦) :

« ولكن ما إن اندلعت النيران
وشبت فى المحرقة بنهم عنيف
حتى أرسل زوس صحابة داكنة محملة بالأمطار
فأطفأ الشعلة الصفراء »

وقد سبق باكيليد سوفوكليس فى مسرحيته « بنات تراخيس » عندما تحدث عن ديانيرا التى أرسلت لزوجها هيراكليس ثوبا مغموساً فى دواء سمى ، اتضح فيما بعد أنه سم قاتل وحارق . ويقول عنها (الأغنية السادسة عشرة أبيات ٣٠-٣٤) :

« يا لحظها المنكود ، ذات المصير السيء ! ماذا دبرت ؟ !

لقد حطمتها الغيرة العنيفة

والغطاء الكثيف الذى يحجب أحداث المستقبل ،
وبموت باكيليد انتهى العصر الذهبى للشعر الغنائى ، ولكنه كان بمثابة همزة
الوصل بين الشعر الملحمى والدراما .

الفضل الرابع

بنور الشعر التمثيل

(١) الأعياد الدينية

في العصر اليوناني - الدوري الذي نتحدث عنه ، نبقت بنور الدراما ، ثم بلغت أوج ازدهارها في العصر التالي ، العصر الأتيكي ، وإذا كانت نواة الدراما وبنورها وُجدت في كافة الفنون الشعبية لدى جميع الحضارات القديمة ، فإن هذه النواة لم تتطور ، وهذه البنور لم تتبرعم وتنمو وتطرح الثمار إلا في بلاد اليونان . ذلك أن عقليتهم عقلية درامية بالدرجة الأولى ، ونلمح بنور الدراما في طريقة تفكيرهم وأسلوب حياتهم ورؤيتهم للأشياء ، ونرى هذا واضحاً في أساطيرهم ولاحهم وأشعارهم التعاليمية والغنائية ، ومن ثم جاء الشعر الدرامي تكميلاً مركزاً لكل ماسبق أن أنجزوه في هذه المجالات كلها .

وإذا كانت الفنون عامة تنبع عند الشعوب القديمة من الشعور الديني الوجداني ، فإن الدراما اليونانية تؤكد ذلك ولا تنفيه ، فقد احتضنها الدين اليوناني حين كانت جنيناً ، وبعد أن ولدت منه ولادة طبيعية رعاها وتعهدها بالعناية حتى نمت وترعرعت ، ولازمها ملازمة الأم الرءوم في كل أدوار حياتها .

فقد جرت عادة اليونان منذ أقدم عصورهم أن يُقيموا للآلهة ومن في حكمهم من أنصاف الآلهة والأبطال الأولين أعياداً دينية يغنون فيها غناء مؤثراً بما ملأ حياة هؤلاء الآلهة وهؤلاء الأبطال ، ويسردون قصصهم ويفصلون أعمالهم فيفرحون بما نالهم من نعيم ويحزنون لما أصابهم من شقاء .

وكانت هذه الأعياد تقام في كل أرجاء اليونان وبخاصة في المدن المقدسة حيث مقر كبار الآلهة وحيث أشهر المعابد كقريطش وديلوس ودلفيا وما إليها من الأماكن التي خلعت عليها الأساطير من الجلال والأضياء ما منحها مكانة خاصة وفضلها على غيرها من الأماكن ،

ففي دلف كان يقام عيد السبتيون تكريماً للإله أبوللون ، إله الطب والشعر والموسيقى والنهار والشمس والتنبؤات ، فيقوم طائفة من مهرة المغنين وسط الآلاف المؤلفة من الناس الذين اجتمعوا للاحتفال بذكرى هذا الإله . حيث ينشدون القصص المتعلقة بمولده وشجاعته وقتله للحية والحكم عليه بالرق ورجوعه مرة ثانية إلى حظيرة الآلهة وما إلى ذلك من الخطوب التي تتصل به .

وفي عيد الهرواس الذي كانوا يقيمونه لسيميليه محبوبة الإله زوس وأم الإله ديونيزوس كانوا ينشدون في قطع غنائية ماتقصه عليهم الأساطير من الأمور المتصلة بهيام زوس بسيميليه ، ويموتها مصعوقة . وانتقال ولدها إلى فخذ أبيه ، ثم خروجه منها بعد انتهاء مدة الحمل ونشأته .

وفي أعياد ديميتير ، إلهة الأرض والحب والزراعة وقوى الطبيعة المنتجة كانوا ينشدون في أشعار غنائية مؤثرة كل الحلقات الأليمة التي تتألف منها سلسلة حياتها ، منذ أن خطف الإله هاديس ملك جهنم وإله الموت بنتها كورتي (برسيفونا) ، فضت تبحث عنها مبيلة الخاطر فارغة الفؤاد تتقاذفها الطرق وتتداولها الأصقاع ، كأنها موكلة بفضاء الأرض تنرعه ، حتى إذا انتهت إلى مدينة اليوسيس — Eleusis في الشمال الغربي من أثينا — لقبها ملكها جفياً بها ، فعرفت له حسن صنيعه وعلمته فن الزراعة . وهي في أثناء هذا كله قاقة مضطربة لا تعرف أين ذهبت ولا كيف اختفت بنتها وفلذة كبدها ، ولا يظهر في ظلمات حياتها ومضة نور أو بارقة أمل يعيد إلى ثغرها ابتسامته إلا عندما تلتى الخادمة الظريفة يامي lambé التي أضحكتها بفكاهاتها وأنسها غمها .

وهم يَمزُجُونَ في هذه الأغاني مزجاً بارعاً بين مايقصُّون من أحداث وما يعرضون له من مظاهر الطبيعة المتغيرة على حسب فصول السنة ، فهي حيناً ناضرة بهيجة ترتدى أثواب الأزهار والثمار ، وهي حيناً آخر ذابلة ذاوية قد تعرَّت من أغصانها وشحب لونها ، وهذا كله يثير في نفوس السامعين مختلف العواطف وشتى الانفعالات ، يحزنون لما يساور الأم البائسة من قلق واضطراب وما يغشى الطبيعة من ذبول واكتئاب ، ويسعدون لبسمة الأم حين يلوح في حياتها شعاع أمل ،

وحين يقبل الربيع فيوقظ الطبيعة ويجدد شبابها ، فتألق فتنة وإغراء ، وتمتزج انفعالاتهم كلها بعاطفة الإجلال لقوانين الطبيعة ونظمها ، وتنبت من هذا كله معان فلسفية وتعاليم دينية تتعلق بالإنسان ومصيره وضعفه أمام قوة القضاء .

وإذا كانت أهم عناصر الدراما هو التأثير القوي في العاطفة والوجدان ، فقد كانت أعياد ديمتير إذن بما تشتمل عليه من تحريك مظاهر الوجدان وإثارة قوى الإدراك ، وبما تبعث في النفوس من حب وبغض ، وانزعاج وهدوء ، وخوف وطمأنينة ، ثم بما كانت تدفع إليه من تأمل عميق ، ونظر في قوانين الطبيعة ، وتفكير في مظاهر الكون ، بهذا كله كانت تحوى البذور التي أنبتت الدراما .

ولكن أعياد ديمتير بما فيها من جلال وجمال ومالها من أثر في نشأة الدراما ، لم تبلغ الشأو الذي بلغته في هذا أعياد ديونيزوس .

فديونيزوس إله الخصب والنماء والكروم والخمر ، وفي قصته من الأحداث الغريبة والمؤثرات القوية العميقة التي تثير قوى الإدراك وتحرك مظاهر الوجدان ، ما يفوق قصة ديمتير ، فهذا الإله قد ماتت أمه سيميلييه ولما تم مدة حملة . بصاعقة أرسلها عليها حبيبها زوس حين طلبت إليه أن يريها مظاهر قدرته ، وحينئذ انتقل الجنين إلى فخذ أبيه حيث قضى بقية مدة الحمل ، فوضع بجبل نيزا ، وهناك قامت بحضانه وتربيته الإلهات المسميات بالنيمة ، وهن إلهات للأثمار والآبار والعيون والغابات وما إلى ذلك من مظاهر الطبيعة ، ثم تعلم فن الزراعة من الإله سيلين ، المضحك بمجمع الآلهة الأولمبي ، ولم يكد يبلغ أشده حتى اشترك مع أبيه في الحروب التي خاضها مع المجمع الأولمبي ضد التياتن ، وأبلى فيها بلاء حسناً ، جعل أباه وهو رئيس المجمع يعجب به ويعتمد عليه .

ويشير المغنون بعرض هذه القصة في نفوس الجماهير التي جاءت تستمع إليها مشحونة بعواطفها الدينية كل ألوان الإثارة ، فهم مفزعون محزونون لما أصاب هذه الأم المسكينة حين راحت ضحية حمقها وشكها في قدرة زوجها رب الأرباب ، ثم هم قلقون على هذا الجنين الذي صعقت أمه ولما تم مدة حملة ، وينتهي قلقهم حين يحىء البشير بنجر انتقال الجنين من بطن أمه إلى فخذ أبيه ، ولكنهم يعودون

إلى قلق أشد حين يتحدث المغنون بخروج الطفل من فخذ أبيه الوثيرة إلى قبة ذلك الجبل الموحش حيث يستقر وحيداً لأم ترعاه ولا حاضنة تتعهد له ولا غذاء يقيم أوده ، ولا يخرجهم من قلقهم هذا إلا علمهم بأن القضاء قد قبض له النيمف * يرعيه ويَقمن بشئونه ، فاستبدله أمهات بأم واحدة ، وهكذا تظل قلوبهم مسرحاً لشتى العواطف والانفعالات حتى ينهى الحفل .

ويزيد من قوة هذه العواطف وشدة هذه الانفعالات أن المغنين كانوا يعرضون فيها لقوانين الطبيعة التي تخضع لها الكائنات الحية ، ولا سيما مايتصل منها بوظائف الإله ديونيزوس ، فيصفون تتابع الفصول وآثارها على أشجار الكرم التي يميتها الشتاء ، فتتيسر جنوعها وتنوى فروعها وتتساقط أوراقها ثم يبعثها الربيع فتسرى فيها عناصر الحياة قليلاً قليلاً حتى تعود إلى نضرتها الأولى . وهكذا كانت تتلاقى عواطف الحزن والسرور والخوف والطمأنينة التي تبعثها قصة ديونيزوس بعواطف الإجلال لسنن الطبيعة والتأمل في دقيق صنعها ، وتتجلى معان فلسفية دقيقة تمثل جهل الإنسان بمصائر الأشياء والأحياء ، ولا يقتصر التأثير على مظاهر الوجدان ، بل يتجاوزها إلى مظاهر الإدراك والتفكير .

وكان يساعد على إظهار هذه العواطف والمعاني ما كان يبيحه لهم الدين اليوناني من الاستمتاع بلذات الحياة المادية في الأعياد عامة وفي أعياد ديونيزوس بوجه خاص . فهم يأكلون حتى التخممة ويشربون حتى انهمل وحتى تستخفهم النشوة فيرقصون ، وكيف لا يكون ذلك والأعياد أعياد ديونيزوس إله الخصب والثمار والكروم والخمر ، ويحمل لقب « حامي الأشجار » Dendritis ، ومع أن اسمه ارتبط بالكروم أكثر من غيرها إلا أنها ليست الهدية النباتية الوحيدة التي جلبها لهم ، فخر يعتنى بكل الفواكه ، ومن ثم حمل لقب الزهر Euanthos والمثمر Eukarpos والمورق Dasyllios واليانع Anthios وهو أيضاً الإله الخبير Euergete طبيب النصيحة Eubouleus الذي علم الإنسان زراعة الكروم ورعاية البساتين . وتتجلى قدرته في فصل الربيع حيث يوقظ الأرض من سباتها الشتوي العميق باعثاً فيها القوة والحياة والدفء ، فإذا هي في حلة خضراء

مزركشة بألوان زاهية من الازهار والفواكه ، ومن ثم كان ديونيزوس يمثل كافة قوى الإخصاب في الطبيعة ، وكان عضو الذكر في الرجل الفالوس Phallos رمزاً مهماً في طقوس عبادته .

وديونيزوس في المقام الأول إله الكروم ومخترع النبيذ، وهو بذلك قوة كبرى من قوى الخير عند اليونان، فبفضل اختراعه العظيم حررهم من المتاعب وخلصهم من الآلام وجلب لهم المتعة وهياً لهم أسباب المرح ، فلقبوه بالمحرر Eleuthereus والمخلص Lyaios وقالوا عنه : إنه المخلص من الهموم Panton ho Dionysos Lysios واعتقلوا أنهم بمساعدته يمكنهم استئناس قوة الطبيعة المتوحشة ، واستبدال الخوف والعنف والبغض بالأمن والسكينة والوفاق ، أليست الأسطورة تحدثهم بأن الأسود والتمور كانت تجر عربة ديونيزوس في وداعة وسلاسة ؟ وأن وحوش الغابة كانت تسير خلفها في استكانة واستسلام، وتحت إمرته وبقوة سلطانه خضع الهنود البرابرة لسيادة النظام والقانون ؟

وإذا كانت الخمر هي التي تبعث النشوة في القلوب وتدفع الإنسان إلى الرقص ، وقد تلهمه نظم الشعر ، فإن ديونيزوس أصبح مثل أبوللون راعياً للشعر والموسيقى وحمل لقب المغنى Melpomenos ، ولكن مع التفريق بين شعر وموسيقى كل من الإلهين ، فالأناشيد والأغاني البايانية — وهي من وحى أبوللون ولتكريمه — تتمتع بنغم وقور نابع من موسيقى القيثارة ، فالطابع الغالب عليها هو الاتساق في الشكل والرزانة في التنعيم ، أما أشعار ديونيزوس فتتمتع بحرية إيقاع الفلوت وحيوية موسيقاه وتسمح بالتنوع في أساليب اللغة للتعبير عن شتى الأحاسيس ، وكذا بالانتقال السريع من المرح والنشوة إلى المعاناة والقسوة ، من المحزون الصاحب إلى الهدوء الوجداني ، تمشياً مع طبيعة الاحتفالات التي تقام تحت رعاية إله الخمر والنشوة ، وهذه الحرية في الموسيقى والتنوع في الأساليب ، ثم الخروج على كل القيود الصارمة ، هي العوامل أو العناصر التي جعلت من الأغاني الديونيزوسية الجماعية بذرة صالحة لاستنبات فن جديد يتمثل في الدراما بفروعها الثلاثة : التراجيديا والكوميديا والمسرحية الساتيرية . فقد أخذ الغناء القصصي الذي

كان ينشد في هذه الأعياد يرتقى شيئاً فشيئاً ، حتى استحال إلى حوار تمثيلي ، وتجاوز المنشدون سرد القصص والتغنى بها إلى تقمص صفات من ينشلون قصصهم ويحاكونهم في أعمالهم ، حتى استحالوا إلى ممثلين ، وهكذا ظهرت بذور الدراما في رحاب الدين ، وكان للأعياد الدينية فضل نموها وازدهارها ، وقد كانت الدراما تمثل في ريف اليونان ، وكانت تنتقل بها الفرق الجوالّة ، إذ لم يكن المسرح اليوناني قد نشأ بعد .

وأشهر من المهرجانات التي كانت تقام لتكريم ديونيزوس في أعياده نوعان : أحدهما : المهرجانات التي كانت تقام في الربيع ، عندما تستيقظ الأرض من رقادها الشتوي لتستقبل حياة النشاط والحركة ، وتكسوها النباتات والأشجار حلة خضراء زاهية من فضل إله الخضرة ديونيزوس . وعندما يكون نبيذ الموسم الماضي جاهزاً للشرب ، وأهم هذه المهرجانات مهرجان الأنثيستيريا Anthesteria (عيد الزهور) ويقع في فبراير من كل عام ، وأهم طقس فيه هو الافتتاح الرسمي ليرميل الخمر Pithoegia ؛ بيد أنه في وقت لاحق أضيف احتفال ربيعي آخر هو مهرجان ديونيزوس بالمدينة أو الديونيزيا المدنية الكبرى . ويقع في مارس ، وهو أكبر وأشهر المهرجانات جميعاً ،

والنوع الثاني . المهرجانات التي كانت تقام في الشتاء ، بعد انتهاء أعمال الزراعة السنوية وحلول موسم الكروم وجنى الفواكه ، وهذه المهرجانات في أثينا كانت تسمى اللينايا Lenaia أي أعياد عصر النبيذ ، وكانت تقام في يناير ، وفي المقابل كانت هناك احتفالات أخرى شتوية ريفية ، تقام في مناطق أتيكا الأخرى في غضون شهر ديسمبر ، وأطلق عليها اسم مهرجانات ديونيزوس الصغرى Ta mikra Dionysia

وكان الاحتفال في هذين النوعين من المهرجانات بسيطاً ، لا يتجاوز مجرد تجمهر ريفي من أجل تكريم ديونيزوس ، حيث يتضرعون إليه أن ييسرك جهودهم الزراعية ، ويزيد من خصوبة أراضيهم وبساتينهم ، ويسير موكب من هؤلاء الفلاحين إلى مذبح ديونيزوس حيث ينحرون ماعزاً كقربان أو أضحية له ، وتقدم الموكب المقدس عذراء في أبهى زينة ، وقد نحتت بالمجوهرات الذهبية ،

وحملت على رأسها السلة المقدسة التي تحوى قرابين من الفطائر ، وتيجاناً من الزهور لتوضع فوق الأضحية . كما تحوى سكيناً لتذبح بها الماعز : ووراء الفتاة يسير الباقون وهم يحملون أيضاً بعض الهدايا الريفية مثل عناقيد العنب أو حبات التين وأباريق النبيذ وبعضهم يرفع عالياً مسخة تمثل عضو التذكير للرجل (الفاللوس) وهو رمز ديونيزوس إله الخصب ، وأثناء عملية تقديم القرابين تقام الرقصات وتؤدى الأغاني تكريماً للإله . وينتهى اليوم بتبادل أنخاب الشراب العام وبالمرح الصاخب .

وإذا كان للأعياد الشتوية طابعها الذى يختلف عن طابع الأعياد الربيعية ، فقد كان لكل من هذين النوعين أثره فى نشأة نوع من أنواع الدراما . فالمهرجانات الشتوية كان لها أثرها فى نشأة الكوميديا ومن أجل ذلك كانت تسمى أحياناً تريجوديا Trygodia أى أغنية تفل أو حثالة العنب ، وفى هذه المهرجانات يسير موكب المعربدين (الكوموس) Komos وهم يحملون مسخة لعضو التذكير (الفاللوس) ويرددون أغنية لديونيزوس تنسب إلى الفاللوس ، ويقال لها « الأغنية الفاللوسية » phalikon ، وبين الحين والحين كان قائد الموكب يسلى المشاهدين بإلقاء بعض النكات البذيئة التى يرتجلها ارتجالاً ، والتى قد تكون فى صورة مونولوج طويل يلقيه وحده ، أو فى صورة ديالوج أى حوار يتبادله مع بعض المغنين من رفاقه فى الموكب . ومن هذا الخليط الذى يمزج بين الأغاني والنكات والمونولوج والديالوج نشأت الكوميديا ، ومع أن الفن الكوميدى قد تطور عن هذا الأصل البدائى الفج ، إلا أنه قد تخلص من أغاب مظاهر البداوة والغلظة والفجاجة ، وإن ظل يحتفظ ببعض سماتها حتى النهاية ، وكما يبدو فى مسرحيات أريستوفانيس على سبيل المثال .

وفى المقابل كان للمهرجانات الربيعية أثرها فى نشأة التراجيديات ، عندما كان الريفيون يحتشدون لافتتاح براميل النبيذ الجديدة والترحيب بالطبيعة المتألقة بالأزهار والثمار ، والإشادة بفضل الإله ديونيزوس ، وسرد ماعرض له فى حياته من خطوب ، وكل هذا فى قطع غنائية مؤثرة ، نالها من التطور بعد ذلك ما أحالها

إلى عروض مسرحية تراجيدية ، أصبحت ترتبط بأعياد ديونيزوس في المدينة ،
أى بالمهرجانات الربيعية بينما لم تدخل التراجيديا في برنامج أعياد اللينايا الشتوية
إلا في وقت متأخر نسبياً ، وكانت تحتل في هذه الأعياد مركزاً ثانوياً بالنسبة
للكوميديا .

ومع تعدد حفلات ديونيزوس الربيعية في المدينة فقد اشتهرت من بينها حفلات
« الساتير » التي اعتبرها مؤرخو الآداب اليونانية وبعض فلاسفة اليونان أنفسهم
كأرسطو الأمهات المباشرة لتراجيديات العصر الأتيكي .

(٢) حفلات الساتير

تخيل اليونان حاشية ديونيزوس التي كانت ترافقه في رحلاته ومغامراته خليطاً
من الكائنات الأسطورية التي تمثل قوى الطبيعة الفعالة وتبجسد العواطف والانفعالات
البشرية ، فهي حاشية تناسب إله الشمار ومنضج الفواكه ومبدع الخمر وراعى الشعر
والموسيقى ، ومن أبرزهم الساتير Satyr وهم أنصاف آلهة ، متوحشون ، يسكنون
الغابات والجبال ، ونصف الواحد منهم بشري ، والنصف الآخر حيوانى ، فوجهه وقامته
كوجه الإنسان وقامته ، ولكن له قرنان صغيران ، وآذان مديبه ، وشعر طويل
أشعث ، وأرجل كأرجل الجدثى ، ويحمل في يده مزماراً أو كأساً أو عصا يعلق
بطرفها ثمرة صنوبر ويلتف حولها غصن من أغصان الكروم ، ومن طبعه الحيوية
الزائدة والمرح الفكاهى والمتعة الماجنة والصخب الكثير ، ونرى هذه الكائنات في
الرسوم الباقية على الأواني يحملون اسماء مثل كيسوس (Kissos ، اللبلاب)
وأوينوس (oinos الخمر) وكوموس (Komos المجون) وخوروس (choros
الرقص الدائرى أو الحوقة) وجيلوس (Gelos الضحك) وكروتوس (Krotos
دق القدم أو الكف في الرقص) وديثيرامبوس (Dithyrambos) وهيرس
(Hybris النشوة) ،

ومن أتباع ديونيزوس أيضاً طائفة من النساء الباكوسيات أو عابدات باكوس
(BaKchai) أو المجنوبات (Mainades) ومن فتيات عذارى ذوات شعر طويل

أشعث ، يلبس ملابس فضفاضة ويرقص رقصات صاخبة على أنغام ودقات الصفائح المدورة (الصنج) ويلوحن بصولجان ديونيزوس السحري ويحملن أسماء مثل أسماء الساتير تناسب عبادته مثل خوريا (choreia الرقص) ومولبي (Molpe الأغنية) وإيوثيميا (Enthymia المرح) وميثي (Methe السكر) وكوميديا (Komodia الأغنية الماجنة)

ومن أتباعه أيضا جماعة تحمل اسم السيلينوى (Silenoi) ويظهرون في الرسوم بأجساد ضخمة كثيفة الشعر ، لهم ملامح تم عن حالة السكر وتشى بما يعيشون فيه من فسق ومجون ، وهم يمثلون كبار السن في الحاشية ، أى شيوخ الجماعة ، ومن أتباعه أيضا الكنتوروى (Kentauroi) لأنهم يمثلون القوة الحيوانية وما تجسده من نشاط وخصوبة ، كما يظهر الإله بان في زمرته ، ويظهر (الحريف) متجسدا في صورة امرأة تقدم باكورة فواكه الأرض في طبق إلى ديونيزوس . وكثيرا ما نجد إلى جوار إله الخمر العرييد إله الحب والرغبة إيروس مع ربات الفنون وربات الخير والنعم .

وإذا كان لأعياد ديونيزوس الربيعية بالمدينة أثرها في نشأة التراجيديات ، فقد اشتهرت من بينها حفلات الساتير ، التى كانت تقام في القسم الشمالى من مقاطعة اليلوبونيز منذ القرن السابع ق ، م .

وقد نسبت هذه الحفلات إلى الساتير ، لأن أفراد الجوقة المغنية فيها كانوا يرتدون جلود الماعز ، ليمثلوا رفاق الآله ديونيزوس ، وكان ينحى إلى كل منهم أن هذا الشاعر قد صيره ساتيرا حقيقيا ، فتمتلىء نفسه بما يزيد من قوة تأثيره وشدة انفعاله ، ومن ثم كانوا يطلقون على هؤلاء المغنين اسم التيوس ويصفون الحفلات التى كانوا يغنون فيها بالتراجيديات نسبة إلى « تراجوس » ومعناه الماعز في اللغة اليونانية ، وبذلك دخل في الأعياد الدينية عنصر هام من عناصر التمثيل ، وهو الظهور بمظهر الشخص الذى يُراد تمثيله .

وإلى جوار الجوقة كان يوجد المنشد الأصيل الذى يرتجل أمام الحفل المحتشد بصوت غنائى قصة الإله ديونيزوس مضميا عليها كل ما يوحى إليه خياله ، ومُضيفا

إلى أقواله من نبرات الصوت وحركات الجسم ما يتطلبه المعنى وتبعث به الانفعالات وما يحسن به تمثل الإله ، ويزيد به التأثير في نفوس الجمهور وبذلك ظهرت بنور عنصر آخر هام من عناصر التمثيل وهو محاولة محاكاة أبطال القصة .

وقد كان الجمهور يشاهد أعمال المنشد والفرقة الغنائية متأثرا بها ، ويحمله الفضول أو شدة التأثير أحيانا على الاشتراك فيها كلها ، أو في بعض أجزائها .

وكانت أغاني هذه الحفلات من نوع الديثيرامب .

والديثيرامب أغنية جماعية تؤديها الجوقة وهي تقوم ببعض الحركات التعبيرية والرقصات التي تشرح وتؤكد معاني الكلمات ، وكانت الرقصة الديثيرامبية تسمى تيرباسيا Tyrbasia ، أما الموضوع الرئيسي لكلمات الأغنية فهو أسطورة ديونيزوس يعرضون لبعضها عن طريق المحاكاة بالكلمة والحركة ، وهم متنكرون على هيئة الساتير ، فيجعلون الأحداث أقرب إلى التصديق والحيوية ، وقد ظلت المسرحية الساتيرية تحتفظ بهذا العنصر التنكري إلى النهاية ، فكانت أكثر فروع الدراما الثلاثة - أي بالمقارنة مع التراجيديا والكوميديا - قريبا من أصلها الديثيرامبي ، وعلى هذه الصورة من الهيئة والملبس كان أفراد الجوقة يرقصون في دائرة حول مذبح ديونيزوس الذي ينبعث منه دخان القرايين متغنين بمغامرات هذا الإله ، ومؤكدين بحركات الجسم كل معنى حتى يقتنعوا المتفرجين بأن ما يرونه ليس مجرد حكاية أسطورية قديمة ، بل هو أمر أقرب ما يكون إلى الحقيقة والواقع .

ومن الطبيعي أن يكون الديثيرامب في أول أمره ساذجا مضطرب التلحين غير منظم في عناصره ولا فيما يصحبه من رقص ، ذلك أن القائمين بالغناء والرقص فيه كانوا من الفلاحين ، الذين يقومون بما يقومون به تطوعا وبصورة تلقائية في احتفالاتهم الدينية ، فكان مجرد أغنية فولكلورية تقليدية أكثر منه ضربا من ضروب الأدب الرسمي ، ولكن دخله من التطوير والتهذيب ووجوه الضبط والإصلاح على أيدي شعراء مهرة ومغنين وراقصين موهوبين مانحا به نحو الشعر الرسمي ذي القيمة الأدبية العالية .

(م ١٠ - في الأدب اليوناني)

وينسب إلى أريون في أواخر القرن السابع ق. م كثير من وجوه هذا الضبط والإصلاح والتهذيب ، فقد كان أشهر عازفي المزمار (الهارب) في زمانه ، وكان أول من أعطى عناوين ثابتة ومحددة لأغانيه الديثيرامبية ، وبعض الروايات القديمة تعزو إليه اختراع الديثيرامب ، ولكن من الأرجح أنه أدخل عليه تحسينات هائلة ويقال إنه أول من ابتدع الشكل الدائري للرقصة الديثيرامبية ، حتى إن الأساطير تسميه « ابن الدائرة » Kykleos huios .

بيد أن الشكل الدائري قد يكون أمرا بديهيا وطبيعيا في رقصات تودى حول مذبح ديونيزوس ، ولكن يبدو أنه أول من أوجد النظام والنسق في مثل هذه الرقصات التلقائية . وربما كان هو أول من ثبت عدد الراقصين فجعلهم خمسين ، وظل هذا العدد دون تغيير بعد ذلك ، ويقال أيضا إنه أحدث تطورا جوهريا في موسيقى الديثيرامب فجعله نظاما أكثر وقارا من قبل ، واستبدل بالنغم الدوري الثقيل الموسيقى الفريجية المؤثرة ، واستخدم المزمار (الهارب) إلى جانب (الفلوت) ، ولعل أهم ما يعزى إليه أنه أوجد بعض الفقرات التي تلقى بين الحين والحين أثناء الغناء ، أي أجزاء حوارية موزونة ، يلقيها قائد الجوقة ، ويتبادل بها الحوار مع بقية أفرادها ، وهذه الأجزاء الحوارية التي قد تبدو أنها عنصر ثانوى بالنسبة للأغنية الديثيرامبية ، هي أكبر خطوة نحو ولادة التراجيديا اليونانية ، فهي النواة الأولية في الفكرة الدرامية ككل .

وهكذا تطورت أغنية الديثيرامب ، وخضع كل ما تشتمل عليه من أصوات ورقص وحركات لقواعد فنية دقيقة ، وشملها التماسق الموسيقي ، فلم يعد المغنون يتمتعون بما كانوا يتمتعون به من قبل من حرية وارتجال ، وإنما أصبحوا خاضعين لقيود كثيرة ، ولم يعد غناؤهم مقطوعات في الشكوى من أحداث الدهر مشفوعة بالعويل والنحيب وصرخات الألم وآهات التوجع ، وإنما أصبح نوعا من الشرح والتفسير والتعليق على ما يقول القاص ، وبذلك كانت هذه الحفلات الأمهات المباشرة للدراما ، وكل ما اتخذ حيالها لا يعدو بعض التعديلات التي أدخلت عليها تحت تأثير بعض العوامل الاجتماعية والتطورات الأدبية .

ويختلف الباحثون حول طابع الديثيرامب ، فبعضهم يرى أنه طابع مأساوى جاد ، وأن التراجيديا نبعت منه ، إذ كان موضوعه الرئيسى هو التعبير عن آلام ديونيزوس ، وبالنسبة للساتير ودورهم ، فقد كانوا يقومون بالرقص والغناء تعبيرا عن تعاطفهم مع إلههم ومشاطرتهم آلامه . ويتمثل هذا الطابع المأساوى فى معاناة « عابدات باكوس » المحذوبات كما يظهر فى مسرحية يوريبيديس التى تحمل هذا الإسم ، ويرى آخرون أنه طابع كوميدى هزلى ، إذ أن وجود الساتير فيه يجعل عملية المواءمة بينهم وبين الطابع الجاد أمرا عسيرا ، وهم فى هذا يسترشدون برأى أرسطو الذى يقول إن طابع الجلية فى التراجيديا كان أمرا مستحدثا ، أى نجم عن تطوير أدخل فى فترة لاحقة على الديثيرامب الذى غلب عليه الطابع الساتيرى الهزلى ، والمقولة الكوميديّة ، والأوزان المفعمّة بالحركة المرحّة والرقص الصامت .

ولكن نظرة واحدة على المسرحيات الساتيرية التى وصلت إلينا ، والتى تعد استمرارا للطابع الساتيرى فى الديثيرامب كقيلة بأن تظهر لنا أن الأغنية الديثيراميّة لم تكن كوميدية خالصة ولا هزلية خالصة ، وأنها جمعت بين النكات الفجة والسخرية المأجنة وبين العواطف الجادة ، وواعمت بين كلماتها ورقصاتها بطابعها هذين المتناقضين من جهة ، وبين هذا الجزء أو ذاك من أسطورة ديونيزوس التى يقدمونها من جهة أخرى ، ومن هنا كان سهلا عليهم أن يركزوا على العنصر الجاد لتطوير التراجيديا ، والإبقاء على الطابع المزدوج فى المسرحية الساتيرية .

وإذا كانت الحفلات الساتيرية قد تمخضت عن التمثيل التراجيدى ، وكانت الأمهات المباشرة له ، وكان هو ابنها الشرعى ، فإنه بعد تطوره قد أصبح شيئا مختلفا عنها .

فقد أصبح موضوعه بطلا من أبطال اليونان الأولين الذين ورد ذكرهم فى قصائد هوميروس أو فى أساطير اليونان بعد أن كان موضوعها الإله ديونيزوس ، ولذلك مجرت الفرقة الغنائية عادة ارتداء جلود الماعز .

وأصبح المنشد ممثلا ، لا يكتفى بتلاوة قصة بطل الرواية ، بل أصبح يحاكيه فى أقواله وأعماله ، متخيلا وحاملا الجمهور على التخيل أنه هو نفسه البطل ،

ونظمت العلاقات وتوثقت الروابط بين المنشد والفرقة الغنائية ، بحيث سارت أعمالهما في طريق متسقة منظمة ، وتمثلت معظم أقوالهما في حوار يجري بينهما من حين لآخر .

وقد تمت هذه التعديلات والتطورات بفضل شعراء نابيين من أشهرهم إبيجين Epigène وتيسيس Thespis وفرينيكوس Phrynichos .

(٣) إبيجين Epigène

شاعر دورى من مدينة سيسونا Sicyone في مقاطعة اليلوبونيز ، وتعتبره المصادر التاريخية من المصلحين الأوائل للمسرح اليوناني ، ولكنها لا تنسب إليه أى اختراع معين في التمثيل ، ومن المحتمل أن يكون واحدا من الشعراء الدوريين الذين عملوا في أوائل القرن السادس ق . م على نقل الديشرامب من أعياد ديونيزوس إلى أعياد الأبطال الأولين التي كانت تقيمها المدن الدورية لهم ، وبذلك تحقق تعديل من التعديلات التي أدخلت على حفلات الساتير حتى تمخضت عن تراجيديات العصر الأتيكي ، وهو جعل الموضوع متعلقا بالأبطال بدلا من الآلهة .

ولأقدمية إبيجين ومعاصريه ادعى اليلوبونيزيون أنهم هم — لا أهل أتيكا — المخترعون للتراجيديات وأن بلادهم كانت مهدها الأول ، وأن الأتيكيين لم يكونوا إلا مقلدين لهم ، ولكن هذا الادعاء لا يخلو من الغلو والمبالغة ، إذ أن مجرد احتمال نقل الغناء الديشرامي القديم من أعياد ديونيزوس إلى أعياد الأبطال الأولين ، مع الإبقاء على بقية عناصره المتبعة من قبل ، لا يكفي في جعل هذه الحفلات تمثيلا تراجيديا بمعناه الفني الكامل ، إذ لابد في التمثيل من ممثلين ولو كان ممثلا واحدا ، ولا نعرف أن إبيجين قد حاول إدخال هذا التعديل ، وإن مسرحا لا تتجاوز عناصره العاملة فرقة تغنى وقاصا يروى ، أيا كان نوع غنائه وموضوع قصته ، من المبالغة أن تسمى أعماله تمثيلا .

(٤) ثيسبيس Thespis

ولد بقرية إيكاريا Icaria في شمال البنتليك Pentélique بغرب ماراثون (من مدن أتيكا) وهذه المنطقة كانت مركزاً كبيراً من مراكز عبادة ديونيزوس . واسم القرية إيكاريا مشتق من إيكاروس البطل الأسطوري الذي حظى بشرف أنه كان أول من إستقبل في أتيكا الإله الجديد ديونيزوس . وأدخل إيكاروس زراعة الكروم وصناعة النبيذ في منطقته . فلقى حتفه بسبب ذلك إذ قتله الرعاة من أهلها في نوبة من نوبات السكر العنيف . فشَنَقَتْ إبنته إريجونى نفسها حزناً عليه . وتخليداً لموت إريجونى أو تكفيراً عنه قامت شعائر وطقوس سنوية للتطهير ، يعلق العذارى أنفسهن فيها فوق الأشجار .

وكان مولده في بداية القرن السادس ق . م . وفي إيكاريا أمضى سنوات صباه وشبابه ، وشرع في تطوير الديثيرامب ، وكان أهم تعديل أدخله هو إيجاد الممثل لأول مرة في مقابل المغنى والراقص ، وكلمة ممثل hypokrites باللغة اليونانية تعنى حرفياً « المحجب » ، إذ أن عمل الممثل الأصلي كان آنذاك يتمثل في أن يدخل في حوار مع أفراد الجوقة بأن يجيب على أسئلتهم . ويهدف هذا التعديل أساساً إلى زيادة الأجزاء الحوارية التي كان قد أوجدها أريون أو غيره من قبل . فبعد أن كانت من عمل أفراد الجوقة أو قائدهم صارت الآن من عمل شخص مستقل أوجد خصيصاً لهذا الغرض . وقد يبدو هذا التعديل بسيطاً ، ولكنه في الواقع كان الخطوة الكبرى التي وضعت الأغنية الديثيرامية على طريق الدراما ، وحولتها إلى تمثيلية حقيقية ، وأصبح الممثل هو الذى يقوم بالحدث الرئيسى في القصة المعروضة ، أصبح هو الشخصية الرئيسية وبطل الأحداث الذى يروى ويمثل ما حدث له هو ، ولم يصبح الأمر مجرد حوار بين أفراد الجوقة وقائدها حول أحداث وقعت لآخرين ، وهذا هو أساس الفكرة الدرامية ككل وكما يرد عن أرسطو في تعريفه للتراجيديا ، وهو في الوقت نفسه يمثل المحيط الرفيع الذى يفصل بين الشعر القصصى أو الملحمى والشعر التمثيلى . وقد كان هذا الممثل الوحيد يؤدى كافة الأدوار على التوالى ، سواء كانوا آلهة أم ملوكا أم رسلا إلى غير ذلك ، وهو يتخذ هيتهم بالتنكر ، ويتقمص شخصيتهم بالحركة والكلمة

ويعبر عن مشاعرهم ، فلا غرو إذن أن يعتبر تيسيس لدى القدامى والمحدثين خالق فن التراجيديا .

وقيل إنه هو نفسه الذى كان يقوم بدور الممثل فى مسرحياته ، ويلعب أدوار الشخصيات العديدة التى كان يقدمها على التوالى ، واستطاع أن يفعل ذلك بفضل تغيير ملابسه وتغطية وجهه بالرصاص الأبيض ، ولم يلبث أن اخترع القناع الكتانى ، وكانت أقنعتة تصور وجوه الرجال ، أما الأقنعة النسائية فلم تعرف إلا فى وقت لاحق ، واستلزم ذلك أن يقيم خلف المنصة التى كان يقف عليها من قبل قائد الجوقة الديثيرامبية ليتحدث إل أفرادها ، مكانا صغيرا مغطى يمكن أن يتوارى خلفه الممثل لكى يغير ملابسه وقناعه ، وسمى هذا المكان المستحدث « السقيفة » Skene . وهذه المنصة ومقيفتها هى أساس أو نواة « خشبة المسرح » الحديث . ثم هو فوق أنه أول من أوجد دور الممثل ، وأول من أوجد فن الماكياج بما أدخله من أصباغ ووجوه مستعارة ، وأول من أوجد خشبة المسرح بالسقيفة . فهو كذلك أول من نظم الأعمال المسرحية وقبدها بعد أن كانت مهوشة طليقة ، وأول أتيكى جعل موضوع القصة التمثيلية أناسا من أبطال اليونان الأولين بعد أن كانت موضوعاتها لا تتجاوز حياة الآلهة ، فقد سبقه إلى هذا الإصلاح إيبيجين ومعاصروه .

وقد أزعجت إصلاحاته هذه فى بادئ الأمر كثيرا من شيوخ أثينا المحافظين ، فقد ساءهم على الأخص حرية التصرف فى أبطال اليونان الأولين الذين كانوا موضع تقديسهم ، إذ يظهرهم على المسرح فى صورة أحياء بعد أن ضمّتهم الرموس ، ويفترى عليهم الكذب ، ويتقول عليهم الأقاويل ، فيجعلهم يقولون ما يحتمل أنهم لا يريدون قوله لو كانوا على قيد الحياة ، ويعملون أمورا لا تتفق مع ما كانوا يعملونه فى حياتهم وما كانوا يودون عمله .

بيد أنه على الرغم من تدمر هؤلاء المحافظين فقد اشتد كلف الشعب بفن تيسيس ورأى القائمون بالأمر فى أثينا أن الخير كل الخير فى أن يتلهى الشعب بهذا الفن الجديد ، علاه ينسيه بؤسه وشقاءه ورقه السيامى ، وبفضل كلف الشعب به وعدم مقاومة الحكومة له انتشر انتشارا كبيرا ، وتبارى فيه الشعراء ، فكانت تتقدم منهم أفواج

بقصصهم التراجيدية في كل عيد من أعياد ديونيزوس متنازعين إعجاب الجمهور وإقباله ، ولم تلبث هذه المسابقات الأهلية أن تحولت إلى مسابقات رسمية تشرف عليها الحكومة ، وتختار شعراءها وتكافئ المبرزين منهم ، على نحو ما سنذكره في الباب التالي ٥

ويقول هوراس الروماني في كتابه « الفن الشعري » إن تيسبيس كان يتنقل بين قرى أتيكا ومعه فنه على عربة صغيرة ممثلاً في الأسواق والمجتمعات صابغاً وجهه بأصباغ مستخرجة من المواد الراسبة في النيد « وفي هذا ما يدل على أن تيسبيس قد ابتداء تجاربه التمثيلية في أعياد القرى وأسواقها قبل أن يذهب إلى أثينا ، وأن إيكاريا مسقط رأسه والقرى المحيطة بها قد سعدت برؤية أول تراجيديات يونانية قبل أن تراها عاصمة أتيكا نفسها .

ولم تحفظ لنا الآثار التاريخية شيئاً موثقاً بصحته من القصص التي مثلها تيسبيس ، ولكن المؤرخ اليوناني سويداس Suidas يذكر أسماء خمس قصص كانت تنسب في عصره لتيسبيس وهي : ألعاب بايامس المأتمية Les Jeux Funèbres de Pélias والكهنة Les prêtres ، والشبان Les Jeunes Gens ، وبنتى Penthée ، وفورباس phorbas .

وليس من السهل أن نعرف الوزن الذي نظمت به به مسرحيات تيسبيس ولكننا نجد بعد موته بنحو ثلاثين أو أربعين سنة الوزن اليامي الثلاثي هو المستخدم بصفة منتظمة في الحوار بالمسرحيات التراجيدية ومن الصعب أن يكون قد حقق هذه الغلبة والسيادة في مثل هذه المدة القصيرة ، فإذا أضفنا إلى ذلك أن سولون المشرع الأثيني - وكان يعاصر تيسبيس - كان قد استخدم هذا الوزن في أشعاره ، فإن هذا يعني أن هذا الوزن كان شائعاً في أيام تيسبيس ، وكان هو بالقطع يستخدمه أيضاً ، وإذا كان الوزن الرباعي التروخي هو المستخدم - قبل تيسبيس - في الأغاني الديثيرامبية فمن الممكن أن يكون قد استخدمه أيضاً مع هذا الوزن ، إذ ليس من المتصور أن يكون قد هجر الوزن التروخي القديم كلية ، ولا سيما أن هذا الوزن قد ظل يستخدم حتى بعد عصره .

وبريادة تيسبيس بدأت التراجيديات تخرج عن طوق الأسطورة الديونيزية إلى الآفاق الواسعة للأساطير الأخرى اليونانية العديدة والمتنوعة ، وهذا يعنى أن الجوقة بدأت رويدا رويدا تتخلى عن الطابع الساتيرى . ولكن بعض الباحثين يرى أن مسرحيات تيسبيس كانت لا تزال تدور فى فلك الأسطورة الديونيزية وأن جوقته احتفظت بالهيئة الساتيرية ، ونعتقد أن فكرتنا عن مسرح تيسبيس مستصح أكثر وضوحا حين نصل إلى مسرحية « المستجيرات » لإيسكيلوس على اعتبار أنها أقدم ما وصلنا من المسرح اليونانى التراجيدى ، وبالتالي فهى الأقرب إلى مسرحيات تيسبيس .

وقد عرضت أولى تراجيديات تيسبيس فى أثينا عام ٥٦٠ ق ، م تقريبا . وكانت عروضه تقوم على جهود هواة لا تساعدكم الدولة ولا تعترف بهم . ويروى أن المشرع سولون Solon عاقل أثينا قبل بيزيستراتوس شاهد بعض ما كان يعرضه تيسبيس من مسرحيات فى هذا المهرجان السنوى ، ثم توجه للقاءه خلف المسرح ، أو فى « الكواليس » كما نقول اليوم ، وقد سجل بلوتارك Plutarck هذا اللقاء التاريخى بقوله :

« وكان تيسبيس فى ذلك الوقت قد بدأ يمثل التراجيديات ، ولما كان هذا شيئا مستحدثا فقد شغفت به الجماهير رغم أنه لم يكن بعد قد جعل موضوع منافسة بين الشعراء . وكان سولون ، وهو بطبعه يحب الاستمتاع بكل جديد ، ويقبل تعلمه ، كان يومئذ طاعنا فى السن ، يعيش فى فراغ ، ويستمتع بالحياة بسماع الموسيقى ويشرب النبيذ ، فمضى ليشاهد تيسبيس وهو يمثل ، كما جرت العادة من قديم ، وبعد أن انتهت المسرحية خاطبه وسأله عما إذا كان لا ينجل من تقديم كل هذه الأكاذيب أمام كل هذا الجمع الفقير ، فأجابه تيسبيس بقوله : إنه لا بأس بالكذب إن جاء فى المسرحيات وهنا ضرب سولون الأرض بعكازه قائلا : آه ، ولكننا لو احترمنا مثل هذا العبث وشجعناه ، لوجدناه فى يوم من الأيام ينتقل إلى ما يؤديه الناس من أعمال .

وفى عام ٥٣٥ ق . م تقريبا تأسست المسابقات التراجيدية بأثينا لأول مرة واشترك فيها تيسبيس ، وكان بيزيستراتوس قد عاد من منفاه الثانى وبدأ حكمه

الطغياني الكامل الذي لم ينته إلا بموته عام ٥٢٧ ق . م . ومع أن حكمه كان يمثل خروجاً على الدستور إلا أنه أفاد أثينا كثيراً، واتسمت الفترة الأخيرة منه بالازدهار واقتربت من أن تكون عصراً ذهبياً في رأي أرسطو ، ففي هذه الفترة أقيمت المباني العامة الفخمة مثل معبد أبوللون وزوس ، وتأسست المهرجانات الضخمة مثل الباناتينايا العظمى ، وكان بيزيستراتوس راعياً للآداب والفنون فأشرف على إعادة إحياء حفلات الإنشاد الملحمي الهوميروى وجمع نصوص «الإلياذة» و «الأوديسا» المبشرة في قلوب وأذهان المنشدين المنتشرين في أنحاء بلاد اليونان ، ومن ثم فن المرجح أن الفضل يعود إلى بيزيستراتوس في ابتكار المسابقات التراجيدية بمهرجانات ديونيزوس الربيعية بالمدينة . ومن ثم فإن عام ٥٣٥ ق . م يعد عامًا حاسمًا لا في حياة تيسيبس وحده ، بل في تاريخ الفن الدراى الذى حظى لأول مرة بالاعتراف الرسمى من الدولة ممثلة في أعلى سلطة بها .

وصار تقليدًا سنوياً أن تقام لهذا الفن مسابقات تُمنح في نهايتها الجوائز : ومن المرجح أن تيسيبس لم يعمر طويلاً بعد هذا التاريخ ، إذ مات في الغالب حوالى عام ٥٢٧ ق . م وهو الامام الذى مات فيه بيزيستراتوس أيضاً .

وتمضى ثلاثون عاماً ما بين موت تيسيبس وظهور إيسكيلوس كمؤلف تراجيدي ولا شك أن عدداً كبيراً من شعراء التراجيديات كان يشترك في المسابقات السنوية ولكننا لا نعلم شيئاً عنهم بل لا نسمع إلا عن ثلاثة منهم هم خويريلوس Choirilos وبراتيناس Pratinas وفرينيكوس Phrynichos ، ويبدو أنهم اكتفوا بالسير على منوال تيسيبس، فظلت مسرحياتهم بدائية على النحو الذى نراه في «المستجيرات» لإيسكيلوس . والذى أخذ بطوره بعد ذلك وكما يظهر في باقى مسرحياته .

(٥) فرينيكوس Phrynichos

ونقف عند فرينيكوس لأنه عالج موضوعات أسطورية بعيدة عن أسطورة ديونيزوس ، بل إنه أول من أدخل الموضوعات التاريخية المعاصرة في فن الدراما فسرचितه «فتح ميليتوس» تعالج موضوع الثورة اليونانية التى قمعها الفرس عام

٤٦٤ ق . م والتي دمروا فيها مدينة ميليتوس ثم احتلوها ، وكانت هزيمة الأثينيين فيها هزيمة نكراء ، وقد جعلت هذه المسرحية الدموع تنهمر من أعين المتفرجين الأثينيين ، وحكموا عليه بغرامة قدرها ألف دراهمة لأنه ذكرهم بمآسى السلالة التي ينتمون إليها . ومنعوا إعادة عرض هذه المسرحية .

ولم يمنع ذلك من إعادة المحاولة ، فكتب عن الحرب الفارسية ولكنه في هذه المرة خلد انتصار اليونان لا هزيمتهم ، وذلك في مسرحية « الفينيقيات » فلاقى نجاحا ساحقا . بيد أن طول الأجزاء الغنائية التي تؤذيها الجوقة ، وقصر الأجزاء الحوارية جعلها أقرب إلى التغنى بالأحداث من التصوير الدرامي ، ثم إنه كان يركز انتباهه على رقصات الجوقة ، وكان يتباهى في أشعاره بالتصميمات الجديدة التي يبدعها ويدخلها على فن الرقص ، والتي كان يقول عنها إنها تتعدد وتنوع وتعدد وتنوع البحر المتلاطم .

وكان فرينيكوس أول من استخدم القناع النسائي ، وأضفى على الفن التراجيدي وقار المعاناة المأساوية وجمال الشعر الرائع ، فأثر تأثيرا ضخما في شعراء التراجيديا اللاحقين له وعلى رأسهم إيسكيلوس الذي بنى مسرحيته « الفرس » على منوال « الفينيقيات » لفرينيكوس . ويقول إيسكيلوس في مسرحية « الضفادع » (أبيات ١٢٩٨ — ١٣٠٠) : إن سابقه العظيم في الشعر الغنائي الجماعي هو فرينيكوس ، وقد أعجب به وقلده أيضا سوفوكليس ، أما أريستوفانيس فعلى الرغم من أنه في مسرحية « الطيور » (أبيات ٧٤٨ — ٧٥١) يسخر من بعض مبالغاته في اللغة ، فإنه يثنى عليه في أغاني الجوقة ، ويشبهها بالعندليب ، أو بالنحلة التي تمتص رحيق النغمات السماوية ، وقد ظلت شعبيته ردحا طويلا من الزمن ، وحتى حرب البيلوبونيز حيث كان الناس لا يزالون يرددون أغنية العذارى في مسرحية « الفينيقيات » ومما يؤسف له ضياع مسرحياته ، فهي فضلا عن قيمتها الأدبية الرائعة تمثل مرحلة مهمة في تطور الدراما اليونانية .

الأدب في العصر الأتيقي Période Attique

يعتبر هذا العصر أزهى عصور اليونان ، فقد انتهوا فيه إلى أرقى درجة يمكن
أل يبلغوها في مضمار الحضارة ، كما تجلت عبقريتهم في ميادين الإنتاج الفكري على
انساعها وتعددتها فأنشأوا كثيرا من فروع العلم والأدب والفن ، واستكملوا ما كانوا
قد بدءوه في هذه الفروع ، وأهم ما تناولوه في إنتاجهم الفكري — إذا استثنينا
العلم بمختلف فروع وتطبيقاته — هو : الشعر بقسميه التراجيدي ، والكوميدي ،
والنثر ، وأهم فنونه التاريخ والخطابة والفلسفة ، ومن ثم خصصنا لهما بابين ،
يتبعان البابين السابقين ، فالباب الثالث للشعر ، وفيه فصلان : فصل للتراجيديا ،
وفصل للكوميديا ، والباب الرابع للنثر ، وفيه ثلاثة فصول : الأول للتاريخ ،
والثاني للخطابة ، والثالث للفلسفة .

الباب الثالث

الشعر في العصر الأنبيكي

الفصل الأول

التراجيديا

(١) المسرح اليوناني

(أو التياترون Theatron)

نرى من الواجب قبل كل شيء أن نلم ببناء المسرح اليوناني أو « التياترو » اليوناني على وجه التحديد ، فإن هذا يُعيننا على تفهم الطريقة التي كان بها اليونان يقدمون مسرحياتهم . وعلى تمثل الجو الذي كانت تمثل فيه التراجيديات والكوميديات والساتيريات اليونانية . وربما قُرب هذا إلى أذهاننا « فنية المسرح اليوناني أو مقوماته التكنيكية » التي كان تصميم التياترو اليوناني يتحكم فيها ، وقد أعد البروفسور ا.م. فريند ، أستاذ الآثار بجامعة برنستون ، رسماً تخطيطياً للتياترو اليوناني ، بناءً بطريقة تركيبية مما تخلف لنا من آثار مسرح ديونيزوس بأثينا ومسرح إبيداورس المشهور في اليونان القديمة ، ومما تخلف لنا من معلومات عنهما . وهذا الرسم التخطيطي يمثل حالة المسرح ما بين سنة ٤٥٠ و ٤٠٠ ق.م.

فقد كان هذا التياترو اليوناني يتكون من صفوف من الدكك أو البنوك المتدرجة على هيئة نصف دائرة شبيهة بالاستاد المصمم على هيئة حدود الحصان ، من ناحية الحدود لا من ناحية الفتحة . وكان المشاهد يصعد على « الكلما كيس » Klimakes — وهو السلم أو الدرج — لينتهي إلى مقعده داخل « الكركيس » Kerkis — وهو

الجناح الخاص به - مارًا في الأغلب أول الأمر « بالديازوما » diäzoma - وهو الدهليز أو الممر أو الممشى ، وهو مثل التياترون نصف دائرى : وهذا الدهليز نصف الدائرى يفصل الجزء الأعلى من التياترون عن النصف الأسفل منه : ومن تحت المشاهد مباشرة في منتصف الصف الأمامى من الجزء الأسفل من التياترون ، كان هناك عرش يجلس عليه كاهن ديونيزوس رب الخمر والدراما ، وهو مكان الصدارة : فقد كان كاهن الإله ديونيزوس بمثابة رئيس الحفل الذى يشرف على العرض المسرحى من بدايته إلى نهايته ، بوصف أن الدراما أصلاً لم تكن إلا وجهاً من وجوه الطقوس الدينية التى كانت تقام في عيد ديونيزوس : وقد كان التياترون الأثينى في مسرح ديونيزوس يقع على المنحدر الجنوبي لجبل الإكربوليس وكان رحباً يتسع لنحو ١٧٠٠٠ متفرج .

وكان المتفرج يرى أمامه في مركز نصف الدائرة ، دائرة تامة تسمى « الأوركسترا » Orchestra ، ومعناها حرفياً حلبة الرقص ، وفي مركز الدائرة تماماً كان هناك هيكل أو مذبح يستخدم في بعض المسرحيات التى تنص على استخدامه ، فهو جزء ثابت من « ديكور » المسرح . وفي مأساة « أجاممنون » مثل حى على ذلك حيث نرى كليتمنسترا تضرم عليه النيران وتحرق عليه البخور إحتفالاً بعودة زوجها أجاممنون من حرب طروادة . وعلى هذه الدائرة الوسطى كان يجرى جزء من العرض الدرامى ، وعليها أيضاً كانت مجموعات الكوراس تقدم رقصاتها وتنشد أناشيدها : وفي النهاية السفلى من التياترون على الجانبين كان هناك « بارودوس » Parodos أو ممشى فسيح ، واحد عن يمين وواحد عن يسار ، وكان هذان البارودان يستخدمان لدخول الجمهور وانصرافه ، ولدخول الممثلين ومجموعات الكوراس وانصرافهم أيضاً . وبهذا يكون أكثر الأوركسترا الدائرية وهى تقابل عندنا اليوم خشبة المسرح ، محتواة داخل التياترون ، ولا يقع في فتحة حدوة الحصان منها إلا جزء يسير : وكان هذا الاحتواء عظيم الأهمية ، لأنه كان يمكن الجمهور الجالس على الجانبين من مواجهة الممثلين تماماً مثل الجمهور الجالس في الوسط .

ومن خلف الأوركسترا الدائرية كانت تقع الأسكينا Skema ومعناها المنظر أو المشهد ، أو مانسميه اليوم « الديكور » وهي تمثل واجهة بيت أو قصر أو معبد ويسهل تحريكها . وفيما بعد استُخدم البرياكتوس Periaktus ، وهو مخروط دوّار من الألواح المرسومة تمثل المناظر المختلفة ، تتغير المناظر بمجرد إدارته وكأنه برافان ضخم . وكان للإسكينا في العادة ثلاثة أبواب تستخدم في دخول الممثلين وخروجهم . بالإضافة إلى البارودوس الأيمن والبارودوس الأيسر على الجناحين ، وكان بين الإسكينا ودائرة الأوركسترا إفريز مرتفع يشبه الرصيف ويسمى لوجيون Logeion ، أو « اللوج » وكان مرتفعاً بنحو درجة واحدة ، وكان يجري عليه تمثيل أحداث المسرحيات ، وقد ينزل الممثلون من عليه ويتحركون داخل دائرة الأوركسترا . ويمكن القول : بأن « العياترون » اليوناني المدرج يقابل عندنا الصالة والبنواير واللوجات وأعلى التياترو ، وأن الأفريز أو رصيف اللوجيون ومعه دائرة الأوركسترا أو حلقة الرقص ، تقابل عندنا خشبة المسرح : وكان وجود المذبح الثابت في مركز دائرة الأوركسترا يسمح للملقن بالجلوس تحته بينما يقدم الممثلون عليه القرايين ، وبهذا يكون مقابلاً عندنا للكباشة .

ووجود المسرح في الهواء الطلق وفي خلفيته الإسكينا ، فرض على كتاب المسرح أن يختاروا مشاهدهم مما تجرى حوادثه دائماً خارج البيوت والقصور والمعابد ، أي أمامها ، أما ما يجري في الداخل ، فقد ابتكروا لتصويره وسيلة ميكانيكية تسمى إيكيكليما éccyclema ، وهي عبارة عن بلاطو أو منصة تجرى على عجل وتُدفع من الإسكينا إلى الخارج ، أي أمام الجمهور .

وفي نهاية بعض المسرحيات التي يعجز الكتاب عن إيجاد حل طبيعي لعُقدتها المسرحية ، كان يتدخل أحد الآلهة ليحل العقدة أو يفرج الأزمة أو يحسم الموقف ، وإذا كان مأوى الآلهة في أعالي جبل الأوليمبوس ، فمن المنتظر هبوط هذا الإله من عل ليقوم بدوره في المسرحية ، ويبدو أن اليونان استعملوا نوعاً من الآلات تشبه « الوينش » ليهبط بها الإله ، وإذا لم يكن تدخل الإله حلاً طبيعياً وإنما حلاً

مفتعلا، فقد نشأ الاصطلاح الساخر في النقد المسرحي *deus ex machina* أى إله يخرج من الآلة أو تأتي به الآلة .

وقد كان جمهور المسرح في أثينا في القرن الخامس ق. م. جمهورا عريضا ، وكان منضبطا رغم ما تشيعه روح الأعياد في الناس من رغبة في الإنطلاق . ولكنه مع ذلك كان يمارس حرته في التصفيق والتهليل عند الاستحسان ، أو في الصراخ والصفير وإحداث الضجيج ودق الكعوب في الدكك أو البنوك عند الاستياء .

٢ - تطور التراجيديا

تناول التطور في هذا العصر كثيراً من الأمور المتصلة بالتراجيديا :

فموضوعها الذى نقله « تيسييس من حياة الآلهة إلى حياة الأبطال الأولين قد أصبح هو القاعدة المتبعة ، وساعد على ذلك ، أن الآلهة - على قربهم من البشر في تصور اليونان - كانوا يخالفون البشر في بعض طبائعهم وشتون حياتهم ، فلم يكن من الميسور اتخاذهم موضوعاً لقصة تمثيلية ، ولا أن يجد الشاعر في حياتهم ما يمثل الحياة الإنسانية تمام التمثيل ، وما يسمح بدرس العواطف البشرية وتحليلها ، وكانت الفلسفة قد امتد ظلها على كل شيء ، وتناولت أجزاء العالم بالنقد والبحث والتمحيص . فلم تعد الآلهة تصلح لأن تكون موضوعاً للتمثيل . لبعد ما بينهم وبين الحقيقة الواقعة ، ولما في وضعهم موضع البحث والنقد من خطر على مكانتهم الدينية . ثم إن إظهارهم على المسرح يتحاورون فيما بينهم أو يحاورون الناس لم يكن يخلو من غرابة لا يسيغها العقل ولا تطمئن إليها النفوس .

وقد حاول إيسكيلوس تمثيل الآلهة في قصة « بروميثيه مقيداً » (أو مغلولاً) رقى قصة الأومينيديس ، ولكن آنس من الجمهور عدم الاستحسان والقصور عن فهمه وتذوقه فلم يعد إلى ذلك ، وآثر أن يجعل الآلهة من حوادث القصة بمكان المشرف عليها والمدير لها لا المشترك فيها . ومضى على سنته غيره من الشعراء :

وكما جُلَّ الآلهة عن أن يكونوا موضوعاً للتراجيديات ، فقد قصرت الجراث المعاصرة عن ذلك أيضاً ، إذ لم يكن اليونان في حاجة إلى بلاغة الشعراء لاستقصاء ما كان فيها ، وهي لاتزال ماثلة في الأذهان تملأ النفوس وتؤثر في القلوب . هذا إلى أن الحوادث المعاصرة ليست من الدين في شيء ، وقد انشعبت التراجيديات من حفلات دينية ، فكان لابد أن يمت موضوعها إلى الدين بسبب . ولم تُتمثل الحياة المعاصرة إلا مرات معدودة ، ومن حاول تمثيلها كان نصيبه الإخفاق ، أو حفظته من الإخفاق ظروف خاصة . فقد مثل فرينيكوس سنة ٤٩٥ ق . م بين يدي الأثينيين سقوط ميليه في يد الفرس ، فأبكى الشعب وأحزنه ، ولم يلبث أن عوقب على ذلك ، ومثل إيسكيلوس سنة ٤٧٢ ق . م قصة الفرس فلم يظفر إلا لأنه مثل فيها انتصار اليونان وهزيمة الفرس في موقعة سلامين ، ولأن الشعب اليوناني عامة والأثينيين خاصة كانوا سكارى بما أحرزوه من نصر مؤزر على الفرس .

فمن أجل ذلك عمد مؤلفو التراجيديات إلى أبطال العصور الأولى الذين نوّهت بهم الإلياذة والأوديسا وأساطير اليونان ، واختاروا من حياتهم ما يصلح أن يكون موضوعاً لقصصهم وما هو أشد قرباً إل الحياة الواقعة .

أما الغرض من القصة ، فلم يعد مجرد سرد حوادث تاريخية أو سماع الجمهور لما يُلقيه الممثل أو تتغنى به الجوقة ، وإنما تجاوز ذلك إلى الإبانة عن مغزى خلق أو اجتماعي ، أو تحليل صفة من صفات النفس ، أو تقرير مذهب ينبغي الأخذ به في الحياة .

وأما نظام الحفلات فقد تطور إلى الأحسن ، إذ أن الحكومة الأثينية قد اعترفت بالتمثيل رسمياً ، واشتركت في حفلاته ، وقامت بتنظيمها . وقد اتخذت المسابقة قاعدة لهذا التنظيم ، فكان الشعراء الممثلون يقدمون إلى رئيس معين من رؤساء الحكومة هو الأركونت إيونيم ما كانوا يريدون أن يمثلوه ، فيختار لكل مسابقة العدد المطلوب لها .

وفي عيد الديونيزيا الكبرى كانت تُجرى ثلاث مسابقات :

إحداها في الكُوميديا . commoedia

والثانية في التراجيديا Tragoedia

والثالثة في الديثيرامب . Dithyrambus

وكانت احتفالات العيد - قبل حرب البيلوبونيز - تستغرق ستة أيام ، في اليوم الأول يقام الاحتفال الكبير بالطقوس والمراسم ، وفي اليوم الثاني تجرى مسابقة الديثيرامب . وهو نشيد كورالى ينشده كوراس مدرب مكون من خمسين منشداً ، وموضوع النشيد يتصل اتصالاً مباشراً بالطقوس الدينية المقامة للإله ديونيزوس . وكانت الكوارس المتبارية تقدم عشرة أناشيد ديثيرامبية في يوم المسابقة . وفي اليوم الثالث تقام مسابقة الكوميديا ، ويشترك فيها خمسة من شعراء الكوميديا . كل منهم يتقدم بكوميديا واحدة . وفي الأيام الثلاثة الباقية تجرى مسابقات التراجيديا ، ويشترك فيها ثلاثة من شعراء التراجيديا ، كل منهم يتقدم برباعية (تيرالوجيا) Tetralogia ، منها ثلاث تراجيديات : إما مختلفة الموضوع ، وإما حول موضوع واحد بحيث تتكون منها ثلاثية (تريلوجيا) Trilogia ، ويضاف إلى هذه المسرحيات الثلاث مسرحية خفيفة تمثل في ختام المجموعة ، هي المسرحية الساتيرية Satyr أى التيسية نسبة إلى التيس ، وهو الرمز الحيوانى للإخصاب . والرمز الزوومورفى للإله ديونيزوس بوصفه رباً للإخصاب .

وفي أثناء حرب البيلوبونيز التى استمرت من سنة ٤٣١ إلى ٤٠٤ ق . م . نُخفّض عدد أيام العيد من ستة أيام إلى خمسة أيام ، ونُخفّض عدد شعراء الكوميديا المشتركين فى المسابقات من خمسة شعراء إلى ثلاثة شعراء . ويُعزى هذا الاختصار لظروف الحرب . . وفي فترة هذه الحرب كان برنامج الأيام الثلاثة الأخيرة يتكون يومياً من رباعية تراجيدية فى الصباح ، وكوميديا بعد الظهر .

وكان عرض هذه المسرحيات يكلف أثينا أموالاً طائلة ، وكان يقوم بتمويل عرض كل مسرحية أحد المواطنين الأثرياء فى أثينا بأمر من الدولة ، وكان هذا التمويل الإجبارى يعدّ فى مراة أثينا جزءاً لا يتجزأ من واجباتهم كمواطنين .

وكان الشاعر المسرحى يشرف بنفسه فى كثير من الأحوال على إخراج (م ١١ - فى الأدب اليونانى)

المسرحيات التي يقدمها ، ويشترك في بعض الأحيان في تمثيلها . وفي الأغلب كان يشرف بنفسه على تدريب الكوارس والممثلين الذين كانوا جميعاً من الذكور ، حتى في أدوار النساء .

وكان حضور التمثيل واجباً على كل أثني بلغ سنّاً معينة ، وفي أوائل القرن الخامس ق . م كان دخول المسرح بالهجان ، ثم فرض رسم دخول قدره ٢ أوبول ولكن كان يمكن لأي شخص استرداد ما دفع من الدولة إذا أثبت حاجته للمال .

وفي أيام التمثيل يزدحم الناس في الملعب . وينتدأ التمثيل من مطلع الشمس ويستمر النهار كله ، فإذا تم التمثيل اختار الرئيس الذي وكل إليه تنظيمه عشرة قضاة يخرجهم من بين الجمهور عن طريق القرعة ؛ ثم يحلف هؤلاء القضاة ليحكموا عادلين غير جائرين ولا متبعين الهوى ، فمن حكموا له بالأولية فهو المحلّي في حلبة التمثيل المستحق للجائزة الأولى ، ويأتي بعده الثاني الذي يليه إجابة وإتقاناً ، أما الثالث فجمهور مغلوب لاحظ له من المكافأة .

ولا يكاد يعلن هذا الظفر حتى يعقبه أثر مادي تنقش عليه نتيجة المسابقة وأسماء الفائزين ، وهذه الآثار نفسها هي التي استعملها مؤرخو الآداب في العصور اليونانية ، حين حاولوا إنشاء تاريخ التمثيل والممثلين .

وليس معنى اختصاص هؤلاء القضاة بالحكم ، أن صوت الجمهور لم يكن ذا قيمة ، فإن القضاة أنفسهم كانوا من هذا الجمهور يتأثرون بما يتأثر به . وما كان أشد تأثير الجمهور بما يرى وما يسمع ، وما كان أسرع وأعنفه في إظهار شعوره فكان يصفق ويصيح مشجعاً ومهلاً عند الاستحسان . وكان يصرخ ويصفق ويدق الكعوب في الدكك أو البنوك عند الاستياء والاستهجان ، وكانوا في أحوال قليلة يقذفون الممثلين السيئين بالفواكه ، وقد روت كتب القدماء حكاية ممثل سيء رجمه الجمهور المستاء حتى أوشت أن يهلك .

(٣) أجزاء التراجيديا

وتتكون التراجيديا من أجزاء محددة :

فهي أولا تبدأ بالبرولوجوس Prologos أى مقدمة ، وهي عبارة عن مشهد يمهّد لأحداث المأساة ، ويقدم المعلومات والعناصر اللازمة لفهم أحداث المسرحية ، وقد يكون قصيرا على شخصية واحدة فيسمى : « مونولوجوس » ، وقد تشترك فيه شخصيتان بالحوار ، فيسمى : « ديالوجوس » .

وبعد البرولوجوس يأتي البارودوس Parodos ومعناه الغناء في مكان معين ، وهو أول ظهور الكوراس على المسرح ، ودخولهم إلى دائرة الأوركسترا Orchestra وهم ينشدون ويرقصون ، بحيث يعبر إيقاع حركاتهم وإشاراتهم عن جلال الشعر الذي ينشدونه وعما فيه من مضمون . وجرى العرف أن تكون وظيفة الكوراس بمثابة « معلق » على أحداث الدراما ومواقفها ، باعتبار أنها تنمّ ، يعبر عن آرائه وخواطره وملاحظاته على ما يجري بين أشخاص الدراما ، ويبدو أحيانا معقبا يوضح ما غمض من أحداث ومواقف ودوافع ونوازع ، أو لإبراز ما في طيات التراجيديا من مغزى إنساني شامل يرتفع على خصوصيات مواقفها . ويقف الكوراس عادة على المسرح من نهاية البارودوس حتى آخر المسرحية . وعدد أعضائه في العادة خمسة عشر منشدا ، يتولى قيادتهم أحد أعضائه . ويغنى أحيانا غناء منفردا ، ويرقص رقصا منفردا . أو يتحول مع الأحداث إلى شخصية من شخصيات المسرحية .

وكان الكوراس أحيانا ينقسم إلى قسمين يتبادلان الإنشاد . ويجب أحدهما على ما يطرّحه الآخر من قضايا وأسئلة .

فإذا انتهى نشيد الكوراس أعقبه « الإيزوديون » Epeisodios ومعناه الفصل ، وبه تبدأ أحداث القصة ، تمثل بالفعل بين يدي الجمهور في قطع من الحوار أو القصص تختلف طولاً وقصراً ، ويفصل بعضها عن بعض قطع تنغني بها الجوقة ، ويسمى ما يفصل بينها من أغاني الجوقة ستازيمون Stasimon ، وهكذا تتقدم التراجيديا بتبادل

هذين العنصرين : الإيزوديون والاستازيمون حتى تبلغ نهايتها ، وعدد الإيزوديون أو الفصول لم يكن معيناً ولا محددًا في القرن الخامس ق.م ، ولكن في العصر الإسكندري لم يتجاوز خمسة فصول ، وأصبح هذا قانوناً أثبتته هوراس في كتابه « الفن الشعري » كأنه حد لا يجوز تعديده .

وبعد سلسلة من فقرات الإيزوديون والاستازيمون يجيء المشهد الذي تنتهي به المسرحية ويسمى إجزودوس Exodos أى خاتمة أو نتيجة. وفي ختامه يختفي الكوراس عن أنظار الجمهور عن طريق الممرين الجانبيين ، وكل هذا يجعل الدراما اليونانية من حيث التركيب الشكلي الخارجى قريبة الشبه من الأوبرا بالمعنى الحديث ، مع فارق هام . وهو أن الأوبرا لا يتخللها حوار مرسل .

وقد كان الممثل فرداً واحداً في عهد تيسيس . ثم أصبح شخصين في عهد إيسكيلوس ، ثم ثلاثة في عهد سوفوكليس وبوريبيديس ، ولم يتجاوز الممثلون هذا العدد ، وكان من الواجب على الشاعر الذي كان يتولى عمل المخرج كذلك ، أن يقسم الأعمال بين هؤلاء الممثلين مهما كثرت أشخاص قصته ، وقد ترتب على ذلك أن الشخص الواحد كان يمثل أحيانا شخصين أو أكثر من شخصين ، وكان الممثل يمثل الرجل والمرأة ، لا يتغير في هذا إلا الزى . فإن المرأة لم يكن يُسمح لها أن تشترك في التمثيل .

وقد استلزم تعدد الممثلين تنويعاً في المحاورة ، قرّب القصة إلى الواقع العملي في الحياة . وجعل أهمية التمثيل مركزة في حوار الممثلين بعضهم مع بعض ، وبذلك أصبح مكان فرقة الغناء مكاناً إضافياً يزيد في جمال القصة وروائها بدون أن تتوقف عليه العناصر الأساسية للتمثيل .

وكان كل الممثلين يلبسون أقنعة بارزة الملامح يمكن رؤيتها عن بُعد ، وتعبّر عن الشخصيات ، وأدى استخدامها إلى تثبيت نماذج هذه الشخصيات ، وتحويلها إلى أنماط قائمة على تجسيم الخصائص الأساسية لكل شخصية في عقل الجمهور ، وربما أدى هذا التجسيم إلى الإيحاء للناس بأن هذه الشخصيات فوق مستوى البشر ، كذلك كان الممثل التراجيدى يلبس حذاءً عالياً يسمى كوثرنوس Cothurnus لتبدو قامته أعلى من القامة المألوفة ويرتفع عن مستوى الجمهور .

(٣) شعراء التراجيديات

الشعراء الثلاثة إيسكيلوس Aeschylus وسوفوكليس Sophocles ويوريبيديس Euripides هم أعظم شعراء التراجيديات اليونانية على الإطلاق . ومنسق عند كل واحد منهم نترجم له ، ونعرض ثلاثة نماذج من أشهر مسرحياته .

(١) إيسكيلوس Aeschylus

هو إيسكيلوس بن إفوريون Euphorion . ولد فيما بين مارس وسبتمبر من عام ٥٢٥ ق . م . ونشأ في أسرة من الأسر الأثينية العريقة والثنية ، فوثر عنها كثيرا من صفات الأريستقراطية ، فنشأ ألباً أنفاً في حياته الخاصة والعامة . أما مستط رأسه فهو ضاحية إليوسيس Eleusis مركز عبادة الربة ديميتير ، حيث كانت تمارس عبادة الأسرار . هناك قضى معظم سنين صباه وشبابه ، فانطبع في ذهنه منذ نعومة أظفاره ما كان يرى من طقوس دينية في هذا المعبد الشهير ، ولا سيما موكب المشاعل ، والسير على الطريق المقدس ، وإدخال المتعبدين الجدد إلى الأسرار . فنشأ محافظاً شديد التزم في شئون الدين . وقد أشار إلى ذلك أريستوفانيس في مسرحية « الضفادع » ، (بيت ٨٨٦ - ٨٨٧) . فقد جعله في حوار مع غريمه يوريبيديس يقسم بديميتير الربة التي غدت روحه أيام الشباب . وبالفعل حاول طوال حياته أن يثبت أنه « جدير بأسرارها » .

وأكثر ما نعرف عنه جاءنا من ترجمة قصيرة لحياته في صلب المخطوط الذي دونت فيه مسرحياته ، ثم من إشارات متفرقة هنا وهناك في أعمال القدماء ، بعضها إلى الأساطير أقرب منها إلى الحقائق .

فهنالك رواية حفظها لنا « باوسانياس » تقول : إن إيسكيلوس زعم بأنه في صباه ، وعندما كان يمضي الليل في الحقول يراقب بساتين أبيه ظهر له ديونيزوس إله الخمر ، وراعي المسرح ، وأمره بأن يكتب مسرحية تراجيدياتية . ومنذ ذلك الحين شرع إيسكيلوس يؤلف تراجيدياته انصياعاً لهذه الأمر الإلهي . وواضح أن هذه الرواية تهدف إلى الإيحاء بأنه ملهم ينطق بلسان الأرباب ، تماماً مثل الرواية التي تتحدث عن هيزيود وعن مقابله لربات الفنون فوق سفح الهيليكون .

كذلك روى عنه أنه كان من حيث العقيدة الدينية من أتباع مذهب فيثاغورس Pythagoras وهو مذهب ديني فلسفي شديد الروحانية تحتل فيه الفكرة الأخلاقية مكانا بارزا ، ويُظن أنه ذو أصول أو وشائج مصرية ، فالروايات تقول : إن فيثاغورس تعلم الحكمة على كهنة مصر ، كما تقول : إنه كان من إخوان الصفا Mystae العارفين بأمرار إليوسيس Eleusis مركز عبادة الربة الأم «ديميتير» Demeter وبنها الربة العنراء برسيفونا Persephone وهما ربتا الحصب والتجدد وقد كان في ديانة إليوسيس مكان ملحوظ لفكرة الحساب بعد الموت ، والنعم والجحيم في الآخرة . وهي أفكار عرفها ديانات اليونان المختلفة بصور مختلفة ، ولكنها لم تكن قط من جوهر هذه الديانات كما كانت في مصر القديمة .

وقد اشترك إسكيلوس في كثير من الحروب الميدية guerre medique التي وقعت بين القريش واليونان في القرن الخامس ق م . وظلت مستعرة بينهما نحو خمسين سنة . ويقسمها المؤرخون إلى ثلاث مراحل : الميدية الأولى سنة ٤٩٠ ق م والثانية سنة ٤٨٠ ق م . والثالثة سنة ٤٥٠ ق م .

حارب في معركة ماراثون Marathon مع أخيه كينيجيروس Cynegerus . ثم بعد ذلك في معركة سلامين Salamine مع أخيه الأكبر أمينياس Amenias ، كذلك يعتقد أنه حارب في معركة بالاتايا Palatacia .

ومن الغريب أن يتعرض إسكيلوس للمحاكمة بسبب ما نُسب إليه من خروج على أصول الدين اليوناني . فبينما كان يعرض إحدى مسرحياته التي كان يشترك فيها هو بنفسه ورد ذكر لعبادة الربة ديميتير ، وظن الناس أنه قد كشف النقاب عن أسرار هذه العبادة وهو أمر غير مباح . فثار الجمهور ثورة عنيفة عليه ، وكادوا يفتكون به ، لولا أنه نزل من فوق منصة التمثيل مندفعاً نحو الأوركسترا ومعانقا مذبح الإله ديونيزوس ومستجيراً بحمايته ، ولولا ذلك مانجا من الموت . بيد أنه استدعى للمحاكمة . ومثل أمام مجلس الأريوباجوس ، ولم يكن ليحصل على البراءة لولا أنه ادعى الجهل ، ولولا أن القضاة استندوا في حيثيات التبرئة على استبساله المجيد هو وأخيه في موقعة ماراثون دفاعاً عن الوطن . وتقول رواية أخرى إن الذين حضروا محاكمته من الأثينيين

شرعوا يرمونه بالحجارة ، ولم ينقذه غير أخيه الأكبر أمينياس ، فقد كشف عن مكان ذراعه المبتورة إبان موقعة سلامين ، والتي انتصر فيها اليونان على الفرس عام ٤٨٠ ق . م .

وتشيد الروايات بشجاعته وشجاعة أخيه كينيبيروس في معركة ماراثون ، هذه الشجاعة التي لفتت إليهما أنظار الجميع ، فكمما بوضع رسمين لهما في النصب التذكاري للمعركة وأبطالها والذي أقيم فيها بعد . كما تشيد الروايات بشجاعة أخيه أمينياس في معركة سلامين ، وتذكر أنه عند محاولة الفرس الانسحاب بأسطولهم أمسك أمينياس بمؤخرة إحدى السفن ، ولم يتركها إلا بقطع يده . ومهما يكن من شيء فقد حارب إيسكيلوس في جميع مراحل الحملة الفارسية الثانية على بلاده من ماراثون إلى سلامين وحتى بلاتانيا . وكان لهذه الأحداث المحيطة أثرها في فكره وشخصيته . وشاعريته أيضا ، حتى أطلق عليه أريستوفانيس لقب «محارب ماراثون» . *Marathonomaches*

ويُظن أن إيسكيلوس كان شاعرا غنائيا قبل أن يكون شاعرا مسرحيا وممثلا . وتدل آثاره على رسوخ قدمه في فن الشعر الغنائي ، وقد كان له أثر كبير في قصصه التمثيلية ، وقد رأى تيسبيس وتمثيله التراجيدي المتقل ، فأعجبه هذا الفن الناشئ وأقبل عليه ، واتخذ التأليف المسرحي والتمثيل مهنة له . ووهبها من قوته ونبوغه ما بهض بهما من أوضاعهما الساذجة . التي كانا عليها أيام تيسبيس ومعاصريه إلى صورتيهما الفنية المثلى .

وقد اشترك إيسكيلوس سنة ٤٩٩ ق . م . للمرة الأولى في مباريات الدراما . التي كانت تعقد في أثينا ، وكان يومئذ في السادسة والعشرين من عمره . ولكنه لم يفز بجائزة التراجيديا الأولى إلا في سنة ٤٨٤ ق . م . أي حين كان في الحادية والأربعين ، وظل النصر حليفه في كل مسابقة يتقدم إليها . ولكن ظهر له في آخر أمره خصم شاب فسبقه سنة ٤٦٨ ق . م . وهو سوفوكليس ، ثم لم يلبث إيسكيلوس أن انتصر في العام اللاحق ٤٦٧ ق . م .

وقام إيسكيلوس بزيارة صقلية ثلاث مرات : الأولى عام ٤٧٦ ق . م . بدعوة من هيرون طاغية سيراكوسيا *Ciracause* وبمناسبة تأسيس مستعمرة جديدة تسمى

إيتنا Aetna ، وقدّم هناك مسرحية بعنوان « نساء إيتنا » ، ويتبين من عنوانها أن موضوعها محلي . والزيارة الثانية عام ٤٧٢ ق . م . حيث عرض مسرحية «الفرس» في سراقوسيا بناء على طلب من هيرون ، وعندما مات هيرون لم تنته علاقة إيسكيلوس بجزيرة صقلية ، إذ قضى الأعوام الثلاثة الأخيرة من حياته فيها ، وبالتحديد في مدينة جيلّا Gela ، حيث وافاه بها أجله سنة ٤٥٦ ق . م . وعمره تسع وستون سنة . فدفن بها ، تاركا ولدين هما : إيفوريون Euphorion وبيون Bion ، وقد نشأ شاعرين تراجيديين مثله ، وغدت قصصهما المسرح الأثيني حيناً من الدهر . كما ظلت قصصه هو تمثل بأثينا وتنال إعجاب شعبها أكثر من قرن بعد وفاته . وكان قد أمر أن يكتب على قبره ما يلي :

« يضم هذا القبر رفات إيسكيلوس
ابن إيفوريون وفخر جيلّا الحصينة
كم كان قوى البأس ! هذا ما تستطيع أن تخبرك به
ماراثون، وكذا الميديون طويلاً الشعور، فقد عرفوا ذلك جيداً»

وقيل إن أبيات هذه القبرية من نظم إيسكيلوس نفسه قبل وفاته . وقد يؤيد ذلك أن أى شاعر آخر كان ميسرع في رثائه ، ما كان ليغفل ذكره كشاعر تراجيدي بارع . وقد كرمّت الأجيال التالية مثواه ، وتعود الشعراء التراجيديون من بعده أن يزوروا قبره ويقدموا له القرابين ، وأصدر الأثينيون تشريعا خاصا يبيح إعادة عرض مسرحياته في المسابقات التراجيدية ، وقد فاز ببعض الجوائز بعد موته ، وافتخر بذلك في العالم السفلي ، على نحو تصور أريستوقانيس وتصويره في مسرحية «الضفادع» . وقد مات إيسكيلوس في حادثة، فقد اختطف نسر سلحفاة، ولم يكن النسر مثملاً لكا من فريسته ، فأسقطها على الصخور لهشم قشرتها ، فهوت السلحفاة على إيسكيلوس وقتلته ، وكانت هناك نبوءة حذرته من هذا المصير ، وقالت له : لسوف تصرّعك قذيفة من السماء .

وقد اقتبس إيسكيلوس دراماته من مصدرين : من الشعر القصصي الملحمي ، وفي ذلك كان يقول : إني لأقنع بما يتساقط من مائدة هوميروس . ومن الأساطير المنتشرة .

في اليونان ، غير قصة واحدة هي « أفرس » فقد اقتبسها من حوادث شهدتها بنفسه وهي حروب اليونان مع الفُرس في موقعة سلامين .

ويُنسب لايسكيلوس نحو تسعين قصة تمثيلية ، منها سبعون تراجيدية ، وعشرون ساتيرية ، وليس في ذلك شيء من المبالغة ، فقد ثبت أنه انتصر في المسابقة التمثيلية ثلاث عشرة مرة . فإذا كان الشاعر يتقدم للمسابقة بثلاث قصص تراجيدية وقصة ساتيرية ، فقد فاز في اثنتين وخمسين قصة ، وهذا غير قصصه التي أنفق فيها أو التي لم تمثل على المسرح الأثيني ،

ولم يبق من هذه القصص على كثرتها إلا سبع قصص كاملة أصاب نصوصها شيء غير قليل من التحريف ، وهي على حسب ترتيب تمثيلها :

Les Supplantes

المستجيرات أو المتضرعات

Les Perses

الفرس

Les Sept Contre Thèbes

السبعة يحاصرون طيبة

Prométhée Enchaîné

بروميثيه مغلولاً

Agamemnon

أجاممنون

Les choéphores

مقدمات القرابين

الأومينيديس Les Euménides ، أو الصافحات وهي إلهات وظيفتها عقاب المجرمين من بني الإنسان .

وإذا كان الشاعر الذي يتقدم للمسابقة يتقدم بثلاث قصص تراجيدية ودرامة ساتيرية ، وكانت هذه القصص تسمى رباعية Tétralogie كما كانت القصص التراجيدية الثلاث بدون الدراما الساتيرية تسمى ثلاثية Trilogie وكان من الممكن أن تكون هذه الرباعيات والثلاثيات متصلة تتناول موضوعاً واحداً تنقسمه فيما بينها ، وأن تكون منفصلة تلم كل واحدة منها بموضوع خاص ، فقد اصطنع إيسكيلوس الطريقتين ، فأنشأ الرباعيات والثلاثيات متصلة ومنفصلة ، وقد حفظ لنا التاريخ ثلاثية متصلة من ثلاثياته هي الأوريستيا L'orestia المؤلفة من « أجاممنون » و « مقدمات القرابين » و « الأومينيديس » ، كما حفظ لنا قصصاً كانت متصلة بقصص أخرى عُدَّت عليها

يد الضياع ، كقصة « السبعة محاصرون طيبة » فقد كانت هذه القصة آخر ثلاثية تمثل ما ألم بأسرة « أوديب » ، OEdipe ، أولها قصة « لا يوس » ، Laius ، وثانيتهما « أوديب » وثالثتها « السبعة محاصرون طيبة » ثم حفظ لنا التاريخ قصصاً أخرى يظهر أنها كانت منفصلة ، كقصة « الفرس » فليس في أسماء القصص الباقية ما يدل على أنه كان يسبقها أو يلحقها قصص متصلة بها .

وقد اصطلح النقاد ومؤرخو الأدب على تاقيب إيسكيلوس بأبي التراجيديات « (Patera Tragodias) » لأنه هو الذي أعطاها شكلها الحقيقي وصورتها الأخيرة ، وكان أول من ارتقى بها بالتعبير عن العواطف الرفيعة وعمد إلى فخامة اللغة وجلال الشعر ورفعة الفكر مما جعل أرسطوفانيس ينوه به في كوميديا « الضفادع » ويتحدث عن جلاله واقتداره وشموخه فوق رءوس السامعين .

كما أنه استحدث تزيين المسرح بالديكور ، باللوحات المصورة ، والأدوات ، والمذابح والأبواق ، والأشباح ، والزبانية ، وهي مناظر أمتعت بروعتها عيون المشاهدين ، كذلك ألبس ممثليه الملابس ذات الأكام التي تتدلى حتى القدمين ، وزاد من ارتفاع الحذاء العالي ليُطيل بذلك قامة الممثلين ، وكان كلياندر Cleander أول ممثل استخدمه إيسكيلوس ، ثم أضاف بعد ذلك مينيسكوس Miniscus كظهير له . كما ابتكر — إلى جانب الثياب الجميلة ذات الجلال مما كان الكهنة وحملات المشاعل يمتنونه لأنفسهم كلما لبسوا ثيابهم — كثيراً من الرقصات ، ونخص بها أفراد الكوراس ، دون أن يستعين في ذلك بأى مدرب من مصممي الرقص ، وكان بوجه عام يتكفل بكل ما يتصل بمسرحيته من شئون الإخراج ، ويبدو أنه كان يمثل في مسرحياته ، فأرسطوفانيس يجعله يتحدث عن نفسه فيقول : إنما أنا الذي أعطيت أوضاعاً جديدة للكوراس ، وبالمثل ، فإن تليستيس Telestes مدرب الرقص ابتكر رقصات كثيرة ، وبفته صور معنى ما يقال بحركة ذراعيه ، ويقول عنه أرسطوكليس Aristocles : إن تليستيس وهو الراقص الذي كان إيسكيلوس يستخدمه كان فناناً بارعاً حتى إنه كان يوضح أحداث المسرحية بأدائه حين كان يرقص في مسرحية « السبعة ضد طيبة » .

ويرجع إلى ايسكيلوس الفضل في تحديد الأوضاع الفنية للقصة ، فليس من شك في أنه هو الذى وضع للدراما التراجيدية شروطها وقوانينها ، وحدد لها أغراضها . وما إلى ذلك من الأمور التى أصبحت من بعده دستوراً يسير عليه كل من يحاول التأليف المسرحى .

وكان أهم ما يمثل البنية الأساسية عنده أنها ضمت أفكاراً ومبادئ متناقضة ، أو بالأحرى أوجدت الصراع الدرامى ، فكل شخصية من شخصياته تمثل نظاماً أخلاقياً أو فكرياً معيناً يصطدم مع الميول والمبادئ فى الشخصيات الأخرى ، وهذا ما نسميه الحدث الدرامى . وكان هو أول من تنبه إلى إمكانية تمثيل الأحداث الجوهرية ذاتها ، وحقق ذلك باستخدام الممثل الثانى ، وبذلك استطاع أن يقدم المتصارعين درامياً ، أى وجهها لوجه ، وهو ما خلغ على مسرحياته الدفء والحيوية ثم استطاع أن ينقل مركز الثقل من الأوركسترا حيث الجوقة ، إلى منصة التمثيل ، فتقلصت مشاركة الجوقة فى الحوار الدرامى ، وبذلك انتقلت الدراما من كونها ملحمة غنائية إلى أن تصبح تمثيلية درامية .

ولم يختلط ايسكيلوس بفلاسفة عصره ، مثل هيراكليد Héraclide وبارمينيد Parménide واكسينوفون Xénophon ، وتختلف مناهج تفكيره عن مناهج تفكيرهم اختلافاً بيناً ، فهم لم يتأثروا بعقائدهم الدينية ، أو على الأقل لم يدعوها تسيطر على تفكيرهم . وكان غرضهم تحليل حقائق الكون وشرحها للوقوف على القوانين الخاضعة لها ، وكانوا من أجل ذلك يمثلون عصراً جديداً من عصور التفكير اليونانى ، أما ايسكيلوس فقد سيطرت على تفكيره عقائده الدينية وآراؤه فيما وراء الطبيعة ، وملكته عليه كل شئ ، ولم تترك له أى ميل للبحث فيما عداها . فكان بذلك من أواخر الممثلين للعصر القديم ، بيد أنه لم يقف عند عرض الحقائق وتقريرها ، بل حاول شرحها وتحليلها فى صورة أتاحت له تكوين دين مرتبط بالأجزاء واضح الدعائم . وفى هذه الصورة يظهر الانسان تتنازع إرادته الضعيفة التى تنكر ضعفها مغرورة مفتونة بما يظهر لها من قدرة ، وإرادة أخرى أشد منها قوة وأعظم بأساً وأضعف سلطاناً ، ولا مناص له من الخضوع لها إن طوعاً وإن كرها ، وهى إرادة القضاء .

والى جانب هاتين الإرادتين إرادة ثالثة هى إرادة الآلهة ، ولها ما شاءت من حياة الناس والعالم ، على ألا تمنع القضاء ، وعلى الإنسان أن يدين لها ، ويدعن لما قضت به ، ولكن كبرياءه وغروره وشدة اعتداده بنفسه ، وكل هذه الصفات التى يحاول الإنصاف بها والتى لا يصح أن تكون لغير الآلهة ، تثير حقد الآلهة وغيظهم وتحملهم على الانتقام منه . هذا إلى أن الروح الإجرامية تنتقل بطريق الوراثة من الأصول إلى الفروع ، وأن الآلهة تعاقب الفروع بما اقترفته الأصول . وقد كان بيت أثريوس مثلاً حياً على ذلك . فقد حلت اللعنة عليه ، وكانت لعنة يتوارثها أفراد الأسرة جيلاً بعد جيل ، وإلى هذا البيت ينتمى أجاميمنون الذى قاد الحملة اليونانية ضد طروادة ، وكليتمنسرا التى قتلت زوجها أجاميمنون فور عودته ظافراً منتصراً من ميدان القتال ، وإيفيجينيا بنت أجاميمنون التى فقدت حياتها فى سبيل إنجاحها الحملة اليونانية ، وألكترا التى تحملت ظلم والدتها كليتمنسرا ، وأوريسيس الذى قتل أمه كليتمنسرا انتقاماً لأبيه ، ومينيلاس زوج هيلين التى قامت الحروب الطروادية من أجلها .

وسبب هذه اللعنة هو سلوك تانتالوس ابن الإله زوس . وجد أثريوس فقد دعا الآلهة ذات يوم وقدم لهم على المائدة لحم ابنه بلويس ، وأخرج كل إله قطعة اللحم التى تناولها وألقى بها على الأرض فى ذعر شديد واشمئزاز واضح ، إلا الربة ديميتر التى كانت غارقة فى التفكير فى مصر ابنتها برسيفونا التى خطفها الإله هاديس ومساء كان تانتالوس حسن النية فيما فعل لأنه أراد الإحتفاء بضيوفه أو رأى الطعام الذى أعده للآلهة ليس كافياً فذبح ابنه وقدمه لهم . أو أراد أن يبرهن على أن من السهل خداع الآلهة دون أن يفطنوا أو يكتشفوا ذلك ؛ أو أراد أن يظهر الآلهة أمام البشر فى صورة آكلى لحم البشر ، فقد قرر زوس عقاب تانتالوس بعذاب شديد يتناسب مع جرمه ، فقرر أن يهبط إلى العالم السفلى ، وأن يقامى فيه ثلاثة أنواع من العذاب : العطش الأبدى ، والجوع الأبدى ، والخوف الأبدى ، فيقف فى بركة يرتفع فيها الماء إلى ذقنه دون أن يستطيع الشرب منه ، وإلى جوار البركة شجرة محملة بكل أصناف الفاكهة دون أن يستطيع أن يتناول منها شيئاً ، وتقع البركة فى سفح جبل شاهق شديد الانحدار ، على قمته صخرة ضخمة فى وضع مائل غير ثابت تبدو وكأنها ستهار فوق رأسه وتهشمه . وهكذا يعيش أبد الآبدين ظمآن والمساء بين يديه ، جوعان والثمار أمام عينيه ، خائفاً والأمان مكفول له ، وهذا هو العذاب الأبدى الذى حل به ، واللعنة التى توارثتها بعده الأجيال التى تنتمى إليه .

المتضرعات Les Suppliantes

تعرض قصة المتضرعات لجزء من أسطورة يونانية قديمة تقول : إن البحر المحيط كان له ابن من الإلهة تيتيس Téthys (وهى إلهة قوة الماء المنبتة) اسمه إيناكوس Inachos (وهو نهر بمقاطعة أرجوليد Argolide الجبلية الواقعة في الشمال الشرقى من بلاد البيلوبونيز) وكان قدماء اليونان يؤلهونه — كما كان قدماء المصريين يؤلهون نهر النيل — وتعتبره أساطيرهم أول ملك جلس على عرش أرجوس Argos عاصمة أرجوليد . وكان لإيناكوس بنت تسمى يو ، اتخذتها الإلهة هيرا زوج زوس كبير الآلهة ، كاهنة لها ، فأحبها زوس وكان يتردد عليها في صورة سحابة ، ولم تلبث هيرا أن علمت بذلك فمسحتها عجلة صغيرة ، لتخفيها عنه ، ولتحول بينه وبين متابعتها ، ولكن هذا المسخ لم يشته عن متابعتها . فاستحال إلى ثور ، واستطاع بهذه الحيلة أن يتصل بها ، ولم تخف حيلته هذه على هيرا ، فأقامت على العجلة حارماً يقظاً من أنصاف الآلهة يدعى أرجوس ، كان له مائة عين إذا نام أغمض منها خمسين ، وأبقى الخمسين الأخرى يقظة ساهرة ، (وهو رمز اليقظة والانتباه ، وملك خرافي لمدينة أرجوس) ولما علم بذلك زوس أرسل ابنه هيرميس Hermès وعهد إليه بقتل هذا الحارس ، فأخذ هيرميس يعزف على قيثارته حتى أنام أرجوس نوما عميقاً أغمضت فيه عينونه كلها ، فقتله وخلّص يو ، غير أن هيرا أبت إلا أن تحول بينها وبين زوجها فأغرّت بها قملة (وهى ذبابة تتركب الإبل والبقر والظباء وما إليها إذا اشتد الحر) وكانت أليمة الوخز فأضاعت رشدها ، وجعلتها تهيم على وجهها لا تلوى غلى شيء ، فما زالت تطوف الآفاق حتى استقرت بمصر ، وثمة التقى بها زوس وأعاد إليها صورتها الإنسانية الأولى : وقاربها فجاءت منه بإبيافوس الذى كان من نسله هذان الأخوان : إيجيبتوس (وهو أبو المصريين وأول ملوكهم فى رأى الأساطير اليونانية) وداناووس (وقد تولى ملك مصر قبل أخيه إيجيبتوس ، فلما طرده أخوه أصبح ملك أرجوس) . وكان لإيجيبتوس خمسون ابناً ، ولداناووس خمسون بنتاً ، فرغب الأبناء فى الزواج من بنات عمهم ، ولكنهن أبين وأبى والدهن وتركهن مصر مع والدهن

إلى مدينة أرجوس وطن أسرهم الأول . وما بلغنه حتى قصدن — مستجيرات متضرعات — هياكله وغاباته المقدسة ، التي كانت حرماً آمناً لا يصبح أن يصاب الملنحىء إليه بسوء ،

وبينا هن يتهلن إلى الآلهة أن تدرأ عنهن كيد أعدائهن ، إذ يقبل عليهن بيلاسجوس Pélasgus ، ملك المقاطعة التي نزلن فيها ، وبعد وقوفه على أمرهن ، وتضرعن له أن يقبلهن ضيوفاً في مملكته ، وأن يعمل على حمايتهن ، مال إلى إجابة طلبهن ، ولكنه خشى أن تضطره حمايتهن إلى الاشتباك مع المصريين في حرب ضروس قد تجر الولايات على بلاده ، ففضل أن يستشير ممثلي شعبه في الأمر ويتركهن ومعه والدهن ، ويقين وحدهن يتهلن ويتضرعن إلى زوس رئيس العالم العلوى وحدهن وحامي الضعفاء والنزلاء أن ينجهن من كيد المصريين وبطشهم ، وبينا هن كذلك إذ يعلمن أن الجمعية العمومية قد قبلت ضيافتهن وتعهدت بحمايتهن فيكلدن بطرن فرحاً ، ولكنهن يسمعن صوت داناووس بناديهن من قمة الهضبة الجالسات عند سفحها ويوجه نظرهن إلى سفينة قلمت من مصر ورسى في الميناء القريبة منهن ، وأخذ يخرج منها جنود مندججون بالسلاح . ثم يتركهن وحدهن ويشخص نحو المدينة يطلب من أهلها النجدة والوفاء بما أخذه على أنفسهم من حماية بناته ، وفي أثناء غيبته يقبل رسول موفد من الكتيبة المصرية ، يزعم أن يجرهن من شعورهن ، غير أنه بتضرعاتهن ، لأنهن آبقات من موالين ومواليه أبناء ايجيبتوس ، ويجب على كل شخص إرجاع الآبق إلى مولاه أينما عثر عليه ، ويقدم الملك بيلاسجوس Pélasgus ، فتحتم بينه وبين الرسول المصرى مناقشة حادة ، يهدد فيها الرسول المصرى الملك بالولايات التي تتعرض لها بلاده إذا لم يسلمهن ، ولمصر جيوش قوية شديدة السطوة والبأس ، ويرد الملك بأن وراءه جيشاً بأسلاً لا يقل عدداً وعدة عن جيش مصر ، وتردد أصوات الحقوة بالدعوات إلى الآلهة أن تحفظ الدانايديس وأن تنصر الملك وجيوشه في المعركة التي لن تلبث أن تنشب بين مصر وأرجوس .

وتقبل الكتيبة الحربية المصرية ، وتنتهى أعمالها بإرغام الدانايديس على الزواج من أبناء عمهم الخمسين ، ولكن أباهن كان قد أعطى لكل منهن سكناً مرفهة

وأمرها أن تقتل بها زوجها ليلة زفافها إليه، فتفذن هذا إلا واحدة منهن هي إبيرنستر Hypérneste التي أشرب قلبها حب زوجها لنسي Lynce فأبقت عليه ، وفرا هارين ولم يلبث لنسي أن تمكن من النار لإخوته ، فقتل داناووس الذي حرض بناته على ما ارتكبته ، وقتل الدانايبديس المنفذات للقتل ، كما أن الآلهة قد عاقبتهم بعد مماتهم بأن جعلت مقرهن التارتار Tartare وهو الدرك الأسفل من النار ، وكلفتهم أن يملأن دَنًا معلقا لا قعر له ، فقضت عليهن بذلك أن يتفقن حياتهن الخالدة في ملء دن لن يمتلىء أبداً .

ويظهر أن هذه الأسطورة كلها قد جعلها إيسكيلوس موضوعا لتريولوجيا متصلة الأجزاء ، مشتملة على ثلاث درامات ، أولاها « المصريون » التي لم يصل إلينا إلا اسمها ، ويبدأ موضوعها من خطبة أنباء إيجيبتوس لبنات داناووس وينتهي حيث يستقر داناووس وبناته بأرض أرجوس فارين من مصر ، وثانيها « المتضرعات » وتبدأ حيث ختام القصة الأولى ، وتنتهى باحتدام النقاش بين الرسول المصرى والملك ودعاء الجوقة بأن تحفظ الآلهة الدانايبديس وأن تنصر الملك وجيوشه . وثالثها « الدانايبديس » التي لم يصل إلينا إلا اسمها وموضوعها كان يعرض لبقية هذه الأسطورة . وهذا هو رأى العلامة هامبرت Hambert ، ولكن العلامة كروازيه Croiset وغيره من المؤرخين يرون أن المتضرعات كانت أول تراجيديا في التريولوجيا ، وأن القصتين المفقودتين كانتا مكملتين لها ، ويذهبون في موضوع كل منهما المذهب الذى يتفق مع رأيهم هذا .

الفُرس Les Perses

وقصة الفرس هي القصة الوحيدة التي لم يرجع فيها إيسكيلوس إلى الشعر الملحمى أو الأساطير القديمة ، وإنما رجع فيها إلى حوادث معاصرة شهدا بنفسه ، وجعل موضوعها معركة من معارك الحروب الميديّة التي نشبت بين الإمبراطورية الفارسية وبلاد اليونان . فقد غرّ الفرس أن لهم جيشاً قوياً ، وأسطولا بحرياً ضخماً مكوناً من ألف ومائتى سفينة حربية . فسوّلت لهم أنفسهم غزو بلاد اليونان وإخضاعها ، وكانت حينئذ أقل منهم قوة ، ولم يكن أسطولها يزيد عن ثلثمائة

سفينة ، فغزوها لأول مرة في عهد دارا ، ولكنها على الرغم من ذلك تمكنت من الانتصار عليهم في موقعة ماراتون Maraton ، فأعادوا الكرة عليها في عهد جزرسيس بن جارا ، وحينئذ التجأ اليونان إلى كاهن أبوللون ، ليرشدهم إلى الطريقة التي يستطيعون بها ، مع قلة عددهم وعدتهم أن يردوا عنهم غارة الفرس ، فأجابهم بأنهم إذا أعدوا حوائط من الخشب فإنهم لابد متصرون عليهم في كل معركة . وفهم كثير من الزعماء أن المراد بذلك تقوية أسوار المدينة بحوائط من الخشب ، ولكن أحدهم وهو ثيميستوكل Thémistocle ذهب إلى أن المراد بذلك بناء عمارات بحرية . فأخبروا برأيه ، فتمكنوا بذلك من هزيمة الفرس في موقعة سلامين البحرية وعندئذ فر جزرسيس هارباً إلى بلاده ، وتاركاً قيادة الجيش البري للقائد ماردونيوس Mardonius الذي لم يلبث هو أيضاً أن هزم شر هزيمة في موقعة بلاتي Plátée البرية .

وقد أحدث هذا النصر أثره في الأمة اليونانية ، فأشعرها بشخصيتها وقوميتها وعظمتها . ومكّنها من الأمن والطمأنينة ، ففرغت للعلوم والفنون ، ووسعت ملكها ، ونشرت مدنها ، ووطدت دعائم مجدها وقد اعتبر إيسكيلوس شهوده لموقعة سلامين وقيامه بواجبه الوطني فيها مفخرة دونها أي مفخرة ، فاختار ذلك — دون غيره من مفاخره — ليُنقش على قبره بعد وفاته .

ولم يكن إيسكيلوس وهو يتخذ معركة سلامين وما بعدها موضوعاً لقصته شاعراً بليغاً تتجلى في شعره بلاغته وقدرته على التأثير فحسب ، وإنما كان جندياً مخلصاً يتفانى في حب بلاده ، ويرجم عما يملأ نفسه من عاطفة وطنية جياشة .

وتقع حوادث القصة في مدينة سوس Suse عاصمة بلاد الفرس في ذلك العهد ، ويظهر القصر الملكي ، وفي ناحية منه ضريح دارا كسرى فارس السابق ، ووالد جزرسيس إمبراطورها الحالي والذي طالت غيبته في الحروب ، تاركاً إدارة ملكه لشيوخ من النبلاء والأمراء يتكون منهم مجمع الأمناء Les Fidèles وتمثل الجوقة أفراد هذا المجمع ، ويرفع الستار عنها وقد استبد بها الخوف على مصير الجيش الفارسي الذي انقطعت أخباره منذ أمد طويل ، وتخشى أن يكون

جزرسييس حين جرّ شعبه إلى تلك الحروب قد ارتكب شططاً وخالف إرادة الآلهة . وتقبل عليهم أتوسا Atossa أم جزرسييس ، وقد داخلها من الخوف والقلق على ولدها وجيشه أكثر مما داخلهم ، وهى تسرد عليهم ما يساورها من آلام مبرحة ، وما تراه من أحلام مزعجة ، أقربها هذا الحلم الذى رآته البارحة ، والذى تظهر فيه امرأتان لعلهما أختان ، مفرطتان فى الطول والجمال ، وترتديان زياً فاخراً ، إلا أنه من الطراز الفارسي على واحدة ، ومن الطراز اليوناني الدورى على الأخرى . وإجلدهما تقيم فى بلاد اليونان ، والأخرى فى بلاد البربر . وتنشب بينهما معركة حامية يعلم بها جزرسييس فيذهب إليهما ليطلق نائرتيهما ، ويشدهما معاً إلى عربة ويكلفهما أن تجراها ، فأما الأولى فجرت العربة ذلولا مغتبطة ، وأما الثانية فحزنت وتمردت وحطمت العربة تحطياً ، وقذفت بقطعها فى الفضاء ، فسقط جزرسييس مهشماً من عربته ، وبينما هو كذلك إذ أقبل أبوه عليه ، فخآله رؤية ابنه على هذه الحال . واستبد به الألم حتى أفقده رشده ، ففطق عرق ثيابه .

وتظل الجوقة وأتوسا يتحاوران ونذّر الخوف والرعب تطلّ عليهما من كل جانب ، وتسألهم أتوسا عن بلاد اليونان وعن الجمهورية الأثينية ، فيجيبونها بما يزيد من حدة آلامها ، وما يقفها على عظمة الأمة اليونانية وبسالة جيشها ، وينتهون إلى أعمال هذا الجيش فى موقعة ماراتون التى هُزمت فيها كتائب فارس شر هزيمة ، وبينما هم يتحدثون مفزعين إذ يقبل عليهم رسول من قبيل جزرسييس يحمل إليهم تفاصيل أكبر نكبة أصيبت بها فارس منذ اشتباكها مع اليونان . ألا وهى هزيمة جيشها فى موقعي سلايين وبلاى .

ويتعالى فى المسرح صراخهم وعويلهم ، حتى إذا هدأت نائرتهم قليلاً أخبرهم الرسول أن جزرسييس مازال على قيد الحياة . ثم أخذ يفصّل لهم ما دار فى موقعة سلايين ، ويسرد عليهم أسماء من لقي حتفه من رؤساء الجيش الفارسي وقوّاده العظام ، معلقاً على كل اسم بسرد آثاره وضروب شجاعته وكريم مناقبه ، وما إلى ذلك من الأمور التى تأخذ بلب الجمهور الأثيني ، وتملأ نفسه شعوراً بعظمته (م ١٢ — فى الأدب اليوناني)

وسطوة جيشه الذى تمكن من هزيمة كتائب على رأسها قواد هذا شأنهم شجاعة وحنكة وإقداماً .

حتى إذا فرغ الرسول من حوادث موقعة سلامين البحرية أخذ يقص عليهم الولايات التى أنزلها الجيش اليونانى بجيوش فارس فى جزيرة بسيتاليا Psytalia وما أصاب هذه الجيوش أثناء تفهقرها من الفتك الذريع الذى حصده رجالها حصداً . وهنا يظهر طيف دارا يسأل الجوقة وأتوسا عن مثار توجعهم وأنبيهم ، ثم يقبل جزرسييس فى ثياب رثة ممزقة ، وحالة يُرثى لها ، حاملاً جعبة لانسال فيها ولا مهام ، فيُعيد على أسماع الجوقة الولايات التى حلت بالجيش الفارسى ، ويصف لهم شجاعة اليونان . وحينئذ ينهى الهلع بالجوقة إلى مداه ، ويسألونه أسئلة يرمون من ورائها إلى محاسبه على ماقدمت يداه . وإلى اتهامه بأنه السبب فى كل هذه النكبات .

وقد مثلت هذه القصة لأول مرة فى أثينا ، فى عهد الأركونت مينسون Ménon سنة ٤٧٢ ق . م ، أى بعد موقعة سلامين بنحو سبع سنين ، وصادفت نجاحاً لم تصادفه قصة أخرى ، حتى إن الأثينيين بعد خروجهم من المسرح ، ذهبوا فى مظاهرة كبيرة إلى الهياكل الدينية ، وكانت بعض غنائمهم من موقعة سلامين معلقة على جدرانها ، وأخذوا يقرعونها منادين : الوطن ، الوطن . ولم يكن أريستوفانيس مبالغاً حين أجرى على لسان إيسكيلوس فى قصة « الضفادع » قوله : « لقد استطعت بقصة الفرس أن أبث فى نفوس الإغريق جميعاً الطموح إلى العظمة ، والنزوع إلى أن يظلوا دائماً غاليين » .

بروميثيه مغلولاً (مقيداً)

Prométhée Enchaîné

وفى قصة بروميثيه مغلولاً خرج إيسكيلوس أيضاً على ما اعتاده ، فلم يجعل أشخاصها من أبطال اليونان الأولين ، وإنما جعلهم من الآلهة . ولا يكاد موضوعها يتجاوز تعذيب زوس كير الآلهة لبروميثيه ، بصلبه مغلولاً فى صخرة بجبال القوقاز ، لسرقته النار من السماء ، وإهدائها لبني الإنسان ، وصعقه إياه لكتمان ما يعرفه عن مصير زوس .

وقد اقتبس إيسكيلوس هذه القصة من قصيدة التيجونيا Théogonie التي تنسب إلى هيزيود Hésiode والتي فصل فيها مؤلفها أنساب آلهة الأغريق وحياتهم ، ولكن إيسكيلوس لم يقتصر في قصته على ما جاء في هذه القصيدة . وإنما أضاف إلى بروميتيه من نسج خياله ما أظهره مظهر الممثل السماوى لبني الإنسان ، وما استطاع به أن يحل نقية الحس الجريء الذى يتمسك برأيه في صلابة وشجاعة أمام السلطة المطلقة والاستبداد ، والذى يحافظ على مبدئه مهما لاقى في سبيله من صنوف العذاب .

تروى الأساطير اليونانية أن بروميتيه بن جاييت كان وليا حميا لزوس ، وقد أبلى معة بلاء حسنا في حروبه ضد التياتن ، وإليه يرجع قسط كبير من الفضل في انتصار زوس وفي استيلائه على عرش السماء . ولكن زوس بعد أن نخلع أباه كرونوس من العرش وطرده من العالم العلوى ، قسم الملك بينه وبين أخويه بوزيثلون وهاديس ، فنح الأول السيطرة على البحار ، والثاني الإشراف على شئون جهنم والموت ، وأغفل بروميتيه ومخلوقه الإنسان ، ولم يكتف بذلك بل أخذ يفكر في الكيد لهما . فأزمع على إهلاك الإنسان واستبدال عالم آخر بعالمه ، ووافق على ذلك أعضاء المجمع الأولمبي ، فلم يستطع بروميتيه على ذلك ضميرا ، وأعلن معارضته لرئيس الآلهة . وأظهر له مخطط رأيه ، وما يترتب على تنفيذه من وخيم العواقب ، وقد كان طيعيا أن يقف بروميتيه هذا الموقف ، فهو الذى خلق الإنسان وسواه ، ونفخ فيه من روحه ، ووقف حياته على رقيه والنهوض به .

وكبر على زوس . وقد أذعن لإرادته آلهة المجمع الأولمبي جميعا ، أن ينفرد بروميتيه بعصيانته ، وأن تصل به القمحة إلى تخطئه فيما ذهب إليه ، فأخرجه من السماء مذموما ملحورا ، ولكن هذا لم يزد بروميتيه إلا عنادا وإصرارا على رأيه ، ورغبة في النهوض بيني الإنسان ، موقنا ألا قدرة لزوس على إهلاكه ، فقد سبق القضاء بتسجياه في عداد الخالدين ، فنح بنى الإنسان الأول ، وعدل صورهم ، وأصلح حواسهم ، ووهبهم العقل والتفكير ، وعلمهم ما لم يكونوا يعلمون ، من زراعة وصناعة وكتابة ولغة وفنون وعلوم ، وذلل لهم الحيوانات ، فنها ركوبهم ومنها يأكلون ، ورأى أن النار تعوزهم ، فاختلسها من السماء وأهداها إليهم ، فأصبحت حطام مشاعا بينهم وبين الآلهة ، بعد أن كانت وقفا على عالم السماء .

وقد امتلأرت سرقته النار وإهدأها لبني الإنسان نعمة زوس ، فأوحى إلى وزيريه القوة والبطش La Force et la violence وإلى ابنه هيفيستوس أن يكبلوه بالأغلال ويصلبوه في صخرة من صخور جبال القوقاز ، فكان ما أراد ،

وظل بروميتيه مغلولاً مصلوباً ، يتجرع كثوس العذاب في هذا القفر الموحش ، بعيداً عن النوع الإنساني الذي وهبه نفسه ، وضحي بكل عزيز لديه في سبيل سعادته .

واتفق يوماً أن زل لسانه بنبوءة تتعلق بمصير زوس فكان هذا سبباً في مضاعفة النكاية به . فقد بعث إليه زوس بابنه هيرميس يسأله عن تفاصيل هذه النبوءة ، فأبى التصريح بشيء رغم ما هدده به ، فأرسل عليه زوس صاعقة لم تهلكه وقد كُتِبَ له الخلود . فلم يسع زوس إلا أن يفكر له في عذاب يخلد فيه . ووكل تنفيذ ذلك إلى ابنه هيفيستوس وإلى نسر من النسور الجارحة ، أما هيفيستوس فقد كُلفَ عمل قطعة محماة من الحديد يغرسها في جسم بروميتيه لحظة بعد أخرى ، وأما النسر فقد كلف أن ينقض على بروميتيه فيمزق أحشاءه بمخالبه وينهش كبده ، فإذا ما بُدِّلَ كبداً وأحشاء أخرى ، عاد إليه النسر في ضحي اليوم التالي فكرر فعلته معه . وهكذا دواليك .

وظل بروميتيه يتجرع كثوس هذا العذاب حتى قبض القضاء له هيرا كليس إله القوة ، فكانت نجاته على يديه .

هذه هي الأسطورة التي عمد إليها إيسكيلوس فجعلها موضوعاً لدريلوجيا متصلة الأجزاء مشتملة على ثلاث درامات : أولاهما « بروميتيه مشعلاً للنار » . تبتدىء من الخلاف بين زوس وبروميتيه ، وتنتهى حيث يجلس بروميتيه النار من السماء ويمنحها بني الإنسان ، ولم يصل إلينا منها إلا اسمها ، وثانيها « بروميتيه مغلولاً » التي نحن بصدددها . تبتدىء من صلب بروميتيه وتنتهى بإرسال الصاعقة عليه . وقد وصلتنا كاملة ، وثالثها « بروميتيه طليقاً » ، وتعرض للمرحلة الأخيرة من حياته ، ولم يصل إلينا منها إلا نحو أربعين بيتاً رواها الشاعر اللاتيني شيشيرون Ciceron في مؤلفه الفلسفي التوسكولان Tusculanes .

وفي قصة « بروميتيه مغلولاً » ، يرفع الستار عن « القسوة » ، و « البطش » و « هيفيستوس » ، وهم يقودون بروميتيه ، وقد انتهوا إلى « سيثيا » Scythie ،

حيث جبال القوقاز ، وآخر نقطة في الكرة الأرضية ، وحيث الصخرة التي قضى زوس بأن يشد عليها بالسلاسل والأغلال وثاق بروميتيه .

وتدعو « القوة » هيفيستوس « إلى المبادرة بتنفيذ حكم أبيه في ذلك الإله المتمرد الذي بلغ به الاستخفاف بالسما والسماء وساكنيها أن اختلس منها النار وأهداها إلى بني الإنسان ، فأشركهم بذلك في خواص العلم العلوي ، ولانتطوع هيفيستوس نفسه على صلب إله تربطه به رابطة القرابة ، فتستحثه « القوة » مؤكدة أنه بذلك يثأر لشرفه وشرف أبيه وشرف الآلهة أجمعين . ولا يجد « هيفيستوس » بداً من شد وثاق بروميتيه بالأغلال ، وإحكام ربطه وصلبه إلى الصخرة ، ثم يخرجون ويبقى بروميتيه وحده مصلوباً يتمتع ويتمتع ، ويفضي إلى قوى الطبيعة بالآله التي كتمها أمام أعدائه ، يفضي إلى « الهواء » ، الذي يزجي السحاب ، وإلى « الجبال » ، المجلة بالبرد ، وإلى « الشمس » ، التي ترى كل شيء تحت السماء ، وإلى « البحار » ، و « الأنهار » ، و « العيون » ، وإلى « الأرض » أم الآلهة والكائنات ، ويشهد هذه القوى جميعاً على ما أنزل به زوس ظلاماً وعدواناً .

وثمة نقبل عليه العذارى النيمف ، نيمف البحار والمحيطات المعروفة بالأوسيانيد Océanides ، (وكانت تمثلهن الجوقة) . فيذكرن له أن قد أزعجهن ، وهن في قاع البحار ، صوت مطرقة هيفيستوس ، ويسألنه بيان الجريمة التي من أجلها أنزل به زوس هذا النكال ، فيقص عليهن قصته ، ويذكرهن الأيادي التي قدمها إلى زوس في حروبه ضد التياتن ، وأنه بفضل مساعدته تمكن من الانتصار عليهم ، ومن طرد كرونوس ومن الاستيلاء على عرش السماء ، ولكنه لم يكد يستتب له الملك حتى أخذ يكيد له ولأوليائه بني الإنسان ، ثم أزمع على إهلاكهم ، وأن معارضته لهذه الإرادة الحمقاء وعمله على النهوض بيني الإنسان هما اللذان أثارا عليه غضبه ، ثم أخذ يعدد لهن فضله على بني الإنسان ، وأنه زودهم بالأمل ، وأهدى إليهم النار السماوية التي كانت مصدر سعادتهم ورقمهم ، وعدل صورهم ، وقومها أحسن تقويم ، وأصلح حواسهم ، وزودهم بقوى العقل والإدراك ، وبالقدرة على التعبير ، وبالذاكرة التي لولاها ما قامت للإنسان قائمة ، وعلمهم الكتابة والأعداد والحساب ، وذل الحيوانات

لركوبهم وزينتهم وحمل أثقالهم وحرث أراضيهم ، وهداهم إلى الملاحة ، وأرشدتهم إلى فن الطب محافظة على بقاء نوعهم ، وإلى اكتشاف المعادن وطريقة استخدامها .

وهنا يقبل « المحيط » ، يعرض على ابن أخيه أن يشفع له عند زوس عليه يطلق سراحه ، ولكن بروميتيه لا يقبل وساطته ويحذره منها ، إشفاقا عليه من بطش زوس الذي ينكل بكل من يعرض لإرادته ، ويضرب له مثلا بنفسه ، وبأخيه « أطلس » الذي حاق به مكره من قبل فقضى عليه أن يظل الدهر حاملا السموات على كتفيه ، و« تيفون » الذي أرسل عليه صواعقه فزقت رعوته المائة شر ممزق ، ويقتنع المحيط بسداد رأيه ويتركه ، فيعود بروميتيه إلى الجوقة يتم لها تعداد أياديه على نبي الإنسان ، ويختم كلامه بأن لديه أسراراً خطيرة تتعلق بمصير زوس .

وحيثما تقبل « يو » فيقص عليها بروميتيه آلامه التي تجرعها ، والتي قدر عليه أن يتجرعها في المستقبل ، والطريقة التي سينجو بها من هذا العذاب . وأن الذي سينجيه ابن الكينا Alcmenè ، ويقصد ابنها هيراكليس) ويذكر لها ما سيصيبها هي ، وأن زوس سينفخ فيها من روحه ويولدها إيبافوس ، ثم يحطر زوس وابلا من لعناته وسبابه ، ويختم حديثه معها بأن ملك زوس زائل عما قليل ، وبأن أحد أبنائه سيخلعه عن عرشه .

وتختم « يو » ، فيتحاور « بروميتيه » ، مع الجوقة . مكررا على سمعها ما تنبأ به عن مصير زوس .

وقد سمع زوس كل ما قيل ، فهو الذي يرى العالم من حيث لا يروونه ، ويسمع سرهم ونجواهم ، فأرسل إليه ابنه هيرميس يستفسره عما قاله . ويطلب إليه أن يفصح عن غامض تنبؤاته ويفضي باسم من ذكر أنه سيخلع زوس ويسابه ملكه ، ويعده لقاء ذلك أن يفك أغلاله ويطلق سراحه . ويهدده بالصاعقة إن لم يجبه إلى مطلبه ، ولكن بروميتيه في حوار بديع قد رفض رفضا باتا أن يصرح بشيء ، غير عابئ بوعيد هيرميس ولا حفل بصواعق زوس .

وحيثما يرق البرق ويقصف الرعد ، وتهوى الصواعق فتحطم الصخرة ، ويختم بروميتيه تحت أنقاضها ، ويسدل ستار الختام .

(ب) سوفوكليس Sophocles

هو سوفوكليس بن سوفيللوس Sophillos ، ولد في خريف عام ٤٩٧ ق. م . فهو إذن يصغر إيسكيلوس بثمانية وعشرين عاما ، ويكبر يوريبيديس بحوالي خمسة عشر عاما ، ومات سوفوكليس في خريف عام ٤٠٦ أو أوائل ٤٠٥ ق. م) ، عن واحد وتسعين عاما ، أما مسقط رأسه فهي قرية كولونا Colone في الشمال الغربي من أثينا ، وعلى بعد ميل واحد منها ، وأمضى بهذه القرية منى طفولته وشبابه ، وظل مرتبطا بها إلى آخر حياته ، فأخر مسرحياته تحمل اسمها ، وهي «أوديب في كولونا» ، وفيها يتحدث عن قريته هذه حديث المحب لها والمعجب بجمالها فيقول (أبيات ٦٦٨ — ٦٧٣) : « كولونا البيضاء ، حيث تغرد البلابل في مروجها الخضراء ، بين أشجار اللبلاب والأعناب ، وحيث تونع أزهار الرجس والزعفران الذهبية ، وحيث تنشق ينابيع كيفيسوس ، وتتجول في أحضان المزارع » .

ولم يكن سوفوكليس مثل إيسكيلوس سليل أسرة أريستقراطية تذكره الديموقراطية فيتأثر بما لها من اتجاه سياسي ، وإنما كان سليل أسرة من أسر الطبقة الوسطى ، وكان أبوه من المشتغلين بالصناعة ، وكان يملك مصنعين صغيرين للحديد والأخشاب ، ويشترى العبيد والخدم ويشغلها أو بالأحرى ينخرهما في صناعاته ، واستطاع أن يجمع من ذلك ثروة طائلة .

وإذا غابت عنا تفاصيل نشأة إيسكيلوس ، فقد حفظت لنا الآثار كثيرا عن نشأة سوفوكليس وحياته ، فقد تربى في مدارس أثينا النظامية ، وكانت كل مدرسة منها تنشعب شعبتين : شعبة الموسيقى التي تعنى بمسود العلوم والفنون والآداب ، وشعبة المصارعة التي تعنى بتربية الجسم وتقويمه وأخذة بالألعاب الرياضية والتدريب العسكري ، فبرع سوفوكليس في كل هذه المجالات وبرز بين أقرانه .

ولأنه كان جميل الصورة ، بديع الهيئة ، رشيق الحركة في الرقص ، ساحر النغم في اختيار العزف الموسيقي ، فقد اختير ليكون ضمن الجوقة التي أدت نشيد النصر على الفرس في موقعة ماراثون عام ٤٩٠ ق. م . بل كان هو قائد هذه الجوقة والعاظف على القيثارة ولما يتجاوز عمره آنذاك الثامنة ،

وقد جمع سوفوكليس إلى حسن الصورة ، وجمال الخلق ، وطيب العشرة ، رجاحة العقل وقوة الملاحظة ، واحترام التقاليد والمقدمات بدون تزمت ولا غلو ، وكان لأسرته أثر في اتجاهه السيامي ، فكان معتدلاً ينجح إلى الديمقراطية بدون إسراف ولا غلو ، ولا إغفال لمطالب الأريستقراطية الرشيدة ، كما كان لقريته أثر في اتجاهه الديني ، فقد كان في منزلة وسطى بين التزمت والإعراض عن الدين ، لا يغلو غلو المحافظين القدماء ، ولا يساير المستهترين المحدثين من معاصريه كالسوفسائيين ، ومنحنا نحوهم ، وهذا على عكس إيسكيلوس الذي تأثر بما كان للإلهة ديميتير في مسقط رأسه إليوميس من أثر ديني ، فنشأ محافظاً شديد التزمت في شئون الدين .

وقد تزوج سوفوكليس من امرأة تدعى نيكومستراتي ، وأنجب منها ولدا سماه يوفون ، وله ثلاثة أولاد آخرون هم : ليوستينيس ، وستيفانوس ، ومينيكلديس ، ولكننا لا نعرف عنهم شيئا يذكر ، ومع أنه كان زوجا وأبا فقد اتخذ له خليلة سيسيونية ، هي الغانية أرخبى Archippe وعاشرها معاشرة الأزواج ، وكان إذا ذاك في سن متقدمة ، وقد جاء منها بولد اسمه أريستون ، وأنجب هذا الولد ابنا سماه سوفوكليس باسم جده ، ونشأ ممثلاً تراجيديا ، ومثل قصة جده بعد موته ، وقد نشأ بين هذا الولد الذي جاء به من عشيقته وبين أولاده الشرعيين ما ينشأ عادة بين أولاد العلات من شقاق ونزاع ، كما أن حادثة طريفة نشأت بين سوفوكليس وابنه يوفون ، فقد رفع هذا الابن على أبيه قضية يتهمه فيها بالسف. ويطالب بأن يكون هو نفسه قيماً عليه لكي يحول بينه وبين تبديد أمواله على أبنائه غير الشرعيين ، ولكي يثبت سوفوكليس صحة قواه العقلية ، ألقى بعض فقرات من « أوديب في كولونا » ، التي كان قد انتهى توا من نظمها ، فبرأته المحكمة من تهمة السفه على الفور ، بعد أن سحرت أعضائها طلاوة شعره ، وفتنتهم حلاوة البيان في نظمه ، وقد يمنعنا من قبول هذه الرواية أن أريستوفانيس يصفه في الضفادع (بيت ٨٢) : بأنه عاش سعيدا ومات سعيدا .

وقد شغل سوفوكليس بعض المناصب الدينية العامة ، فقد عمل كاهنا في معبد إله الطب أسكليبيوس ، وكان نشيد التكريم (البايان) الذي نظمه الشاعر لهذه الإله ذا شهرة ذائعة في العالم اليوناني الروماني ، وظل يغنى حتى القرن الثالث الميلادي ، كما كان

سوفوكليس أيضا كاهنا في معبد البطل الأتيكي الكون Alkon وهو من أتباع أسكليبيوس ، ويبدو الورع الديني عند سوفوكليس من طريقته في معالجة الأساطير التقليدية الموروثة، حتى إن أحد المعلقين القدامى يصفه بأنه « أكثر البشر خشية للآلهة » the osebe statos بل شاع الاعتقاد لدى الشعب الأثيني جيلا بعد جيل بأنه إنسان مضطفي ، أو مختار ، من قبل الآلهة والسماء ؛ بل قيل إنه استضاف إله الطب نفسه أسكليبيوس في منزله ، وبعد موته قلمسه الأثينيون ورفعوه إلى مرتبة البطولة الدينية ، وخلعوا عليه لقب المضيف bexion وبنوا له محرابا يقدمون له فيه القرابين . على أساس أنه يتمتع بقدرة إلهية على تهدئة الرياح الهوجاء. ونُسجت أساطير كثيرة عن علاقته الوثيقة بالآلهة، وعندما اختفى التاج الذهبي من معبد هراكليس كشفت له الآلهة في الحلم عن مكان اختفائه . ويُروى أن الأثينيين بعد موته لم يستطيعوا أن يدفنوه في مقبرة أجداده على الطريق إلى ديكيليا Dekeleia فقد كان الجيش الإمبرطي بقيادة ليساندروس يحتل هذا الموقع ، فظهر الإله ديونيزوس نفسه لهذا القائد ، وأمره بالسماح للأثينيين بدفن الشاعر هناك ، حيث أقيم على قبره تمثال لاسيرينة .

وهذه المناصب الدينية لم تمنع سوفوكليس من أن يشترك اشتراكا فعالا في شؤون بلاده السياسية والحربية ، فقد انتخب مرتين « ستراتيجوس » ، أى قائدا من قواد الجيش ، وبعد أن هزم الجيش الأثيني في حملته على صقلية ، واضطر الأثينيون تحت تأثير هذه الهزيمة إلى تغيير نظامهم السياسي ، انتُخب سوفوكليس عضوا في الجماعة التي وُكل إليها أمر هذا التحليل ، واكتفى لم يلبث أن تبين له جنوح هذه الجماعة إلى الانحراف والاستبداد ، فاستقال معتدا برأيه . وهو متحمسا بمبدأ حرية الشعوب .

ومع ذلك فلم يسمح سوفوكليس لشيء أن يشغله عن فنه ، أو يحول بينه وبين إتقانه ، فمنحه جهده ، ووقف عليه مواهبه ونشاطه ، ولم يزل به مجوده وينقحه حتى بلغ به ذروة الكمال ، ولم يفصل بفنه عن ثقافة عصره ، فإلى جانب سمو لغته وتراكيبه ظهر تأثيره بماساد عصره من فلسفة وجدل وخطابة، وعمد إلى الرباعيات المنفصلة Tétralogies الأجزاء فخرالفن من قيود كانت تقف الشاعر مواقف لا يخلو من التعسف

والحرج والخطأ الفني ، وقد وقع إيسكيلوس في هذا حين عمد إلى القصص المتصلة الأجزاء ، فجاءت أجزاؤها ناقصة ، يعوز كلاهما الحل أو المقدمة أو العقدة .

وقد نهض سوفوكليس بالفن من نواح أخرى ، فقد عدل عدولا تاما عن القصة ذات الممثلين الاثنين ، ووزع أدوار كل قصة من قصصه على ثلاثة ممثلين . وقد أحسن الانتفاع بهذه البدعة واستخدمها في ترقية الحوار ووضع أشخاص القصة مواضع مستقرة سليمة ، ومع أنه أول من زاد عدد أفراد الجوقة فجعلهم خمسة عشر بعد أن كانوا في آخر عهد إيسكيلوس اثني عشر . إلا أنه أول من أضعف أهمية الجوقة ، فأصبحت التراجيديا بفضل ذلك أقرب إلى التمثيل منها إلى الغناء .

وقد أحدث سوفوكليس في التمثيل شيئا ماديا لم يكن مألوفا من قبل ، وهو أنه كان يصور على الحائط الذي يقوم وراء المسرح كل ما كانت تشتمل عليه القصة من مناظر ، فأعان بذلك الجمهور على الفهم ، وقارب بين التمثيل والحقيقة الواقعة . ثم كان سوفوكليس بعد هذا كله مترجما عن روح العصر الذي عاش فيه ، فقد قامت فلسفة هذا العصر على تحرير الفرد من ربة الآلهة والمجتمع ، وعلى دعامة الاعتراف بشخصيته ، ويرجع الفضل في بث هذه المبادئ في نفوس الأثينيين إلى ما حدث في نظامهم السياسي والاجتماعي من تغيير عظيم أدى إلى تدعيم مبدأ الحرية الفردية بين أفراد الشعب جميعا ، وإلى المبادئ الفلسفية التي استأثرت حينئذ بنشاط طائفة كبيرة من المفكرين وخاصة جماعة السوفسطائيين ، فلم يأل سوفوكليس جهدا في قصصه في إثبات أن الإرادة الإنسانية تملك حظا غير يسير من حرية الاختيار ، ومن ثم كانت آثاره الفنية تنطوي على اعتراف بالشخصية الإنسانية وتحرير لها من ربة الآلهة والقضاء .

غير أنه لم يحاول في سبيل تقرير هذا المبدأ أن يظهر الإنسان مخالفا للآلهة متفوقا عليها ، فما كان يجرؤ على ذلك ، لأنه لا يعتقد من جهة ، ولأنه يعلم من جهة أخرى أنه لو أقدم عليه لأخط الشعب عامته وخاصته على مسرحه . ولكنه جعل التمثيل إنسانيا بحتا ، أي أن ما تشتمل عليه القصة التمثيلية لم يكن صراعا بين الإرادة الإلهية وبين إرادة الإنسان ، وإظهاراً لقوة الآلهة وشدة بطشهم في إرغام الإنسان في نهاية

الأمر على الإذعان لما يريدون ، كما كان الشأن في قصص إيسكيلوس ، بل كان مجرد صراع بين إرادتين إنسانيتين قد أصرت كل منهما على ما عازمت ، ولا تزالان تتشادان حتى يبلغ النزاع أقصاه ، وثمة تتدخل الآلهة لتفصل بينهما على وجه يظهر مالكل منهما من قوة وبأس ، فبينما كان الآلهة في قصص إيسكيلوس يشرفون على أعمال الأنامي من قرب ، ولا يغادرون صغيرة ولا كبيرة منها إلا دبورها وأخضعوها لإرادتهم ، إذ بهم قد أصبحوا في قصص سوفوكليس يتدخلون في نهاية الأمر ، ويدبرون الحياة الإنسانية من بعيد .

وقد اشترك سوفوكليس في المسابقة التراجيدية ولما يتجاوز الثانية والعشرين ، وكان يتقدم إليها بأربع قصص كل سنتين ، وانتصر في عشرين مسابقة . منها المسابقة التي كان أحد خصومه فيها إيسكيلوس سنة ٤٦٨ ق . م . ولم يهزم قط في مسابقة ما وكان دائما إما الأول أو الثاني ، وظل كذلك إلى أن وافته منيته سنة ٤٠٥ ق . م . عن واحد وتسعين عاما ، وقد حفظت له أثينا ما قدمه إلى الأدب المسرحي من فضل ، فاتخذت له معبدا ، وقدمت له الضحايا والقرابين ، على غرار ما كانت تفعله حيال أبطالها الأولين .

أما قصصه فقد ذكر قدامى المؤرخين أنها بلغت مائة وثلاثا وعشرين قصة ، ويرى المحدثون أن ليس في هذا شيء من المبالغة ، فقد نجح عشرين مرة ، أي أن ثمانين قصة من قصصه قد نالت إعجاب الجمهور ، وليس بين هذا العدد والعدد المتقدم فرق كبير . . .

ولكن لم يبق لنا من آثاره هذه كلها إلا سبع قصص ، نرتبها حسب تاريخ تمثيلها :
أياس Aias أو أجاكس Agax وهي أقدمها .
أنتيغونا Antigone وقد مثلت سنة ٤٤٠ ق . م .

الكتر Alectre .

أوديب ملكا OEnipe Roi .

التراكينات Les Trachiniennes .

فيلوكتيت Philoctète وقد مثلت سنة ٤٠٩ ق . م .

أوديب في كولونا OEdipe à clone وهي آخر قصة مثلها .

أياس Aias

موضوع هذه القصة هو أياس بن تليمون ، ملك سلامين كان بطلا من أبطال اليونان أمام طروادة ، حارب فأحسن البلاء، وظهر على الطرواديين في مشاهد كثيرة ، وحمى اليونانيين جميعا بعد أن انهزم زعمائهم وأبطالهم ، فما زال يدافع عنهم حتى أقبل آشيل فرد أعداءهم منهزمين ، فلما كان مقتل آشيل جعل اليونان سلاحه جائزة لأعظم أبطالهم شأناً وأجلهم خطراً ، ففاز بها أوديسيوس وغضب لذلك أياس فذهب عقله ، وأنحى بسيفه على ما كان في حظائر اليونان من ماشية ، فلما عاد إليه صوابه استخزى لما فعل فقتل نفسه .

وتقع القصة في معسكر اليونان بإزاء طروادة أمام خيمة أياس ، وعن يمين خيام أخرى منسقة ، وأوديسيوس يدرس آثار الخطى في الرمل ، والالاهة أثينا ترقبه من عل ، وتسأله فيم يكلف نفسه هذا الجهد ؟ فينبئها بأن يد رجل قد امتدت إلى جميع ماشيتهم فنجرتها ، وذبحت معها حراسها ، فتؤكد له أن كل هذا عمل أياس . حين أثاره أمر سلاح آشيل ، وأنه كان يظن وهو يبئها أنه يصبغ يديه بدماء اليونان ، وكان خليقا أن يتم عدوانه عليهم لو أنها خلت بينه وبين ما أراد ، ولكنها حرمته هذا الفرح الأثيم حين نحلت لعينيه صوراً مضللة . فكان يقصم ظهور هذه الحيوانات وهو يرى أنه يقتل الأثريين (أجامنون ومينيلاس) أو يقتل زعيما آخر من زعماء اليونان . ومن أجل أن تظهر أوديسيوس على جنون أياس تدعو أياس ليرز أمام خيمته ، وتسأله عما فعل بالأثريين ؟ فينبئها بموتها ، فتسأله عن خصمه أوديسيوس ، فينبئها بأنه أمير لديه ، وأنه سوف يدمى ظهره بسوطه قبل أن يموت .

ويدخل أياس إلى خيمته ، ثم تستخفى أثينا ويذهب أوديسيوس ، وتدخل الجوقة التي تتألف من أهل سلامين ، وتتساءل عن مصدر هذا اللغط العظيم ، ثم تدخل تكسا (زوج أياس) فيسألها رئيس الجوقة ، فترد عليه : كيف أحدثك بما لا مسيل إلى وصفه ؟ إن الألم الذي ستعرفه ليعدل الموت ، لقد جن سيدنا أياس العظيم فجلب لنفسه العار هذه الليلة ؟ لو ترى داخل خيمته هذه الضحايا التي

تحرّت بيده ، والتي تسبح في دمها ، والتي قدمها إلى الآلهة ! ثم تنبئهم بأنه بعد ذلك قد ثاب إلى رشفه ، وطلب إليها أن تقص عليه تفصيل ما كان ، يريد أن يعرف ماذا ألم به ؟ وهى وقد ملكها الخوف تقص عليه كل ما عمل ، أو على الأقل كل ما كانت تعرف ، هنالك يبعث أنات مهلكة ، ولم يكن بيعها عالية ، وإنما كان يجمع بالشكوى كأنه ثور يخور .

ثم يأتى صوته من داخل الخيمة ينادى ابنه أوريزاسيس ثم ينادى أخاه تكروس ، فيحس رئيس الجوقة كأنه قد ثاب إليه عقله ، ويطلب إليها أن تفتح الباب ، ويظهر أياض ملهى بين جثث الماشية المكسدة وما زال يهذى ، وهو يتحدث بشقائه لأنه ترك الأترين البغيضين يفلتان من يديه ، ويهجم على الثيرة ذات القرون الملتوية وعلى قطعان شريفة من الماعز فهراق دمها الأسود . ثم يتحدث عن بطولة أبيه وبطولته من بعده ولو أن أشيل في حياته أراد أن يجعل سلاحه جائزة للبطولة لما منحه أحدا غيره ، أما الآن فقد جحد الأتريان شجاعته وحسن بلائه ، ومنحنا هذا السلاح رجلا قادراً على كل شر . فكيف يعود إلى وطنه ؟ وبأى وجه يظهر به إذا وصل إلى أبيه تليمون ؟ وكيف يحتفل أبوه بعودته إليه صفر اليدين غير ظافر بمثل ماظفر به من تاج المجد والفخار ؟ يجب أن يلتبس وسيلة يشيت بها لوالبم الشيخ أنه ابنه حقيقاً ، وأنه قد ورث شجاعته وبأسه ، وقليل قد وُضِعَ في موضعه ، فإن من الخزي أن يرغب الرجل في أن تطول حياته حين يعجز عن تغيير ما ألم به من الشقاء

ثم يطلب ابنه ، فإذا حضر إليه ، أخذه بين يديه ، وأخذ يتحدث إليه : إني أتمنى أن تكون أسعد من أهلك وكبيرة عين لأملك هذه ، لن يسوءك يوناني بالإهانة حتى إذا افرقنا ، سيحميك ويقوم دونك تكروس ، ولكنه غائب اليوم في طلب العدو ، وأنتم أيها الجند . . . أيها البحارة إني لأنتظر منكم كما أنتظر من أخي هذا البري ، أبلغوه أيضاً أني أمره بأن يعود هذا الصبي إلى بيتي ، وبأن يعرفه إلى أبي تليمون وإلى أمي إيريه ، وليكن هذا الصبي لهما عبداً وعماداً حتى يهبطا إلى مستقر الموتى . أما سلاحى فلانى لا أريد أن يعرض على اليونان جائزة

محكم فيها القضاة ، أو يقضى فيها الذى نخانى ، ولكن يابنى خذ هذه الدرة التى مَبَحْتُكَ اسمها ، هذه الدرة الكثيفة التى لا تُتَال ، والتى اتَّخَذْتَ من جلود سبعة من الثيرة ، خذها بهذه الحلقة المثبتة المتينة ، وما بقى من سلاحى فليدفن معى : (ثم إلى تكسا) خذى هذا الصبي مسرعة وأغلقى بيتى أمام الخيمة ، لا بكاء ولا أنين . إن المرأة تحب العويل دائما ، أسرعى إلى إغلاق البيت . ليس من مهارة الطبيب أن يصطنع العزائم أمام العلة التى تدعو إلى السكن .

وبعد أن يستخفى أياص فى خيمته يخرج هادئا وفى يده سيف وتبعه تكسا ، ثم يتحدث بأنه كان ينطق منذ حين بألفاظ قوية قاسية ، ثم ردته هذه المرأة إلى اللين كما يُصهر الحديد ، فقهرت إرادته . فهو يخيل أنه قد عدل عما صمم عليه من الإلتحار . ويعلن أنه سيذهب إلى الطهر ، إلى تلك المروج التى تتابع ساحل البحر ليغسل عنه أوضار الوزر ، وليتخفف من غضب الآلهة الذى يثقله ، ثم يمضى بعد ذلك إلى مكان بعيد فيخفى هذا السيف المشنوم حتى لا يراه أحد ، ويمضى وتدخل تكسا إلى الخيمة .

ثم يقبل رسول من معسكر اليونان ينبئهم بعودة تكروس ، وأنه لم يكذب يبلغ خيمة القائد فى وسط المعسكر حتى أطاف به اليونان كاللذائرة ، ثم جعلوا يستبقون إلى صب الإهانة عليه ، يدعونه أخا المجنون ، وأخا عدو الجيش ، ويزعمون أنه لن يمنعهم من تمزيق جلده ورجمه بالحجارة حتى يموت . ثم يسأل على أياص ، فإذا أنبىء بأنه قد انطلق منذ حين ، أظهر الخوف عليه لأن كلكاس (كاهن يونانى) أمر تكروس أن يمسك أخاه أياص فى خيمته ، لا يهمل فى سبيل ذلك شيئا حتى يتقضى هذا اليوم ، لا بد من ذلك إن كان يريد أن يرى أخاه حيا ، وكان يؤكد أن غضب الآلهة أثينا لن يتبعه إلا هذا اليوم فقد كانت ذات يوم تحضه على الحرب ، وتأمره أن يوجه سلاحه الدامى إلى العدو ، فرد عليها بهذا الجواب الفظيع الهائل : أيتها الملكة ، حضى غيرى من اليونان وأيديهم بنصرى ، أما أنا فحيث أكون من المعركة فلن تحتل الصفوف ، وهكذا أحفظ الآلهة وأثار غضبها عليه ، ومنع ذلك فقد نستطيع بمعونة الآلهة أن ننقذه إذا احتفظ بحياته هذا اليوم ، هذا بالدقة ما قاله الكاهن .

وتدخل تكسا ومعها أوريذايسيس ، وحين تعرف النبأ تأمرهم أن يسرعوا ليمحوا عن أبياس ، ولكنهم يعودون دون أن يعثروا عليه ، وتقبل تكسا مولولة: انظروا هذا أبياس قتيلا ، إنه صريع على الأرض حيث لا تقع العين ، وقد اخترق صدره السيف ، وفي أثناء الحديث يسمع عويل يذنو شيئا فشيئا ، ويقبل تكروس ويظل يندب أخاه ويتحسر عليه ، ثم يرون مينيلاس ، فلا يكاد ينتهي إليهم حتى يسوق الحديث إلى تكروس : يا هذا ، لا توار الجثة ، دعها كما هي ، هذه إرادتي ، هذه إرادة قائد الجيش . لقد قدرنا حين دعونا له لعونتنا أنه أقبل معنا حليفا صديقا ، فلو بلوناه وجدناه غدوا أشد عداوة لنا من الفريجيين ، فقدمم بتقتيل الجيش كله وهجم علينا في الليل ليقتلنا برمح ، ولولا أن إلها أطفأ جنوة غضبه لقد كان أنفذ فينا إرادته وقضى علينا الموت الذي دفع إليه هو ، واضطربنا إلى أشنع الجزى ، ثم استمتع هو بالحياة ، ولكن الآلهة منذ حين قد خولت عنا غضبه ، وصيته على الشياه وعلى قطعان الماشية ، ومن أجل هذا لن يستطيع أحد أن يوارى جثته في قبر وسيظل ملقى على الرمل حتى يصير نهباً لسباع الطير .

ويرد عليه تكروس : تزعم أنك قدت أبياس إلى هذا المكان خليفاً لليونان ، ولكن ألم يبحر مختاراً حراً غير خاضع لأحد ؟ علام تعتمد حين تزعم أنك كنت له قائداً ؟ وبأى حق تريد أن تسود الشعب الذي قاده هو ؟ لقد جئت ملكاً لأبهرطة لاسيداً لنا ، ولم يكن لك الحق في أن تسوده كما لم يكن له الحق في أن يسودك ، لقد أبحرت خاضعاً لغيرك ، ولم تستمتع قط بالسلطان الأعلى ، ولم يدع لك أبياس قط ، فاملك على رعيتك وأنهم إن شئت بهذا الحديث الذي تملؤه الكبرياء ، فأما هو فسواء منعت ذلك أم منعه غيرك ، فسأضعه في قبره غير حافل بما تقول . أنه لم يحارب من أجل امرأتك كما تحارب رعيتك ، وإنما حارب للعهد الذي قطعه على نفسه ، لم يحارب قط من أجلك ، فإنه لم يكن يحفل بالدين لا يعدلون شيئا .

ويحتمل الحوار بينهما وكل منهما مصر على رأيه ، ثم يخرج مينيلاس ، ويخرج بعده تكروس ليهيئ قبراً لأبياس .

ثم يدخل تكروس ويتبعه أجاممنون (أخو مينيلاس) ويشدد الحوار بينهما

أيضا ، ويصر تكروس على دفن أخيه ويخاطب أجاممنون : لن أدعك تحرم أخى فى محنته شرف القبر ، تعلم أنك إن ألقىت هذه الجثة بالعراء فى أى مكان فسنلقى معها جثتنا نحن الثلاثة ، فقد يشرفنى أن أموت مجاهداً فى سبيله أمام الناس جميعاً ، ذلك أشرف لى أن أموت فى سبيل امرأتك أو امرأة أخيك (وهو بهذا يشير إلى أن اليونان إنما كانوا يحاربون فى طروادة من أجل هيلين امرأة مينيلاس التى اختطفها ابن ملك طروادة) .

وفى أثناء الحديث يدخل أوديسيوس ، وبعد حوار بينه وبين أجاممنون ، يوجه إليه الحديث : باسم الآلهة لا تقس على هذا الرجل ولا تلقه بالعراء فى غير قبر ، لا يتصر عليك الغضب ، ولا يحملك إلى هذا الحد الذى تطأ فيه العدل بقدميك ، لقد كان أياص من أشد الناس عداوة لى منذ ظفرت دونه بسلاح أشيل ، ومع ذلك فهما يكن رأيه فى وبغضه لى ، فلن أجيب على ذلك بإهاتته حين أنكر أنه كان أشجعنا جميعاً ، نحن الذين أقبلوا لحرب طروادة ، لا أستثنى إلا أشيل ، وإذن فإنك حين تهينه تأثم ، لأنك لا تهينه وحده وإنما تهين قوانين الآلهة ، إذا صرع بطل من الأبطال كان من الإجرام أن تسوءه ولو كان موضع بغضك وعدائك .

ويعلق رئيس الجوقة : من لم يعترف بعد هذا يا أوديسيوس بأنك رجل حكيم فهو أحمق .

ويسرعون إلى حفر قبره ومواراته فيه .

أوديب ملكا OEdipe Roi

تعتمد قصة أوديب ملكا على أسطورة تقول : إن لايوس Laius ملك طيبة Thèbes أراد أن يكون له ولد من زوجه جوكاست jocaste ، فلما استشار الإله أبوللون أعلن إليه ماخبأه له القضاء ، وهو أنه إن رُزق الولد فسيقتله ابنة ، وحين رُزق الولد ، استأثر الحرص على الحياة بنفس الملك ، فأزمع أن يقتل ابنة قبل أن يمتله هذا الإبن ، وأسلم الطفل إلى راع من رعاته وأمره أن يلقيه على الجبل نهياً للسباع ، ولكن الراعي رقى قلبه للطفل فأسلمه إلى راع آخر الملك كورينته Corinthe - في بعض الروايات - أو علقه من رجله على شجرة من أشجار جبل سيتيرون Cithéron - في رواية أخرى - وتلقاه الراعي فعطف عليه ورفق به ، وكان ملك كورينته شقياً بعقم امرأته ميروب Mérope ، فدفع إليه الراعي بهذا الصبي ، وتبناه الملك ونشأه تنشئة أبناء الملوك ، وشب الصبي قوى الجسم والنفس معاً ، معتداً بنفسه ، جاهلاً لأصله ، ولكنه رأى من لداته وأتزابه أنهم يلدحون له بأنه ليس ابن الملك ، فذهب إلى معبد أبوللون ليتبين حقيقة الأمر ، ولم ينبته أبوللون بأصله ، وإنما أنباه بأنه سيقتل أباه وسيزوج أمه ، وسيقترف هاتين الخطيئتين المنكرتين .

وأخذ الفتى طريقه إلى بلد آخر بعيد عن هذه المدينة حتى لا يتورط في قتل أبيه أو اتخاذه أمه له زوجاً ، وإنه لى بعض الطريق عند مكان شديد الضيق ، وإذا بعربة تعترضه وتأخذ عليه سييله ، فيكون الحصام باللسان ، ثم يكون الاقتتال ، وإذا الفتى يقتل صاحب العربة ، وقد تفرق من كان معه من خدم وأنصار ، ومضى الفتى لوجهه راضياً عن نفسه ، مطمئناً لحسن بلائه ، غير مقدر أنه قد أنفذ إحدى الخطيئتين اللتين أنذره بهما أبوللون فقتل أباه .

وحين اقترب من مدينة طيبة سمع بأن وحشاً غريباً له رأس امرأة وجسم إنسان ، وله مع ذلك جناحان ، وإسمه سفينكس Sphinx أو أبو الهول قد استقر غير بعيد من المدينة على صخرة عالية يرصد من يمر به من الناس فيسلق عليه هذا اللغز : ما كائن له صوت واحد ، يمشى على أربع إذا أصبح ، عليه هذا اللغز : ما كائن له صوت واحد ، يمشى على أربع إذا أصبح ، (١٣ - في الأدب اليوناني)

وعلى اثنتين إذا زالت الشمس ، وعلى ثلاث إذا أقبل المساء ؟ ولم يستطع أحد حل هذا اللغز ، وكل من عجز عن حله عاقبه بالموت ، فامتلات قلوب أهل المدينة خوفاً ورعباً ، حتى اضطرب كريون Créon أخو الملكة جوكاست والناهض بأعباء الملك بعد قتل لايوس أن يذيع في أقطار الأرض ، أن من أراح المدينة من هذه المحنة فله تاجها ، وله الملكة زوجاً .

وسمع الفتي بكل ذلك فأحب أن يجرب ذكائه وقوته مغامراً بحياته في سبيل المجد والملك ، وأقبل على هذا الوحش وتلقى منه السؤال فأجابه : بأن الإنسان هو الذى يمشى على أربع إذا أصبح لأنه يحبو في الطفولة ، ويمشى على اثنتين إذا انتصف النهار لأن قامته تعتدل وتستقيم إذا شب ، ويمشى على ثلاث إذا أقبل المساء لأنه ينحنى على العصا إذا أدركته الشيخوخة . وأفحم الوحش فالتى بنفسه من أعلى الصخرة فمات ، وظفر الفتي بعرش طيبة ، واتخذ الملكة له زوجاً . ولم يقدر أنه بذلك قد أنفذ الخطيئة الثانية فاتخذ أمه له زوجاً .

واطمان الفتي إلى أنه قد أفلت مما تنبأ له وحى أبوللون . وأسس لنفسه ملكاً جديداً ، بعيداً عن أبويه اللذين تركهما في كورينته ، ورضى عن رعيته ، ورضيت عنه رعيته ، ورزق الولد ، فله ابنان : إتيوكل Etéocle وبولينيس Polynice ، وله بنتان أنتيجونا Antigone وإسمينا Ismène وهو يرى نفسه سعيداً موفوراً رضى النفس رضى البال .

ولكن المدينة تمتحن ذات عام بوباء يُفسد عليها أمرها كله ، فقد هلك الزرع وجف الصرع ، وأسرف الموت في الناس والماشية والطير ، ولم يغن عن الناس توسلهم إلى الآلهة بالصلاة والدعاء ، أو استعطافهم بالضحايا والقرايين ، فهم يفرعون إلى ملكهم يستعينونه ، فيرسل الملك إلى معبد أبوللون من يؤامر الإله ويستشير في هذا البلاء العظيم ، ويعود رسول الملك بما أجابه به أبوللون : بأن الآلهة لن يكشفوا الضر عن هذه المدينة إلا إذا أخذت بثأر لايوس من قاتله ، هنالك يعلن الملك في حزم وصرامة أنه باحث عن القاتل ، فتنزل به أشد العقاب ، ولكنه لا يكاد يبحث عنه حتى يتبين أنه القاتل ، وأنه الآثم الذى اتخذ أمه له زوجاً ، وأنجب منها أبناءه الأربعة .

فأما جوكاست فلم تكذب تظهر على الحقيقة البشعة حتى خنقت نفسها ، وأما أوديب ففقأ عينيه بيديه حتى لا يرى الضوء .

• هذه هي الأسطورة ، وقصة سوفوكليس لا تعرض منها إلا للجزء الأخير الذي يتناول إمام الوباء بالمدينة ، وأمر الآلهة بعقاب القاتل ، واستكشاف الملك أنه القاتل ، واقتصاصه من نفسه .

ونقع القصة في مدينة طيبة أمام قصر الملك ، وقد اجتمع أهل المدينة أمام أبواب القصر يفرعون إلى ملكهم من هذا الوباء الذي ألم بالمدينة ، وأخذ يصرف بكل من فيها وما فيها عصفاً ، ويخرج إليهم أوديب ويعلن إليهم أنه يألم أكثر منهم ، لأن كل واحد منهم يألم لنفسه ، أما هو فيألم لهم ويألم لطيبة ويألم لنفسه ، وأنه قد أرسل كريون بن منيسوس إلى معبد أبوللون ليعلم له من الإله ما ينبغي أن يصنع ، ويقبل كريون ويعلن إليهم أن الملك أبوللون يأمرنا أن نطهر الوطن من رجس ألم به . وذلك بأن ننفي مجرمًا ونقتص من نقاتل بالقتل ، ويعلم أوديب من كريون أن القاتل هو حاكم لايوس السابق ، وأنه خرج من المدينة يستشير الآلهة ولم يعد إليها ، فقد قتل هو ورفاقه جميعاً ، لم ينجح منهم إلا رجل واحد ، ولكن الخوف ملك عليه أمره ، ففر ولم يقل إلا أن جماعة من قطاع الطرق لقوا الملك فقتلوه ، لم يقتله واحد وإنما قتله جماعة ، ويتعهد أوديب يبحث الأمر من أوله .

ويعضى أوديب وكريون ، وتقبل الجوقة تنشداً أناشيدها تطلب إلى الآلهة المعونة والحماية ، والرعاية ، ثم يقبل أوديب ويتحدث إلى رئيس الجوقة ، ويعلن أمره إلى المواطنين : إني آمر أيكم عرف قاتل لايوس بن ليدكوس بأن يدلني عليه ، ويستزل اللعنات على القاتل ، ويرد عليه رئيس الجوقة ، بأنه كان حقاً على أبوللون الذي يأمرنا بالبحث والاستقصاء أن يدلنا على المجرم ، ثم يضيف : وإني أعرف إنساناً ملكاً يخرق رأيه حجب الغيب ويرى ما وراءها كما يراها أبوللون نفسه وهو تريسياس ، فإذا سألته أيها الملك فسنبثك صادقاً بكل ما كان . ويرد أوديب بأنه لم يهمل هذه الخطوة ، لقد استمع لمشورة كريون وأرسل خادمين يدعوانه إليه .

ويدخل الكاهن تريسياس ، وهو شيخ ضريع قد أخذ بيده قائله الصبي ،
ويطلب إليه أوديب أن يظهره على كل شيء حتى يطهر المدينة من هذا الرجس ،
ولكنه يقول لأوديب: ردفني إلى بيتي ، فهذا خير لك ولي . . . لا أريد أن أؤذيك
ولا أن أؤذي نفسي . وحين يراه أوديب مصراً على الصمت يتهمه بأنه اشترك
في الجريمة ، دبرها وهياً لها ، وحينئذ يعان إليه الكاهن : فأنت الرجس الذي
يُدنس المدينة . . . أؤكد أنك قاتل هذا الرجل الذي تبحث عن أورده الموت . . .
بل أزعم أنك تعيش على غير علم عيشة الخزي مع أقرب الناس إليك وأدناهم منك .
وحينئذ يتهم أوديب ويتهم كريون معه بأنهما هما اللذان دبراً كل ذلك ،
فكريون يريد أن يسقطه ويثل عرشه ، مستعيناً بهذا المشعوذ الخائن الذي لا يرى
إلا المال والذي هو أعمى في فنه . . .

وبعد احتدام الحوار بين الرجلين يتبها تريسياس للانصراف ولكنه يقول :
سأنصرف ، ولكني سأقول قبل ذلك فيم جئتُ هنا ، فإني لأخاف وجهك لأنك
لا تستطيع أن تهلكني ، وإذن فأنا أعلن إليك أن الرجل الذي تبحث عنه موعداً منلراً ،
لأنه قتل لا يوس ، مقيم هنا على أنه غريب ، وسيعرف الناس أنه من أهل طيبة ،
ولن يستمتع بهذا الاستكشاف . إنه يرى ، ولكنه سيفقد بصره ، إنه عظيم
الثراء ، ولكنه سيأكل القوت ليعيش . وسيسعى على قدميه إلى منفاه ، متلمساً طريقه
بعصاه ، سيعلم الناس أنه في الوقت نفسه أب وأخ للصبية الذين يعيشون معه ، وأنه
زوج وابن للمرأة التي ولدت له ، وأنه قد اقترن بزواج أبيه بعد أن قتل أباه ، إذ ذهب
إلى قصره وفكر في هذا كله ، فإذا أثبت على الكذب فقل حينئذ : إن الكهانة
لا تعلمني شيئاً .

ويدخل كريون متسائلاً عما يوجهه إليه أوديب من تهمة خطيرة ، ثم يدخل
أوديب ويباغت بوجود كريون فيأدبه : هذا أنت إذن ، ماذا تصنع هنا ؟ أتبلغ
بك المرأة أن تأتي إلى هذا المكان وأنت حريص على أن تهلكني وتنزع مني السلطان؟
ويتنصل كريون مما يرميه به أوديب من تهمة ، وتدخل عليهما جوكاست
فيعلن إليهما أوديب أن كريون يزعم أني قاتل لا يوس . وأرسل إلي بذلك
كاهناً شريعاً .

وتنبئه جوكاست بأن ليس في الناس من يحسن فن الكهانة ، فقد أوحى إلى لايوس بأنه مقتول بيد ابنه الذي يولد منها ، ومع ذلك فالناس جميعاً يؤكّلون أن اصموصا من الأجانب هم الذين قتلوه منذ زمن بعيد في طريق ذي ثلاث شعب ، فأما ابنه فلم تمض على مولده ثلاثة أيام حتى قيده ودفعه إلى يد أجنبية طرخته بالعراء على جبل وعر ، وكذلك يتمم أبو اللون وحيه ، فلم يقتل ابن لايوس أباه ، ولم يُقتل لايوس بيد ابنه .

ويأخذ القاق أوديب وهو يسمع أنه قُتل في طريق ذي ثلاث شعب ، فيسألها عن الطريق ومكانه ، ثم يسألها عن لايوس ، كيف كان ؟ وماذا كانت منه ؟ وتجيبه : كان رجلاً طويلاً قد وخط الشيب رأسه ، وكانت فيه ملائكة ، ويسأل : أكان مسافراً في جماعة صغيرة أم كان يتبعه حرس ضخم كما يصنع الأقوياء ؟

وتجيّب : كانوا خمسة ليس غير ، وكان بينهم مناد ، وكانت عجلة واحدة تحمل لايوس .

أوديب : آه ، الآن يتضح الأمر ، ولكن من أنباك بهذا كله أيها المرأة ؟ جوكاست ، خادماً نجاً وحده .

أوديب : أهو الآن في القصر ؟

جوكاست : لا . لقد عاد فرأى أمور المدينة إليك بعد موت لايوس فتوسل إلى أخذها بيدي في أن أرسله مع القطعان يرعاها بعيداً عنك وعن المدينة ، وقد أجبته إلى ما أراد . فقد كان يستحق مني أحسن ما يستحقه المولى الأمين .

ويطلب أوديب أن يرى هذا الرجل على وجه السرعة ، ، فإن القلق يأخذه من كل جانب وهو يسمع أن لايوس قد قُتل في طريق ذي ثلاث شعب . ولكن إذا جاء هذا الرجل وقال إن الذي قتل لايوس جماعة لا واحد فقد نجاه من الشقاء ، أما إذا قال إنه واحد ، فهو مقترف الإثم. وتؤكد له جوكاست أنها لا تحفل بالقال ولا بالطيرة ، فقد أعلن أبو اللون أن لايوس سيقتل بيد ابن يولد منها ، ومن المحقق أن هذا الابن ليس هو الذي قتل لايوس لأنه هلك قبل أبيه ، ويدخلان القصر ،

ثم تخرج جوكاست وفي يدها قربان من التيجان والطيب تريد أن تقربه إلى بوللون ليصرف عنهم هذا الرجز ويحمل إليهم الأمن ، ولكن يقبل رسول غريب يسأل عن قصر الملك وعن الملك بنوع خاص .

ويجيبه رئيس الجوقة : إنك ترى قصر الملك أيها الغريب وإن الملك لفي قصره ، وهذه امرأته أم بنيه ، ويدعو لها بالسعادة ، وينبئها بأن سكان كورينته سيختارون أوديب ملكا عليهم بعد موت بوليب ، وتفرح جوكاست بالنبا ، وتبعث إلى أوديب ، فإذا جاء أنبأته بأن هذا الرجل جاء من كورينته ينبيء بأن أباك بوليب قد مات ، وإذن فقيم الإصراف في العناية بوحى دلف وبصياح الطير في جو السماء ؟ لو صدق هذا كله لكان أوديب قاتل أبيه ، ولكن أباه قد مات وواراه التراب ولم يجرّد سيفاً . ولكن الخوف كان يضلله .

وتطمثه جوكاست : لا تحفل بالوحي منذ الآن .

ولكنه مازال يخاف سرير أمه . ويتساءل الرسول : ومن هذه المرأة التي تثير في نفسك هذا الهلع ؟

ويجيب أوديب : هي ميروبا التي كان يعايشها بوليب أيها الشيخ فقد تنبأ أبوللون بأنني سأتزوج أمي وسأسفك بيدي دم أبي .

ويطمثه الرسول : أتعلم أن خوفك لأساس له ، لأن بوليب لم يكن أباك ، فقد تلقاك هدية مني ، وكنت قد التقطتك في وادٍ من تلك الوديان التي تظللها الغابات في جبل كثيرون . كنت أرمي القطعان في الجبل ، فككتك وكانت قدماك قد ثقتا في أطرافهما ، ومن هذا البشر اشتق اسمك (أوديب معناه : ذو القدمين المتورمتين) .

ويسأله أوديب : بحق الآلهة أنبئني ، أجداني هذا الشر من أمي أم من أبي ؟

ويجيب الرسول : لأدرى ، وإنما علم ذلك عند الذي دفعك إلى .

ويعلم أوديب أن الذي دفعه إليه خادم من خدم الملك القديم لهذا البلد ، كان راعياً له ، ويسأل أوديب الجوقة : أيوجد بينكم من يعرف هذا الراعي ، سواء رآه في المدينة أم في ريفها ؟

وتجيب الجوقة : أظن أنه ليس إلا هذا الريني الذي كنت تريد أن تراه منذ حين ، ولكن جوكانست أعلم بذلك منا .

ويسألها أوديب : أينما المرأة أتظنين أن هذا الرجل الذي كنا تنتظره منذ حين هو الذي يشير إليه الرسول .

وترد : ماذا ؟ عنم تتحدث ؟ لا تلتفت إلى هذا ، اجتهد في أن تنسى هذا الكلام الذي لا يغني ، إني أضرع إليك في أن تسمع لي وألا تمضي في هذا البحث ، أيها الشقي وددت لو جهلت دائماً من تكون . ولكنه يلح في طلب الراعي ، فتركه يائسة : واحسرتاه أيها الشقي ، هذا الإسم الذي أستطيع أن أسميك به ، ولن أستطيع أن أدعوك بإسم آخر .

ويعلن أوديب للجوقة : إني حريص على أن أعرف أصلي مهما يكن وضعياً ، إن هذه المرأة قد ملأتها الكبرياء ، فهي تستخذي من مولدي الوضيع ، أما أنا فأرى نفسي ابن الحدود الحيرة ، ولا يغض من شأني نسب مهما يكن .

وفي سداجة ثرد الجوقة متخيلة أنه من نسل الآلهة : من يابنسي ؟ من ولدتك ؟ من عسى أن تكون هذه العذراء الخالدة التي منحكت الحياة ، بعد أن اقترنت بالآلهة يان ، أبليك الذي يهيم في الجبال بعد أن كان أثيراً عند أبوللون ؟ إنه يحب السهول للرفية كلها ، ومن يدرى ، لعل الإله هيرميس الذي يملك على جبل كيابين حيث يقيم باكوس نزيل الجبال الشاهقة قد تلقاك رضيعاً من إحدى العذارى الخالدات لللاثي يعشن في جبل هيليكون واللاثي يداعبن الإله كثيراً .

ويقبل الراعي بين عبيدين ، وبعد أن يتعارف مع الرسول ، يسأله الرسول : أتذكر أنك دفعت إلى صبياً لأربيه كما لو كان ابني ؟

الراعي : ماذا تقول ؟ لم تلي هذا السؤال ؟

الرسول : ها هو ذا أيها الصديق ذلك الذي كان صبياً حينئذ .

الراعي لهلكك الآلهة ، ألا تؤثر الصمت ؟ ثم يتوجه إلى أوديب : إني أقسم عليك بالآلهة ألا تعذبن ولا تشق عليّ فإني شيخ كبير ، ويهدده أوديب : سينزل بك الموت إن لم تقل ، يجب أن تقول ، ويجب الراعي : وأشد من ذلك تأكيداً أني

هالك إن تكلمت ، ويهدده أوديب بالموت إن لم يتكلم ، ويعلم منه أنه الصبي وُلد في قصر لا يوس . وأنه كان يقال إنه ابن الملك . وأن امرأة الملك هي التي دفعته إليه ليهلكه خوفاً من وحى مشنوم . فقد كان يقال إن هذا الصبي لو عاش لقتل أبويه ، وقد دفعته إلى هذا الشيخ إشفافاً عليه يامولاي ، قدَّرتُ أنه سيحمله إلى بلد آخر حيث يعيش هو ...

أوديب : واحسرتاه ، واحسرتاه ، لقد استبان كل شيء . أيها الضوء ، أيها الضوء لعل أراك الآن للمرة الأخيرة ، لقد أصبح الناس جميعاً يعلمون ، لقد كان محظوراً عليّ أن أولد لمن وُلدت له ، وأن أحيا مع من أحيا معه ، وقد قتلت من لم يكن لي أن أقتله .

ويسرع إلى القصر ، ويذهب الراعيان ، ثم يقبل خادماً من القصر ، يعلن إلى الجوقة نبأ مصرع ملكتهم جوكرست ، ثم اندفاع أوديب إلى حجرتها ، وهناك يرى امرأته وقد خنقت نفسها ، وكان الحبل المبرم لا يزال يدور حول عنقها ، فلا يكاد الشق يشهد هذا المنظر حتى يدفع من فمه زئيراً مروعاً ، فيحل العقدة التي كانت تعلقها في الهواء . وتسقط المرأة البائسة على الأرض ، هنالك رأينا هولاً أي هول ، نرى أوديب يتزعج المشابك التي كانت قد اتخذتها زينة ، ثم يدفع بها في عينيه صائحاً : إنه لن يرى شقاءه ولا جرائمه ، ثم يتحدث إلى عينيه قائلاً : « مستظللان في الظلمة فلا تريان من كان يجب ألا ترياه ، ولا تعرفان من لا أريد أن أعرف بعد اليوم » كان يدفع هذه الصيحات . ويرفع جفنيه مضاعفاً ضرباته ، وهاتان عيناه الداميتان تخضبان ذقنه ، لم تكونا ترسلان قطرات رطبة من الدم ، وإنما كان ينفجر منهما مطر مظلم دام .

ثم يظهر أوديب دامياً وقد فقئت عيناه ، فلا تكاد تراه الجوقة حتى تندفع : باللألم ذي المنظر الفظيع أقطع مارأيت قط ، أي جنون قد صب عليك أيها الشقي ، أي إله قد انتهى بالقضاء فيك إلى أقصاه ، فصب عليك من الآلام ما يتجاوز طاقة الناس ؟

وفى حوار مؤثر يشكو إليها آلامه وحظه العاثر ، ثم يقبل كريون ، فيطلب أوديب إليه : إقذفني بعيداً عن هذه المدينة ، حيث لا يرانى أحد أتحدث إلى إنسان ... وأتوسل إليك فى أن تمنح القبر الذى تراه ملائماً لهذه التى فى القصر ، فأنت صاحب الحق فى أداء هذا الواجب لكائن تجمع بينه وبينك صلة الدم ... أما ابناى فلا تتكلف فى أمرهما جهداً ، فهما رجلان ولن تخطئهما وسائل العيش حيث وُجدا ولكن ابنتاى التعستان ماأشد حاجتهما إلى الشفقة ، لم يُقدم إليهما الطعام قط على المائدة إلا وقد كنتُ حاضراً ، ولم تمتد يدي إلى طعام قط إلا وقد كان لهما منه نصيب . إشمئها بعطفك ، إني أضرع إليك فى ذلك ، ودعنى أمسهما بيدي . وأنلب شقاءهما (وإلى بنتيه) أيتها الصبيتان أين أنتم ؟ أدنوا منى ، إدنوا من يدي ... وإني لأبكي عليكما بعد أن حيل بينى وبين رؤيتكما ، أبكى عليكما حين أقدر كل الآلام المرة التى يجب أن تلقياها طول حياتكما من الناس ...

ثم يدخل أوديب إلى القصر يقوده كريون فى بطاء وتبعه ابنتاه والخدم ، وتنتهى الجوقة القصة :

أى أبناء طيبة وطنى العزيز ، أنظروا إلى أوديب هذا الذى حل اللغز العجيب الذى أعجز غيره من الناس ، هذا الرجل القوى ، أى أبناء المدينة لم يكن ينظر إلى رخائه وسعادته فى شيء من الحسد ؟ والآن فى أى بحر هائل من الشقاء قُذف به ، ما ينبغى أن نقول عن أحد من الناس أنه سعيد قبل أن يقضى الساعة الأخيرة من حياته دون أن يتعرض لشرٍّ ما .

أنتيجونا Antigone

حاول أوديب أن يقنع القضاء والآلهة ببراءته من قتل أبيه والزواج من أمه ، فهو لم يرد قتل أبيه ، ولم يقتله وهو يعلم أنه أبوه ، ولم يرد الزواج من أمه ، ولم يتزوج منها وهو يعلم أنها أمه ، فإن كان في هاتين الفَعْلَتَيْنِ إثم ، فليس هو المسئول عنه ، وإنما يُسأل القضاء الذي دبره والآلهة الذين ضلّوه حتى تورط فيه على كثرة ما حاول تجنبه والتخلص منه . وهو على كل حال بريء أمام نفسه ، ولا عليه أن يراه الناس بريئاً أو أن يتهموه ويحكموا عليه . وقد بلغ أوديب من براءته ما كان يريد . فقد رضى الآلهة عنه آخر الأمر ، فأووه إلى هذه الضاحية من ضواحي أثينا ، وألقوا عليه السكينة ، وأشاعوا في نفسه الطمأنينة والأمن ، وجعلوا جثته مصدر بركة للبلد الذي تُدفن فيه . وهم قد عاقبوا مدينة طيبة ، وحرّموا هذه البركة المتصلة بشخص أوديب حين قضوا أن يموت غريباً وأن يُدفن في بلد غيرها ، ثم أثاروا فيها الفتنة بين ابْنَيْ أوديب : إتيوكل Etéocle وبولينيس Polynice . اللذين كانا قد اتفقا على أن يتناوبا الحكم عاماً بعد عام . وبدأ بولينيس الحكم ، ثم غادر طيبة إلى أرجوس ، وعاد في نهاية العام ليتولى مقاليد الحكم ثانية ، لكن أخاه الأصغر إتيوكل نقض الاتفاق ، فعاد إلى أرجوس ، وعيَّأ منها جيشاً يفتح به طيبة ، وينصب نفسه ملكاً عليها بالقوة . وقد أوقف على بوابات طيبة السبع مِئَةِ من الأبطال كان هو أحدهم ، وعيَّن أخوه إتيوكل ستة أشخاص ليقاتلوا ستة أبطال ، واندفع هو نحو أخيه بولينيس لقاتله في الخارج ، وتبادلا الضربات ، ثم أذيع نبأ مصرع الأخوين معاً ، ثم يقبل رسول كريون يعلن أن جثة بولينيس يجب أن تترك بالعراء نهياً للوحوش وجوارح الطير ، لأنه شن حرباً على وطنه ، وأن الملك حرم دفنه ، وجعل عقاب من يدفنه الموت . ولكن أنتيجونا تتحداه ، وتدفن أخاها ، وتدافع عن نفسها باسم الشريعة الإلهية التي لا سلطان أمامها للقوانين الظالمة .

وتبدأ قصة أنتيجونا في مدينة طيبة Thèbes أمام قصر كريون Créon عند شروق الشمس ، وتظهر أنتيجونا Antigone وهي تتحدث إلى أخيها إسمينا Ismène عن الشقاء الذي أورثهما إيساه أبوهما أوديب ، والذي لم يكن نهايته أن القضاء

بحرمهما في يوم واحد أخويهما ، وقد جادا بنفسيهما معا في إثر ضربتين تبادلاهما ، فقد منح كريون أحد أخويهما ماحرمه على الآخر من شرف القبر ، فأمر بأن يوارى إيتيوكل في التراب ، ويؤدى إليه من الواجبات الدينية ما يسر نفوس الموتى ، بينما أعلن الأمر بأن لا يدفن الشقى بولينيس ولا ييكي ، وأن يترك — من غير أن يقبر أو تؤدى إليه فروض الدين — نهبا لسباع الطير التي تتأهب لافتراسه . وهي تطلب إليها أن تعينها على مواراة جثة أخيهما : ولكن إسمينا لا تشاركها الرأي ، وترى أن من الخطأ أن يعرض الإنسان لما لا يستطيع إنفاذه ، وهي ترى نفسها أضعف قوة من أن تخرج على الدولة . وترد عليها أنتيجونا : اتخلى لك من المعذرة وقاء ، بينما أحاول أنا تأدية الواجب وإقامة القبر لهذا الأخ العزيز .

وتركها إسمينا تفعل ما تريد .

ويقبل كريون يتحدث إلى الجوقة ، وهو في هذا الحديث يبرر ما أصبر من الأمر في شأن ابني أوديب : أريد أن يقبر إيتيوكل الذي امتاز بالشجاعة والإقدام ، ووقف بيننا موقف المدافع عن وطنه ، وأن تقام له الواجبات الدينية التي تؤدى إلى نفوس عظماء الرجال ، أما بولينيس الذي خرج من وطنه طريدا فعاد إليه ومعه جيش من العدو ليدمره ويحرق أسواره وآلهته ، وليجعلنا أرقاء ، ولينتقم غلته من دمائنا . فقد أمرت ألا يدفن ولا ييكي ، وأن يكون جسمه بالعراء فريسة للكلاب وسباع الطير .

وترد الجوقة : يا ابن منيكيوس ، ما أحسن ما ادخرت لعدو الدولة وصديقتها من جزاء ؛ إنك لتملك تدبير القوانين ، وإنسا على اختلاف طبقاتنا لخاضعون لها أثناء الحياة وبعد الموت .

ثم يقبل حارس مختلط الهيئة يقول بعد تردد طويل : لقد دفنت الجثة ، ووريت في التراب ، وأقيمت الواجبات العادية ، واستخفى من أقامها ،

وتتساءل الجوقة : مولاي ، إني لأسأل نفسي حائرا ، أليس هذا الأمر عمل

الآلهة ؟

ويرد عليها كريون : دعوا هذا اللغو الذي يثير غضبي ، ولا يدل إلا على تقدم

منكم وضعف عقولكم . . . أرايتم قط أن الآلهة شرفوا مجرما ؟ ثم يهدد الحارس إذا لم يقدر إليه المجرم . ويدخل قصره .

ويعود الحارس ومعه أنتيجونا ، ويخرج كريون ، ويعلم من الحارس أنه فاجأها وهي تؤدي إلى الميت شرف الدفن فقادها إليه ، ذلك أنه عاد فأزال التراب عن جثة بولينيس ، وترك عاريا هذا الجسد الدائم قد أخذ فيه الفساد ، وتبعث السماء عاصفة قاصفة . ولا تكاد تسكن حتى تظهر هذه الأميرة الشابة ، وكانت تبعث صيحات كصيحات الطير ، وقد رأت عشا خلوا من صغارها . نعم أمام هذا الجسم العاري كانت تملأ الهواء بشكاتها، ولعناتها على الذين نالوه بهذه الإهانة ، ثم تسرع وقد سترت هذا الميت بتراب يابس ، إلى أن تسقيه ثلاث مرات من إناء من النحاس المطروق ، هناك نظير إليها ، ونسرع جميعا إلى أخذها ، فلا تظهر خوفا ما ، نسألها عن هذا الإثم وعماسيقه ، فتعترف بهما جميعا .

ويسألها كريون : ماذا ؟ أتظلين مطرقة إلى الأرض من غير أن تنكري ما تؤخذين به ؟

أنتيجونا : كلا . بل أنا أعترف به ، وأنا أبعد الناس من إنكاره ، كريون (إلى الحارس) إنصرف . وإذهب حيث شئت فلا بأس عليك (وإلى أنتيجونا) أما أنت فأجيبني من غير محاولة ، أتعلمين أني كنت قد حظرت مواراة بولينيس ؟

أنتيجونا : نعم . أعلم ذلك . وهل كان يمكن أن أجهله وقد أعلن إلى الناس كافة ؟ كريون : وكيف جرؤت على مخالفة الأمر ؟

أنتيجونا : ذلك لأنه لم يصدر عن « زوس » ولا عن « العدل » مواطن آلهة الموتى ، ولا عن غيرهما من الآلهة الذين يشرعون للناس قوانينهم ، وما أرى أن أمورك قد بلغت من القوة بحيث تجعل القوانين التي تصدر عن رجل أحق بالطاعة والإذعان ، من القوانين التي تصدر عن الآلهة الخالسين ، تلك القوانين التي لم تكتب ، والتي ليس إلى محوها من سبيل ،

لم توجد هذه القوانين منذ اليوم ولا منذ الأمس ، هي خالدة أبدية ، وليس

من يستطيع أن يعلم متى وجدت ، ألم يكن من الحق على إذن أن أذعن لأمر الآلهة من غير أن أخشى أحدا من الناس ؟ وقد كنت أعلم أنني ميتة ، وهل كان يمكن أن أجهل ذلك حتى ولو لم تنطق به ؟ ... ولقد كنت أتعرض لما هو أشد لنفسى لئلاء لو أنني تركت بالعراء أنا حملته الأحشاء التي حملتني .

ويسألها كريون : أنتظين أنك أبعد نظراً من أهل طيبة جميعاً ؟
أنتيجونا : إنهم يرون رأيي ، ولكنهم يلتزمون الصمت بين يديك .
ثم يقول : إنك تسوين بين من مات في سبيل وطنه وبين المجرم .
أنتيجونا : إن بولينيس أخو إيتيوكل لا عبده .
كريون : لقد جاء يدمر وطنه ، في حين قاتل الآخر للدفاع عنه .
أنتيجونا : سواء على ذلك . فإن «هاديس» هو الذي يأمرني بتشريفهما جميعاً .
كريون : ماذا ؟ أيا أمرك «هاديس» بالتسوية بين الجريمة والفضيلة ؟
أنتيجونا : ومن يدري ؟ أيقبل الموتى تمييزك بين الأشياء ؟
كريون : إن أعداءنا لن يصبحوا أصدقاءنا بعد الموت .
أنتيجونا : ولدت لأحب لا لأبغض .
كريون : هذا حسن ، إذ هي إلى الجحيم فأجبي من شئت ، أما أنا فلن أذعن لسلطان امرأة ما حييت .

وتحاول إسمينا أن تقنع كريون بأنها شاطرت أختها دفن بولينيس حتى تشاركها شقاءها ، ولكن أنتيجونا ترد عليها : لقد سألتك المعونة فأبيتها ، فتحاول استعطاف كريون : ما عسى أن تكون حياتي ومحدى وبدونها ؟

كريون : لا تذكرها فقد ماتت .
إسمينا : ماذا ؟ أتقتل خطيب ابنتك ؟
كريون : هناك أرض أخرى يمكن أن نحرث .
إسمينا : ليس هذا ما اتفقا عليه .

كريون : إني لأكره شرار النساء لأبنائي .
إسمينا : أيها العزيز هيمون ، ما أشد مايزدريك أبوك .

كريون : إنك لتثقلين على هذا الزواج .
وتسأله الجوقة : أحقا انك ستحرم ابنك إياها ؟
كريون : « هاديس » هو الذى سيقطع هذا الزواج .
الجوقة : إذن فقد قضى عليها بالموت .

ويقبل هيمون فيحاول أن يثنى أباه عن رأيه ويقول له : إن وجهك ليخيف
ابن الشعب أن يتحدث بما لا تحب أن تسمع ، أما أنا فأستطيع أن أسمع خفية عطف
المدينة على هذه الفتاة وأنها أقل النساء استحقاقا لهذا الموت الشائن في سبيل عمل
عجيد ، هذا أخوها قتيلا طريقا لأقبر له ، فقد كرهت أن تمزقه الكلاب الضارية ،
وأن تنهسه سباع الطير ، أليست خليقة أن تظفر بتاج من الذهب ؟ هذه هى
الأحاديث الخفية التى تدور فى صمت .

ويحتلم الحوار بين هيمون وأبيه ، ويقول كريون : شقى . أتجرؤ على أن
تهم أباك ؟

هيمون : حين أراه يقرّف الظلم .
كريون : أمن الظلم أن أحفظ بحقى ؟
هيمون : إن من سوء الاحتفاظ بالحق أن توطأ بالأقدام قوانين الآلهة .
كريون : أى خائن ! يصلح لأن تملكه امرأة .
هيمون : لن ترانى على الأقل وقد قهرتني شهوة غجيلة .
كريون : لا تتكلم إلا دفاعا عنها .
هيمون : بل دفاعا عنك وعن نفسى وعن آلهة الموتى .
كريون : لن أسمع بأن تكون لك زوجا ، إنها ستموت
هيمون : لئن ماتت ، فليتبعن موتها موت آخر
كريون : كيف ! أتبلغ بك الجرأة أن تهددنى ؟
هيمون : أوهددك حين أحارب فيك عواطف ظالمة ؟
كريون : سأعلمك أن تكون أشد عدلا فى عواطفك وميولك ،
هيمون : لو لم تكن أبى لقلت إن عواطفك تضاد العقل .

كريون : أيها العبد الدنيء تملكه امرأة ، لا تثقل على بلفظك .
هيمون : تريد أن تتكلم من غير أن تسمع شيئاً ؟
كريون : قد يكون ذلك ، ولكنني أقسم بأولييمبوس أنك لن تثقل على بإنكارك
من غير أن تلقى في سبيل ذلك ما تستحق من جزاء (وإلى حرسه) لتُفقد هذه
المرأة البغيضة ، ولتجد بنفسها في أسرع وقت بأعين حبيها .
هيمون : لن تجود بنفسها بين يدي ، لا تظن ذلك . ولكن عينيك لن ترياني
بعد ، لأتركك نهباً لما يملكك من غيظ مع أصدقائك الذين يتملقونك .
وترد الجوقة : أيها الملك لقد خرج بملكه الغيظ ، وإن اليأس على
مثله في هذه السن لخطر .
كريون : ليعمل ، ليقدر أن يعمل فوق ما يستطيع الإنسان ، فلن يحمي هاتين
الفتاتين من الموت .

وتسأله الجوقة : فأنت إذن تفكر في موت الاثنين ؟

كريون : لا . لن تموت التي لم تأثم . لك الحق .
الجوقة : على أي نحو تريد أن تميت الأخرى ؟
كريون : سأقودها من طريق مقفرة ، وسأحبسها في نفق خال ، واضعاً أمامها
قليلاً من الطعام لأتقى غضب الآلهة . ولنخلص المدينة كلها من هذا الإثم .
ويخرج كريون . وتظهر أنتيجونا مغلولة اليدين يقودها اثنان من خدم كريون
وتظل تبكي نفسها وتبكي أخاها وتبكي أسرتهما كلها فإذا دخل كريون وسمعها ،
قال للحرس الذي يقودها : أنعلمون أن ليس للشكاة ولا للأتين حد قبل الموت إذا
استطاع الإنسان أن يستسلم لهما . ألا تسرعون بها ؟ احببوهما كما قلت في قبر ذي
قبة ، دعوها وخيدة مجفوة ، لتمت ولتدفن حية في المساوى . أما نحن فقد برئت
ذمتنا من هذه الفتاة ، ولكن شيئاً لاشك فيه ، هو أنها لن تساكن الذين يعيشون
على الأرض .

ويقبل الكاهن تريسياس يقوده صبي ، فيعلن إلى كريون أنه سمع أصواتاً مختلطة
تصدر عن الطير التي كانت تصيح في نشاط مشغوم صيحات غامضة ، كأنها صيحات

البرابرة ، فعرف أن بعضها كان يمزق بعضا بالمخالب ، وأنها كانت تقتل ، فأخذه الخوف واجتهد في أن يقرب للإله من طريق النار على المذبح المضطرم ، وكان الصبي ينبته بأن الفأل لا يظهر ، وبأن الضحية لا تبنى بآية ما ، فالمدينة تشقى بهذا الشؤم ، وأنت مصدر هذا الشقاء ، هذه المذابح التي هي بيوت الآلهة . قد جلتها الطير والكلاب بقطع اللحم التي نهشت من جثة ابن أوديب ولهذا لا يتقبل الآلهة منا الصلاة ولا التضحية ولا اللهب الذي يرتفع من أفخاذ الضحايا ، وليس من بين الطير ما يبعث صوتا يُنبئُ بخير . لأنها قد امتلأت من شحم الإنسان ودمه ، فكسر في هذا يابني . إن الخطأ شائع بين الناس جميعا ، ولكن الرجل الحكيم السعيد إذا أخطأ أصلح خطأه ولم يصر عليه ، إن الإصرار يلج الهوج ، أسمع للموتى ، لاتعاقب جثة هامدة ، أى نفع في أن تقتل مرة ثانية من ليس له حظ من حياة . إنما أتحدث إليك مخلصا لأنى شديد الحرص على مصالحك . وأى شيء أحب إلى النفس من نصيحة خالصة فيها النفع والفائدة .

ويشتد النزاع بين الرجلين ، ويعلن كبريون تمسكه بموقفه : لن أغير رأيي مهما تبدل ، يجب أن تعلم ذلك .

تريسياس : إذن فاعلم أنت أيضا أنك لن ترى الشمس تطلع مرات دون أن تؤدي بموت كائن أنت أبوه ، دية موت آخر ، لأنك ألقيت في بطن الأرض كائنا كان يعيش على ظهرها ، ولأنك أخزيت نفسك ، حبست حيا في القبر ، وخليت جثة بالعراء بعيدا عن آلهة الموتى ، في غير ما ينبغي لها من الشرف والمأوى ، ليس لك هذا الحق ، بل ليس لك ولا لأى إله من آلهة السماء ، هذا عدوان تقترفه ، لذلك ترقبك الآلهة اللاتى يعاقبن المجرمين . ويوكلهن هاديس بالانتقام . . . انتظر قليلا فسيرتفع في قصر كعويل الرجال والنساء . . . أيها الصبي عد بي إلى الدار . . . ويخرج .

ويحذر رئيس الحوقة الملك من إنذارات الكاهن ، ويشير عليه بأن يطلق الفتاة من سجنها في بطن الأرض ، وأن يقيم للميت قبرا ، وأن يقوم بذلك في أسرع وقت ممكن ، لأن عقاب الآلهة سريع الخطى إلى المذنبين .

ويذعن كريون ولكن على مضض : واحسرتاه ، إني لأعدل كارها عما أزمعت ، ولكني مع ذلك سأفعل . لا خير في مقاومة الضرورة .

رئيس الحوقة : إذهب واعمل ولا تكل هذا الأمر إلى غيرك .

كريون : أنا ذاهب الآن ، هلم ، هلم ، هلم أيها الخدم ، من كان منكم هنا ومن لم يكن ، أسرعوا وفي أيديكم المعاول ، أما أنا فما دمت قد غيرت رأيي فسأطلق بيدي أنتيجونا بعد أن ألقيتها في هذا السجن . (ثم يخرج)

ثم يدخل رسول يعلن هلاك هيمون ، وأنه قتل نفسه بيده ثائراً على أبيه بسبب ما اقترف من جريمة القتل .

ثم تخرج أوريديس زوجة كريون من القصر ، وقد طرق سمعها نبأ كارثة ألمت بالأسرة ، فهي تسأل عما كان يقال ، وتطلب أن يعيدوه .

ويتحدث الرسول : لقد كنت أرافق وأرشد زوجك إلى هذا المكان المرتفع من السهل ، حيث كانت جثة بولينيس ملقاة في غير رحمة ، وقد مزقتها الكلاب ، وقد غسلنا هذه الجثة بالماء المقدس بعد أن دعونا إلهة الطريق وإله الموتى أن يقفا غضبهما ، ثم حرقنا ما بقي منها مع أغصان الزيتون الرطبة ، ثم دفنناه في أرض الوطن وأقمنا عليه قبراً ، ثم أخذنا طريقنا نحو الغار الصخري الذي دفنت فيه الفتاة ، والذي اتخذ حجرة عرس لها ديس ، وإذا أأحدنا يسمع صبيحة بعيدة وأنينا حاداً... ويتبين الملك صوت ابنه ، ويطلب إلينا أن نزع الصخرة التي تسد فجوة القبر ، أسرعوا . انظروا . وننظر فترى في أعماق القبر أنتيجونا وقد علقت من عنقها ، لقد نحتت نفسها بمنطقها ، وهذا هيمون مهالكاً قد طوّق نحصرها ، لقد كان يبكي موت هذه التي كان ينبغي أن تخلص له ، وقسوة أبيه ، وضياح حبه ، وهذا كريون يراه فيدفع شكاة جشاء ، ثم يدخل في القبر ، ثم يسرع إليه ، ثم يصيح من الألم ثم يدعو . . . اخرج يا بني إني أتوسل إليك ، إني أضرع إليك ، ولكن ابنه ينظر بعين حائرة ، ثم يبصق في وجهه ، ثم يسلم سيفه ذا الحدين دون أن يقول شيئاً ، وإذا أبوه يتقهقر ثم يهرب ، فإذا هو قد أخطأه . هنالك يُحوّل الشقى ثورته إلى (م ١٤ - في الأدب اليوناني)

نفسه ، وقد أمسك سيفه ومد فراعيه ، وإذا هو يعتمد عليه بصدرة ، فيغمده فيه ، ثم يعانق جثة العذراء عناقا متهاككا ، وإن قليلا من النفس ليردد بين جنبيه ، ثم يدفع موجا عنيفا من الدم الذى يلطم بحمرته خده الشاحب ، وها هو ذا ميت قد صرع إلى جانب الميتة ، لقد عرف الشقى لذة الزواج فى دار الموتى ، مثل مبيء ضرب للناس ؛ يبين لهم ماذا يجر للهوج على الملوك أنفسهم .

وتعود الملكة إلى القصر دون أن تنبس بكلمة . ويخرج الرسول ، ثم يدخل كريون ومعه جماعة من الخدم وهو يحمل جثة هيمون ، ويندب شقاه الذى لا يأتى من قبل غيره ، بل هو مصلره ، ثم يأتى رسول من القصر ، يعلن إلى الملك عظم الكوارث التى تلم به . لقد ماتت زوجته ، هذه الأم الرعوم لهذا الميت ، لقد قتلت الشقية نفسها الآن ، (ويفتح باب القصر وتظهر جثة أوريديس) ويندب كريون وزوجه وابنه : آه أيتها الأم العسة ، آه واولداه !

ويواصل الرسول حديثه : لقد ضربت نفسها بحديدة قاطعة عند المذبح ، ثم أغمضت عينيها اللتين كانتا تظلمان شيئا فشيئا ، بعد أن ندبت ذلك الحظ المحيد الذى قلد لابنها « ميجاريوس » الذى مات قبل أخيه ، وبعد أن بكى موت هيمون ، وبعد أن استزلت عليك المصائب كلها لأنك قاتل ابنها .

ويرد كريون : واخسرتاه أنا أصل هذا الشقاء كله ، ولن يمكن أن تلقى تبعته على أحد غيرى ، أنا ، نعم أنا التمس الذى قتلك ، ليس هذا لاحقا ، أيها الخدم ، قودونى مسرعين ، قودونى إلى مكان بعيد ، لست موجودا ، لقد فئت .

وتختتم الخوقة حديثها ! إن الحكمة لأول ينابيع السعادة ، لا ينبغى أن تقصر فى تقوى الآلهة ، إن غرور المتكبرين ليعلمهم الحكمة بما يجر عليهم من الشر ، ولكنهم لا يتعلمون إلا بعد فوات الوقت وتقدم السن .

(ح) يوريبيديس Euripides

هو يوريبيديس Euripides بن منزاركوس Mnésarchos أو منزارشيديس Mnésarchides ، ولد بجزيرة سلامين Salamine وهاجر إلى أثينا أوهاجر إليها أهلها في تاريخ مجهول ولأسباب غير معلومة . ولم يؤرخ اليونان له ولزميله الكبيرين إيسكيلوس وسوفوكليس بما تعودوا أن يؤرخوا به لغيرهم من عامة الناس ، وإنما اختاروا للتاريخ لهم معركة سلامين البحرية الخالدة ، التي انتصرت فيها أساطيل اليونان بقيادة ثيمبستوكل Thémistocle على أساطيل الفرس انتصارا باهرا كان له أكبر الأثر في عظمة الأمة الإغريقية ، وشعورها بشخصيتها وقوميتها ، وإتاحة الأمن والمسلو والطمأنينة لها ، مما مكنها من توطيد دعائم مجدها ، واتساع ملكها . وتفرغها للعلوم والفنون وانتشار حضارتها . فكان لهذا أثره في نفسياتهم وتكوين ملكاتهم الأدبية ، فلا إيسكيلوس كان جنديا أبلي فيها بلاء حسنا ، وسوفوكليس كان يقود جوقة الصبية الذين اشتركوا في الاحتفال بها . ويوريبيديس ولد في نفس العام الذي نشبت فيه المعركة وقد نقش تاريخ ميلاده على نقش باروس الذي نص على أنه ولد عام ٤٨٠ ق. م ، وأن والده كان من الأثرياء ، وإلا لما استطاع أن يعهد بابنه للمعلم بروديكوس الذي كان يتقاضى أجرا فاحشا ، وقد اتسعت ثقافته ، فدرس على بروديكوس وأنا كسجوراس وبروتاجوراس وجاءت نبوءة لأبيه تؤكد له أن ابنه سوف يكون ذا شأن عظيم في المسابقات فخر به على ألعاب المصارعة والملاكمة ، وهي ألعاب عنيفة كما تصنفها الإلياذة . وفاز يوريبيديس مرتين في المباريات الرياضية وهو في السابعة عشرة ، وأراد أبوه أن يقيد اسمه ضمن قائمة المتنافسين في الألعاب الأولمبية ، ولكن رغبة أبيه لم تجب لصغر سنه ، وكان يوريبيديس يهوى الرسم أيضا ، وأبدع بضعة آثار ظلت معروفة بمدينة نيميجارا لفترة طويلة ، ثم بدأ وهو في الثامنة عشرة في نظم التراجيديات ، ولكنه لم يجد المحوريجوس الذي يعد له جوقة إلا في عام ٤٥٥ ق. م . حين بلغ الخامسة والعشرين ، فاشترك للمرة الأولى في المسابقة التراجيدية ، وقدم مع روايات أخرى رواية بنات بلياس Les Filles de Pélías وكان ترتيبه الثالث والأخير ، فلم يكن له حظ من المكافأة ، وكان هذا من الأسباب التي حملته على أن يقف حياته على المسرح والشعر ، ولكن

نحس الطالع أبي إلا أن يلازمه في حياته الأدبية ، فلم ترق قصصه الأولى للجمهور الأثيني ، ولم يحصل على أول انتصار له في المسابقة التراجيدية إلا بعد أربع عشرة سنة ، أي سنة ٤٤١ ق.م ، حيث كان في أواخر العقد الرابع من عمره ، ولم ينتصر طوال حياته الأدبية إلا خمس مرات ، منها مرة بعد وفاته . ومع أن هذا يدل على أنه كان يلاق صعوبات جمة في التغلب على مقاومة الجمهور لقصصه ، وفي محاولة استرضائه ، والاستحواذ على مشاعره ، إلا أنه كان سيبا في تهليل شعره . وصدق تمثيله للحياة . وكثيرا ما يكون الإخفاق في الشيء أو خشية الإخفاق فيه أكبر حافز للمرء على تجويده وإتقانه .

ولم يحاول يوريبيديس ، أو لم يتح له ، أن يتقلد منصبا حكوميا أو يشغل وظيفة من وظائف الدولة ، ولكن ليس معنى هذا أنه لم يعن بالشئون العامة ، فقد عني بها ولكن عن طريق شعره ، ورأى أن المسرح خير منبر يشرف منه عن كتب على شئون أمته . فلم يرض به بديلا ، ولم يحاول أن يظهر على أي منبر آخر .

وكما لازم نحس الطالع يوريبيديس في حياته الأدبية ، لازمه في حياته المنزلية ، فقد تزوج مرتين ، دون أن يوفق في واحدة منهما ، وقد أثر هذا تأثيرا عميقا في طباعه ، هذا إلى أنه نشأ سوداوى الطبع ، كئيبا ، لا يأنس كثيرا إلى الناس ، فصادف هذا الشقاء العائلى نفسا حزينة فزادها يؤسا على يؤسها الطبيعى ، وباعد بينها وبين مظاهر البهجة والسرور ، وانعكس هذا كله في شعره التراجيدى ، فلا يكاد نثر فيه إلا على ما يستدر الدموع ويثير الأشجان ، ويصف ريب الدهر ونازلات الأيام .

وقد كان من نتائج هذا كله أن أصبح محبا للعزلة ، فكان يقضى كل أوقات فراغه في مكتبته ، التى أخذ ينمىها باطراد ، حتى أصبحت أول مكتبة في أثينا تزخر بأكبر مجموعة من الكتب القيمة في مختلف العلوم والفنون ، فاستعاض بالأسفار عن الأصدقاء وعاش بينها قارئا ومفكرا ، مانحا أكبر قسط من وقته للدرس والبحث والاطلاع على آراء الفلاسفة المعاصرين مثل هيراكليت Héraclite وأناكساغور Anaxagoras وبروديكوس Prodicos وقد تأثر بكل ما قرأ ، وأفسح لمختلف النظريات والآراء الفلسفية مجالا في نفسه ، ولكنه لم يدع واحدة منها تستحوذ على قلبه وتسيطر على تفكيره . فيقف عندها أو يتعصب لها .

وقد صور يوريبيديس عصره تصويراً دقيقاً رغم أنه لم يكن على وفاق معه . وكان لقراءاته الطويّة العميقة . ونظراته الفاحصة الدقيقة آثارها في قصصه ، فهو يعرض للمشاكل الاجتماعية ، ويحلل الواقع المعاصر ، ويبحث في العقيدة الدينية ، ويتأمل في خفايا النفوس ، وكل هذا يضايق معاصريه وينفرهم منه ، ويطلق السنتهم فيه ، فيتهمونه بالشراسة ، ويرمونه بالكفر وتفاهة التفكير ، ويجعلهم في حيرة من أمره ، فهل هو مثالي متطرف أو واقعي مبالغ ، هل هو عظيم أو تافه ؟ هل هو ساذج إلى حد البلاهة أو مفكر وفيلسوف ، ولا يرى أريستوفانيس مانعاً من أن يصفه بكل هذه الصفات مجتمعة ، ويصف لنا في ملهاة « النساء في أعياد التسموفوريا » ، كيف اجتمعت الأثينيات واتفقن على قتل يوريبيديس لأنه اهتم بدراسة نفسية المرأة ، وعقد الحياة بالنسبة لمن ، وانتهى الأمر بينه وبينهن بعقد معاهدة مودة ووثام ، كما يصوره في كوميديا « الضفادع » وهو يدافع عن نفسه أمام إيسكيلوس عندما اتهمه بارتكاب كل الموبقات التي تقدم عليها شخصيات مآسيه .

وتربط القصص والروايات عنه ، بين قصصه وحياته ، فرواية تقول : إن زوجته خدعته مثل ثسيوس أو بروتوس ، ثم تستشهد بفقرة من إحدى مسرحياته ، ورواية أخرى تقول : إنه كان زوجاً لاثنتين معا ، مثل نيوبتليموس ، وكانت كل واحدة منهما أسوأ من الأخرى ، ورواية ثالثة تقول ، إن كلاب الصيد قد قطعت مثل أكتايون ، أو أن نساء شرمات قد مزقته مثل بنثيوس .

ويختلف الدارسون في الحكم على هذه الروايات ، ثم يختلفون في تفسير مآسيه . فتتعدد الأسئلة حول آرائه وأفكاره ، هل كان يكره النساء حقاً أم يهيم شغفاً بهن ؟ هل كان واقعياً أم خيالياً ؟ هل كان مؤمناً بآلهة اليونان أم شاكاً فيها ؟ هل سار في ركب السوفسطائيين أم رسم لنفسه مذهباً خاصاً ؟ هل كان وطنياً غيوراً أم سلبياً ولا مبالياً ؟

ومع أنه استمد موضوعات قصصه من الأساطير ، شأنه في ذلك شأن غيره من شعراء التراجيدين ، إلا أنه عالجهما بطريقة مبتكرة ، فاهتم بالواقع الذي يكمن في طبيعتها ، وجعل غايته أن يصوره ويحلله ، وقد نظم سلسلة من المسرحيات عن طائفة من النساء اللاتي اشتهرن في العصور الغابرة ، ولم يهتم إلا بتصوير انفعالاتهن والتعبير

عنها تعبيراً دقيقاً صادقاً ، وقد أغرم بتحليل شخصياتهن تحليلاً واقعياً يثير الشفقة في أكثر الأحيان ، واقفاً مع كل شخصية يدرسها ويدرس الظروف والطبع والمزاج الذي يدفعها إلى حياة مليئة بالانفعالات النفسية العنيفة ، مما جعل بعض النقاد وعلى رأسهم الشاعر الكوميدي أريستوفانيس يعتبرونه علو المرأة ، وفسروا ذلك بأنه قد لاقى كثيراً من التاعب العائلية . ولكن الواقع أنه لم يكن علو المرأة ، لم يكن يكرهها ، بل كان مغرمها ، كان يكره وحشيتها ، ولكنه لم يكن يكره جنسها ، ومن هنا أبدع في وصف مشاعرها ، وتفنن في تصوير انفعالاتها . كانت هواية شغلته واستولت عليه فكرس كل مواهبه لإشباعها .

وبعد سنة ٤٠٨ ق . م . هاجر من أثينا إلى بلاد الليديين بآسيا الصغرى ، ثم ارتحل منها إلى « بلا » عاصمة مقدونيا حينئذ ، حيث استقبله ملكها أركيلاؤس استقبالا باهرا ، وأنزله في جناح من قصره الملكي ، ومنحه جوائز عدة وتوفي بمقدونيا ودفن بها لخمس وسبعين عاما قضاه في خدمته الفن ، والنهوض بالمرح الأثيني .

وقد حزن عليه أثينا حزنا عميقا ، وإذ أبى القدر إلا أن تحرم من رفاته ، فقد أقامت له « سينوتاف » Cénotaphe أى ضريحاً من تلك الأضرحة التذكارية التي كانت تشيدها عادة لعزلاء رجالها الذين يدفنون في غير تربتها ، ونقشت عليه أبيات تشيد بساكنه ، ينسبها بعضهم إلى المؤرخ الإغريقي تيسيديد ، وبعضهم إلى الشاعر تيموتيه .

وخلف يوريبيديس ثلاثة أبناء ذكور ، سمي أصغرهم باسم والده ، ونشأ شاعرا مثله . ويقال إنه قام بتمثيل بعض قصص أبيه .

ويذكر مؤرخو العصور القديمة أن يوريبيديس قد كتب اثنتين وتسعين قصة ، ولكن لم يبق منها إلا تسع عشرة قصة كاملة ، منها اثنتان ساتيريتان وهما :

ألسست Atceste ومثلت سنة ٤٣٨ ق . م .

وميكلوب Le Cyclope ولا يعرف تاريخ تمثيلها .

وباقها تراجيندي ، ومنها قصة يقطع كثير من المؤرخين أنها لغيره وهي القصة

المعروفة باسم ريزوس Rhesos .

ونعرف على وجه اليقين تاريخ تمثيل سبعة منها هي .

ميدييه	Médée	سنة ٤٣١ ق . م
هيوليت متوجا	Hippolyte Couronné	سنة ٤٢٨
الرواديات	Les Troyenne	سنة ٤١٥
هيلين	Hélène	سنة ٤١٢
أورست	Oreste	سنة ٤٠٨
إيفيجينيا في أوليس	Iphigénie à Aulis	سنة ٤٠٥
الباكانت	Les Bacchantes	(راهبات الإله ديونيزوس) سنة ٤٠٥
والإحدى عشرة قصة الباقية لانعرف على وجه التحديد تاريخ تمثيلها ، وهي :		
أندروماك	Andromaque	
الهراقليين	Les Héraclides	
هيكوب	Hécube	
المتضرعات	Les Suppliantes	
هيراكليس ثائرا	Héraclès Furieux	
إلكترا	Electre	
يون	Ion	
إيفيجينيا في توريد	Iphigénie à Taurides	
الفينقيات	Les phéniciennes	

السست Alceste

مسرحية السست هي أقدم ما صلنا من إنتاج يوريبيديس ، وعُرضت هذه المسرحية عام ٤٣٨ ق . م على أنها المسرحية الرابعة من الرباعية التيرالوجيا Tetralogia التي كانت تقدم في المسابقة ، تسبقها ثلاث تراجيديات Trilogia ومعنى ذلك أنها حلت محل الدراما الساتيرية Satyr . فلم يكن يوريبيديس مغرماً بنظم الدرامات الساتيرية ، فاستبدل بها مسرحية تقرب من المأساة وتبعد عن التهريج الذي نجده في المسرحية الساتيرية ، ولو أنها كانت تتضمن بين شخصياتها شخصية نصف هزلية تشيع فيها جواً مزحاً ، وهذه الخصائص تنطبق على مسرحية السست التي يلعب فيها هيراكليس دوراً مضحكاً يصوره يوريبيديس بطريقة الخاصة ، فهي ليست

مأساة بالمعنى الصحيح ، بل مسرحية شبه ساتيرية أو شبه مأساة ، لأنها تجمع بين عنصرى الجلد والهزل .

وتدور هذه المسرحية حول تضحية البطلة ألسست بنت بلياس بحياتها من أجل الحب . فهي تُقدم على الموت طواعية في سبيل أن تنقذ زوجها « أدميت » مؤسس مدينة « فير » وملكها ، والذي كان غير جدير بهذه التضحية والقداء . وهذا الزوج كان قد استضاف أبوللون في قصره وأكرم وقادته ، ورداً على هذا الجميل وفر له أبوللون فرصة النجاة والبقاء على قيد الحياة ، شريطة أن يجد بديلاً له من الأسرة الملكية ، أو حتى فرداً من أفراد الرعية ، لكي يأخذ دوره ويحل محله في رحلة الموت . ولكن الملك لم يجد أحداً يفقديه بحياته متطوعاً . حتى أبواه الطاعنان في السن قد رفضا التنازل عن البقية الباقية من أيام العمر الغالية في سبيل حياة إبنهما الملك الشاب . ولكن ألسست الزوجة الوفية أقدمت على هذه التضحية بنفس راضية ، وجاءها ملك الموت وقادها بدلاً من زوجها إلى العالم الآخر ، وفي أثناء قيام أدميت بمراسم الدفن وفد هيراكليس ضيفاً عليه ، فأكرمه وأخنى عنه حقيقة الحداد الذي يعيش في ظله القصر وأهله ، وبينما كان هيراكليس يعربد في كرم الضيافة الملكية ، ويعاقر الخمر المعتقة ، عرف من الخادم المتجهم - تحت الضغط - حقيقة الأوضاع ، فتأثر وصمم على أن يعيد ألسست من عالم الموت حية إلى زوجها ، وقد أنجز وعده بالفعل ، وعادت السعادة الزوجية ترفرف على أروقة القصر .

وقد أجاد يوريبيديس كل الإجادة في رسم أبطال مسرحيته وتحليل نفسياتهم وعواطفهم ، وخاصة إخلاص ألسست لزوجها ، وإيثارها له على نفسها ، وشجاعتها النادرة ، وقدرتها الفائقة ، كما أجاد كل الإجادة في تصوير ما أصاب زوجها ونخدها من ألوان الحزن عليها والألم لفقدائها .

أما الإله هيراكليس فقد جاء به يوريبيديس ليصبغ المسرحية صبغة ساتيرية ، ومن ثم لم يغفل أي صفة من صفاته البارزة ، جلسته ، شراسته في المأكل والمشرب ، كرمه ، شريف عواطفه وشدة تأثيره ، ولم يحاول يوريبيديس أن يثير العطف على ألسست ، لأنها رجعت من عالم الموت بالقوة .

ولمسرحية ألسست مكانة كبيرة في نفوس كثير من الشعراء والكتاب الفرنسيين ، ومن أشدهم إعجاباً بها الشاعر الفرنسي العظيم راسين ، وقد سمى مولير بطل روايته « النفور » Misanthrope باسم ألسست .

هيوليت Hippolyte

كان تيزيه Thésée ، وهو من ملوك أثينا الخرافيين قد تزوج من فتاة شابة رائعة الجمال قوية الحس عميقة الشعور تسمى فيلدر Phidre ، وكان له ابن شاب رائع الشباب جذاب فائق للنساء ، يسمى هيوليت ، جاء به من زوجته الأولى أنتيوب Antiope ملكة الأمازونات ، وهو شعب خرافي مكون من نساء فقط ، يسكن ضفاف نهر الترمودون Thermodon بكبادوس Cappadose ، وكن يبعثن إلى أزواجهن بأولادهن الذكور ، ويحتفظن بالإناث .

ولم تكد الفتاة ترى الفتى حتى هامت به ، وكانت حياتهما معا في بيت واحد تلهب عواطفها ، وكان قربها منها يزيد قلبها وجسمها اشتعالا ، وقاومت ما استطاعت ، ولكنها لم تلبث أن سقطت فريسة مرض عضال ، ورثت لحالها مريبتها ، وألحت عليها أن تفضي إليها بمصلر آلامها ، وبعد تردد طويل أقضت إليها بسرهما وكشفت لها عن مستور حبا ، وما تعاني بسببه من آلام جسام لم تستطع احتمالها فوقعت صريعة المرض . وقد فكرت كثيرا في أن تلي داعي حبا ، ولكنها في كل مرة كانت تتحجم عن ذلك تلبية لنداء ضميرها وكرامتها .

ورأت المريبة ألا وسيلة لإنقاذها مما هي فيه إلا أن تقف هيوليت على حب زوجة أبيه له ، وما كان لذلك من الآثار السيئة على حالتها النفسية والجسمية ، عله يرق لحالها ، فيجود بوصل ينقذها مما هي فيه ، واعتقدت أن الفرصة سانحة لذلك ، فإن تيزيه كان قد خرج للصيد ، وعارضت فيلدر أول الأمر ، ولكن المريبة ما زالت بها حتى اقنعها لأنه السبيل الوحيدة إلى شفاها .

وعرضت المريبة الأمر على هيوليت ، ولكنه ردها على أعقابها كاسفة البال خائبة السعى ، ورفض بشم وإباء ما عرضته عليه ، مراعاة لحرمة أبيه ، وخضوعا لوصي ضميره ، وحفاظا على خلقه الكريم ، واستمساكا بمبادئه النبيلة ، بيد أنه أقسم لها أنه لن يبوح بما جرى بينهما لمخلوق .

وقد أثرت هذه الصدمة أيما أثر في نفس فيلدر ، التي لم يسعها — وقد قضى على أملها الوحيد ، وفقدت شرفها ، ودنست كرامتها — إلا أن تنتحر ، ولكنها أزمعت

أن تثار لنفسها من هيبوليت . فكتبت رقعة لأبيه تهمه فيها بارتكاب ما كافت تود أن يرتكبه ، ولما رجع تزيه من سفره ، وعثر على تلك الرقعة معلقة في يد زوجه المتحجرة ، ثارت ثائرتة ، وطرده ولده من بلده ، واستنزل عليه لعنات الإله بوزيثلون Poséidon . (إله البحر والملاحة) وطلب إليه أن يميتته شرميته ، فاستجاب دعوته ، وأخرج من البحر وحشا غريباً جفلت منه الخيول التي شلت إليها عربة هيبوليت في طريقه إلى المنى ، فسقط من عربته معلقاً من يده بعنان خيوله ، التي لم تزل تجره وتنهب به الأرض نهباً حتى هشت جسمه على الصخور ، ومات أشنع ميتة .

وقبل أن تفيض روحه أطلعت الإلهة أرتميس Artemis والده على الحقيقة ، فذهب من فوره إلى سرير ابنه المحتضر ، واستغفره من ظنه السيء به ، ومن تسببه في موته ، وحزن حزناً عميقاً على وفاته .

وقد أعطى يوربيديس الدور الأسامي في القصة لهيبوليت ، وأبدع في وصف ما تحلى به من صفات كريمة : عظمة نفسه ، شيمه ، نبل مقاصده ، وفاؤه بعهده ، إجلاله لأبيه ومحافظته على كرامته ، أما دور فيلر فكان دوراً ثانوياً ، بيد أنه لم يقصر في الإبانة عن العناصر العاطفية التي ظل قلبها مسرحاً لها وقتاً غير قصير : هيامها هيبوليت ، تكتمها لآلامها ، خيالاتها الشعرية ، تناقض انجاساتها أحياناً ، فلا تكاد تقدم إجابة لداعى حبها ، حتى تحجم تلبية لنداء ضميرها وكرامتها .

وهذه القصة تعديل لقصة أخرى سابقة اسمها هيبوليت الصغير ، كان يوربيديس قد أظهر فيها فيلر بمظهر المرأة الجريئة التي لا تأبه لشيء في سبيل الحصول على غاياتها .

ميسديه Médée

كان « أزون » Aëson حاكماً لمدينة « يولكوس » بمقاطعة « تساليا » ، ثم خرج عليه أخوه « بلياس » Pelias وخلعه من العرش ، واغتصب ملكه ، وعهد أزون بابنه الصغير « جازون » Jason ، إلى المربي العظيم « خيرون » Chiron فتولاه بالعناية والرعاية ، وكبر جازون وأصبح شاباً قوياً ، وفكر في استرداد ملك أبيه من عمه ، وذهب إلى يولكوس وتوجه إلى قصر عمه الذي بوغت به وبعودته ، ولكنه تمالك نفسه متظاهراً بالفرح . وتقدم من ابن أخيه معانقاً ومرحباً ،

فلما جلس إليه وفهم من عودته ، أشار عليه بأن يختار من بذاته من يشاء ، ويتخذها له روجاً ، وله الحكم من بعده ، ولكن جازون رد في هدوء ، بأنه إنما جاء ليسترد ملك أبيه الذي وهبه لـ يساه زوس ، وهو يرى أن الاحتكام إلى العقل خير من الإحتكام إلى السيف ، فهو يترك الثروة كلها لعمه لا يريد منها شيئاً ، وهو لا يطلب بأكثر من عرش أبيه . ويتظاهر عمه بالموافقة ، ولكنه يعلقها على شرط مستحيل لا يمكن تحقيقه ، فيقول له : لك ما طلبت يا بني إذا أحضرت لنا « القرو الذهبي » وأقسم لك بزوس أنك متى أحضرته تخليت لك عن العرش ، وتنازلت لك عن كل شيء .

والقرو الذهبي - كما تقول الأساطير - فرو الكباش الذي ظل يحمل على ظهره « فريكسوس » وأخته « هيليه » طائرا بهما في طبقات الجو ، حتى انتهى إلى « كولشيد » . وهناك ضحى به فريكسوس قربانا للآله زوس ، وأهدى فروه للذهبي إلى ملك كولشيد ، الذي علقه في شجرة ، وكلف بحراسته حيوانا خرافيا يسمونه « اللراجون » .

ووافق الشاب على إحضار القرو الذهبي ، وأبحر مع صفوة من أبطال اليونان إلى أرض كولشيد على شاطئ البحر الأسود حيث يوجد القرو الذهبي ، فلما انتهوا إليها اتجهوا إلى قصر ملكها ، وقدموا أنفسهم إلى الملك وأعلنوا إليه أنهم أتوا يطلبون القرو الذهبي ، ورد الملك : إني أحب الأبطال ، وأحب المغامرين منهم خاصة ، وسوف أعطيكم القرو الذهبي إذا أثبتتم شجاعتكم ، لقد استطعت فيما مضى أن أشد إلى المحراث ثورين أقدامهما من البرونز ، وأنفاسهما من لهيب النار ، وسيطرت عليهما ، وحرثت حقلا من أرضي ، وبنرت فيه أسنان تين كانت تثبت في الحال رجلا مسلحين ، كنت أستأصلهم في التو حتى لا يستفحل أمرهم ، هذا ما قمت به ، فأياكم يستطيع القيام بما قمت به فسيغوز بالقرو الذهبي ويعود به ، ولزم جازون الصمت برهة ، ثم قال : لقد قبلت المهمة رغم بشاعتها ، وسأقوم بها ولن انتهت بي إلى الموت .

وكانت « ميدييه » بنت الملك قد تسلفت ترى الزائرين وتسمع أحاديثهم ،

فوقع بصرها على جازون ، وعندئذ رماها « كيوبيلون » إله الحب بسم نفذ إلى أعماق قلبها ، فأشعل جسمها نارا ، وإذا هي هائمة مجازون ، هيأما ملك عليها أمرها كله فقررت أن يكون لها ، وقد كانت ساحرة ، فصممت على أن تساعد بغيرها السحري وتعاوئذها السحرية ، ومكته بذلك من الإستيلاء على « الفرو الذهبي » ورأت أباهما يدبر له مؤامرة تمنعه من أخذ الفرو الذهبي ، فنصحته بأن يرحل هو ورفاقه في الحال ، ورأت أنها لا تستطيع أن تعيش بدونها ، فخرجت آتفة معه ، تاركة أهلها ووطنها من أجله .

ثم ذهب جازون وبصحبه ميديه التي اتخذها له زوجا ، إلى كورينته بعد أن أغرت بنات بلياس ، ودفعتهن إلى قتل أبيهن وعاشا معا عشر سنين عيشة راضية أنجبا خلافا طفلين : « ميرميروس » و « فيريس » وغمرته بأيادها البيضاء حتى لقد عملت ، عن طريق قلبها السحري ، على إعادة نضرة الشباب إلى والده وكان قد هذه الكبر ، وكان خليقا بزوجه أن يحفظ لها كل هذه الأيادي ، ولكنه لم يحفظها منها شيئا ، ثم خان عهدا ، وغدر بها ، وهجرها ، ومن أجل أغراض نفعية دنيئة تزوج من « كريوز بنت سيزيف » ملك كورينته وقتئذ .

ومن هنا تبدأ أحداث القصة ، فإن هذه المرأة التي أحبت زوجها من كل قلبها ، ومن أجله خانت أهلها وهجرت وطنها ، كانت تعتقد أنه سيخلص لها ملبى الحياة ، ولن يتخلى عنها أبدا ، حتى تنسى ألم الإغتراب وعذاب الضمير ، ولكنه هجرها وتزوج غيرها فجئن جنونها ، وجلست تفكر في الانتقام منه ، فصممت على قتل منافستها ، وجاءت بثوب جميل وبللته بعطر مميت ، ثم وضعت في صندوق وكلفت ولديها أن يحمله ويقدماه هدية لزوج أبيهما ، فذهبا به ، وما ارتدته حتى اشتعل جسمها نارا ، وأصبحت رمادا في لمح البصر ، ولم يكدا أبوها يقرب منها حتى أصبح مثلها ، ثم فكرت في مصير ولديها منه « ميرميروس و فيريس » وقررت ألا تتركهما لمن يسيء معاملتهما أو يمن في إذلالهما ، فذبحتهما بيدها ، مستهينة بفعلتها وبما تسببه لها من الآلام والشجون ، في سبيل شفاء غليلها ، وإجابة داعي غيبتها ، والعمل على بعث الأسى في نفس زوجها الخائن حينما يصل إليه خبر موت ولديه

هذه الميتة الشنيعة ، وتعذيبه بذلك ، والثأر منه ، والقضاء على هناعته ، ثم فرت هاربة على عربة شد إليها « دراجون » وظل يطير بها محترقا طبقات الهواء حتى انتهى بها إلى أثينا ، وهناك تزوجت بملكها « إجي » .

هذه خلاصة القصة ، وهي من أحسن القصص التي كتبها يوريبيديس ، ومن أشدها إثارة للعواطف ، رسم فيها ، فأحسن الرسم ، كثيرا من الإنفعالات النفسية وحركات الوجدان : غيرة ميدييه ، حقدما ، تفكيرها في أفطع الجرائم وأشدها هولاً على نفسها ، اضطرابها وحوارها مع نفسها قبل قتل ولديها تتجاذبها عاطفتا الأمومة وحب الإيتقام .

وقد رأى يوريبيديس - وهو مصيب في رأيه - أن ميدييه وحدها كافية لأن تملأ تراجيديته ، فلم يشأ أن يعطى لغيرها دورا هاما فيها ، كما سرى في بعض مناظرها وحوارها .

وفي المنظر الأول نرى المريضة تتحدث عن السفينة « أرجو » Argo التي حملت جازون ورفاقه إلى « كولشيد » بحثا عن الفرو الذهبي الذي طلبه بلياس ، فلولا هذا الفرو الذهبي ما رأت ميدييه جازون . وما هامت به حيا ، وما تركت وطنها وجاءت لتستقر معه في كورينته ؟

ألا ليت السفينة « أرجو » لم تحترق صفور « السوميليجاديس » في البحر المظلم ، ولم تشق طريقها إلى أرض « كولشيد » وبالييت أشجار الصنوبر لم تسقط تحت ضربات الفئوس في سهول « بليون » وبالييت الأبطال الصناديد لم يبحروا بحثا عن الفرو الذهبي « لبلياس » عندئذ لم يكن يكتب عن مليكتي ميدييه أن تطلع نحو « يولكوس » ذات البروج ، بعد أن جنت بحب جازون ، ولم يكن يقدر لها أن تقيم هنا في كورينته مع زوجها وولديها ، بعد أن أغرت بنات « بلياس » ودفعتهن إلى قتل أبيهن .

إنها كانت تدخل السرور على قلب الذين لجأت إلى أرضهم وعاشت بينهم ، وكانت تذل قصارى جهدها لإرضاء جازون . وتلك هي السعادة القصوى عندما لا يدب الشقاق بين الزوج وزوجته ، أما اليوم فقد سادت بينهما البغضاء والكراهية ، لقد أصيبت ميدييه في أعز علاقاتها وأصدقها ، ذلك أن جازون خانها وخان ولديها ،

فهجر مضجعها إلى فراش ملكي وتزوج من ابنة سيزيف ملك كورينته ، فإذا
ميديه البائسة تذكر بصوت صارخ ، الأيمان التي قطعها على نفسه ،
عندما وضع يده في يدها ، وعاهدها عهداً صادقاً على أن يخلص لها على الدوام ،
وهامى ذى بدورها تشهد الآلهة على ما ارتكبه جازون في حقها . لقد أضربت عن
الطعام واستلقت على الأرض ، واستسلمت للأحزان ، ومنذ أن شعرت بالإهانة
التي لحقت بها ، وهى تنكس رأسها ، وتدفنها في الترى ، إنها لا ترفع بصرها ،
بل تقضى وقتها كله في البكاء والنحيب ، صماء كالصخر أو كوج البحر . لا تستجيب
إلى توصلات أصدقائها ، ولكنها تلتفت أحياناً ، وتكشف عن جيد أبيض
كالثلج الناصع ، وتبكي أباه وبلدها ، وبيتها الذي خاتته لتتبع الرجل الذي
وصفها بالعار .

لقد أدركت هذه المسكينة ، من الكوارث التي نزلت بها ، ما جتته من هجران
وطنا ، إنها تمقت ولديها ، ولا تبهج لرؤيتهما ، لذا أخاف أن تتخذ قراراً
خطيراً ، إنها مثقلة بالهموم ، وسوف لا تتحمل الإهانة . إنى أعرفها ، وأخشى أن
تسأل إلى غرفتها حيث يوجد فراشها ، فتغمد السيف الباتر في قلبها ، أو تقتل
الملك زوجها ، فتجر على نفسها مصيبة أفدح . إنها مخيفة ، ومن يتعرض لغضبها
لن يحرز نصراً ميبناً .

وهامها هذان ولداها قد عادا بعد التمرن على السباق . إنهما لا يكثران بالمصائب
التي آلت بأمهما ، لأن روح الشباب لا تحب الألم .

ويتحدث إليها المربي الذي يرافق الولدين ، فينبئها بمصيبة جديدة ، وهى أنه
سمع أن سيزيف ، ملك هذه البلاد سوف يطرد هذين الولدين وأمهما من كورينته
ولكنه ليس واثماً من صحة الخبر ، ويتمنى ألا يكون صحيحاً ، ثم تطلب المربية
إلى الولدين أن يدخلوا البيت ، وإلى المربي أن يعزلها عن أمهما بقدر المستطاع ،
فقد رأتهما بالفعل تنظر إليهما في قسوة ووحشية ، كأنها تريد بهما شراً . ثم يسمع
صوت ميديه من الداخل :

ويل لي ! ، ما أتعسنى ! ما هذه الأحزان ؟ وما هذه الكروب ؟ وانحسرتاه .

ليت الموت يطويني . . . آه ما أشقاني ، وما أشد ما أعاني من حزن وألم ، وأنا
ياولدى ، يا من أنجبتكما أم بغيضة ، عليكما اللعنة ، ولتهلكا مع أيكما ، وليحل
الدمار بالبيت كله .

ثم تدخل الحوقة ، وهي تمثل الكورينتيات ، فتسأل المربية !

هل سمعت صوت ميدييه البائسة ؟ وسمعت صراخها ؟ إنها لم تهدأ بعد ، خبريني
أيها العجوز ، لقد سمعتها تنتحب داخل الدار ...

وترد المربية : لقد انهار المنزل ، ولم يبق منه شيء . لقد أصبح جازون زوجا
لابنة الملك ، بينما رقدت ميدييه في مخدعها تلوب أسي ، لاتسمع صديقاً مواسياً ،
ولا لفظاً شافياً .

ويأتى صوت ميدييه من الداخل : ليت صاعقة من السماء تشق رأسي ، فما
فائدة العيش بعد ذلك ؟ ويحي ، ويحي ، فليطوني الموت ، وليخلصني من تلك
الحياة البغيضة . . . أى زوس العظيم ، وأنت يا أرتميس الجاليلة ، أشهدا علي
ما أعاني ، من هذا الزوج البغيض ، بعدما ارتبطت معي بأقدس الأيمان ، ليتني أراه
يوماً مع عروسه ، وقد تمزقت أوصالها إرباً إرباً ، بعد الإساءة التي تجاسرا على
إلحاقها بي ، يا أبتاه ، يا وطناه ، الذى هجرته بعد أن ذبحت أخى ، باللعار !

وفي منظر آخر نرى ميدييه وقد خرجت من الدار تتحدث إلى الحوقة : أيها
الكورينتيات ، لقد خرجت من الدار حتى لاتلمنى . . . لقد حطمت نفسي تلك
المصيبة التى لم أتوقعها ، لقد قُضت على - يا صديقاني - وأفقدتني طعم الحياة ،
ولم أعد آتمنى غير الموت ، لأن زوجي الذى كان كل شيء لى فى الوجود أصبح
أسفل الناس أجمعين .

فنحن ، معشر النساء ، أشقى الكائنات الحية التى تفكر ، إذ يجب علينا أولاً
أن نشترى زوجاً بثمان باهظ ، ونتخذة سيداً لنا ، ثم نواجه بعد ذلك أعقد
المشاكل وأشدّها إيلاًماً ، هل الزوج طيب أم خبيث ؟ لأن الانفصال عن الزوج
يسىء إلى سمعة المرأة التى لا يحق لها أن تُطلقه ، فإذا تبين لها أن الرجل الذى
يشاركها الفراش يختلف عنها فى عاداته وأخلاقه ، ويجب عليها أن تكون مُشهةة ،

لتعرف من تلقاء نفسها كيف تعامله ، فإذا أفلحنا في مهمتنا . ورضى السيد عن الحياة المشتركة في غير ملل أو ضجر ، فعندئذ نسعد في عيشنا ، وإلا فالموت أفضل ، لأن الزوج إذا سُم الحياة المنزلية ، استطاع أن يترك البيت . ويذهب ليتحدث إلى أقربائه وتخلاته ، وينسى همومه وأحزانه . أما نحن فيتحم علينا أن نوجه اهتمامنا إلى شخص بالذات وننتقل به ، ورغم ذلك يُقال عنا : إننا نعيش في الليوت عيشة خالية من الأخطار . بينما يحمل الرجال حراهم ، ويذهبون إلى ساحة القتال ، فكم كنت أتمنى أن أحمل الدروع وأحارب ثلاث مرات ، فهذا أفضل من أن أعانى آلام الوضع مرة واحدة .

ولكن مالنا وهذا الحديث الذى لايعنيك كما يعننى ، فهذا بلدك ، وذلك بيت أبيك ، وتلك صحبة الأصدقاء ، وبهجة الحياة ! أما أنا فوحيدة ، لاوطن لى ، أهانى زوجى بعد أن اختطفنى من بلد غريب ، فليس لى الآن أم ولا أخ ولا أقارب أقيم بينهم ، لأبعد عن مصائبي . لذا فأنا أريد منكن أن تستجبن إلى طلبي هذا ، إذا توصلت إلى حيلة أو مكيدة لأنتقم من الآثام التى اقترفها زوجى ، وأعاقب زوجته ، وأبأها الذى زوجه إياها ، فعليكن أن تلتزم الصمت ، لأن المرأة هيوب بطبعها ، تخاف الحرب والسيوف ، إما إذا اعتلى على حقوقها فى فراش الزوجية ، فلا يوجد أحد أكثر منها تعطشا للدماء .

ويرد عليها رئيس الجوقة ! لك ماتظلين ، فأنت ياميديه محقة فى الانتقام من زوجك ، ولا عجب أن تندي حظك وتحزنى على بلواك ،

وفى منظر آخر نراها تعلن إلى الجوقة ما صمت عليه : سوف أقضى الآن على أعدائى الثلاثة ، وأتركهم جثثا هامة : الأب وابنته وزوجى معهما : أى صديقائى ! وسائل الإعدام عديدة ولكنى لأعرف بأيا أبدا ! هل أشعل النار فى بيت الزوجية ؟ أم أنسل خلسة إلى مضاجعهم ، وأعمد السيف الباتر فى قلوبهم ؟ لكن عقبة واحدة تقف فى سبيلى ، ذلك أنهم إذا قبضوا على عند دخولى لأضرب ضربتى القاصمة ، فسوف يصبح موتى أضحوكة لأعدائى ، فالأفضل لى إذن أن ألتجأ إلى الوسيلة التى أتقنها كل الإتقان ، فأتغلب عليهم بفعل السحر والرقي ... فهيا

أنهضى باميدييه ، واستعنى بعلمك الغزير ، وخططك البارعة ، وتقديى إلى حياتك الخفية ، فهذه ساعة الجراءة والإقدام ، فأنت تشعرين بما تعلنين ، ويجب ألا تصبحى مضحكة للأسرة المالككة بعد زواج جازون منها ، أنت ياسفيلة النبلاء ، يا حفيده الشمس فأنت بارعة فى فنون السحر ، هذا إلى أننا معشر النساء أقلر الخلق أجمعين على عمل الشر : وأشدهم عجزاً عن عمل الخير .

وفى منظر آخر نرى جازون قد جاء يلومها على تصرفاتها ! ... لقد كان بوسعك أن تقيى فى هذه البلاد ، وتسكنى فى هذا القصر ، لو استجبت عن طيب خاطر لرغبات السادة أصحاب النفوذ هنا ، لكنتك مستطردين من هذه الأرض نتيجة لتهورك فى الكلام الذى لا أكثر له أبداً ... لكن حماقاتك لم تنته عند حد ، فلم تكفى عن سب الحاكم ، فحق عليك الننى من هذه الديار . ومع ذلك فإننى لا أنحلى عن أصدقائى فى هذه اللحظة نفسها ، وها أنذا جئت الآن لاهتمائى بمصيرك أينما المرأة ، فأنا لأريد أن تطردى مع ولدينا وأنت فى حاجة إلى مال أو عون ، فالننى يجبر كثيراً من الوليات ، فإذا كنت تكرهيننى ، فلن أريد بك سوءاً .

وترد ميدييه : أينما الوغد الحسيس ، فأنا لأجد أقذع من الشتائم أصم بها جيئك ، ها أنت ذا تأتى إلى ، يا أبغض الناس إلى نفسى ، وإلى الآلهة ، وإلى الخلق أجمعين ! ليس من الإقدام ولا من الشجاعة أن تواجه أصدقاءك بعد أن أهنهم ، أما الوقاحة فهى أبشع الرذائل الإنسانية ، ومع ذلك فخيراً فعلت بمجيئك ، لأننى أروح عن نفسى عندما أؤذيك بالشتائم التى تسمعها منى ، والآن سوف أحدثك عن علاقتنا منذ بدأت : إن اليونانيين الذين أببحروا معك على السفينة أرجو ، يعرفون أنى أنقذت حياتك عندما أرسلت لتشد إلى النير ثيرانا تلفظ اللهب ، وتبذر بذور الموت ، ثم قتلت - من أجلك - الأفعوان الذى التف حول القرو الذهبى بطيات قشورة المتعددة ، وخاصم الكرى ليسهر على حراسته ، وبذا أضأت لك نور النجاة ، خنت أبى وبيى ، وجئت معك إلى يولكوس ، ثم جعلت بنات بلياس يقتلن أباهن شرقتلة ، وهكذا (م ١٥ - فى الأدب اليونانى)

بخلصتك من كل المخاوف ، وكان جزائي على ما قلمتُ لك ، يا أخسَّ الناس ، أن
خلوتَ بي وتزوجتَ غيري ، بعد أنجيتَ مني أطلاقاً ! ، فلو كنتَ عاقراً لا غفرتُ
لك هيامك الشديد بهذه الزوجة . إنني لم أعد أثق في أيمنائك ، ولست أدري إذا
كنتَ تعتقدُ أن آلهة الماضي لا يحكمون في الحاضر ، أو أن البشر قد استنوا لأنفسهم
قوانين جديدة ، واحسرتاه ! كم مرة أمسكتُ يميني ! وكم مرة لمست ركبتي ، وكم
مرة عانقتُ هذا الوضع ، فضاع عنائي سُدى ، وهكذا خابت آمالي .

فتعال إذن أحدثك كصديق ، ولكن أي خير أنتظر منك ؟ دعنا من ذلك ،
فسوف تكشف أسئتي عن وضاعتك . والآن إلى أين أتوجه ؟ هل أعود إلى بيت أبي
الذي خُتته ؟ أم إلى وطني الذي هجرته لكي أرافقك ؟ أم أذهبُ إلى بنات بلياس
البائسات ؟ فسوف يرْحِبُنَّ بي أجمل ترحيب بعد أن قتلتُ أباهن . وهكذا أصبحتُ
عدوة لأحب الناس في أسرتي ، ولكي أنال رضاك حاربتُ الذين كان يجب ألا أسئ
إليهم ، ولذلك جعلتني أكثر اليونانيات سعادة ، فكنتُ زوجها رائعاً ، عجيباً في
إخلاصه ، آه ما أشقائي ، فإذا نُفِيتُ من هنا وطردتُ ، وأصبحت شريفة مع ولديك
الوحيدين ، فأى عار للزوج أن يرى إبنه وزوجته التي أنقذت حياته يهيمون في بؤس
وشقاء .

أي زوس ، لماذا جعلت للناس علامات واضحة يتعرفون بها على الذهب الخالص
من الزائف ، ولم تدمغ الرجل الفاسد بعلامة تميزه ؟

وفي منظر آخر نراها تعلن إلى الجوقة ما صممت عليه :

سأحدثكن عن كل خططي ، فاسمعن حديثاً غير سار ، سوف أرسل إلى
جازون واحداً من خدعي يتوسل إليه أن يحضر أمام عيني ، فإذا جاء في تحدثت إليه
في رقة وعذوبة ، وأكدت له أنني موافقة على تصرفاته ، وأنه لم يجانب الصواب
عندما عقد قرانه الملكي الذي خائني من أجله ، وأعترف بأنه اتخذ قراراً موقفاً
يعود عليه بالخير العميم ، وسوف أضرع إليه أن يوافق على بقاء ولدينا ، لا لأني
أريد أن أتركهما ليتعرضا للإهانة في أرض العدو ، ولكن لكي أتمكن من قتل ابنة
الملك بخديعتي ، فسوف أبعث بهما يحملان لها هذه الهدايا لينجوا من النفي ، وسوف

يقدمان إليها ثوبا خفيفا وتاجا من الذهب ، فإذا أخذت هذه الزينة ، ووضعتها على جسمها ، فسوف تهلك في الحال ، وسوف يهلك معها كل من يلمسها ، بتأثير السموم التي سابل بها هذه العطايا .

والآن سأحدث بلغة أخرى ، فأبكي الجرم الذي سأقدم عليه بعد ذلك ، فسوف أقتل ولدي ، ولن ينقذهما أحد من يدي ، سوف أدمر بيت جازون كله ، وأرحل عن هذه الديار ، وأهرب من ذبح ولدي ، من أبشع الجرائم وأشدّها نكرا .

إذن فليكن ما يكون ، فماذا يجنيان من هذه الحياة ، فليس لي وطن ، ولا بيت ، ولا ملاذ من البؤس والشقاء ، فلقد ارتكبت خطيئة كبرى ، عندما هجرت منزل أبي ، واستجبت لإغراء ذلك اليوناني الذي ستمتص لنا منه الآلهة قصاصا عدلا ، فلن يرى أبدا ابنه اللذين أنجبهما مني ، ولن يعقب من زوجه الجديدة ولدا ، إذ كُتِبَ عليها أن تموت بسموى شر ميته ، فلن أسمع لأحد أن يحسني ضعيفة مترامية ، بل على النقيض من ذلك ، قاسية على أعدائي ، رجيمة بأصدقائي .

وقبل شروعها في قتل ولديها ، نراها في محاوردة مع نفسها ، تتجاذبها عاطفتها الأمومة وحب الانتقام :

ولدي ، سيكون لكما جلي الأقل بأسد وهنزل تنعمان فيسه بعيدين عني ، وتسكنانه ما حييتا بعيدين عن أمكما . أما أنا فما أذهب إلى المنفى ، في أرض غير هذه الأرض قبل أن أنعم بكما ، وبرؤيتكما سعيدين ، وقبل أن أديب لكل منكما حجرة عرسه ، وأزف له عروسه ، وأزينها له بيدي ، وقبل أن أشعل شموع هيميديه ، (إله الزواج) آه ! يالئ من بائسة ! قد خارت قواي ، لقد كان عبثا — ولدي — إنني ربيتكما ، ولقد كان عبثا أنني تحملت من أجلكما متاعب جمّة ، وأسلمت نفسي لجنوة الأشجان معيا وراء سعادتكما ، وتحملت آلام وضعكما ، لقد بذرت فيكما كل أمانئ ، فكنت أرجو أن تكونا مصدر سعادتي في هرمئ ، وأن تدفناي بأيديكما ، ولكن الآن قد قضى على هذه الآمال العذبة .

سأحيا — محرومة منكما — حياة بؤس وشقاء ، وأنتما — ولدي — لن تريبا أمكما ، ومستقبلان على حياة أخرى غير حياتكما الأولى ، واأسفاه ، واأسفاه ! ما بالكما — ولدي — تحدقان في ، ما لكما تبسمان لي إبتسامة الوداع الأخيرة .

وا أصفاه ! ما العمل ؟ تحذلى قواى عندما أرى تلك النظرات العذبة التى تحدفان
بها فى وجه أمكما ، لا ! لن أستطيع لست ممن تطاوعهم نفوسهم على إرتكاب
مثل هذا الجرم الشنيع . سأصحب ولدىّ معى فى المنفى ، فمن الحق أن أمزق قلبي
وأضيف إلى جروحه جرحا جديدا ليس أقل منها إيلامسا ، بإرتكاب الجريمة التى
تحذثنى نفسى الآن بارتكابها ، والى لن أصل من ورائها إلا إلى مأرب ضئيل ، وهو
معاقة والدهما ، لا لا ! يقينا لا ! ، لست ممن يستطيعون الإقدام على مثل هذا .

ولكن ماذا دهانى ؟ ، ما بالى ؟ ! أعرض نفسى للسخرية والفضيحة ؟ كيف يسوغ لى ألا
أنتقم لنفسى ؟ وألا أكيد لمن يكيدون لى ؟ وألا أعاقبهم على ما ارتكبوه
يجب أن أكون شجاعة جريئة ياله من خور أن أدع عواطف الضعف تنفذ
إلى قلبي وتحول بينى وبين تنفيذ ما أزمعت تنفيذه .

ولدىّ ، لتدخل القصر ، ولتهدأ سورتك يا قلبي ، لا تقدم على هذا الجرم
الشنيع ، لتدع هذين الولدين المسكينين يالك من قاس ، لتدعهنما يتبعانى فى منفى
وعلا حياتى سعادة .

لا ، وأقسم بآلهة الإنتقام ، لن أقبل أن يكون ولداى موضع سخرية لأعدائى
بعد منفى أو بعد مماتى ، يحتقرونهما ، ويعيرونها بأننى لم أقتص من والدهما ! لا بد
أن يموتا ، وإذا لم يكن من موتهما بد ، فلاذقهما — أنا أمهما — كأس الحمام
ميلدى ، قد صدر الحكم وهو لا يقبل نقضا ولا تعديلا .

لقد وضعت الأميرة التاج فوق رأسها ، وارتدت ثياب عرسها ، وهامى ذى
تلقى حنفها ، ولكن ما دمت سأتبع طريقا مشثوما ، وأدفع ولسدى إلى طريق أشد
يؤسا وشقاء ، فلاذهب لأودعهما الوداع الأخير .

(وتنظر إلى القصر ، وتطلب ولديها ، فيخرجان) .

ولدىّ ، لتمدا إلى أيديكما الجميلة ، لتمداها إلى أمكما تلتكما ! (تضمهما
إلى صدرها وتقبلهما) يالك من يد عزيزة ، ورأس غالية ، وطلعة بهيجة ، ووجه
مضىء ، يالك من قبلات عذبة ، ونخود نضرة ، وأنفاس يتضوع منها المسك ،
أتمنى لكما السعادة ولكن فى الحياة الأخرى ، أما فى هذه الحياة ، فقد أبى والدكما

إلا أن ينزعها منكما ، إرحلا ، إرحلا (تبعدهما عنها وتطلب إليهما أن يرجعا إلى القصر) ، لقد خارت قواي ، فلم أعد أستطيع النظر إليهما ، لقد قضت على الآلام . إنني أدرك بشاعة الجرم الذي سأرتكبه ، لكن الغضب الذي يملأ صدري هو مبعث الشرور والآثام .

وفي منظر آخر ترى رجلا مقبلا كانت تتوقع قدومه فتعلن ذلك إلى الجوقة :
أي أصدقائي ، لقد انتظرت هذه اللحظة منذ وقت طويل . فهأنذا أرى أمام عيني رجلا من أتباع جازون ، جاء يلهث ، وتشهد أنفاسه أنه سوف يعلن شرا مستظيرا ويندفع الرسول :

أي ميدييه ، يامن ازدرت القوانين ، فارتكبت إثما بشعا ، اهربي ، اهربي ، سواء في مركب بأشعة ، أو في عربة مسرعة .
ميدييه : ماذا جرى ؟ وماذا يحتم الفرار ؟

الرسول : لقد ماتا في الحال ، الأميرة الصغيرة ، وأبوها مزييف ، هلكا بفعل ستمك الفتاك .

ميدييه : ما أروع ما قلت ! سوف أمتلك - من الآن فصاعدا - صديقا لي ، واعتبرك من الذين أحسنوا إلي .

الرسول : ماذا تقولين ؟ هل تفكرين تفكيراً سليماً أم أصابك الجنون ؟ أتبهجين لسماع هذا الخبر أم ترتعدين خوفاً ، بعد أن دمرت البيت الملكي ؟
ميدييه : في مقلوري أن أجيب على سؤالك ، ولكن دعنا من هذا ، لا تنصرف من هنا ، أخبرني كيف هلكا . فسوف يزداد سروري إذا علمت أنهما ماتا شرمية .

وفي المنظر الذي تقتل فيه ولديها نراها تعلن ذلك إلى الجوقة :
لقد صممت - يا أصدقائي - على إرتكاب جريمتي ، فسوف أقتل ولدي على وجه السرعة ، وأرحل عن هذه الديار ، فان اتباطاً وأتركهما يلقيان حتفهما على يد عدو أشد قساوة مني . لاشك أنهما ملاقيان الموت ، وما دام هذا قضاء محتوما فسوف أقتلهما كما أنجيتهما ، فهياً تجلد يا قلبي ، فيم إرجاء الجرم البشع الذي لامفر منه ؟ وأنت ، أيتها اليد الشقية ، إليك بالسيف نخذه ، وأمسك به ، وسيري بي

إلى نهاية الحياة البائسة : لا تَجْبُنِي يا ميدييه ، لا تذكرى أنهما ولدك الحييان ، وأنتك
أُمهما التي وهبتهما الحياة من قبل . إنسيهما هذه اللحظة على الأقل ، وابكيهما بعد
ذلك ٥ (وتدخل القصر)

الجوقة : يا أرض اشهدى ، وبأشعة الشمس المتوهجة انظري إلى هذه
المرأة القاتلة ، قبل أن تذيق ولديها الردى وتنجحهما ، إذهب إذن ، أيها النور الذى
ينشق من زوس ، إذهب واكبح جماح هذه النفس الطائشة ، واكتب الحياة لولديها ،
واطرده من القصر روح الغضب التى أيقظتها آلهة الشر .

عبثا ما تحملت من آلام الأمهات ، وعبثا ما لقيت من هموم ومشقات ، لماذا
يستولى على نفسك هذا الغضب الثائر ؟ إن اليد التى تدنسها دماء ذوى القربى لا تجد
ماء نقيا يغسلها .

الولدان (داخل القصر) : آ .

رئيس الجوقة : أسمع صراخ الغلامين ؟ أسمع ! يالك من امرأة بائسة شقية
أحد الغلامين (من الداخل) : ويحى ! ما العمل ؟ إلى أين أهرب من يد أى ؟
الغلام الثانى (من الداخل أيضا) لا أدرى يا شقيقى العزيز ، إننا حتما من الهالكين .
رئيس الجوقة : هل أدخل لأنقذهما من الموت ؟

أحد الغلامين : أنقذنا بحق الآلهة ! ! أنقذنا فى الحال

الغلام الثانى : هاتجن على وشك الهلاك ، تحت حد السيف الباتر .

رئيس الجوقة : يالك من مسكينة تعسة . هل قُدت قلبك من صخر أم حديد ؟
حتى تقتلى ولديك ، ثمرة أحشائك ، وفلذة كبذك

وقد كتب قصة « ميدييه » ومثلها على المسرح اليونانى قبل يوريبيديس شاعر
يدعى نيوفرون السسيونى ، ولكنه لم يُجد فيها إجادته .

كما كتبها الشاعر اللاتينى سنكا ، وكتبها الشاعر الفرنسى كورنى ١٦٣٥ .
وللرمام الشهير دولاكروا صورة جميلة فى متحف ليل ، تمثل ميدييه وهى متأهبة
لقتل ولديها .

الفصل الثاني

الكوميديا La Comédie

(١) نشأة الكوميديا وتطورها

نشأت الكوميديا اليونانية كما نشأت التراجيديات من أعياد ديونيزوس ، فقد كانت طقوسها تتضمن كثيرا من الحركات التمثيلية وتشتمل على عواطف متضاربة ، يعبر عنها أتباع الإله أحيانا في حزن عميق مصحوب بالشكوى والأنين ، نشأت عنها التراجيديات ، وأحيانا أخرى في بهجة وسرور تصحبها نكات غليظة وضحكات عالية كانت بمثابة البذور التي نشأت عنها الكوميديا .

وكانت حياة ديونيزوس مليئة بالخطوب المؤلمة والأحداث السارة . وكان اليونان يعتبرونها رمزا للظواهر الطبيعية التي تتعرض لها زراعة الكروم . فشجيرات العنب تخضر أوراقها ، وتنبثق براعمها وتفتح أزهارها في الربيع ، ثم تثمر وينضج عنبها في الصيف ويُجمع ويُعصر عنبها في الخريف ، وأخيرا تصفر وتذبل في الشتاء ، وكان ذبول الأوراق وموت الأغصان يُشير الآلام والأحزان ، كما كان موسم الحصاد يقابل بالمرح والابتهاج ، وكان اليونان يمجّدون هذا الإله بإقامة الاحتفالات والمهرجانات التي يعبرون فيها عن مشاعرهم بالغناء والرقص .

وكانوا يتجمعون في هذه الأعياد حول فرق غنائية يرأس كل فرقة منها منشد أصلي يرتجل مقطوعات من الغناء الديثيرامي Dythyrambe يتغنى فيها بقصة الإله ديونيزوس ، فيتحدث عن ميلاده والأخطار التي واجهها . ويذكر أياديه البيضاء على بني الإنسان ، ويشيد بقواه السحرية التي يضعها في الكروم . وما يتخذ من ثمارها من خمور ، ويضيف إلى أقواله من حركات الجسم ونبرات الصوت ما يتطلبه المعنى ، وتنبعث به الانفعالات . ويزيد به التأثير في نفس الجمهور ، وكان غناء الفرقة يتمثل في مقطوعات ترددها من حين إلى حين كلما وقف المنشد .

ويختلط فيها صوت الغناء بالصرخات الحادة المؤثرة وعبارات الاستغاثة بالآله ،
وكانوا يرتدون جلود الماعز ليظهروا بمظهر الساتير أتباع الإله ديونيزوس .

وكانت هذه الأناشيد وهذه الأغاني في مبدأ أمرها غير منظمة الأوضاع
ولا خاضعة لقواعد ثابتة ، ومن ثم كان يتخللها كثير من العبارات الهزلية والنكات
المضحكة والمحاورات الساخرة التي تمثل البذور الأولى للكوميديا القديمة . ويقول
أرسطو : إن التراجيديا والكوميديا بدأتا في صورة أناشيد مرتجلة ، وإن الأولى
نشأت من الأغاني الديثيرامبية ، وهي أشعار غنائية تنشدها الجوقة تكريماً للإله ،
أما الثانية فصلت عن أناشيد المرح والمجون .

وكان أهل الريف في أعياد ديونيزوس يرددون هذه الأغاني المرحية عندما
يركون بيوتهم ، ويمثلون الطرقات ، ويطوفون بالحقول ، ويسعون بين الكروم .
ويتجمعون حول موائد عامة للطعام والشراب . يأكلون حتى التخمّة ، ويشربون
حتى التلّ ، ثم ينتشرون وهم غمغورون في مجموعات مرحة صاخبة ، ويقومون
باستعراضات مازجة يغنون فيها ويرقصون ، وقد لبسوا ثيابا تثير الضحك وتوجوا
رعوسهم بأكاليل من أغصان الشجر وأوراقه ، وكانوا يتبادلون في هذه الحفلات
الشتائم اللاذعة ، ويتكرون النكات البذيئة ، ويحملون صوراً مكبرة لعضو
الاخصاب Phallos ، وكان يقف بينهم منشد يمجّد إله الخمر ويتغنى بالتبذ ،
وتحيط به جوقة تردد بعض الأدعية والابتهالات .

ومن هنا رأى النقاد أن كلمة Komodia بمعنى ملهاة مشتقة من كلمة Komos بمعنى
استعراض ماجن ، مخالفين بذلك أرسطو الذي كان يرى أنها مشتقة من كلمة
Kome بمعنى قرية . ومن أعياد ديونيزوس التي كانت تقام في القرية عيد يسمى عيد
الكوموس Cōmos وقد كان له أثر كبير في نشأة الكوميديا .

ويقول أرسطو : « إن الكوميديا نشأت من هذه الأغاني Phallika التي انتشرت
في كثير من بلاد اليونان ، وفي صقلية بالذات حيث ظهر شاعرها الكبير إبيكارم
Epicharmos . فهذب هذه الأناشيد وألّف منها ، لأول مرة ، ملهاة قصيرة » .
أخذت تتطور وتتحدّد بين يديه ، فاستمد موضوعها من الحوادث اليومية التي تثير

الضحك ، وصور فيها شخصيات هزلية كالتابع ، والجندي المغرور ، والسكير ، ويؤكد أرسطو أن هذه الملهاة التي ابتكرها إبيكارم انتقلت من صقلية إلى أثينا حيث بلغت أقصى درجات الكمال في منتصف القرن الخامس ق . م ، وليس من السهل أن نتبع مراحل تطور المسرحية الهزلية ، ونذكر التجديدات والتغيرات التي أضافها كل شاعر من شعراء الكوميديا ، لأن الغموض أحاط بتطورها وارتقاها . ولقد عبر أرسطو عن ذلك بقوله : « إننا نعرف كل ما طرأ على التراجيديات من تطورات متتالية ، ونعرف من نظم فيها ، أما الكوميديا فنجهل نشأتها » .

ولكننا نستطيع أن نتبين أن هذه الأعياد واستعراضاتها قد اجتازت عدة تطورات ، وأدخل عليها كثير من وجوه التعديل والتنظيم والتفحيع . حتى انتهى بها الأمر إلى التمثيل الكوميدي .

(٢) عناصر الكوميديا وأجزاؤها

للكوميديا عناصرها التي تتكون منها ، والتي تختلف فيها عن التراجيديات اختلافاً بيننا .

فن حيث اللغة السائدة في حوار الممثلين وغناء الجوقة ، فهي اللغة السهلة المتداولة التي لا تُعنى بالبلاغة والزخرف والعبارات الفخمة ، وإنما تتخير الجمل المؤثرة ، وأساليب التورية والنقد اللاذع ، مع الحرص على التسلية وإثارة الضحك . بيد أنها كانت تترك لغتها هذه إذا كانت تتحدث بلسان فيلسوف أو شاعر تراجيدي أو لغوى مشعر ، فتُحاكي لغته مع عرضها في قالب هزلي ساخر .

ومن حيث حوادثها التي تعالجها . فهي تعتمد على حادث أصيل يخترعه الشاعر ، وتتفرع منه جميع حوادث القصة ، وليس من اللازم أن يكون هذا الحادث ممكن الوقوع — كما هو الشأن في التراجيديات — فقد يكون مستحيلاً ، وقد يتجاوز العالم الأرضي إلى عالم السماء . أو عالم الطيور . وقد يجعل الشاعر الآلهة يظهرون ويتحدثون إلى الناس ، أو يأتي بالجوقة في صورة سحب تطرب الجمهور بغنائها الشجي ، أو في صورة ضفادع تُسلّيه بتقيقها الرتيب .

كما أنه ليس من اللازم أن يحافظ الشاعر الكوميدي على ما يحافظ عليه الشاعر التراجيدي من وحدة الزمان والمكان ، فمع عدم تغير الديكور Décor يمكن أن ينتقل المنظر من المدن إلى القرى وبالعكس . بل ينتقل من الأرض إلى السماء . ومن زمن إلى زمن . ومن عصر إلى عصر .

وليس من اللازم كذلك أن يقيد الممثلون في الكوميديا أنفسهم في حركاتهم وأعمالهم وأقوالهم بما يتقيد به الممثلون في التراجيديا فهم في كل هذه الأمور يتبعون بحرية واسعة ، ما دام الغرض من الكوميديا هو تسلية الجمهور وإضحائه .

وليس من اللازم أيضا أن يستمسك الشعراء في الكوميديا بما استمسك به الشعراء في التراجيديا من أن يكون عدد الممثلين ثلاثة أفراد . فمع أن هذا هو الأصل في الكوميديا كذلك إلا أن شعراءها كثيرا ما خرجوا على هذا الأصل ، وضموا إلى هذا العدد ممثلا أو أكثر للقيام بأدوار إضافية (باراكوريجيم) Parachorégèmes

كما أنهم لم يخضعوا للقواعد الثابتة التي تعارف عليها شعراء التراجيديا فيما يتصل بملابس الممثلين الكوميديين ووجوههم المستعارة وتشكيلات أعضائهم وطرق تنكرهم ، وإنما كان كل شاعر يتصرف في ذلك على حسب هواه ، وما يريد للممثلين أن يمثلوه ، ولكنه كان يحافظ دائما على أن يظهرها في هذه الأمور جميعا بمظهر هزلي مضحك .

ثم هم لم يقفوا في عدد أفراد الجوقة عند العدد الذي وقف عنده شعراء التراجيديا ، وهو خمسة عشر . وإنما تجاوزوه فبلغت جوقة الغناء في التمثيل الكوميدي أربعة وعشرين مغنيا . واتبعوا في ملابسها ووجوهها المستعارة وأشكال أعضائها وطرق تنكرها ما اتبعوه في كل ذلك مع الممثلين ، فكل شاعر يتصرف بحسب هواه وما يريد للجوقة أن تمثله . ولكن على أن يظهرها بمظهر يثير الضحك ويسلي الجمهور .

ومع أن الكوميديا تعتمد على حوادثها التي تعرضها في إثارة الضحك وتسلية الجمهور ، إلا أنها لا تقصد إلى عرض هذه الحوادث لذاتها ، وإنما تستعين بها لتوضيح فكرة ، أو انتصار لرأى ، أو نقد لمذهب ، وقد اتجهت إلى نقد كل ما هو حديث من النظم والأوضاع والتقاليد واستهجانها وعرضه في صور هزلية مضحكة ،

وانتهجت بنوع خاص إلى محاربة النظريات الفلسفية الحديثة التي أخذ السوفسطائيون في ذلك العهد ينشرونها بين الناس ، بل إلى محاربة الدراسات الفلسفية على الإطلاق ، لاختلافها مع المناهج القديمة للتفكير اليوناني ، ثم إلى محاربة ما استحدثت من وسائل الترف والرفاهية عند ذوى اليسار والغنى ، بل إلى محاربة جميع ما استحدثت من وسائل الإصلاح والتهديب والرقى فى النواحي المادية ، وكذلك ما استحدثت فى الموسيقى والغناء والشعر المسرحى ، وخاصة ما استحدثته يوريبديدس فى التمثيل التراجيلى .

وحين نعمت بالحرية الواسعة فى ظل الديمقراطية ، فقد انتهجت إلى نقد رجال الحكم ، والسخرية منهم ومن مناهجهم فى إدارة شئون البلاد . وكان هذا النقد ينصب على أفراد الحكام لا على أصول الحكم ونظم السياسة ، وكان يتجه إلى السخرية والتسلية والإضحاك ، ولكنه مهما كان بعيدا عن قصد التعرض للنظم السياسية فى الحكم . فقد كان ينطوى على نقد لبعض المناهج العامة المتبعة فى شئون الإدارة وطرق التنفيذ ، ولا سيما إذا كان الشاعر من ذوى البصر العميق كأريستوفانيس .

ولا يعتمد الممثلون أو المغنون إلى إخبار الجمهور بالهدف من القصة ، وإنما تنتهى بهم حوادث القصة وحوارها إلى إقناع الجمهور به . وتوضح الصورة الدرامية الفكرة التى يريد للشاعر أن يقررها ويثبتها فى روع الناس ، وإذا انتهت حوادث القصة إلى عقدة ، فقد يكون حلها نفسه محققا للفكرة التى يهدف الشاعر إلى تقريرها ، وإذا اشتملت المناظر الأولى من القصة على العقدة وحلها ، تابعت مناظرها الباقية فى صور تزيد فكرتها وحلها وضوحا وبيانا .

ومع أن مضمون التمثيلية الكوميديية هو الجدل كل الجدل . إلا أن الإطار الذى تعرض فيه هو الهزل كل الهزل ، إذ يظهر الممثلون فى صورة مهرجين مضحكين ، بعيدين عن الأدب والحياء ، تختلط فى أحاديثهم وعباراتهم أفكار الرجال العقلاء بخيالات الأطفال السذج ، بلغوا المعتوهين والمجانين .

وأما جوقة الغناء ، فلمؤلف مطلق الحرية فى أن يجعلها تمثل ما يشاء من

الأناسي أو مظاهر الكون أو قوى الطبيعة أو أنواع الحيوان أو النبات أو الجماد ، وقد عمد أريستوفانيس إلى كل ذلك ، فأظهر الجوقة في بعض رواياته تمثل الأناسي ، كما أظهرها في روايات أخرى تمثل الطيور أو الضفادع أو الحشرات أو الزنابير أو السحب أو الجزائر . ولكن هذا المظهر لم يكن يتم إلا ريثما يعلم الجمهور به ، ثم تنسلخ منه ، وتعود إلى طبيعتها البشرية ، مع افتراض الجمهور أنها مازالت تمثل المظهر الذي أراده لها المؤلف .

هذه هي العناصر الرئيسية للكوميديا . ومنها تتكون أجزاؤها ، التي تبدأ بالمقدمة أو البرولوج Prologue وتتمثل في حوار بين الممثلين يأخذ طابع الهزل ، ويسبق دخول فرقة الغناء ، ويعطى الجمهور فكرة عن موضوع القصة ، وما تهدف إليه من تقرير رأى ميامي أو اجتماعي أو خلقى .

ثم يعقب ذلك البارادوس Parados أى دخول فرقة الغناء . التي كانت تدلف إلى أمكنتها راقصة مغنية بمقطوعات تؤديها بطريقة هزلية مضحكة ، وكانت تؤدي معظم غنائها وهي متحركة راقصة . وكان رقصها يؤدي في أنواع شتى ، ولكن النوع الغالب كان رقص الكورداس Cordace وهو رقص عنيف الحركات ، مضطرب الأوضاع ، تتخلله قفزات فجائية مضحكة ، وهذا بجانب ما كانوا يأتون به من حركات أخرى تتطلبها القصة ، كالمشي العادي والمرولة والوثب والسير في صفوف .

ثم يأتي بعد ذلك منظر الصراع أو المعركة Le Combat وفيه يظهر خصمان عنيفان يتواعد كل منهما الآخر ويهدده ، ويصلان أحيانا إلى التماسك بالأيدي . ثم تخف حدة المعركة ، وتستحيل إلى مناظرة يتعصب فيها كل منهما لرأى يناقض رأى خصمه ، وتنتهى بانتصار الرأى الذي يريد الشاعر أن يقرره ويحمل الجمهور على اعتقاده ، وحينئذ ينتهى الفصل الأول من الرواية وينسحب الممثلون .

وقبل أن يبدأ الفصل الثاني تقوم فرقة الغناء بما يسمونه الباراداز Pradase وتنقسم الباراداز إلى قسمين . يبدأ القسم الأول بخلع أفراد الجوقة أرديتهم وتقديمهم نحو صفوف الجمهور بضع خطوات وغنائهم قطعة صغيرة . ثم يلقي رئيسهم (الكوريفي Coryphée) خطبة كانوا يسمونها الأنابست Anapestes ، ثم يتلو أفراد

الجوقة قطعة طويلة كانوا يسمونها الجملة الطويلة *Longue Phrase* أو الخانقة *Etouffement* ومن هذه الأمور الثلاثة (قطعة الغناء ، والخطبة ، والخانقة) كان يتألف القسم الأول من الباراداز ، أما القسم الثاني فكان يتألف من أربع قطع غنائية : تسمى أولاها ستروف *Strof* ، وثانيها إيبيرهم *Epirhème* ، وثالثها المقابلة للستروف *Anti—Strof* ، ورابعها المقابلة للإيبيرهم *Anti—Epirhème*

هذه هي الصورة الكاملة للباراداز ، ولم توجد إلا في أقدم قصص أريستوفانيس ، ثم أخذ ينتقصها من أطرافها ، ويكتفى ببعض أجزائها ، حتى انتهى به الأمر إلى حذفها جملة واحدة ، فظهرت قصصه الحديثة خالية منها .

ثم يأتي بعد ذلك الفصل الثاني ، ويتألف من مناظر سلسلة مترابطة ، يمثل كل منظر منها جزءاً من القصة . ويفصل بعضها عن بعض مقطوعات غنائية تؤدّيها الجوقة ، وفي هذه المناظر يوضح الشاعر في صورة درامية الفكرة التي يريد أن يقررها ويستدل على صحتها ، ويغلب على المنظر الأخير طابع المرح والسرور ، وينتهي بإقامة وليمة أو الاحتفال بعُرس أو نحو ذلك .

ثم تنتهي القصة بما يسمونه الخروج *Exode* ويتمثل في خروج الممثلين وفرقة الغناء من المسرح في عدة ثلّال راقصة مغمية ،

(٣) شعراء الكوميديا

كانت صقلية أسبق المدن إلى احتضان الكوميديا ، والسير بها في طريق الصقل والتهذيب ، لما أُجبل عليه أهلها من نزوع إلى المرح والدعابة والسخرية والمحاكاة الهزلية للأعمال والأقوال ، وقدّمت بذلك أول شاعر كوميدي وهو إبيكارم .

وبعد انتصار اليونان في موقعي سلامين وبلاقي *Platée* ، *Salamine* أي في عصر لاحق لظهور الكوميديا في صقلية ، وجدت الكوميديا في أتيكا مناخاً ملائماً لها ، وأتيح لها من وسائل التهوؤ والرق ما لم يتح لها في أي منطقة أخرى من مناطق اليونان . غير أنها وجدت بعض الصعوبات قبل أن تأخذ مكانها

إلى جوار التراجيديات ، فقد كانت الحكومة تصدر من حين لآخر قوانين تقيد خريتها وتعوق تقدمها ، وتخط من شأنها . فمن ذلك ما ذكره بلوطارخوس Plutarque من أن الحكومة قد أصدرت قانونا حظرت به على أعضاء المحكمة العليا (أريثوباج Aréopage) أن يؤلقوا قطعا كوميدية ، وفي سنة ٤٤٠ ق . م صدر قانون آخر يحظر أن يمثل على المسرح الكوميدي أعمال منسوبة للمنشوانين ولأولى الأمر . ثم ألغى هذا القانون سنة ٤٣٧ ق . م ، ثم أعيد العمل به مرة أخرى سنة ٤١٦ ق . م ، ولكن الكوميديا قاومت كل ما يعترض طريقها ، وأثبتت أنها جديرة بمكانة لا تقل عن مكانة التراجيديات ، فاعترفت الدولة بها ، وأشركتها في لمسابقات الرسمية التي كانت تنظمها للتراجيديات . وأشهر أفراد الرعيل الأول من مؤسسي الأدب الكوميدي في أتيكا الشاعر كراتينوس . وهو الذي مهد الطريق لشاعر الكوميديا الأكبر أريستوفانيس .

وقد كان شعراء الكوميديا الذين يتقدمون للمسابقة الرسمية كل عام يقدمون تمثيلياتهم للأركونت إبونيم — شأنهم في ذلك شأن شعراء التراجيديات — وكان يختار منهم — كما كان يختار من شعراء التراجيديات — ثلاثة فقط ، هم أمثلهم جميعا ، وهم الذين تمثل رواياتهم في الأيام الثلاثة المحددة لها ، ويمنح أولهم الجائزة الأولى ، وثانيهم الجائزة الثانية ، ويُعتبر ثالثهم خفقا لاحظ له من المصفاة ، غير أن كل شاعر من شعراء الكوميديا كان يتقدم بتمثيلية واحدة ، بينما كان كل شاعر من شعراء التراجيديات يتقدم بأربع تمثيليات ، منها تمثيلية ساتيرية .

(١) إيكارم

وُلد إيكارم بجزيرة كوس Cos ، من جزر اللوديكانيز في بحر إيجه ، بين سنتي ٥٢٠ و ٥٠٠ ق . م ، على ما يظهر ، ثم انتقل وهو شاب إلى مدينة ميجار Mégar Hyblaea بجزيرة صقلية ، واستقر به المقام في سراقوسيا ، من مدن صقلية أيضا ، حيث شرع في تمثيل بعض روايات كوميدية منسوبة سنة ٤٨٦ ق . م على حسب ما يروي المؤرخ سويداس Suidas

وقد جعله أفلاطون أنه مؤلف في الشعر الهزلي أو شعر الملهاة (الكوميدي) ،
Poésies Plaisantes ، كما جعل هوميروس أنه مؤلف في الشعر الجدي
Poésies Sérieuses.

وينسب إليه أرسطو الفضل في أنه جعل الكوميديا قصة ذات عقدة وموضوع
تتابع حلقاته حتى تنتهي إلى حل ، وأنه نظم أعمال الممثلين والمغنين وأقوالهم ،
وقيدها بقواعد ومناهج مرسومة ، وأقامها على أوضاع شبيهة بالأوضاع التي كانت
تقوم عليها التراجيديات .

ولا نستطيع أن نتمثل طريقته في التأليف واختيار الموضوعات . إذ عدت
العاديات على مسرحياته ، ولم يصلنا إلا عناوين بعضها وفقرات صغيرة منها ، وهي
تشير إلى أنه في بعضها كان يلجأ إلى الأساطير التي تتصل بالآلهة أو الأبطال يقتبس
منها ما يحوِّره ويعرضه في قالب هزلي مضحك ، وفي بعضها الآخر كان ينظر
في أحوال اليونان وشتونهم المعاصرة ، ويؤلف منها ما يعرضه في صورة هزلية
مضحكة .

(ب) كراتينوس Cratinos

شاعر أثيني سطع نجمه في سماء الأدب الكوميدي بين سنتي ٤٤٩ و ٣٢٣ ق . م .
وقد عدت يد الضياع على قصصه كما عدت على قصص إبيكازم . فلم يصل إلينا
إلا عناوين بعضها وقطع صغيرة منها . ومنها نستطيع أن نقدر أنه كان يهاجم رجال
الدولة الذين ينتمون إلى حزب الشعب ، وخاصة بيريكليس Périclès ، كما كان يحارب
الميوعة التي تفشت في عصره في شباب أثينا . ويحمل حملات شعواء على فجور
الأريستقراطية المرفقة ، وعلى الشعوذة والتمذقات الأجنبية الدخيلة ، وعلى نظريات
السوفسطائيين التي كان يرى أنها تحمل في طياتها معاول هدم لأخلاق الشعب
ومثله وتقاليده .

ولأنه كان هجاء عنيفا فقد شبهه النقاد بالشاعر الهجاء اركيلوك ، وقالوا :
إنه حذا حذوه ، فكان نقده لاذعا ، وهجوؤه مقلدعا وتهكمه صريحا ، لم يعبر عنه

بكللمات رقيقة كما فعل أريستوفانيس ، بل بعبارات قاسية ، ينال بها من لا أمانة عندهم ولا خلق لديهم .

وقد عاصر في شيخوخته أريستوفانيس الذى كان حينئذ في عتفوان شبابه ، ولم تؤثر شيخوخته في نشاطه وصفاء ذهنه ، ولم تنزله من مكانه الأدبية ، فقد دخل مع أريستوفانيس في عدة مسابقات رسمية وحصل على الجائزة الثانية سنة ٤٢٤ ق . م وعلى الجائزة الأولى سنة ٤٢٣ ق . م عن تمثيلته الشهيرة القارورة La Bouteille وكل هذا دفع أريستوفانيس إلى التحامل عليه ، فوصفه في بعض رواياته بأنه قد أصبح في شيخوخته أشبه شيء بجهاز اضطربت أوضاعه ، واختل نظامه ، وتفككت أجزاؤه .

ورغم تحامل أريستوفانيس عليه ، فلا شك أنه هو الذى مهد لأريستوفانيس أن ينتهى إلى المكانة التى أصبح فيها عميدا للكوميديا اليونانية ، وزعما لشعرائها دون منازع .

(ج) أريستوفانيس Aristophane

كان حكام أثينا يقسمون أراضي البلاد التى يحتلونها إلى قطع يوزعونها بطريق القرعة على مواطنين يستعمرونها ، وكان هؤلاء المستعمرون يسمون « كلبروك Clérouques » وكان والدا أريستوفانيس يملكان إحدى هذه الضياع في بلدة إجين Eglise بوصفهما كلبروك ، ويعيشان من غلتها وولد لهما أريستوفانيس في هذه البلدة حوالى سنة ٤٥٠ ق . م . وقد برزت مواهبه وعبقريته منذ طفولته ، ووصل منه إلى مستوى رفيع وهو لم يتجاوز بعد العقد الثانى من عمره ، فقد تقدم إلى المسابقة الرسمية سنة ٤٢٧ أى ومنه حوالى عشرين سنة ، بأول تمثيلية له ، وهى « المدعوون إلى مأدبة هيراكليس » أو « ضيوف هيراكليس » Convives d'Héraclès ونال في هذه المسابقة الجائزة الثانية ، ولم تحفظ لنا الآثار التاريخية من هذه التمثيلية إلا اسمها ، وبعض قطع صغيرة يفهم منها أنها كانت تتجه إلى استهجان طرق التربية الحديثة .

وقد توالى تمثيلاته الى بلغت زهاء أربعين تمثيلية ، والتي تتناول بالنقد اللاذع كثيراً من مظاهر الحياة الأثينية في ذلك العهد ، ولكن لم يصل إلينا منها كاملاً إلا إحدى عشرة تمثيلية هي على حسب تاريخ تمثيلها :

١ — الأكارنيين *Acharniens* سنة ٤٢٥ ق . م . وقد تقدم بها إلى المسابقة ، ونال بها الجائزة الأولى ، مع أن منافسيه كانوا من أشهر شعراء الكوميديا وأرسخهم قدماً فيها ، وهما : كراتينوس ويوبوليس *Eupolis* و *Cratinos* وفيها يحمل حملة عنيفة على صانعي الحروب ، وخاصة من تسببوا في حروب البيلوبونيز التي نشبت بين أثينا وإسبرطة ، والتي امتدت من سنة ٤٣١ إلى سنة ٤٠٤ ق . م .

٢ — وللفرسان *Les Chevaliers* سنة ٤٢٤ ق . م

وقد تقدم بها إلى المسابقة ، وحصل بها على الجائزة الأولى أيضاً . وفيها يحمل حملة شعواء على الزعماء الديماجوجيين الذين يتمسحون بدهاء الشعب ، متظاهرين بأنهم يعملون لمصلحتهم ليوطدوا مكانهم لديهم ، وخاصة الزعيم الشعبي كليون *Cléon* ، على الرغم من أن ذلك كان عقب ما أحرزه كليون من انتصار حربي باهر في موقعة سفاكتيرى *Sphactérie* (وسفاكتيرى : جزيرة في البحر اليوناني *Mer Ionienne* تجاه بيلوس *Pylos* . وحدثت فيها المعركة التي انتصر فيها الزعيم الأثيني كليون على فرقة من جيش إسبرطة . وكان ذلك سنة ٤٢٥ ق . م) .

٣ — والسحب *Les Nuées* سنة ٤٢٣ ق . م .

وقد تقدم بها إلى المسابقة ، ولكنه أخفق فيها إذ كان ترتيبه الثالث . فأعاد كتابتها متداركاً فيها ما بدا له من أوجه الخطأ والنقص . ووصلتنا النسخة المعدلة . وفيها يسخر من مناهج سقراط والسوفسطائيين وطرق التربية الحديثة .

٤ — والزناير *Les Guêpes* سنة ٤٢٢ ق . م وفيها ينتقد هراية التقاضي التي شاعت عند كثير من الأثينيين نتيجة لفراغه وبطالته وتعلقه بتوافه الأمور ، والتي كانت نتيجة للمناهج السياسية للزعماء الشعبيين الديماجوجيين ، فهو يخفي نقداً لاذعاً للسياسة وهؤلاء الزعماء أيضاً .

(م ١٦ — في الأدب اليوناني)

٥ - والسلم La Paix سنة ٤٢١ ق . م .

وموضوعها يكاد يتفق مع تمثيلية الأركانيين ، فهو يتدد بمشاوي الحرب وما تجره على البلاد من ويلات ، ويشيد بالسلم وما يحقق من سعادة وهدوء . وكان ذلك بمناسبة معاهدة السلام التي أبرمها القائد الأثيني نيسياس Nicias مع إسبرطة في السنة نفسها وفي أثناء حروب البيلوبونيز .

٦ - والطيور Les Oiseaux سنة ٤١٤ ق . م . ولا يبدو فيها مغزى واضح ، سوى النعي في الخطرات الأولى منها على ماساد الأثينيين من تنازع وهيل إلى الخصومة والتقاضى ويظهر أن الغرض منها كان تسلية الجمهور وإضحائه ، وموضوعها يدور حول شخصين اثنين : بيزيتير Pisetaire وإفيليد Evelpide اللذين مشا من إقامة في مدينة لا ينفك أهلها يتنازعون ويقاضى بعضهم بعضا ، فرحلا منها حيث التقيا بجماعة من الطيور التي كانت تمثلها الجوقة ، فانعقدت بينهما وبين الطيور صداقة متينة ، وأقاموا معا في مدينة بين السماء والأرض . أنشأوها وسموها نيفياوكوكسيجي Néphelococcygie ، وحاول بنو الإنسان الصعود إليها فأوسجهم سكنها ضربا بالعصى وردوهم على أعقابهم ، وحاول الآلهة السيطرة عليها فاستخدم أهلها الحيلة في استبعادهم بعقد معاهدة تضمن حسن الجوار بينهم .

٧ - ولزيسترات Lysistrate سنة ٤١١ ق . م . وتدور حول الموضوع الذي تدور حوله قصتا الأكارنيين والسلم .

٨ - وأعياد ديميتير Fêtes de Démeter سنة ٤١١ ق . م . أيضا وتدور حول التهم بالشاعر التراجيدي يوريبيديس ، ولكنها لا توضع المآخذ التي يأخذها أريستوفانيس على هذا الشاعر .

٩ - والضفادع Les Grenouilles سنة ٤٠٥ ق . م . وهي أشهر تمثيلياته وأروعها ، وحصل بها على الجائزة الأولى في مسابقة هذا العام . وتشتمل على نقد واضح العناصر للشاعر يوريبيديس في فنه التراجيدي .

١٠ - وجمعية النساء L'Assemblée des Femmes سنة ٣٩٢ ق . م . وفيها يتهم بالاتجاهات الشيوعية التي أخذت تظهر في الفلسفة المعاصرة ، وخاصة

فلسفة أفلاطون - وإن لم يصرح باسمه - فيصور جماعة من النساء تكونت منهن الأغلبية الساحقة لمجلس الأمة فأقررن دستوراً جديداً لإقامة جميع فروع الحياة الاجتماعية على دعائم شيوعية ، وهنا يبين أريستوفانيس في صورة ساخرة ما ينجم عن هذا الدستور من نتائج هدامة خطيرة ، وما يشيعه من مظاهر الفساد والانحلال والعش والكذب في جميع فروع الحياة .

١١ - وبلوتوس Ploutos سنة ٣٨٨ ق . م . وهي تعديل وتنقيح لتمثيلية بهذا الاسم ظهرت أول مرة سنة ٤٠٨ ق . م . وينهك فيها بالاتجاهات الشيوعية أيضاً .

وقد استطاع أريستوفانيس بسعيه الدائب في تطور فنه وترقيته ، أن يرقى بالكوميديا اليونانية إلى أقصى ما يمكن أن تصل إليه من النضج والكمال . كما استطاع بآرائه التي كان يبثها في تمثيلياته أن يحدث أعمق الآثار في وجدان الشعب الأثيني وتفكيره . وفيما كان يسير عليه من نظم ، ويؤمن به من عقائد . ويقدم إليه من فلسفات ، فاستحق بفضل هذا كله تلك العبارة التي نُقشت على قبره تمجيذاً له « لقد حاولت ربات الجمال إقامة معبد يخلد مع الزمان ، فلم نجد أحسن من قلب أريستوفانيس » .

وسنخص ثلاثاً من مسرحياته بوقفة خاصة .

(١) السحب Les Nuées

ومسرحية « السحب » من أشهر مسرحيات أريستوفانيس ، وقد عرضها في أثينا في عام ٤٢٣ ق . م ، ولم تفز إلا بالجائزة الثالثة ، ومعنى ذلك أنها فشلت فشلاً ذريعاً ، وحز ذلك في نفسه ، فعكف على صقلها وتنقيحها ، متداركاً ما بدا له فيها من وجوه النقص والخطأ ، وهذه النسخة المعدلة هي التي وصلت إلينا ، ولكنها لم تعرض مرة أخرى على مسرح أثينا في القرن الخامس ق . م ، وتدور المسرحية حول السخرية اللاذعة من مذاهب سقراط والسوفسطائيين وطرق التريسة الحديثة ، فالسوفسطائيون هم « الذين هدموا التقاليد القديمة ، وأفسدوا الأخلاق القويمة ، وهزوا عروش الوطنية ، وعلموا الشباب الجدل ، وزينوا لهم طرق التفكير السقيم ، وأبعدوهم عن التفكير السليم » .

ومع أننا نعرف أنسقراط قد أنفق حياته كلها في مهاجمتهم والنهكم على تعاليمهم الهدامة ، إلا أن أريستوفانيس جعلهم في هذه المسرحية رائداهم الأكبر . محتديا في ذلك من شعراء الكوميديا كراتينوس Kratinos ويوبوليس Eupolis ولعل مصدر هذا الخلط أنهم اعتقدوا أنه كان مثلهم يتقاضى من تلاميذه أجرا ، أو أنهم رأوه مثلهم ناثرا على التقاليد البالية ونظم التريية القديمة التي لا تتفق مع تفكيره ، ثم رأوه مثلهم مولعا بالجدل . أو أن مظهره الخارجى أغراهم باتخاذ شخصية فكاهية ، فقد كان يمشى دائما في الطرقات عارى القدمين . رث الثياب ، يجادل كل من يلقاه ، أو يقضى الساعات الطوال سابحا في أفكاره ، غارقا في تأملاته .

وتدور المسرحية حول أب من الفلاحين البسطاء هو ستريبيسياديس Strepsiades (المراوغ) قد أرهقته النفقات الطائلة وكبلته الديون التي جرّها عليه إسراف ابنه فيديبيديس Pheidippides ، فوجد الأب أن أفضل سبيل للتخلص من ديونه هو أن يتعلم على سقراط كبير السوفسطائيين ، ليتعلم الجدل والخداع ، فيتمكن من التغرير بالدائنين والهروب منهم ، « اعتقاداً منه بأن سقراط سوف يلقنه القدرة على الكلام ، والبراعة في تزيين العبارة ، وسوف يجعله كثعبان الماء ، قادرا على الالتواء والتغير ، أو كالثعلب الماكر ، أو كالكلب النهم ... فإذا أتقن هذه الحيل ، فسوف تضرب شهرته في الآفاق ، وتبلغ سماء عليين » .

وتبدأ المسرحية بحوار بين سقراط والأب يريد سقراط أن يعرف ماذا يرغب الرجل في تعلمه ، ويجيب الرجل : فن الخداع . ثم يمضى الحوار بينهما على هذا النحو :

سقراط : إنك لا تعرف شيئا عنا ، باسم زوس ، ولكن تمّ هناك .

الأب : ماذا تريد أن أفعل ؟

سقراط : فكر في الأشياء التي تصادف هوى في نفسك ؟

الأب : لا ، أتوسل إليك ، ليس هناك من أمل ، وإذا كان على أن

أستلقى وأفكر ، فدعنى استلقى على الأرض .

سقراط : دع هذا ، تقدم إلى الفراش .

الأب : يا لسوء حظي ، كم ساعاني من لدغ البق الآن !
الجوقة : فكر وافحص بدقة كل شيء يدور حولك . عليك أن تفكر في كل
شيء بدقة ، وتقلّبه على جميع الوجوه ، وإذا واجهتك أية صعوبة
فانتقل بسرعة إلى فكرة أخرى ، وأبعد النوم الهادئ عن عينيك .
الأب : لا ، لا ، لا ، لا ، لا

الجوقة : ماذا ألم بك ؟ مم تشكو ؟
الأب : سوف أهلك ، إن الكورينثيات ترحف على الفراش لتلدغي ، إنها
تلتهم ضلوعي ، وتمتص دمي ، لم ترك شيئاً في جسدي ، إنها تحفر
في ظهري ، وسوف تقضي عليّ .
الجوقة : لا تحزن كثيراً .

الأب : كيف ذلك ؟ وقد فقدت مالي وجلسي وحياتي وخذائي وفوق هذا
كله سأظل مستيقظاً أغنى ، وهكذا سأفني بعد فترة قصيرة .
سقراط : هذا حسن . ماذا أنت فاعل ؟ ألا تأمل ما حولك ؟

الأب : نعم ، باسم بوزيثلون !
سقراط : سوف تهلك أيها البائس .
الأب : حدث ذلك بالفعل يا عزيزي .

سقراط : لا تضعف ، ضع الغطاء على رأسك وابحث عن فكرة بارعة .
الأب : كم تمنيت أن تظهر لي فكرة صائبة من بين هذه الأغطية .
سقراط : دعنا نرى ماذا يفعل صاحبنا ، هل تنام يا صاح ؟
الأب : لا ، بحق بوزيثلون ، إنني لا أنام .
سقراط : ألا تمسك بشيء في يديك ؟
الأب : لا ، بكل تأكيد .

سقراط : لا شيء على الإطلاق ؟
الأب : لا شيء سوى ...
سقراط : ألا تفكر قليلاً ؟

- الأب : فيم أفكر ؟ أخبرني يا سقراط .
- سقراط : فكر فيما تريد . أنبئني .
- الأب : لقد سمعت ما أريده آلاف المرات . إنني لا أريد أن أدفع فوائد ديوني على الإطلاق .
- سقراط : ركز تفكيرك الرقيق المرهف ، وادرس الموضوع بدقة ثم ابحث عن العمل الصحيح .
- الأب : يا لبشقي !!
- سقراط : هدئي من روعك . إذا طرأت لك فكرة ، ولم تصل فيها إلى حل موفق فدعها جانبا ، ثم عد إليها ثانية وفكر فيها جيدا .
- الأب : شكرا يا عزيزي سقراط .
- سقراط : ماذا أيها العجوز ؟
- الأب : لقد هداني التفكير إلى وسيلة للتخلص من دفع فوائد ديوني !!
- سقراط : أخبرني ماهي ؟
- الأب : إذا اشتريت ساحرة من تساليا فسوف أجعل القمر ينزل ليلا . ثم أضعه في علبة مستديرة مثل المرأة أجعلها تحت رقابتي .
- سقراط : وهل سيفيدك مثل هذا التصرف ؟
- الأب : سيفيدني حتما ، فإن اختفاء القمر يجعلني لا ادفع فوائد ديوني .
- سقراط : ولم هذا ؟
- الأب : لأن النقود تُقترض كل شهر .
- سقراط : حسنا ، سأعرض عليك حيلة أخرى : إذا أداتك المحكمة بدفع خمسة تالنت ، أخبرني ماذا أنت فاعل لإلغاء هذا الحكم ؟
- الأب : لست أدري . ولكن علي أن أفكر وأبحث عن حيلة أخرى .
- سقراط : لا تركز كل تفكيرك حول نفسك فقط ، ولكن أطلق لتفكيرك العنان في الهواء مثل الخنفساء أو الجعلان .

الأب : لقد هداني تفكيرى إلى حل موفق للمشكلة ، وسوف تعرف بأنه فى غاية التوفيق .

سقراط : ما هو ؟

الأب : إنك ترى عند العطارين حجرا جميلا يشعلون منه النار .
سقراط : أنت تقصد الكريستال .

الأب : هذا صحيح . ولكن ما رأيك إذا أخذت هذا الحجر ووقفت به فى الشمس فى نفس اللحظة التى يكتب فيها الكاتب قرار اتهامه .
فسوف أتمكن من إذابة الشمع الذى تكتب فوقه الكلمات .

سقراط : فكرة بارعة باسم خايريتيس .

ثم يمضى الحوار بينهما على هذا النحو ، ويتبين سقراط غياب الرجل ونسيان ما تعلمه ، فيقترح عليه أن يبعث ابنه ليتعلم بدلا منه ، ثم يدخل منزله ، ثم يعود ويخرج الأب وهو يدفع ابنه أمامه ويقول له فيما يقول .

الأب : . . . وسوف أعلمك شيئا فى غاية الأهمية حتى تصبح رجلا ، ولكن لا تعلمه لأى شخص آخر .

الإبن : قل لى ما هو ذلك الشيء ؟

الأب : إنك أقسمت الآن باسم زوس .

الإبن : أنا ؟

الإبن : فما أجمل أن تعلم أنه لا وجود لزوس يا بنى .

الإبن : إذن ما هو الموجود ؟

الأب : إن الزوابع هى التى تحكم بعد أن طوّحت بعرش زوس .

الإبن : ويحك ! كم أنت غبى .

الأب : يجب أن تعرف أن تلك هى الحقيقة .

الإبن : من قال ذلك ؟

الأب : سقراط وخايرفون الذى تمكن من معرفة قفزات البراغيث .

الإبن : هل وصلت إلى هذه الدرجة من الغباء حتى تثق بهؤلاء المعتوهين ؟

الأب : حسن الفاظك ، ولا تصب الإهانات على رجال مهرة وصلوا إلى درجة كبيرة من الحكمة ، إنهم لا يقصون شعورهم ، ولا يتدلون بالزيت ، ولا يترددون على الحمامات توفيرا للمال . أما أنت فتنتظر وفاتي حتى تقضى على البقية الباقية من أموالى . تقدّم بأسرع ما يمكن حتى تتعلم بدلا منى .

الإبن : ما هو الشيء المفيد الذى يمكن أن أتعلّمه من هؤلاء الرجال ؟
الأب : هل تريد أن تعرف الشيء المفيد ؟ إنها المعرفة الإنسانية كلها ، فسوف تعرف نفسك ، وتعرف جهلك وغلطك . ولكن انتظر هناك برهة .

وينتهى الحوار بينهما بأن يقنع الأب ابنه بتلقى دروس سقراط ثم يتجه إلى سقراط الذى ساءه سفاهة الإبن :

الأب : لا تضقّ به ذرعا ، إنه ذكى بطبعه ، فقد كان يلهو وهو طفل ، فيبنى المنازل ويصنع السفن ، والعربات الصغيرة من الريش ، ويعرف كيف يعمل من قشر الرمان صفادع بمنتهى الإتقان ، علمه منهجى الاستدلال ، المنهج القوى ، والمنهج الضعيف ، حتى يتمكن من التغلب على المنهج القوى ، وإذا لم يتمكن من استيعاب المنهجين ، فليتعلم المنهج الضعيف بأى وسيلة من الوسائل .

سقراط : سأعلمه منهجا من المنهجين ، فعليه أن يختار أصلحهما لنفسه : أتركه :

الأب : أعلم أنى أريد أن يتعلم كيف يرفض كل قضية عادلة :
(يعود سقراط إلى منزله ، ويخرج المنهجان وهما يتشاجران) .

الصواب : تقدم هنا . هل لديك الجرأة أن تظهر أمام المستمعين ؟

الخطأ : لنذهب حيثما نريد ، فسوف يصبح من السهل القضاء عليك إذا تحدثنا أمام جمع من الناس .

الصواب : أتمكن من القضاء على ؟ من أنت إذن ؟

الخطأ : منهج من مناهج الاستدلال .

الصواب : المنهج الضعيف ؟

الخطأ : سأقضى عليك يا من تدعى أنك أقوى منى .

الصواب : بأى خديعة سوف تقضى على ؟

الخطأ : بالقواعد الحديثة التى اكتشفتها .

الصواب : تلك القواعد التى ازدهرت بفعل هؤلاء السفهاء .

الخطأ : بل قل هؤلاء الحكماء .

الصواب : إني سأقضى عليك دون رحمة .

الخطأ : أخبرنى ماذا أنت فاعل .

الصواب : سأذكر لك الحقائق .

الخطأ : إني سأهدم هذه الحقائق وأعارضها ، لأنى أنكر وجود العدل .

الصواب : أتقول إن العدل لا وجود له ؟

الخطأ : لنرَ إذن أين يوجد العدل ؟

الصواب : عند الآلهة ،

الخطأ : إذا كان للعدالة وجود فلماذا لم يُعَدَم زوس حين قُبِلَ والده

بالسلاسل ؟

ويشتد النزاع بينهما حتى يكادان يتماسكان بالأيدى ، فتدخل الجوقة وتحول

بينهما ، ثم توجه حديثها إلى الصواب .

الجوقة : . . . تقدم يا من توجت أجدادنا بكثير من العادات المفيدة . أسمعنا

صوتك الحبيب ، وحدّثنا عن طبيعتك .

الصواب : سوف أحدثكم عن التربية القديمة ، التى ازدهرت عندما كنتُ أتعلم

العدل بنجاح كبير ، وأحترم الجميع لاعتدال تصرفاتهم ، فلم تكن نسمع للأطفال

أن ينطقوا بكلمة واحدة ، وكنا نراهم وهم يسرون فى الشوارع فى نظام جميل

فى طريقهم إلى المدرسة ، وكان شباب كل حى من الأحياء يسرون فى نظام دون

معاطف ، متماسكين حتى ولو كان الثلج يتساقط عليهم ، وكان المربي يعلمهم نشيدا

من هذه الأناشيد وهم فى اعتدال تام . « أثينا يا رهيبة الجانب ، يا من دمرت المدن »

أو « هناك ضوضاء تتردد من بعيد » . وإذا حاول أحدهم الضحك أو أضاف نغمة
لينة إلى صوته ، كان يُضرب ضرباً مبرحاً ، ويعامل على أنه عدو لربات الشعر .
وفي ملهوسة المصارعة كان على التلاميذ أن يجلسوا ويمدوا أفعالهم دون أن يرتكبوا
أية رذيلة أمام النظارة . وعندما يقفون ثانية كان عليهم أن يسووا طبقة الرمل ،
ولا يتركوا أمام النظارة آثاراً واضحة ، ولا يُسمح لأي صبي بتدليك جسده بالزيت
إلى ما تحت سترته ، وهكذا يكتب جسدهم نظرة وحيوية ، ولا يُسمح لهم بالاقتراب
من مُحِبِّبِهِمْ وإثارة عواطفهم بحديث رقيق أو نظرة شهوانية ، ولا يُسمح لهم أن
يسبقوا من يكبرونهم سناً في تناول الطعام ، ولا أن يتناولوا الفجل ولا بلر الينسون
أو ورق البقلونس ، ولا أن يكرّروا من أكل السمك أو السمك ، أو يجلسوا
للقرفصاء .

الخطأ : تلذذ تعاليم بالية رجعية تعود إلى أعياد زوس الممتلئة بالجندب ، أيام
الشاعرين كيكيديس ويوفون .

الصواب : بفضل منهجي قدمتُ إلى بلاد اليونان أبطالا مرموقين ، ولكنك
تعلم تلاميذ الوقت الحاضر أن يُلقوا بأنفسهم في معاطفهم منذ وقت مبكر ، إنهم
يستثيرون غضبي عندما أشاهدهم في أعياد باثانيا إذا اضطروا إلى الرقص ، أراهم
يسترون أفعالهم بدروعهم متجاهلين أثينا (موجهها كلامه إلى الإبن) وهكذا
أيها الشاب ، هل لديك الشجاعة أن تتق بي وتختارني أنا الاستدلال القوي الذي
يتبع العدل والحق ، سأعلمك كيف تكره الأجورا ، وتعزف عن حمامات السباحة ،
وأن تنجس من الأشياء المخجلة ، وأن تمتلئ غضبا إذا أهينت كرامتك ، وأن تتخلى
عن مقعدك لمن يكبرك سناً ، وألا تكون جافاً مع والديك ، وفي كلمة واحدة ،
تبتعد عن كل شيء خسيس ، حتى لا تلوث صفاتك الفاضلة التي يجب أن تتحلل بها ،
ولا تندفع وراء راقصة ، فمن المحتمل إذا وجدت السعادة في مثل هذه المناظر ،
أن تصادف راقصة خليعة تقذفك بتفاحة ، وبهذا تقضي على سميتك الطيبة ، لا تجادل
والدك ، واحذر أن تؤذيه أو تذكره بالشيخوخة التي أمضاها في تربيتك .

الخطأ : أيها الشاب لا تتق ، بحق ديونيزوس ، فيما يقول حتى لا تكون صورة
طبق الأصل من ذلك الذي يسمونه « ابن أمه » .

الصواب : ستمضي الوقت في مدرسة المصارعة تلمع قوة وصحة ولا تذهب إلى الأجورا تتجاذب الحديث بطريقة جافة كما هو متبع الآن ، ولا تتعرض لأي اتهام بسبب حادث بسيط ، وتدخل بذلك في مناقشات ومحاورات ، ولكن ستذهب إلى الأكاديمية لتجرب تحت شجرة الكرم ، وقد توجت بالقصب الرفيع في محبة أترابك من الشبان . على أن تمضي وقت راحتك تشم رائحة أشجار السرو الجبل وأفرع الخوز النضرة ، ومقابل ذلك تنعم بفصل الربيع ، وتستمتع إلى حفيف شجر اللردار (ثم يتكلم بحماس) فإذا وهبت نفسك وعملت بما نصحتك به فستفهم دائما بصلو رحب وبشرة نضرة وأكتاف عريضة ولسان فصيح ، أما إذا اتبعت تقاليد شبابنا العصري فسوف تلبل بشرتك وتصبح أكتافك نحيلة وصدرك ضيقا ولسانك طويلا وأهدابك هزيلة ، وستسبح في خيال واسع في ساحة القضاء ، وسوف يقنعونك بأن تنظر إلى القبيح على أنه حسن ، وتنظر إلى الحسن على أنه قبيح ، وباختصار سوف تنهك في الرذيلة مثل أنتماخوس .

الجوقة : يا لها من كلمات نمرت الآفاق بحسبها ، وبالشهرة تلك التقاليد التي تمارسها : اني أشتد رائحة حلوة للقضية التي يتضمنها حديثك ، سعداء هؤلاء الرجال الذين عاصروا أيام ازدهارك . (ثم توجه الكلام إلى الخطأ) وأنت يا من تملك فنا يمتاز برقته وتأنقه ، عليك أن تقدم براهين جديدة ، فقد أبلى الرجل بلاء حسنا .

رئيس الجوقة : يبدو عليك أنك تريد أن تعد كل حيلك القوية ، وتتمكن من الرد عليه حتى لا تكون موضع سخرية .

الخطأ : كدت أختق غيظا ، وكم أنا مشوق للتنبيد ببراهينه . لقد نعني بالاستدلال الضعيف بين المفكرين ، لأنني كنت أول من اكتشف وسائل إبطال القوانين والأحكام العادلة . إن الإفادة من البراهين الضعيفة والانتصار بفضلها فن يساوي آلاف الدراهم وأكثر . أنظر ، سوف أبطل طريقته في تعليم الشباب التي يفخر بها ، أو لم يسمح لك بالاستحمام في الماء الساخن (موجه حديثه إلى الصواب) فعلام تعتمد في تحريم الحمامات الساخنة ؟ !

الصواب : لأن هذه طريقة وضيفة تخلق من الرجل إنسانا جباناً .

الخطأ : كفى ، لقد تأكدت من خطأ زعمك ، ولا يمكنك الإفلات . أخبرني

إذن من من أبناء زوس أكثر جراءة ، أخبرني عن ذلك الذى آثم أجل الأعمال ؟
الصواب : فى رأى لا أجد من يفوق هيراكليس .

الخطأ : هل شاهدت على الإطلاق حمامات هيراكليس الباردة ؟ ١ ومن
ذا الذى يفوق شجاعته ؟

الصواب : نتيجة لمثل هذه الحيل امتلأت الحمامات بالشباب الذى تعود قضاء
يومه فى الهراء والثروة .

الخطأ : إذا كنت تلومهم لترددهم على الأجورا فلانى أمدحهم ، لأنه إذا
كان التردد على الأجورا شرا مستطيرا ، فلماذا جعل هوميروس كل أبطاله
الحكماء ، ومنهم نستور ، يتكلمون وسط الجموع الفقيرة ؟ أما البلاغة فقد حرّم
على الشباب ممارستها ، ولكنى أعارضه فى ذلك ، وقد حثهم على التزام الاعتدال ،
وكلاهما شر مستطير : هل كان الاعتدال فى وقت ما ذا فائدة لأى إنسان ؟ تكلم ،
وحاول أن تلخص ما أردده .

الصواب : لقد كان مفيدا لكثيرين . لقد أمدّ بولوس بالسيف .

الخطأ : سيف ؟ ياله من هدية جميلة ! [آه الشقى] إن بائع المصاييع قد
كسب مالا وفيرا بفضل نجته ، ولم يكسب سيفاً ، باسم زوس .

الصواب : نعم : لقد تزوج بيليوس Pélée من نيتيس مكافأة لاعتداله واستقامته ،

الخطأ : لقد تركته جانبا ورحلت ، لأنه لم يكن شديد الحميّة ، ولم يدخل
عليها السرور فى فراشها طوال الليل : إن المرأة تفضل أن تغتصب . أما أنت فعجوز
غبي (موجهها كلامه إلى الإبن) أنظر أيها الشاب ماذا تجلبه لك الاستقامة . كم من
ملذات مستحرم منها ؟ مستحرم من الصبية والنساء واللحم المسلوق والخمر وضحكات
البهجة ، وما فائدة الحياة إذا حُرمت من كل هذه الأشياء ؟ دع هذا ، ولتجه إلى
ضروريات الطبيعة الإنسانية ، فإذا تعلقت بك إحدى النساء ورغبت فيك بشدة ،
ثم زينت وضبطت وأنت على هذه الحالة فسوف تهلك ولا تستطيع أن تنطق ببنت
شفة ، وإذا تصالححت معى فسيمكنك أن تلبى جميع رغباتك ، ترقص وتضحك
ولا تفجل من أى شيء : وإذا ضبطت وأنت ترتكب فاحشة فعليك أن تخبر الزوج

أنك لم تقترف إثماً ، وردد على مسامعه حوادث زوس الذى هزمه الحب والنساء ،
كيف يمكنك أيها المخلوق الضعيف أن تصبح أقوى من الإله ؟

الصواب : وهل تنتظر أسوأ من هذا ؟

الخطأ : ماذا تقول لو ضربتُك لهذا السبب فقط ؟

الصواب : سألتزم الصمت . وماذا بعد ذلك ؟

الخطأ : (مندفعاً) : أجبني إذن من هم المندفعون عنك ؟

الصواب : أبناء فاسقون .

الخطأ : إني أثق بقولك . ومن هم شعراء المأساة ؟

الصواب : أبناء فاسقون .

الخطأ : حسناً ما تقول ، ومن هم الجاهل الشعبة ؟

الصواب : أبناء فاسقون .

الخطأ : أتعترف أنك لم تقل شيئاً . والنظارة من هم على العموم ؟
أنظر إليهم .

الصواب : انى أنظر إليهم .

الخطأ : ماذا رأيت ؟

الصواب : إنهم فاسقون بوجه عام بحق زوس .

الخطأ : وماذا تريد أن تقوله ؟

الصواب : لقد هزمتُ أيها الفاسق (ثم يتجه نحو مدرسة سقراط) باسم الإله
تسلّموا معطى فلانى سأنضم إليكم (يعود إلى مدرسة سقراط)

الخطأ : (إلى الأب) هل ترغب فى أن تأخذ ابنك ؟ أو تدعى أعلمه
فن الكلام ؟

الأب : علمه وعاقبه ولا تنس أن تجعل لسانه لاذعاً . ليستعد للمحاكمات
البسيطة من ناحية ، وللمهام العظام من ناحية أخرى .

الخطأ : لا تهتم ، فسوف أعيده إليك سوفسطائياً ماهراً .

ويخرج الابن من مدرسة سقراط سوفسطائياً ماهراً ، ويسعد الأب بابنه ،

إذ لم ينفذ في استطاعة الدائنين إلحاق أى ضرر به ، ولكن يظهر الابن مدى إتقانه
للدروس العصرية التى حصلها ، فإنه يضرب أباه ضرباً مبرحاً ، ويثبت له بالبرهان
أنه محق فى ذلك . ولم يجد الأب مناصاً من أن يحرق مدرسة سقراط فيشعل فيها
النيران انتقاماً وغيظاً لما أصابه من جراء تعاليمها الحديثة .

الزنابير Guépes

ومسرحية « الزنابير » عرضت عام ١٩٢٢ ق . م وفازت بالجائزة الثانية فى أعياد
الليثايا ، وفيها يسخر أريستوفانيس من هوىة التقاضى التى استحكمت حينئذ عند
كثير من الأثينيين ، كما يتقد فى مسخرية لاذعة نظام محاكم المحلفين القضائية حيث
كانت بضعة أبولات (أصغر عملة يونانية) تدفع أجراً للمواطن الذى يحضر كمحلف
أية جلسة من جلسات هذه المحاكم . مما جعل قطاعاً كبيراً من المواطنين الاثينيين
يعتمد على هذا الأجر كمصدر رزق وحيد . وكان رواج هذا النظام القضائى
نتيجة لفراغ الشعب وبطالته ، وتعلقه بتوافه الأعمال . وقد أخفى أريستوفانيس
وراء ذلك نقداً لاذعاً لجماعة الزعماء الشعبيين الديماجوجيين (الغوغائيين) وخاصة
كليون ، لأن مناهجهم السياسية هى التى أدت بطبقة الدهماء إلى هذه الحال .

وتدور المسرحية حول أب وابنه ، والتناقض بينهما واضح من أول الأمر ،
ونجده فى اسميهما ، فالأب يسمى « فيلوكلليون » أى « المحب لكليون » وابنه يسمى
« بديليكلليون » أى « الكاره لكليون » . والأب تجسّد حى للشعب الاثينى المولع
إلى حد السخف بالتقاضى وإجراءاته التى يمتقها الابن . وقد حاول الابن علاج أبيه
من عشق الإجراءات القضائية بكل وسيلة ، ولكنه فشل ، فلجأ فى النهاية إلى سجنه
بالمزول . لكن كبار السن من المحلفين - أعضاء الجوقة - قد جاءوا إليه فى الفجر .
متكررين فى هيئة الزنابير ، وصحبوه إلى المحكمة لممارس هوايته .

وبين فيلوكلليون وبديليكلليون يدور حوار ساخن حول مزايا وهيوب النظام
القضائى ، ويسرف فيلوكلليون فى سرد مزاياه بدافع المنافع التى يحصل عليها هو شخصياً
منه ، بينما ينتفض بديليكلليون هذه المزايا ، ويبرهن على أن القضاة ليسوا إلا مطية
الحكام الغوغائيين الذين يستغلون الدخل العام فى مصالحهم الشخصية ، بدلاً من إطعام

الشعب الجائع . ويتحول أفراد الجوقة عن موقفهم ، ويجبر فيلوكلليون على ممارسة هوايته برفع القضايا والدفاع فيها بالمنزل ، بادئا بقضية كلب المنزل « لايس » الذي كان قد سرق قطعة من الخبز . ويتعهد بديليكلليون بتربية أبيه اجتماعيا ، فيأخذه بهذيب سلوكه وإصلاح هندامه ، ويصحبه معه إلى الولائم والحفلات ، ولكن النتيجة كانت سيئة ، فقد صار أبوه مدمنا للخمر ، مولعا بالرقص والمجون ، يهين ضيوفه ورفاقه ، ويسلك سلوكا أخرق بوجه عام .

الضفادع Les Grenouilles

وتمثاية الضفادع من أشهر تمثليات أريستوفانيس وأروعها . وقد ظهرت سنة ٤٠٥ ق . م . وحصل بها في مسابقة الكوميديا في نفس السنة على الجائزة الأولى . وتشتمل هذه التمثيلية على نقد لاذع للشاعر التراجيدي يوريبيديس في كثير من عناصره ، وكان يوريبيديس قد توفي قبل تمثيلها بعام . وفيها يبدو الإله « ديونيزوس » إله المسرح وحامي التراجيديا وهو مشفق على مصير هذا الفن بعد أن توفي إيسكيلوس وسوفوكليس ويوريبيديس ، ويرى أنه لم يبق في أثينا من بعدهم « أديب موهوب يخلق في سماء الأدب ، فشرؤها ليسوا إلا أوراقا بلا ثمر ، لا تسمع منهم إلا أنغاما خافتة ، وأصواتا ضعيفة تلذوب في الفضاء ، وتذهب مع الريح » ، فيزعم أن يبعث أفضلهم من قبره ليتابع رسالته الفنية ، وأثناء عبوره نهر العالم الآخر (ستيكس Styx) إلى الدار الآخرة عند الآله (هاديس Hades) كانت جوقة من الضفادع تصحب أصوات المحاديف في الماء بأغنية من أعذب الأغاني ، وفي العالم الآخر يتردد تفكيره بين إيسكيلوس ويوريبيديس ، فيتركهما يتحاوران ويتفاضلان ويتبادلان الحجج والبراهين ، وكل منهما يحاول أن يثبت أحقيته في التربع على عرش التراجيديا في العالم الآخر . وفي هذه المناظرة ذات الطابع الهزلي يراءى مضمون جدى ، يشف عن آراء جمالية وفنية تمثل ما كان رائجا عند عهد بريكلليس ، عصر أثينا الذهبي . إذ ترى في هذه المناظر أن إيسكيلوس كان داعية للفضائل الدينية والتقليدية في تراجيدياته ، بينما كان يوريبيديس هادما لمبادئ الدين والحلق التقليدية بثقافته السوفسطائية . ولم يتورع أن يصور الآلهة والأبطال فيها للنقائص والعيوب التي يتعرض لها عامة الناس ، فقصى بذلك على قدامتهم ،

هنا إلى تكلفه في الأسلوب ، وحيله المسرحية التي يجافى بها طبيعة الفن . ويقترح إيسكيلوس على الآله ديونيزوس الذي يحكم بينهما أن يوضع يوريبيديس في الميزان فهنا وحده يستطيع أن يكشف عن حقيقة أشعارهما . وينتهي وزن الشاعرين باستقرار رأى ديونيزوس على اختيار إيسكيلوس فيبعثه من مرقده إلى الحياة الدنيا ليتابع رسالته في النهوض بالفن التراجيدي ، وليعيد للتراجيديا مجدها القديم .

وهنا بعض ما دار من الحوار بين شخصيات الرواية .

كساتيلاس (خادم ديونيزوس) يسأل خادم الإله هاديس Hades ، إله العالم الآخر : ضع يدك في يدي بحق أبوللون ، قبلي ، ودعني أقبلك ، خبرني بحق زوس ، ما هذه الضوضاء التي تنبعث من الداخل ؟ ما هذا الصياح ؟ وما هذا الضجيج ؟

خادم هاديس : إنهما إيسكيلوس ويوريبيديس .

- ما بهما ؟

- إن حدثا جسيما هز أرجاء عالم الموتى ، وثورة خطيرة اندلع لميها هناك .

- لماذا ؟

- إن قانونا من قوانين هذا العالم ينص على أنه يحق لأفضل الشعراء الذي يتفوق على زملائه هنا ، أن يتناول طعامه في دار الضيافة ، وأن يتربع على العرش إلى جانب إله الموتى .

- حسنا .

ويظل الفائز محتفظا بالعرش حتى يظهر من يفضلته في فته ، وعندئذ يتخلى له عن المكان الذي يتبوؤه .

- وما الذي أزعج إيسكيلوس إذن ؟

- إنه كان صاحب السيادة في فن التراجيديا ، باعتباره أبرع الذين نظموا فيه .

- ومن يحتل الصدارة الآن ؟

- بدأ يوريبيديس ، منذ أن جل بهذه الديار ، يظهر أمام النشالين والصوص

والهجرين الذين يقتلون آباءهم ، وما أكثرهم في عالم الموتى ، فكانوا يستمعون إلى
مخاوراته الخداعة ، ومنطقه الأخاذ ، وحججه البراقة ، فيعجبون به أما إعجاب ،
ويعتبرونه أبرع الشعراء وأحكمهم ، وعندئذ استولى عليه الغرور ، واغتصب
العرش من صاحبه .

أو لم يرموه بالطوب ؟

- لا ، بحق زوس ، إنما صاحوا عاليا ، وطالبوا بمحاكمة المتنازعين ، لإثبات
أيهما أبرع في فته .

ومضى الحوار بينهما ، ثم يعلن خادم هاديس أن المباراة ستبدأ في الحال ويطلب
إلى صاحبه الدخول ، ثم تغنى الجوقة تمهيدا للمباراة ،

الجوقة : لا شك أن إسكيلوس . ذا الصوت الرنان ، سيغضب كل الغضب ،
عندما يرى غريمه سلبط اللسان يقف إلى جانبه ، ويكشر عن أنيابه ، ويستعد للنزال .
عندئذ ثور ثورته ، ويتطأير الشرر من عينيه ، ثم يلور بينهما حوار في لغة منمقة ،
وعبارات سيالة متدفقة ، فهذا الذي يهيم بالتفاصيل الدقيقة يدافع عن نفسه أمام
المبدع المبكر ، وحينئذ يقف شعر رأسه ورقبته . ويعبس وجهه ويحتقن ،
ثم يخرج العملاق من فمه ألفاظاً كالحرير ، يرد عليها بلغة لاذعة منمقة ، تشير
الحقد ، وتفصل الأبيات وتحلل الكلمات ، وتشوه جمال الشعر وتقضي عليه .

(ويظهر على المسرح ديونيزوس ويوريبيديس وإسكيلوس)

يوريبيديس (إلى ديونيزوس) : لا تلمنى ، فسوف لا أتنازل عن العرش ،
لأنى أبرع منه في فتي .

ديونيزوس (إلى إسكيلوس) : فيم هذا الصمت يا إسكيلوس ؟ لقد سمعت
ما قال .

يوريبيديس : سوف يتعالى ويتكبر ، كما اعتاد أن يفعل في مسرحياته دائما .

ديونيزوس : يالك من شيطان رجيم ، لا تبألغ في زهو وافتخار .

يوريبيديس : إنى أعرفه حق المعرفة ، لقد اخترته منذ وقت بعيد ، لوجدته

قاسيا متغطرسا ، ثرثارا ، لا يسيطر على لسانه ولا يتحكم في ألفاظه . لا يهتم
إلا بنحت كلمات رنانة جوفاء .

(م ١٧ - في الأدب اليوناني)

إسكيلوس : أحقا يا ابن ... أحقا ما تصفني به من أوصاف ؟ أنت يا أئفه
التافهين ، يا صانع المتسولين : يا حائك الخرق ، ولكن لن يطول مراؤك ، ولن
أتركك تتمتع برديد هذه المحامقات ... أنت ، يا من أدخلت الأناشيد الكريمية
في مسرحياتك ويا من أبحت الحرام في تراجيدياتك^(١) .

ويتدخل ديونيزوس بينهما : أي إسكيلوس ، كف عن هذا أيها الوقور ،
وأنت يا يوريبيديس ، تجنب ثورته أيها المسكين : ابتعد قليلا إذا كنت عاقلا حتى
لا يرميك في غضبه بكلمة ضخمة في جبهتك تجعل الدم يتدفق منها ... (ثم يخاطبهما)
هيا أحضرا بخورا ونارا لأقيم الصلاة قبل أن أستمع إلى حواركما البارع ، حتى
أتمكن من إصدار حكم عادل في هذه المباراة ، وأنتم يا أعضاء الجوقة : أنشدوا
معى نشيدا لربات الشعر :

وقنشد الجوقة نشيدا لربات الفنون بنات زوس التسع العذراوات الطاهرات ،
إليدانا بيداء المباراة .

ويردد إسكيلوس هذا الدعاء : أبا ديميتير ، يامن أذكيت فؤادي أهينني
لأظل خليقا بأسرارك .

ويعلن يوريبيديس أنه يعبد آلهة غير آلهة اليونان ويصلي لهم ، فيأمره ديونيزوس
أن يتהל لهؤلاء الآلهة وأن يصلي لهم .

يوريبيديس : أيها الأثير الذي يغذي ، ويُنطق لسانى ، أيها العقل ، وأيها
لحياشيم الحساسة ، ساعدني حتى أفند الحجاج التي يتقدم بها غريمى . (ثم يبدأ
يشرح الحيل التي كان يستعملها ذلك الرجل اللجال ليخدع المتفرجين السذج)
كان يبدأ أولا بإظهار شخصية ما يجعلها تجلس بمفردها ، ولا تكشف عن وجهها
كأنها دمية ، لا تلفظ بينت شفة . وكان أعضاء الجوقة ينشدون النشيد تلو النشيد
بينما كانت شخصياته تلزم الصمت ... وبعد هذه السخافات عندما يصل إلى
متصف التراجيديا كان ينطق بعدد من الكلمات الضخمة التي تشبه الثيران ،

(١) يشير إلى أن يوريبيديس أباح زواج الأخ من أخته في تراجيديا « إيوولا »
Eole . وكان دين اليونان وتقاليدهم تحرم ذلك .

كلمات غريبة لا يعرفها المتفرجون ، أما الألفاظ الواضحة فكان لا يستعمل منها شيئا .

ويسأله إيسكيلوس : وأنت يا عدو الآلهة ، ماذا كنت تفعل بتراجيدياتك ؟
يوريبنديس : ما إن تسلمت منك التراجيديا بعد أن حشوتها بالعبارات الرنانة ، والألفاظ الضخمة ، حتى جعلتها أخف وطأة . وخلصتها من الكلمات الثقيلة .
ثم تجنبنا الثثرة والمهاترة . وتجنبنا الغموض والإبهام ، وجعلنا أول شخصية تشرح ، بمجرد ظهورها ، فكرة التراجيديا الأصلية ، ولم أسمح لأحد أن يقف خاملا بلا حراك ، بل كان الجميع يشتركون في الحوار ، السيد والسيدة ، والصبي والمجوز ، إذا دعت الضرورة ، والعبد أيضا .

إيسكيلوس : أولا تستحق الموت على هذه الجراءة البالغة

يوريبنديس : لا بحق أبوللون ، إنني لم أفعل إلا ما هو ديموقراطي . . . ثم علمت هؤلاء (يشير إلى المتفرجين) كيف يتكلمون . . . وعلمتهم كيف يطبقون القواعد الدقيقة ، وقيسون الشعر ، وكيف يفكرون ، ويبصرون ، ويفهمون ، وكيف يفتنون ويتشككون ، وكيف يقلّبون كل شيء على مختلف الوجوه .

إيسكيلوس : هذا صحيح .

يوريبنديس : وقدّمتُ على المسرح مناظر من الحياة المنزلية التي نألفها ونعيشها ، وبذلك مكنت المتفرجين من دراسة مسرحياتي وانتقادها ، فأصبحوا قادرين على تتبعها وتحليلها ، لأنني لم أكتب لهم بأسلوب مزخرف مصقول ، ولم ألغ تفكيرهم ، لا ، ولم أبعث فيهم الدهشة بأن أعرض عليهم أناسا يمتطون جيادا مطهمة تزيينها بجلاجل رنانة . . . تلك هي الأفكار التي رددتها كثيرا على مسامع المتفرجين (يشير إليهم) وطبعتها في نفوسهم ، بأن أدخلت في مسرحياتي المنطق والبحث والتحليل . فأصبحوا يفكرون في كل شيء ويفحصونه ويهتمون بإدارة المنزل اهتماما أكثر ، ويلتفتون بعناية فائقة كيف يحدث هذا ، وأين يوجد ذاك ؟ ومن أخذ تلك الأشياء ؟

وتستحث الجوقة إيسكيلوس أن يتكلم ، ويقول له رئيس الجوقة : هيا يا من

كنت أول يوناني أوجد الألفاظ الفخمة ، واستعمل في التراجيديات أسلوبا منمقا ، تشجع ، واثرك ماء اليبوع ينهر ويتدفق .

إسكيلوس : لقد أغضبتني هذه المقابلة أشد الغضب ، فالرد على هذا الرجل يتعب أعمالي ، ولكن أجبن (مخاطبا يوريبيديس) - حتى لا تظن أنني عاجز - ماذا يجب توفيره في الشاعر ليحوز إعجابنا ؟

يوريبيديس : براعته وتوجيهاته ، لأننا نخلق مواطنين أصلح .

إسكيلوس : قل لي أية عقوبة تستحق إذن ؟ إنك لم تفعل من ذلك شيئا ، بل أفدت الأشراف والأخيار .

ديونيزوس : الإعدام ، فلا تسأله عن ذلك .

إسكيلوس : أنظر إذن أي نوع من الأشخاص أختار مسرحياتي : رجلا شجاعا ، وشبابا قوى البنيان ... ممن يحبون بين الحراب والرماح والدروع . والقبعات والخوذات التي يزينها الريش .

يوريبيديس : ويحي ، لقد زحف البواب من جديد ، سوف يقضى علينا بخوذاته .

ديونيزوس : وأنت يا إسكيلوس ، ماذا فعلت لتعلمهم هذه الشجاعة النادرة ؟ تكلم بلا غضب ، لا تتفخر ولا تفاخر .

إسكيلوس : نظمت تراجيديات يملؤها آريس (إله الحرب)

ديونيزوس : ما هي ؟

إسكيلوس : « سبعة ضد طيبة » فكل من رآها كان يتوق بشدة إلى خوض المعركة ... ثم قبلت تراجيديات « الفرس » التي علمت فيها الناس التشوق دائما لقهر العدو ، وبذلك قست بأروع الأعمال ... لم أصور - بحق زوس - زانيات مثل فيدرا^(١) ، أوستينيوييا Stheneboia^(٢) ولا يستطيع أحد مطلقا أن يدعي أنني عرضت في تراجيدياتي امرأة عاشقة .

(١) فيدر : وقعت في غرام ابن زوجها الذي سميت التراجيديات باسمه وهو

هيوليت . وأعرض عن حبها .

(٢) وستينيوييا : زوجة ملك أرجوس ، أحبت بليروفون Bellerophon =

يوريبديس : لا ، بحق زوس ، فلم يكن فيك شيء مطلقا من أفروديت .
إسكيلوس : ولن يكون ، أما أنت وأتباعك فقد أثقلت كاهلكم بحب جسم
محتى أقتك أرضا .

ديونيزوس : هذا صحيح بحق زوس ، لأنك قد قاصيت ، يا يوريبديس ،
من العيوب التي تنسبها لزوجات الآخرين .

يوريبديس : وما الضرر الذي تلحقه نسائي بالمدينة ، يا أتعس الناس ؟
إسكيلوس : لقد حملت زوجات شريقات لأزواج أفاضل على شرب السم
عندما وُصمن بالعار ، بحب بليروفون وأمثاله .

يوريبديس : وهل قصة فيلرا التي كتبها حقيقية أم خيالية ؟
إسكيلوس : إنها حقيقية بحق زوس ، ولكن يجب على الشاعر أن يتخفى الإثم ،
لا يذيعه ولا يلقنه ، فمعلم المدرسة هو مربى الأطفال ، والشاعر هو مربى الشباب ،
لذا يتحتم علينا أن نذكر الفضيلة على الدوام .

يوريبديس : وعندما تنطق بكلمات كالجمال . أيمكن بذلك أن تعلم الفضائل ؟
إنما كان ينبغي عليك أن تستخدم لغة البشر .

إسكيلوس : ولكن يتحتم علينا ، أيها الشيطان الرجيم ، أن نبتكر عبارات
سامية تناسب الأفكار والحكم الرائعة ، ومن الطبيعي أيضا أن يستخدم أنصاف الآلهة
عبارات أكثر مموا ، ويرتلون ثيابا أكثر فخامة من ثيابنا ، فأنت ترى أني علّمتُ
الفضائل . أما أنت فقد قضيت عليها تماما .

يوريبديس : بماذا ؟

إسكيلوس : أولا بأن ألبست الملوك ثيابا مضحكة حتى يظهروا أمام الناس
في صورة تثير الشفقة .

يوريبديس : وما الضرر في ذلك ؟

= صديق زوجها . فلما لم يبالها حبا بحب ، اتهمته بأنه حاول الاعتداء عليها ، ولما
انكشف أمرها تجرعت السم وماتت .

إسكيلوس : لقد نتج عن هذا أنه لا يوجد غنى واحد يريد أن يصبح ظاهر الثراء - بل أصبحوا جميعا يتباكون ويدعون الفقر ويرتدون الحرق البالية .

ديونيزوس : هذا صحيح بحق ديميتير .

إسكيلوس : ثم إنك علمت شبابنا اللغو والثروة التي صرفتهم عن الساحات الرياضية والمدارس ، وأقنعهم بضرورة الرد على رؤسائهم ، ومناقشتهم ، بينهما كانوا ، في زمانى ، لا يعرفون إلا المطالبة بأقواتهم والانصراف إلى عملهم .
ديونيزوس : هذا صحيح ، بحق أبوللون .

إسكيلوس : أليس هو مصدر الشرور كلها ؟ أو لم يعرض على المسرح نساء فاسدات (١) . ونساء يلدن في المعابد (٢) ، وبنات يتزوجن من إخوتهن (٣) ، ويقررن أن الحياة ليست هي الحياة ، وترتب على ذلك أن غصت مدينتنا بالمهرجين والمضحكين الذين يخدعون الشعب دائما ، ولم يعد بها اليوم من يستطيع أن يحمل شعلة السباق بعد أن أهملنا الرياضة البدنية وتمارينها .

وتحتهما الجوقة على مواصلة الحوار ، ولكن إسكيلوس يعرض شيئا آخر .
إسكيلوس : كفانا نقاشا ، لأنى أريد وضعه في الميزان ، فهذا وحده يستطيع أن يكشف عن حقيقة أشعارنا ، ويفحص عباراتنا فحصاً دقيقاً .

ديونيزوس : اقتربا إذن ، إذا كان لابد أن نزن الشعر كما يوزن الجبن ،
(عندئذ يأتي بميزان ضخيم ، فيقف إسكيلوس ، ويوريبيدس في كفتيه) .
ديونيزوس : والآن أنشدا أشعار كما من فوق الميزان

يوريبيدس ينشد أول بيت من مسرحية ميديه : Médée

ليت السفينه أرجو لم تندفع بسرعة فائقة . . .

ولإسكيلوس ينشد بيتاً من مسرحية فيلوكتيت : Philoctetes

(١) يشير إلى مربية فيدرا في تراجيديا « هيبوليت »

(٢) كما فعلت الكاهنة أوجا في التراجيديا المسماة باسمها فقد اتصل بها هيراكليس وأنجبت منه ابنها « تليفا » Telephe الذى وضعته في معبد الإلهة أثينا .

(٣) كما حدث في تراجيديا « إيولا » حيث تزوجت « كاناكا » KanaKe من

شقيقها « مكاريوس » Makareos

أبا نهر سبرخيوس Sperchios ويامراعى البقر : . . .
ديونيزوس يصبح عالياً ، وإيسكيلوس ويوريبيديس يتركان الميزان :
ديونيزوس : إن كفة إيسكيلوس أرجح ، لأنه وضع فى كفته نهراً ، فبلل
بيته بالماء كما يُبلل تجار الصوف غزلهم (وإلى يوريبيديس) أما أنت فقد وضعت
بيتاً خفيفاً ذا أجنحة .

يوريبيديس : فلينشدا بيتاً آخر حتى أرد عليه .

ديونيزوس : فلتبدأ إذن من جديد .

يوريبيديس ينشد بيتاً من مسرحية أنتيجونا :

إن الإقناع ليس له معبد آخر إلا الألفاظ . . .

وإيسكيلوس ينشد بيتاً من مسرحية نيويا :

إن الموت هو الإله الوحيد الذى لا يحب الهدايا .

ديونيزوس : أتركنا الميزان . إن كفة إيسكيلوس هى الراجحة أيضاً ، لأنه
وضع فيها الموت ، أثقل الشرور كلها .

يوريبيديس : وأنا وضعت الإقناع ، فيتى ممتاز .

ديونيزوس : لكن الإقناع خفيف ، لا معنى له ، فابحث عن بيت آخر من
النوع الثقيل ، بيت قوى عظيم يميل كفتك .

يوريبيديس ينشد بيتاً من مسرحية ملياجروس Melagros :

وأمسك يميناه خشبة لها ثقل الحديد . . .

إيسكيلوس ينشد بيتاً من مسرحية جلوكوس :

فعرية تسقط فوق عربة ، وجثة فوق جثة . . .

ديونيزوس (مخاطباً يوريبيديس) لقد أخذت هذه المرة أيضاً فهو قد وضع فى
الكفة عربتين وجشتين يعجز عن رفعهما مائة من المصريين .

ثم يرفع الميزان ، ويظهر هاديس إله العالم الآخر . . .

ديونيزوس : إني لأستطيع الحكم بين الشاعرين ، لأنى صديق لهما ، وأريد
الاحتفاظ بصداقتهما ، فأحدهما ، بارع مبدع ، والآخر صار ممتع ،

هاديس : ألن تفعل إذن شيئاً مما جئت من أجله ؟

ديونيزوس : وماذا يحدث إذا حكمت بينهما ؟

هاديس : ستأخذ معك من تحكم له بالتفوق حتى لاتذهب زيارتك عبثاً . . . احكم بينهما .

ديونيزوس : إليك الحكم الذى سأصدره ، سأختار ذلك الذى تميل إليه نفسى (يشير إلى إيسكيلوس) .

يوريبديدس : اختر أصدقاءك ، واذكر أنك أقسمت بالآلهة أن ترجعنى إلى بنى .

ديونيزوس : لقد أقسمت ، ولكنى سأختار إيسكيلوس .

يوريبديدس : ماذا فعلت يا أنخبث الخبيث ؟

ديونيزوس : لقد حكمت بتفوق إيسكيلوس . ولم لا ؟

يوريبديدس : أستطيع أن تنظر إلى بعد أن ارتكبت هذا العمل الخزى ؟

ديونيزوس : أى عار ؟ ما دام المتفرجون لا يعتبرونه هكذا .

ويطلب هاديس إلى ديونيزوس وإيسكيلوس أن يدخلوا قصره حتى يكرههما قبل أن يرحلا . ويدخلان .

وتنشد الجوقة : لقد علمتنا التجارب أن السعيد فى حياته هو ذلك الذكى الأملئ ، فهذا الذى برهن على رجاحة عقله سوف يرجع إلى داره لينفع بنى وطنه ، ويتنفع أهله وخلاته . وذلك بفضل ذكائه ، فمن الأفضل إذن ألا يجلس المرء إلى جانب سقراط يلغو ويهز معرضاً عن الشعر ، مغيلاً أهم عناصر الفن المسرحى ، فالأحمق من ضيع وقته فى أحاديث جوفاء ، ومناقشات تافهة .

(ويظهر إيسكيلوس وديونيزوس وهاديس)

هاديس : سلاماً لإيسكيلوس ، اذهب وأنقذ مدينتنا بنصائحك السديدة ، وعلم الأعياء فما أكثرهم .

إيسكيلوس : سأفعل ذلك ، أما أنت فأعط مقعدى لسوفوكليس ليحتفظ لى به ، فر بما أعود مرة أخرى إلى هذا المكان ، فإنه يعتبر فى رأيى ، الثانى لبراعته ، ولا تدع هذا البجال المشعوذ المهرج يجلس على العرش مطلقاً .

هاديس : (إلى الجوقة) أضيئوا مشاعلكم المقدمة ، ورافقوه وأنشدوا ، تمجيداً له ، بعض مقطوعاته وأغانيه . (ويفعلون) .

الباب الرابع

النثر في العصر الأتيقي

الفصل الأول

التاريخ

(١) نشأة التاريخ

بدأ فن كتابة التاريخ بلغة أدبية ودقة علمية في يونيا ، ولكنه لم يبدأ قبل القرن السادس ق . م . ومن أوائل الذين كتبوا في التاريخ فيريكيديس بن بابيس السيروسي (من جزيرة سيروس التي تقع قرب ميلوس) وقد عاش في بداية القرن السادس ق . م وكان معاصرا للحكماء السبعة ، قيل إنه كتب خمسة أو سبعة أعمال سردية عن تناسل الآلهة ، فهي إذن أعمال أسطورية كان يسير فيها على نهج هيزيود . ثم جاءت جماعة « اللوجوجرافيين » الذين حاولوا تنظيم المادة الأسطورية بجمع الروايات المبعثرة وترتيبها وتصنيفها ترتيبا وتصنيفا قائمين على التناسل والأنساب . ومنهم سكيلاكس (من كارياندا) الذي استخدمه الإمبراطور الفارسي داريوس لرسم خريطة جغرافية تصور مسار رحلة بحرية إلى بلاد العرب .

ومنهم هيكتايوس (المولود حوالي عام ٥٢٥ ق . م) وكان جغرافيا أيضا ، واستشهد به هيرودوت كثيرا ، وألف كتابين : أحدهما : وهو « الأنساب » حاول فيه أن ينحصر البشر بما كان الآلهة قد احتكروه عند هيزيود والثاني وهو « دورة حول الأرض » حاول أن يصف فيه أجزاء من أوروبا وآسيا وإفريقيا وصفا جغرافيا ، مع تفصيل القول في بعض سمات سكانها ، وقد كان واعيا بطبيعة المادة التي يتعامل معها ، فهو يقول : وهذا الذي أسجله هنا هو ما سمعته يروي على السنة آخرين واعتبرته حقيقيا ، وقد استطاع أن يضع في الإطار الجغرافي أمام جيله صورة للماضي السحيق ، فكان بحق « من مؤسسي التاريخ » .

ومن الكتاب اللوجوجرافيين هيرودوروس (من هيراكليا) وقد كتب سيرة عقلانية للبطل هيرقل (هيراكليس) . كما اشتهت بالعقلانية روايته عن رحلة السفينة « أرجو » .

وتعتبر كتابات جماعة « اللوجوجرافيين » استمرارا للتراث الملحمي عند هوميروس وما تلاه ؛ إلا أن هذا التراث كان تاريخيا بدائيا أو أسطوريا يهدف إلى إمتاع الناس أكثر مما يهدف إلى رصد الوقائع وتسجيل الحقائق ، في حين أن هذه الكتابات - مع أنها استمرار له - إلا أنها تستبدل بالشعر النثر ، ويزايد فيها عنصر الحقائق على حساب الأساطير .

(٢) المؤرخون

(١) هيرودوت

هو أبو التاريخ Pater historiae كما لقبه بحق خطيب روما المفوه شيشرون . عاش فيما بين عامي ٤٨٥ و ٤٢٨ ق . م ، ومسقط رأسه مدينة هاليكارناسوس في إقليم كاريا الواقع في الجنوب الغربي من آسيا الصغرى ، ولكنه لم يستقر فيها إذ كان كثير الترحال . فزار أماكن كثيرة في العالم القديم ، بيد أنه أحب مدينة أثينا وأحبته فنحته حق المواطنة فيها ، وعاش فيها ردحا طويلا من الزمن ، وأصبح من الشخصيات المعروفة هناك . وقد كتب هيرودوت تاريخ الحروب الفارسية ، وأمدته أثينا بزيادة وافرة من الخبرة الواسعة والعلم بالأساطير والتاريخ اليونانيين ، كما أقام فترة في يونيا هذا بالإضافة إلى أن مسقط رأسه هاليكارناسوس كان مركزا للتأثيرات الفارسية ، فإذا أضفنا إلى ذلك أنه زار مصر وبلادا أخرى فإننا نستطيع أن نتخيل مدى الخبرة الواسعة والمعلومات الغزيرة التي كانت لديه .

وهيرودوت يؤرخ للحروب الفارسية التي قامت بين الفرس واليونان ، لكنه لا يسرد الأحداث ويصف المعارك والحروب فقط وإنما يحاول أن يتتبع نشأة الشعوب التي اشتركت في الحرب ، وأن يتناول آلهتها وعاداتها ومظاهر مجتمعاتها ووسائل معيشتها ، لذا جاء تاريخه مليئا بالأساطير ، زاخرا بقصص الآلهة والأبطال والملوك

وقد قسم علماء الإسكندرية أعماله إلى تسعة كتب ، جعلوا عنوان كل كتاب

اسم واحدة من الموسيات التسع .

وهو في الكتاب الأول يتناول العصور المبكرة لتاريخ الفرس ، ويتتبع العلاقة بين الفرس واليونان منذ العصور الأسطورية ، ويشرح لنا كيف أن مجموعة من الفينيقيين اختطفوا يوسو من أرجوس فما كان من اليونان إلا أن اختطفوا يوروبا من صور ، ثم اختطفوا ميدييه من كونيخيس ، عندئذ اختطف باريس هيلين زوجة مينيلاس . عندئذ نهب اليونان كل ما استطاعوا أن ينهبوه من آسيا انتقاما لاختطاف هيلين ، ومن هنا نشأت الكراهية وازداد العداء بين اليونان والآسيويين . ثم ينتقل إلى قصة الملك كرويسوس ، ويخلط فيها بين العنصر التاريخي والعنصر الأسطوري ، ثم يواصل روايته فيصف عادات أهل بابل في إسهاب وتفصيل رائعين يدلان على عمق نظرته وسعة أفقه .

وينتقل إلى الكتاب الثاني فيجد القارئ نفسه على ضفاف النيل فوق أرض الفراعنة بناء الأهرام ، ويستغرق وصفه للعادات والتقاليد والآلهة والديانة المصرية أكثر من نصف الكتاب الثاني ثم يصف عهد مينا وخلفائه ، ونجده فجأة يبدأ في رواية جزء من أسطورة هيلين ، وتستمر رواية هذا الجزء من الأسطورة تسعة فصول كاملة ، ثم ينتقل إلى قصة رامبسينيتوس ثم يتحدث عن بناء الأهرام ، ثم عن وضع الأحباش بالنسبة للمصريين ثم يتناول عهد الآلهة ، ثم يواصل روايته فيتناول الآلهة الإثني عشر أعضاء المجمع الأولمبي ، ثم يتحدث عن أسرة بسماتيك ، ثم يعود كمعاده للأساطير فيتناول أسطورة أوزوريس ويصف قبره ثم يتناول في خاتمة الكتاب قصة أمازيس .

وهيرودوت يستهل كتابه ببيان الغرض منه فيقول : هذا تسجيل للتقصي historie الذي قام به هيرودوت من هاليكارناسوس ، لكي لا تنمحى أعمال الناس في الماضي ، وحتى لا تفقد حق التمجيد والتخليد الأعمال العظيمة والعجيبة التي قام بها اليونان أو الأجانب وقبل أي شيء آخر لماذا حارب كل منهم الآخر .

فطبيعة تاريخه هو البحث والتقصي ، وهدفه تسجيل أعمال الناس في الماضي

حتى لا يتمحى ، وحتى لا تفقد الأعمال العظيمة والعجيبة حق تمجيدها وتخليدها ، وهو لا يفرق في هذه الأعمال بين أن تكون لليونان أو الأجانب ، فهو لا يغمط أحداً حقه ، ولقومه اليونان أعمالهم التي تستحق التمجيد والتخليد ، والأجانب أيضاً أعمالهم التي تستحق التمجيد والتخليد . ولكنه قبل هذا كله يريد أن يرجع المسيات إلى أسبابها ويعرف لماذا حارب كل منهم الآخر .

والمستقصى لتاريخ هيرودوت يرى أن الأجزاء الأولى منه تمثل الخلفية الأساسية للأحداث التي تجرى في الأجزاء الأخيرة ، وهذه الخلفية مليئة بالاستطرادات التي تخرج كثيراً عن الموضوع الرئيسى ، والتي اضطره إليها أن نظام الحواشى لم يكن معروفاً في أيامه ، فسجل معلوماته واستطراداته كلها في المتن ، كما استعاض عن الخرائط الجغرافية التي لم تكن معروفة في أيامه أيضاً ، بما ترسمه الكلمات من خرائط وصور .

وهو يبدأ تاريخه بالتهديد الليدى إبان القرن السابع ق . م ، ويستمر في وصف هزيمة ليديا على يد قورش وخليفتيه داريوس وقمبيز حتى ينهى إلى إكسركسيس ويهتم بدراسة الفرس ووصف ممالكهم التي شملت بابل ومصر ، ثم يتحول إلى إفريقيا وهزيمة قمبيز فيها ، مبتدئاً اهتماماً واضحاً بوصف السكان ، وتحمساً شديداً لمعرفة السلالات ، ومن هذه الناحية كان أول من وضع حجر الأساس في علم الأنثروبولوجيا والذي يرجع فيه معظم الفروق بين الشعوب إلى الظروف الطبيعية ، وقد بذل جهداً كبيراً ونجحاً في تصنيف الشعوب وفق صفاتهم الجسدية ولغاتهم وعباداتهم وطقوسهم وطرقات حياتهم . وفي كل مرة يضرب لنا الأمثلة المناسبة .

وهو يتعرض في الأجزاء الأولى من كتابه بين الحين والحين للتاريخ الإغريقى إبان القرن السابع والسادس ق . م ، ولكنه لا يكاد يصل إلى صراع الفرس مع اليونانيين في آسيا الصغرى حتى يولى كلاهما من العناية مثل الآخر ، وفي الأجزاء الأخيرة من الكتاب يتحدث بالتفصيل عن الأحداث السياسية والوقائع العسكرية مهتماً بالملابس والظروف التي تحيط بالناس والتي تدفعهم إلى هذا الاتجاه أو ذاك من اتجاهات الحياة .

وحرص هيرودوت على أن يزور مواقع المبارك الفارسية وكان في أكثر ما يروى شاهد عيان ، ولكنه كان يتوسع أحيانا في سرد ما سمعه من معلومات ، وقد وقع بسبب ذلك في أخطاء عن مصر كان فيها ضحية المرشدين الذين كانوا يقصون عليه أخبارا لم تكن كلها صحيحة . ولم يزر هيرودوت فارس ، ولكنه قابل بعض الفرس في مصر أو غيرها واستقى معلوماته عنها منهم ، والحق أن مصدر هيرودوت الأساسي هو الروايات الشفوية المتناقلة ، ولكنه كان على وعى تام بأن كل ما يروى على مسامعه ليس قابلا للتصديق ، وكان يعتمد في المقام الأول على ماتقع عليه عيناه وتسمعه أذناه ، فكان يسجله بغض النظر عن مصداقيته بالنسبة له ، فقد قال له الفينيقيون : إنهم عندما استداروا بسفنهم حول إفريقيا في نقطة ما من رحلتهم أشرقت الشمس عن يمينهم ، وكان هذا بالطبع صحيحا . ولكنه لم يكن يعرف كروية الأرض فكذبهم وسجل ما زعم أنه كذب ، وقد تبين بعد ذلك أنه صحيح ، وهكذا أفدنا كثيرا من هذا الحياء العلمي ، وقد لفت نظره في مصر ما يجلب النيل من طمي غزير ، وتنبأ بأن مصبات النيل مستغلق ذات يوم من غزارة هذا الطمي ، وعندئذ ستنشأ مصر جديدة في البحر الأحمر ، وقد يتم ذلك بعد عشرين ألف سنة .

ولم ينسج هيرودوت - مثل غيره من شعراء التراجيديا - من تأثير الملاحم عليه ، وقد كان خاله (أو عمه) بانياسيس شاعرا ملحميا تغنى بأعمال هيراكليس وامتاز تاريخه الثرى بما تمتاز به الملحمة الشعرية من انسياب وتدفق ، وعرض لشخصيات قوية مثيرة ، واستطرد لأحداث وروايات تلذ السامعين وتنفعهم ، مع فيض من التفاصيل ، وميل لتقديم المفاجآت ومعالجة للموضوعات المهمة في خطب الشخصيات الرئيسية وهم بصدد اتخاذ قرارات حاسمة . وبذلك استطاع في براعة أن يوظف التقنية الملحمية لصالح أغراض التاريخ ، ويتفق مع هدفها فهو يسرد الأفعال العظيمة والعجيبة ، وهي تغنى « بأعجاد الرجال » Klea andron .

وقد تأثر كذلك بشعراء التراجيديا وفي مقدمتهم سوفوكليس الذي كان صديقا له ، ويظهر هذا التأثير في بداية تاريخه ، عندما نخبرنا كيف أن كرويسوس ملك

فيلديا حاول تجنب نبوءة تقول : إن ابنه سوف يُقتل بواسطة سلاح حديدي . فمنع ابنه من ممارسة أى رياضة أو هواية خوفاً عليه من الموت ، ولكن رجلاً يدعى أدرستوس يقبل على الملك طالبا اللجوء إليه ، فيقبل الملك لجوئه ويمنحه رعايته ، ويستطيع هذا اللاجئ أن يقنع الملك بالسماح لابنه بأن يشاركه في رحلة لاصطياد خنزير وحشى ، وينجحا معا في قتل الخنزير ، ولكن الرجل يخطئ فيقتل ابن الملك ، وتحقق النبوءة ، فالقصة — كما نرى — تحاكي ما جاء في بعض المسرحيات التراجيدية .

ويتشابه المضمون الفكرى لما يرويه هيرودوت — تاريخياً — عن قمبيز قائد الحملة الفارسية على مصر ، وما يقصه إيسكيلوس — تراجيدياً — في مسرحية « القرص » عن إكسركسيس حفيد قمبيز وقائد الحملة الفارسية على بلاد الإغريق ، فكلاهما غرّته قوته العسكرية ، فشن حرباً ظالمة على الشعوب المجاورة له ، وبينما نجحت حملة قمبيز في الإستيلاء على مصر ، فقد فشلت حملة إكسركسيس في الإستيلاء على بلاد اليونان ، إلا أن نهاية كل منهما كانت واحدة ، وهى نهاية كل متغطر من جبار ، وكما علل إيسكيلوس نهاية إكسركسيس المأساوية بالصلف والعجرفة وتجاوز الحد (الهيريس hybris) فإن هيرودوت علل نهاية قمبيز المفجعة بالغطرسة وتعلى الحدود . فقد ارتكب أشنع الجرائم في حق مصر والمصريين ، وسخر من معبوداتهم ، وحاول قتل عجلهم المقدس أيبس^{١٦} ، بل إنه بدافع الصلف أيضاً أرسل حملة على الواحات في قلب الصحراء ، فهلك ، ثم انتهى أمره إلى الجنون^{١٧} .

وقد انعكست عليه ، كما انعكست على كل الكتابات الأدبية شعرية كانت أمثرية ، حركات النقد والتشكيك في اللاهوت التقليدى ، بيد أنه بصفة عامة يقبل بوجود آلهة الأولمبوس التقليديين ، ويجل معابدهم وطقوسهم ، بل ويبدل جهدا ملموساً للإيحاء بأن نُبوءات دلف صحيحة ، وقد تبدو أول الأمر غير صحيحة ، ولكن لا تلبث صحتها أن تتأكد في نهاية المطاف ، وهو يؤكد قداسة دلف بما حدث للقرص حين هجموا عليها فهبت عليهم عواصف البرق والرعد ، وتساقط عليهم قطع الصخور من فوق جبل البارناسوس وردّوا على أعقابهم مذخورين .

وهو يتحدث بما يتحدث به الموروث الملحمي من ظهور الآلهة والإلهات للناس ، فقد ظهر الإله بان للشاب فيدييديدس وهو يجري حاملاً أنباء الغزو الفارسي إلى إسبرطة . وظهرت هيلين لامرأة من إسبرطة ، ومع تصديقه لبعض الأشياء التي تبدو لنا غير قابلة للتصديق ، إلا أنه في أحيان كثيرة يتحكم من الذين يُصدّقون مثل هذه الأشياء ، فهو يقبل من الأثينيين إيمانهم بوجود ثعبان مقدس يعيش فوق الأكروبوليس ، ويسخر من حقيقة أنهم يقدمون فطيرة معسولة له كل شهر كما لو كان مخلوقاً يسعى وبحياً يأكل بالفعل . وكما قبل هيرودوت بوجود آلهة اليونان ، فقد قبل بوجود آلهة المصريين القدامى ، بل سلط الضوء على نقاط التشابه بينهما ، فكان بذلك رائداً من رواد علم الديانات المقارنة . ويمكن القول بأن معتقداته هي معتقدات الرجل العادي إبان القرن الخامس ق.م ، مع بعض التعديل الطفيف في هذا الجانب أو ذاك .

وهو يتحدث عن حقد الآلهة أو حسدهم phthonos لأفراد البشر الذين يحققون انتصارات خارقة أو يتمتعون بقدرات فائقة ، ويطبق هذه الفكرة على كل من كرويسوس ملك ليديا وبوليكراتيس طاغية ساموس . فقد كان كرويسوس أغنى بني البشر في عصره ، وكان كريماً مع كهنة معبد دلف ، خفياً بنبوءاتهم التي ضللتهم بسبب غموضها ، وانتهت حياته بالهزيمة القاضية على يد قورش . وخلعه عن العرش ، ثم موته ، وكان بوليكراتيس أكثر حظاً وذكاء ، جمع إلى سلطان الطغاة الجبار ، ثروة القراصنة وسطوتهم في البحار ، وكان إلى ذلك راعياً للفنون والآداب ، وانتهى به الأمر إلى أن وقع ضحية الخداع فهُزم شر هزيمة على يد الفرس . وفكرة حسد الآلهة يمكن تأويلها كفلسفة كونية ، أي كتفسير لنظام الكون . فالخطة العامة للأشياء تستوجب ضرورة الحفاظ على التوازن والإنسجام ، بحيث لو تحطم أحدهما أو كلاهما كان على الطبيعة أن تعيد النظام المفقود بطريقة أو بأخرى . ثم إن فكرة حسد الآلهة ترتبط بناحية سيكلوجية هي أن النجاح الزائد يقود إلى التكبر والصلف ، بل والعمى .

هكذا ابتدع هيرودوت هذا الفن الجديد ، فن التاريخ الثري من بنات أفكاره ،

يقصد إمتاع جمهوره وإفادته ، وكان فناناً من الدرجة الأولى ، يعرف كيف يلون في أسلوبه وينوع في نغمته ، ليجذب جمهور مستمعيه أو قرائه ويشد انتباههم . كما كان مفكراً يتمتع بعقلية الباحث المدقق ، وجمع بين التقوى الدينية المتأسكة والتفتح العاصم من التعصب والحافز على التعرف على الديانات الأجنبية ؛ فتفرّد من بني قومه بعدم التعصب ، وتحصيل المعرفة وفهم النظريات وجمع الحقائق والمعلومات من كل مصدر .

(ب) تومسيديد Thucydide

انحدر تومسيديد بن أولوروس من أسرة أثينية نبيلة تمتلك المناجم في تراقيا ، وعاش فيما بين عامي ٤٥٥ و ٤٠٠ ق . م تقريباً فهو من الجيل التالي لهيرودوت مباشرة ، والذي شاهد أكبر التغيرات في التاريخ اليوناني كله ، شاهد توهج العصر الذهبي لأثينا ، كما عاصر فترة تآكلها من الداخل بسبب الديماجوجيين ، وشاهد سقوطها في النهاية ، على يد غريمتها إسبرطة عام ٤٠٤ ق . م وقد اشترك في حرب البيلوبونيز التي اندلعت ناراها عام ٤٣١ ق . م وفي عام ٤٢٤ ق . م كان على رأس أسطول بحري يربط في تراقيا ، وكان عليه الوصول إلى أمفيبوليس للدفاع عنها ولم يصل في الوقت المناسب فسقطت المدينة في يد القائد الأسبرطي بيراسيداس ، فعوقب بالنفي من أثينا ، ولم يعد إليها إلا بعد أن وضعت الحرب أوزارها ، وكان ذلك بعد عشرين عاماً ، ولم يلبث إلا بضع سنوات ، ثم وافاه أجله .

وهو يستهل تاريخه مع بداية الحرب البيلوبونيزية ويقول : لقد بدأت تاريخي مع بداية الحرب نفسها لاعتقادي بأنها ستكون حرباً طويلة جديرة بالتسجيل أكثر من أية حرب وقعت حتى الآن ، وهذا التقييم المبدئي للحرب يعتمد على أنه رأى أن جميع المدن اليونانية ولأول مرة في التاريخ تنقسم إلى قسمين متصارعين ، يتحازز أحدهما إلى أثينا ، والآخر إلى إسبرطة ، بل إن هذه الحرب تمتد لتشمل أطرافاً أجنبية أخرى تورطت فيها . فمن المعقول أن تمتد وتطول وتهلك كل الدولات اليونانية التي اشتركت فيها ، بل وأن تكون نقطة تحول في تاريخ الحضارة اليونانية التي اتخذت بعدها مساراً جديداً .

وقد تأثر توسيديد بالحركة الثقافية الأدبية والعلمية والفلسفية ،
التي سادت القرن الخامس ق . م . وتأثر بنسوع خاص بمنهج هيبوكراتس
(أبو قراط) الذي يلقب بأبي الطب والذي كان قد أسس مدرسة كبيرة لهذا
العلم ، وسلك مناهج مستحدثة لم يسبقه إليها أحد ، فمن هذه المدرسة تعلم توسيديد
كيف ينشئ علماء للتشريح السياسي ، على نمط علم التشريح الطبي فلفسهم
الكُنُلى العام لابد من تفتيته إلى جزئيات صغيرة ، وللوصول إلى التشخيص
الصحيح للأمراض diagnosis لابد من ملاحظة الأعراض بدقة وتصنيفها ،
ثم مقارنتها بالحالات الأخرى ، وقد طبق توسيديد هذا المنهج في معالجة موضوع
الوباء الذي تفشى في بداية هذه الحرب فيما بين عامي ٤٣٠ و ٤٢٧ ق . م . والذي
كان قد أصيب هو به أيضاً ، إنه يسجل لنا أعراضه المتفشية في أثينا ، مع
ملاحظة أنه فريد في نوعه ، فمن المحال علاجه أو تعليله . ولكنه ككاتب سياسي
يسلط الضوء على نتائج السيكلوجية ، وعلى عبثية النبوءات والصلوات الهادفة إلى
تجنبه . وهو يقرن تفشي الوباء بتفشي الأمراض السياسية في المجتمع الأثيني
واليوناني عامة ، إذ يقول : « ولكي تتناسب الكلمات مع التغيير الواقع في
الأحداث ، كان علينا أن نغير معانيها المعتادة والمألوفة ، فما كان من قبل يوصف
عادة بأنه طائش وفيه تجاوز ، صار الآن هو بعينه ما يسمى الشجاعة المتوقعة من
جانب عضو ما في أي حزب ، وأصبح التريث الجذر والاحتياط للمستقبل ،
يعني الجبن والتخاذل . أما فكرة الاعتدال فتستخدم كستار يُتخفى وراءه رجلا
بلا رجولة . أما إذا حاولت أن تفهم أي مسألة من كل جوانبها فهذا يعني الآن
أنك أصبحت رجلا لاتصلح لشيء . الحماس المتطرف هو الآن سمة الرجل بالمعنى
الكامل للكلمة ، كما أن التآمر والإنقضاض من وراء الظهر على العدو صارت أموراً
مشروعة بدعوى الدفاع عن النفس » .

وهذا المنهج العلمي التاريخي الذي أخذ نفسه به توسيديد جعله يتناول
الأحداث من وجهة نظر سياسية محددة كما جعله لا يعتمد — مثل هيرودوت — على
الحكايات الشعبية والروايات الشائعة ، ولا تأسره الشخصيات الملحمية أو الأحداث
(م ١٨ — في الأدب اليوناني)

التراجيدية كما تأسره الروح العلمية أو الحقيقة المجردة التي ينبغي ألا يدخر وسعاً في البحث عنها أو السعي إليها . ومن هنا لم تدخل في تاريخه الأنثروبولوجيا ، ولم يلجأ إلى الجغرافيا لشرح المعارك كما فعل هيرودوت . ولكنه يبدى إعجاباً خاصاً بالذكاء الإنساني فيصف ثيميستوكليس بأنه الرجل الذي يفعل الأشياء المناسبة في الوقت المناسب . ويحرص على الجانب الديني والأخلاقي ، حتى ليدين انكماش العقيدة الدينية وتدهور الأخلاقيات اللذين واكبا الوباء وأديا في النهاية إلى حلول الانشقاق الداخلي ، الذي أدى إلى ضعف الدولة وعجزها عن مواجهة الأخطار الخارجية ، وهو يدعو إلى أن تكون الدولة قوية ولو على حساب بعض الاعتبارات الأخلاقية : ومن ثمّ فهو لا يعترض على الحملة الصقلية المشثومة التي هاجمت فيها أثينا مدينة آمنة لا ذنب لها إلا إنها وقفت على الحياد وكل ما يأخذه على الحملة هو سوء تخطيطها وتدبيرها .

ومع تدبئه فهو لا يؤمن بالخزعبلات مثل هيرودوت ، ولا يرجع كل شيء للحظ أو القدر ، فليس القدر إلا شيئاً لا يمكن أن نراه أو نلمسه أو نتنبأ به ، وليس تدخلا خارجياً تفرضه قوى فوق مستوى البشر والطبيعة ، وهو يتبع ديموكريتوس في مقولته : « الحظ وهم خلقه البشر ليبرروا به عجزهم العقلي » وليس في تاريخه ما ينبئ بإيمانه بالقوى بالقدر أو فكرة الانتقام الإلهي . فصائر البشر تقررهما أسباب طبيعية وفي مقلتها قرارات البشر أنفسهم ، وحتى الطاعون الذي اجتاح أثينا وكان يمكن اعتباره ضربة من ضربات القدر أو الحظ العاثر يفسره بأنه قصور في بعد النظر أو غموض في الرؤية .

والزام توسيديد بالمنهج العلمي الصارم الذي التزمه وتركيزه على هدفه الرئيسي جعله أقل مخزوناً من هيرودوت فيما يتصل بالمعلومات التي نريد نحن أن نعرفها ، بيد أن فضوله كان يدفعه أحياناً إلى تخطي حدود منهجه فكان يستطرد استطرادات مهمة نذكر منها استطرادين : في الاستطراد الأول عالج بداية الحضارة اليونانية ، وقبل الحكايات الأسطورية القديمة عن الحرب الطروادية . ولكنه أخضعها لشيء من المنهجية العلمية المستحدثة في ضوء

حاتم العثور عليه آنذاك من آثار . وهدفه توضيح أن اليونان بدءوا بداية متواضعة ، ومن ثم فإن الحرب اليلوبونيزية تكتسب أهمية قصوى لأنها أكبر من كل الحروب السابقة . وفي الاستطراد الثاني تناول تاريخ اليونان فيما بين نهاية الحروب الفارسية وبداية الحرب اليلوبونيزية وأعطى لنا موجزاً لتاريخ الخمسين عاماً السابقة لاندلاع حرب اليلابونيز . وهو بذلك يحلل بذور العداوة بين بطلتي هذه الحرب : أثينا ، وإسبرطة ، والتي تتلخص في تزايد قوة الأولى وغيره الثانية منها ، ثم التناقض بين نظام الحياة في المدينتين

وهو لا يمتحى رغبته في أن تكون أثينا قوية بأية طريقة ، وأن تحكم الدنيا لو استطاعت وبأي ثمن ، وليس هذا لأنها وطنه ومسقط رأسه فحسب ، وإنما لأنها تمثل وتجسد المثل الأعلى الذي يحلم به ويربطه بشخص الزعيم الأشهر بريكليس ، وهو يذكر لهذا الزعيم ثلاث خطب قالها في الأثينيين من المحتمل أن يكون قد سمعها . وأعاد صياغتها ، وفي الخطبة الأولى يعالج الزعيم موضوع إدارة الحرب ، وفي الخطبة الثانية يرسم صورة مثالية لأثينا التي خلقت لتحكم العالم وتسوسه ، وفي الخطبة الثالثة يدافع عن سياسته ضد متفديه ويقول : إن على مواطنيه أن يستعدوا لمواجهة المخاطر مهما كانت دون أن يضحوا بأجسادهم ويصف من لا يتفقون معه على ذلك بالجهل . ومع أن تومسيديد عاش ليتحقق من فشل سياسة هذا الزعيم الأثيني ، إلا أنه يرى أن سياسته كانت صحيحة ، وأن الفشل يعود إلى أخطاء في حسابات الناس الذين لم يستوعبوا هذه السياسة أو لم يرتفعوا إلى مستواها .

وهو يذكر خطباً أخرى لغير بريكليس محاولاً الاحتفاظ بالروح العامة للكلمات الفعلية التي فاه بها هؤلاء الخطباء . وإن كان قد أعاد صياغة أجزاء منها لجعلها أكثر تعبيراً وملاءمة للسياق التاريخي ، وهي إذن بمثابة تسجيل للوقائع والحقائق ، ولكنها تحوى تعليقاً داخلياً من قبل المؤرخ نفسه . وأحياناً يورد بعض الكلام المنقول بنصه الحرفي ، كما في قول أهل كورينث عن الأثينيين قبل اندلاع الحرب : « إنهم بطبعهم لا يستطيعون أن يتركوا أنفسهم أو غيرهم للعيش في هدوء » وكم قول بريكليس : « أخشى ما أخشاه ليس خطة العدو الاستراتيجية ، وإنما أخطائنا نحن » .

(ز) اكسينوفون

ولد جوالى عام ٤٣٠ ق . م ، وفى الحملة التى شنها قورش الأصغر على أخيه أرتاكسير كسيس الثانى لاسترداد عرشه وتفرقت بسبب موته ، انضم اكسينوفون إلى قورش ثم قاد القوة اليونانية بعد موته فى طريق العودة ، وقد سجل ذلك فى رائعته التاريخية الأدبية « حملة قورش » وحرفيا « صعود قورش » Kurou Anabasis وهو عبارة عن مذكرات شخصية عن رحلة انسحابه بالقوة اليونانية من فارس إلى شاطئ البحر الأسود بعد اشتراكها فى حملة قورش . وهذه المذكرات تكشف عن قدرته الفائقة على رسم الشخصيات وتحديد ملامحها ، وخبرته العسكرية بفنون الحرب والمناورات ، ولكنها لا ترقى به إلى مستوى دقة توسيديد ومهجه العلمى الصارم .

وبعد حملة قورش انضم اكسينوفون وكثير ممن كانوا معه فى الحملة إلى أجيسيلوس ملك إسبرطة فى حملته الآسيوية ، فقد كان مفتونا بإسبرطة ، وقد حارب إلى جانب أعداء أثينا فى موقعة كورونيا عام ٣٩٤ ق . م فحوقب بالنفى ، مما اضطره إلى الإقامة الدائمة فى مزرعة له فى سكيللوس بإقليم إيليس حيث عاش تحت الحماية الإسبرطية ، وهناك كتب أهم أعماله التاريخية والأدبية ، والتى كان قد جمع مادتها ودون مذكرات عنها من قبل ، ثم عاد إلى أثينا وبقي بها حتى وافته منيته عام ٣٥٤ ق . م تقريبا .

وفى كتابه « الأمور الهيلينية » Hellenika أكل اكسينوفون قصة أثينا ، وأمسك بالخيط من حيث تركه توسيديد ، فسد الثغرة الواقعة بين عام ٤١١ وحتى سقوط أثينا عام ٤٠٤ ق . م بل واصل المسيرة حتى معركة مانتينيا عام ٣٦٢ ق . م ، ومع ما يمتاز به توسيديد من دقة علمية ، فإن اكسينوفون يتمتع بحس درامى مرهف وقدرة فائقة على الكتابة فى سلامة ويسر ، ووصف رائع لما يعرض له من أحداث ومشاهد ، كوصفه لبكاء المواطنين عند الأسوار الطويلة الممتدة من بيريه إلى أثينا عندما علموا بأن الأسطول الأثينى قد تحطم فى أرجينوساى .

ويأتى بعد هذا الكتاب كملحق له كتاب « أجيسيلوس » وهو سيرة شخصية تمجد هذا الملك ونشرت بعد موته عام ٣٦١ - ٣٦٠ ق . م .

أما كتابه « تربية قورش » *Kouroi Paideia* فيعتبر أول رواية تاريخية أخلاقية
تصلنا من العالم القديم وهي تحكي قصة قورش منذ طفولته وحتى موته ، وهي
ترجمة لسيرة قورش بهدف إبراز الجانب التربوي ، ومع أنه يقلد توسيديد
في نقله الأحاديث المباشرة على لسان الشخصيات الأصلية التي قامت بها ، إلا أن
هذه الأحاديث ذات الطابع الدرامي عند توسيديد لا تلعب دوراً حيوياً في كتاب
اكسينوفون ، ثم إن ميله للنظام الإمبراطي في الحياة والحكم جعله لا يتخمس لأثينا.
وعرف اكسينوفون سقراط واتصل به وسجل معه أحاديث في « المذكرات »
Apomnemoneumata ومع إعجابه الشخصي به واعتناقه تعاليمه الأخلاقية : فإنه
لم يع تماماً كنه فلسفته .

الفصل الثاني

الخطابة

(١) نشأة الخطابة وأجزاؤها

لم تُعرف الخطابة كفن أدبي مستقل ومتطور قبل القرن الخامس ق . م . ولكن الخطابة كوسيلة من وسائل الإقناع عُرِفَتْ قبل ذلك ، وتحدثت الإلياذة في الكتاب الثاني عن الدور الخطير الذي لعبه أجاممنون وأوديسيوس ونستور في نجاح الحملة اليونانية على طروادة ، حين قاموا بخطباء ، يحاولون إقناع الجنود بالمضي في القتال ، ويحثونهم على التماسك والترابط ، ويدفعونهم إلى التضحية والفداء ، وكما أعطى هوميروس الكلمة لقواده ، وأبطاله لكي يخطبوا في أتباعهم ، فإن هيرودوت قد فعل نفس الشيء . بيد أن الديمقراطية في الحياة اليونانية كانت قد تطورت ، وتطورت معها الخطابة ، واكتسبت طابعاً جديداً ، وقد استلزمت هذه الحياة الديمقراطية إبراز ثلاثة أنواع من الخطابة على حسب من يُوجَّه إليهم الخطاب ، فهؤلاء إما متفرجون في حنظل أو استعراض ، وإما قضاة ، والقضاة إما أن يحكموا على الأفعال الماضية كما في المحاكم ، أو على الأفعال المقبلة ، كما في مجالس الشورى أو البرلمانات ، ومن هنا كانت أنواع الخطابة ثلاثة : الاستدلالية *éPidictique* وموضوعها المدح أو الذم ، وهما يتعلقان عادة بالأفعال الحاضرة مع الرجوع أحياناً إلى ما يتصل بها من الماضي ، فزمنها هو الحاضر ، والقضائية *Judiciaire* وموضوعها الاتهام والدفاع ، فزمنها هو الماضي ، لأن الحكم يكون على الأفعال التي حدثت ، والاستشارية *délibératif* (وهي الخطابة السياسية) وموضوعها النصيح بفعل شيء أو عدم فعله ، فزمنها هو المستقبل ، لأن الناس يستشيرون فيما ينبغي عمله مستقبلاً .

ومنذ أن وُجِدَت الخطابة عند اليونان منذ أواخر القرن الخامس ق . م . ولما معنى واحد هو : دراسة وجوه الكلام وكيفية تأثيره ، وقد كانت بذلك ذات صبغة عملية . وكان السوفسطائيون يلقنون فيها المرء كيف يستطيع إيهام القضاة في

المحاكم ، ونواب الشعب أو الجماهير في المجتمعات السياسية بما يرون إيهامهم به من آراء وقضايا عامة ، وينشأ عن ذلك أن يكرن هناك نوعان من الخطابة ، الخطابة الصحيحة ، وهي طريق الوصول إلى المعرفة ، أو تشخيص هذه المعرفة ، فهي نوع من الفلسفة الملهمة ، والخطابة السيئة ، وهي الصادرة عن امرئ يقول مالا يعرف ، فيُفَضَّى به الجَهِل إلى تكرار عبارات قد تكون مصقولة ولكنها فارغة ، فهي نوع من رياضة المرء على صنعة الكلام فحسب ، أو الصادرة عن امرئ يعرف مالا يقول ، أي يعرف الحق ويتجاهله ، فيمارس على سامعيه نوعاً من مقلدته على رياضة الكلام ، وفي هاتين الحالتين لاتساعد البلاغة على الوصول إلى المعرفة ، بل تكون وسيلة للتضليل ، فهي في هذه الحالة ليست فناً ، ولكنها حرفة خالية من الفن ، والذين يمارسون هذا النوع هم المغالطون السوفسطائيون الذين يؤثرون التحدث فيما له مظهر الحقيقة ، والخطباء المهنيون ، والخطابة عندهم ذات قواعد شكلية ترمى إلى إيهام الآخرين بصواب فكرتهم على أية حال كانت الفكرة .

ولأن الخطابة في المحاكم العامة dikasteria تحتاج إلى قدرة فائقة في إقناع المخلفين فقد انتهى الأمر إلى ضرورة وجود محامين محترفين يعيشون على فن صياغة خطب المحاكم للأطراف المتخاصمة ، وقد طوّر هؤلاء الخطباء المحترفون تقنية مميزة أصبحت تشكل أساساً للمسائل القانونية ، وبرز اسم كوراكس كمؤسس للخطابة الحرفية ، وكتب كتاباً عن مبادئها ، وسار على نهجه تلميذه تيزياس ، كما كتب الخطباء المحترفون نماذج للخطب ، وصار المعجبون بها من عامة الناس يحفظونها عن ظهر قلب ، ويدربون أبناءهم عليها . وقد عيب هؤلاء بأنهم لم ينعنوا بالقواعد الفنية للبراهين ، وكان جل همهم تعليم مابه يجتذبون أنظار القضاة إلى آرائهم ، مما هو خارج عن طبيعة الموضوع ، كما أنهم لم يهتموا إلا بالخطابة القضائية ، حيث تكون هذه الوسائل مدعاة إلى تحير القضاة في الحكم ، فتصبح الخطابة مجلبة للمنافع الخاصة .

وتتكون الخطابة من أربعة أجزاء ، الجزءان الرئيسيان منها هما : عرض الحالة والحجة ، أو شرح الحالة والبرهنة عليها ، وقبلهما تأتي المقدمة لتقرير الموضوع ، لتتضح المسألة التي يُطلب الحكم عليها ، وبعدهما تأتي الخاتمة ، لاختصار الحجج التي تمت البرهنة بها على الحالة .

(٢) دور السوفسطائيين في رقي الخطابة

ولا شك أن للسوفسطائيين دور كبير في رقي الخطابة ، بما قدموه من بحوث في الخطابة واللغة ، وجدال حول معاني الكلمات ، واختلاف في إدراكها .

وفي الوقت الذي كان الفلاسفة يطورون النثر ويخضعونه لآرائهم وأفكارهم ، كان السوفسطائيون يطورون النثر الأدبي ويدخلون به مجالات جديدة وآفاقاً رحيبة ، وكان اليونان يحققون نهضة حضارية وعادية وفكرية لم يسبق لها مثيل في تاريخهم ، ويمكن القول بأن نصف القرن الذي تلا معركة سلامين (عام ٤٨٠ ق . م) يشكل أروع فترة في تاريخ أثينا ، ففي عام ٤٧٠ ق . م بدأ يلعب نجم بريكلليس الذي أصبح هذا العصر الذهبي كله يُقرن بإسمه . والذي كان مواطنه يسمونه « زوس البشر » ففي عصره توطدت دعائم الديمقراطية والحرية ، حرية الفرد وحرية التعبير ، وفي عصره ارتقت الفنون والآداب وحققت تقدماً هائلاً . وارتقى بنوع خاص فن النحت وفن العمارة . وفي عصره أصبح دخول المسرح بالمجان ، وصُرفت لأول مرة أجور المحلفين في المحاكم ولأعضاء مجلس الشورى ، وامتلأت حياة الأثينيين بكل صنوف النشاط والإثارة ، وازدانت أيامهم بمختلف الاحتفالات والمهرجانات الدينية وغير الدينية ، ومختلف المباريات الرياضية والثقافية وأصبحت أثينا كما يقول بريكلليس نفسه « مدرسة هيلاس » أي اليونان .

وفي هذا الجو السياسي والفكري والفني ظهر السوفسطائيون كعلمين موسوعيين يحاضرون في فنون الكلام والمنطق والعلوم الطبيعية واللغوية . وكانت كلمة سوفسطائي Sophistes تعني أصلاً الماهر في حرفته أو البارع في فنه ، ثم أصبحت تطلق على الشخص المحنك الخبير بفن الحياة أي « الحكيم » ومنذ أواخر القرن الخامس ق . م . أخذت تطلق على هؤلاء المعلمين المتجولين الذين كانوا يعلمون النحو والبلاغة والخطابة والسياسة وغير ذلك من ألوان المعرفة ، كالشعر والموسيقى ، وكان بعضهم يعلم الفلك والرياضيات . وتركزت جهودهم حول تعليم فنون الخطابة من بيان وبديع ومجمع وجناس وطباق ، وجمل متوازية أو عبارات متقابلة ، وكانوا يتقاضون أجوراً نظير خدماتهم التعليمية ، كما كانوا يهدفون إلى أن يبرع طلابهم

في الحوار والنقاش والجدل والإقناع سواء بالحق أو بالباطل ، ومن هنا اكتسبت كلمة « سوفسطائي » معناها المرفوض ، الذي يتضمن المراوغة والتضليل والخداع ، ولهذا ما أثار ضدهم حفيظة بعض الكتاب والمفكرين ، وفي مقدمتهم أفلاطون ، وأريستوفانيس .

وكان السوفسطائيون في مجموعهم يمثلون اتجاهاً فكرياً يدعو إلى عدم التسليم بالتقاليد الموروثة أو العادات القديمة ، والتحرر من المعتقدات الدينية العتيقة ، بل لم يسلموا بوجود دستور أخلاقي يحتم على المرء سلوكاً معيناً في الحياة ، كانوا يعتقدون أن كل شيء قابل للشك والنقد الصريح ، بل وللتجريح . وقال بعضهم : إن من المحال معرفة أي شيء على وجه اليقين بسبب قصر عمر الإنسان .

كانت حركتهم إذن حركة فكرية تقدمية مستنيرة ، من شأنها تحرير الفرد من قيود المجتمع ، وإطلاق العنان لتفكيره . والاستقلال برأيه ، والتخلص من الخزعبلات ، وعدم الرضوخ للمسلّمات ، ولم يقصروا جهودهم على التعليم ، فقد ناقشوا موضوعات الساعة ، وكتبوا في السياسة ، وقاموا بما تقوم به الآن الصحف اليومية ، وكان معظمهم أصحاب مبادئ تدعو إلى الخير والإصلاح ، ولم يصحب حركتهم فساد أو انحلال خلقي ، أو خروج على القانون .

يبد أنهم كانوا موضع نقد شديد ، بسبب تقديمهم العلم نظير أجر . وكان ارتفاع أجورهم يغيظهم إلى الفقراء الذين يريدون التعلم ولا يقبلون على ثمنه .

وقد لعب السوفسطائيون دوراً مهماً في تطوير الفكر الإنساني ، إذ تأثر بهم الكتاب الناثرون كالخطباء والمؤرخين ، والشعراء المسرحيون ولاسيما يورينيديس .

(٣) السوفسطائيون والخطباء

(١) بروتاجوراس

من زعماء المدرسة السوفسطائية بروتاجوراس (٤٨٥ - ٤١٥ ق . م) وكان له فضل كبير على الدراسات النحوية ، إذ درس حالات الإعراب . وصيغ الأفعال وأزمانها ، وفرق بين صيغ التثنية والاستفهام والتقرير والأمر وما إلى ذلك . وقال أفلاطون عنه (في محاوره بروتاجوراس) : إنه كان يقتطف من الشعراء أمثلة لأرائه النحوية واللغوية .

(ب) بروديكوس

ومن هؤلاء الزعماء بروديكوس (وقد ذكره أفلاطون في محاوره بروتاجوراس ويبدو أنه كان محدداً ودقيقاً في تعبيراته إلى أبعد حد ، في مقابلة تعبيرات هيبياس القضاة ، وأنه كان محبباً إلى سقراط ، بسبب تحديده لمعاني المفردات ودقته في استعمالها .

(ج) جورجياس

ومنهم جورجياس (٤٨٣ - ٣٧٥ ق . م) المولود في مدينة ليونتينى Icontini من أعمال صقلية . والذي أخذ العلم واللغة عن إمبيدوكليس Empedokles ذلك العبقري الذي اعتبره أرسطو منشىء علم البيان ، ونسب إليه الناقد الروماني كينتيانوس Quintilianus وضع قوانين الخطابة الأولى ، وقد زار جورجياس أثينا عام ٤٢٧ ق . م على رأس بعثة رسمية ، فحلب الألباب ببلاغته ، وأحدث ثورة عارمة في مفاهيم الفكر ، إذ أعلن صراحة أن النثر فن أدبي راق لا يقل في ذلك عن الشعر ، وقد أثر تأثيراً كبيراً في دارسى فن الخطابة ، ومن تأثر به توسيديد ، واتخذ أفلاطون مثلاً صارخاً على خطورة الخطابة وقوة تأثيرها في الحياة العامة . وبلغ الغاية في الإقناع عن طريق تحريك الأفكار وإثارة المشاعر معاً ، وكان يعتمد على اللغة الواضحة الدقيقة ، ويصوغ عباراته بحيث لا تخلو من الإيقاع الذي يستعين به على إثارة الانفعالات ، كما كان يراعى في صياغتها « تمثيل المنظر أمام العيون » بحيث تبدو كأنها « درامية » في تقديمها ، كما كان يبحث عن الاستعارات التصويرية الملائمة للموضوع ، مستعيناً بالدلائل والعلامات والأقبيسة للانتقال من المعلوم إلى المجهول . وتميز الممكن من

غيره ، وكان يتخذ من المجاز وسيلة لعرض أفكار جديدة ، ويعتمد على التشبيه والاستعارة وحسن التقسيم والإيقاع ، كما يعتمد على التنظير فأورد حالات كثيرة مشابهة للحالة التي يريد الاستدلال عليها ، للبرهنة على أنها نظيرتها ، واستعمل القياس المضمر الذي يحذف فيه حده الأصغر ، وهو مماثل للقياس الثلاثي في المنطق ، وأخذ الحجج من التضاد بين الأسماء : ومن الموازنة بين نتيجة أمرين متعارضين . وكان إسهامه في الخطابة ضخماً ، بحيث أصبح هذا الفن يُقرن باسمه ، وأصبح الناس يتحدثون عن الأساليب الجورجياسية ، وتعزى إليه هذه العبارة : « الكلمة قديرة في قوتها ، ضئيلة في جسمها ، بل قد تكون غير مرئية ، ولكنها بأفعالها التي تنجزها تكتسب صفة القدسية ، فهي التي تؤمن من خوف ، وتحرر من ألم ، وتجلب السرور ، وتنمى الشفقة » .

(د) أنتيفون

من الخطباء اللامعين أنتيفون (٤٨٠ - ٤١١ ق . م تقريباً) . وهو من رامنوس ، كان أبوه معلماً ، وتربى تربية صالحة ، واحترف كتابة الخطابة للناس ، متأثراً بجورجياس .

(هـ) لوسياس

ولمع إسم لوسياس (٤٥٩ - ٣٨٠ ق . م تقريباً) وهو ابن كيفالوس الذي يرسم له أفلاطون (في الكتاب الأول من الجمهورية) صورة جيدة . وقد ولد في سيراكوسيا ، وعاش في بيري (وقيل ولد في أثينا وعاش . الثلاثين عاماً الأولى من حياته في صقلية وجنوب إيطاليا) وكان ميسور الحال ، ولكنه فقد معظم ثروته بعد أن حُكم على أخيه بوليمارخوس بالإعدام من قبل حكومة الثلاثين واضطر للهروب من أثينا . واضطرت ظروفه المادية لكتابة الخطب للآخرين . فحقق نجاحاً ملموساً بفضل إلمامه بالحيل الخطابية التي برع في إخفاؤها تحت رداء البساطة والعفوية مما زاد خطبه جاذبية وتأثيراً . وبدأت خطبه وكأنها تلقائية ، أو مرتجلة على لسان المتخصص . نفسه ومن بنت الساعة ، وتلك قمة في بلاغة الخطابة القضائية لم يصل إليها أحد قباه ، ومع أنه يرتب مفرداته وينسقها فلأنها تبدو كأنها مهمة لم تلق أبة عناية من التهذيب والتشذيب . فهو إذن يمثل البساطة لا الفخامة في تاريخ الخطابة اليونانية ، وتبرز براعته في قدرته على تقمص

شخصيات زبائه الذين يكتب لهم ، وأفضل الأمثلة على ذلك خطبته التي كتبها دليلاً عن إيوفيليتوس الذي قتل رجلاً زنى بزوجه وضبطه مثلبساً ، فهو يحكى قصة هذا الزوج المخدوع . وكيف أنه رجل طيب القلب كان يثق في زوجته ثقة عمياء ، فلما اكتشف خيانتها لم يكن بوسعها أن يفعل غير ما فعل ، وتتضمن الخطبة تفاصيل كثيرة وقعت يوم الحادث وتفيد كلها في رسم شخصية الزوج وتبرير مسلكه العنيف ، ويسردها لوسياس في لغة سهلة يسودها الوضوح والبساطة. وقد وصل لوسياس بفن الخطابة القضائية إلى قمة لم يبلغها أحد قبله ، وكان أول أديب نادر يجسد حقيقة أن الوضوح لا يتنافى مع قوة التأثير .

(و) إيسوكراتيس :

ولمع اسم إيسوكراتيس بن إثيودوروس . وقد عاش فيما بين عامي (٤٣٦ — ٣٣٨ ق.م) وحقق نجاحاً منقطع النظير ككاتب محترف للخطب من أجل الآخرين ، وبرز ككاتب ومعلم مقالات ، ولكنه فشل كخطيب إذ كان يفتقر إلى شجاعة الروح وقوة الصوت وهي من مستلزمات من يخطب في الناس . وكان يؤمن بضرورة أن تكون لغة الخطابة من لغة الحياة اليومية ، على أن تختار المفردات بعناية وتنسق تنسيقاً حسناً . ولذا كان أكثر الخطباء جاذبية .

وشغلت حياته دعوته المتواصلة لبني جلدته من اليونان أن يرتفعوا فوق نزاعاتهم الداخلية وأن يوندلوا صقوفهم — لاسمياً أثينا وامبرطة — لمواجهة الفرس العدو المشترك . وفشلت دعوته لأن طيبة كانت قد ظهرت فجأة وسعت إلى الزعامة ، مما أدت إلى قيام حروب جديدة . وعندما ظهر فليب الثاني ملك مقدونيا وشرع يوسع حدود مملكته جنوباً أيده إيسوكراتيس ورأى فيه المخلص والمقصد ، بينما وقف كثير من اليونان ضد سياسته التوسعية . وفي عام ٣٤٦ ق.م ناشده بأن يوحد المدن اليونانية ويحشد منها الجيوش ليفتح بلاد الشرق ، وفي عام ٣٣٨ ق.م هزم فليب كلا من أثينا وطيبة في موقعة خايرونيا وكان إيسوكراتيس حينئذ في سن الثامنة والتسعين ، ولا شك أنه قرع عينا بذلك ومات مطمئناً . وقد حقق الإسكندر الأكبر حلمه الكبير بعد ذلك ووصل بفتحاته إلى الهند .

وفي محاورته « فابلدروس » لأفلاطون يقارنه سقراط بالخطيب لوسياس ، ويفضله

عليه لأن له فلسفة في الحياة ، ويتفق ليسوكراتيس مع أفلاطون في اهتمامه البالغ بالتربية والتعليم والنظرة السياسية ، بيد أنه يعمل من أجل تحقيق أهداف مباشرة م واضحة وضعها نصب عينيه . وأسلوبه يتميز بالرزانة والرصانة والاستقامة وإن افتقر إلى سلامة لومسياس وعفويته .

وفي خطبته « ضد السوفسطائيين » المكتوبة عام ٣٩٠ م ق . م يهاجم هؤلاء الذين يدعون أنهم يعلمون الناس أكثر مما يوسعهم فهم أنفسهم أن يلموا به ، زاعمين أنهم يعرفون حق المعرفة السلوك السليم والطريق القويم نحو الفضيلة ، وهو في هذه الخطبة ينتقد السفسطة والسوفسطائيين الذين انتهى بهم الأمر إلى الشغف بالجدل من أجل الجدل ذاته .

(ز) ديموستين

ولمع اسم ديموستين (٣٨٤ - ٣٢٢ ق . م تقريباً) لا كخطيب فقط . بل كأفضل خطباء الإغريق جميعاً . كان أبوه صاحب مصنع للسيوف ، ومات وتركه في سن السابعة ، وترك له ميراثاً كبيراً ، ولكن الأوصياء عليه اختلسوه قبل أن يبلغ سن الرشد ، وفي سن العشرين أصبح خطيباً مفوهاً ، واحترف كتابة الخطب وأسلوبه ضخم رنان ، يتميز بالقوة والإقناع ويصطبغ بصبغة أخلاقية . وبدأ نجمه يتألق باعتلاء فليب الثاني عرش مقدونيا عام ٣٥٩ ق . م . إذا أخذ على عاتقه أن يكشف خططه التوسعية وأطماعه السياسية في بلاد اليونان ، وألقى خطبه المشهورة « الفليبيات » محذراً الأثينيين من انتشار نفوذ مقدونيا وحتم على مواجهتها ، وكان يؤيده في سياسته المناهضة للمقدونيين ليكورجوس (٣٩٠ - ٣٢٥ ق . م . تقريباً) وهو رجل دولة وسياسي أكثر منه خطيباً ، وبلغ من حبه وتقديره للأدب أن استصدر قراراً بجمع وحفظ نسخ من نصوص شعراء التراجيديات الثلاثة : ايسكيلوس وسوفوكليس ويوريبيديس وجاءت موقعة خايرونيا عام ٣٣٨ ق . م فأخرست كل لسان للمقاومة .

وكان لديموستين غريم هو إيسخين (٣٨٩ - ٣١٤ ق . م تقريباً) وقد ولد لأبوين فقيرين ، وعاش موظفاً صغيراً بإحدى المحاكم . ثم غثلا محترفاً ، فقد كان زخيم الصوت جميل الهيئة ، ورنما بسبب ذلك كان مقنطاً ومؤثراً ، ولكن عظمته

بخطبه القوة والعنف المميزين لخطب ديموستين ، وحدث في عام ٣٣٦ ق.م أن عرض أحد أنصار ديموستين وهو كتي سيفون تنويجه مكافأة له على خدماته التي أداها للدولة ، فاعترض إيسخين بشدة ، وقدم اتهاماً رسمياً ضد كتي سيفون ، مستنداً إلى عدم شرعية المشروع المعروض للتصويت ، وجره ذلك إلى اتهام ديموستين نفسه والهجوم عليه وانتقاد أفكاره السياسية ككل . ورد ديموستين ببراءته التي تعد أوج الازدهار ، وأسمى ما وصلت إليه الخطابة اليونانية بوجه عام . وهي الخطبة المعروفة بعنوان « عن التاج » وفيها يدفع ديموستين التهمة عن كتي سيفون ، ويدافع عن سياسته المناهضة للمقدونيين ويشن حملة شعواء على إيسخين .

ومع أن خطبتي الغريمن ديموستين وإيسخين قد أقيمتا في المحاكم ، إلا أنهما تتمتعان بسمات الخطب السياسية العامة . إذ هما يتعاملان مع قضية تتعلق بوضع أثينا في العالم اليوناني وبقائها كدولة مستقلة ، فيما يدعو إيسخين إلى الخضوع لمقدونيا والتعاون مع قليب ، بحث ديموستين اليونان على مقاومته بالقوة . فهو يمثل صوت المعارضة السياسية ، ويقف تحت لواء الديمقراطية والحرية في مواجهة قوى الطغيان والاستعباد ، وأقوى انطباع تخرج به من خطبه هو حب صاحبها العنيف لأثينا ، وضرورة وقف المد المقدوني . فاثينا هي المدينة الجديرة بأن تتبوأ عرش المجد والعظمة ، فهي النموذج المثالي بين كافة المدن اليونانية ، وهو على أتم استعداد لأن يفعل أي شيء في سبيل رفعها ، وهذا ما فعله عندما شرب السم عام ٤٢٢ ق . م حتى لا يستسلم للقائد المقدوني انتيباتير ونائبه ديماديس . إنه يرى فيهم أعداء وطنه ويقول عنهم في نهاية خطبته « عن التاج » : « ليت أحداً منكم أيها الآلهة لا يستسلم لرغباتهم ، وليتكم إن كان بوسعكم أن تزرعوا في هؤلاء الناس عقولا وقلوباً أفضل مما لديهم ، أما إذا كانت حالتهم مستعصية على العلاج فأنزلوا بهم ، وبهم وحدهم ، الدمار الكامل والمعجل برأ وبحراً ، وبأقصى سرعة ممكنة ، هيثوا لنا — نحن الشاكرين لكم الفضل — الخلاص من المخاوف التي تهدد أمتنا ، وأنعموا علينا بالأمان الثابت الذي لا يتزعزع » .

بيد أننا نذكر إنصافاً لإيسخين أن موقفه لا يعني بالضرورة أنه خائن أو عميل ، فنحن لا نملك الدليل على ذلك ، بل إن قليب والإسكندر الأكبر كانا يكتنان كل تقدير وإعجاب لمدينة أثينا ، وكانا ينويان معاملتها أفضل معاملة ، ومن ثم فكان لإيسخين

رجلا مرناً رأى أن أثينا يمكن أن تحتفظ لنفسها بقدر معقول من الاستقلال إذا قبلت بعض الشروط المقلونية ، أو هو كان يعتبر السلام المشرف مع مقدونيا أفضل بكثير من تلقى الهزيمة المنكرة والمخزية على يدها ، وعندما اندلعت الحرب فعلاً وسقطت أثينا بكى إيسخين الكرامة المهلرة ، فأثينا التي كانت ملاذ كل يوناني وواحة الأمان في ذلك العصر المضطرب ، أصبحت الآن تكافح بشق الأنفس من أجل الحفاظ على تراثها .

وعلى أية حال فقد أثبت التاريخ أن كلا من إيسخين وديموستين كان على خطأ ، إذا أثبتت فتوحات الإسكندر الأكبر أن عصر دولة المدينة قد ولى إلى غير رجعة ، وهكذا سقط النموذج المثالي الذي تعبد في محرابه ديموستين ولبعض الوقت بدت رؤية إيسخين صائبة ، ولكن ما إن مات الإسكندر الأكبر ، وجاء خلفاؤه وتقايموا ثمرات فتوحاته فيما بينهم بقوة السلاح ، حتى ثبت أن إيسخين أيضاً كان مخطئاً في تقديراته ،

الفصل الثالث

الفلسفة

١ - نشأة الفلسفة :

سبق هيزيود الشعراء والفلاسفة الأوائل ، وحاول أن يشرح نظام الكون وأنساب الآلهة شعراً ، وجاء بعده من الشعراء من احتل حنوه ، فرأينا كسينوفانيس (٥٧٠ - ٤٧٩ ق . م) يستخدم الوزن الإليجي في نقد العيوب الاجتماعية الشائعة ، ثم يستخدم الوزن السداسي حين عرض لفلسفة الكون (الكوزمولوجيا) لأنه الوزن الأنسب لها ، ورأيناه يرفض فكرة انثروبومورفية (ناسوتية) الآلهة الموروثة عن هوميروس ، وينتقدهم كل الأساطير التي تقول إنهم يسرقون أوزنون ، أو يُخدعون . ويبدو كأنه كان توحيدياً ، إذ يقول : « بين الآلهة والبشر يوجد إله واحد ، الإله الأعلى ، وهو لا يشبه البشر في الجسد أو الروح كل ما فيه يرى ، وكل ما فيه يفكر ، وكل ما فيه يسمع » ويُنسب إليه أنه قال : « لو كان للخيول أو للثيران أو للأسود أباد ترسم الآلهة كما يفعل البشر ، لرسمت الخيول آلهتها خيولاً ، ورسمت الثيران آلهتها ثيراناً . . . فالأثيوبيون يصفون آلهتهم بأنهم ذوو أنوف فطس ، وبشرتهم سوداء . في حين يتصور الطراقيون آلهتهم بعيون زرقاء ، ونخصلات شعر شقراء » .

ثم جاء بارمينيديس (حوالي ٥٢٠ - ٤٥٠ ق . م) وحاول أن يشرح بالوزن السداسي فكرته عن الحقيقة كجوهر لا يتغير في مقابل المظهر المتغير والذي هو عبارة عن مجموعة من المتناقضات لانتملك إزاءها سوى التخمين . وحاول بارمينيديس أن يعطي لنفسه وموضوعه أهمية خاصة ، فبدأ أبياته بتصوير نفسه ممتطياً عربة تتجه نحو بوابات الليل والنهار ، حيث ترحب به إحدى الرباب وتكشف له النقاب عن بعض الأسرار الكونية :

وجاء بعدهما إمبيدوكليس من أكراجاس (٤٩٤ - ٤٣٤ ق . م) ونظم كتابين

بالوزن السداسى هما « التطهيرات » Katharmoi و « فى الطبيعة »
Peri physcos ، ويبلغان حوالى ٥٠٠٠ بيتاً ، ويتناول الأول منهما المعتقدات
الدينية الشائعة فى صقلية آنذاك بما فيها فكرة تناسخ الأرواح metamorphosis
التي كان يؤمن بها إيماناً راسخاً. وفى الكتاب الثانى يتعامل مع مادة أكثر علمية
وأوفر تشعباً بالمصطلح التقنى ، وفيه يطرح فكرة أن الحقيقة الأزلية تنحصر فى أربعة
عناصر أصلية rhizomata هى التراب والماء والهواء والنار ، وقد ظلت فكرة
العناصر الأربعة هذه مثار جدل لعدة قرون ، كما تركت تأثيرات قوية على الفكر
والأدب العالميين . وقد ضمن إمبيدوكليس كتابه كثيراً من فقرات الجدل ، وزوده
بمختلف الأدلة والبراهين دون أن يأتى ذلك على حساب الدفء الشعرى . وهو يستخدم
الأسطورة كأداة لنقل الفكرة ، ولكن الفكرة عنده فلسفية متصلة بنظام الكون ، والعالم
عنده يخضع لقوتين : الحب Philia والشقاق Neikos وهما تسيان على التوالى
التخلق أو الولادة ، والتلاشى أو القناء .

وأول من لجأ إلى النثر لتوصيل الأفكار الفلسفية ، فلاسفة المدرسة اليونانية على
ساحل آسيا الصغرى ، وفى مقدمتهم طاليس من ميليتوس ، وهو أحد الحكماء
السبعة ، وكان معاصراً لسولون ، وكان عالماً وفيلسوفاً ، استطاع أن يقيس مسافة
بعد السفينة فى البحر من ارتفاع شراعها ، وتنبأ بكموف الشمس الذى وقع فى ٢٨ من
مايو سنة ٥٨٥ ق . م : ومن أهم مبادئه الفلسفية القول بأن الماء أصل كل شيء .
ولم يسجل أفكاره ولا تأملاته الفلسفية ولا نظراته العلمية ، واعتمد على تدريسها
مشافهة للتلاميذ والمريدين .

ومن أوائل الفلاسفة النافرين أناكسياغورس (٦١٠ - ٥٤٠ ق . م) وتلميذه
أناكسيمينيس (ازدهر حوالى عام ٥٤٦ ق . م) وقد ألفا كتباً عن بنية الكون واستمدا
لغتهما من أسلوب الحديث اليومى .

ولعل بيثاجوراس (فيثاغورس) وقد ولد حوالى عام ٥٨٠ ق . م هو أهم
الفلاسفة الذى كان لهم أكبر الأثر فى أفلاطون بعد سقراط ، وقد هرب من ساموس
حوالى عام ٥٣١ ق . م ، وهاجر إلى كروتونا بإيطاليا حيث أسس مدرسة اهتمت
بالسلوك العملى والأخلاقيات والتأمل ، وأقام تلاميذه معه فى المدرسة إقامة كاملة ،
(م ١٩ - فى الأدب اليونانى)

ختناولوا وجبات الطعام والشراب معاً ، ومارسوا التقييف الصارم أحياناً ، وامتنعوا عن أكل اللحوم وعاشوا على النباتات ، وقضوا وقتاً طويلاً في التدريبات الروحية . وطور فيثاغورس الدراسات الرياضية والهندسية ، وكان الفيثاغورسيون — كالأورفيين — موسيقيين فدرسوا الموسيقى وعلم الأصوات على أسس رياضية . وكان فيثاغورس يؤمن بتناسخ الأرواح .

وكان هيرا كليتموس الإفيسي (وقد ازدهر حوالي عام ٥٠٠ ق . م) يلقب بالغامض ، لأنه كان يرى ضرورة أن تكون لغة الفلسفة غامضة ، حيث يتوجه بها إلى جمهور الصفوة لا العامة . وكتب ما كتب بأسلوب تنبؤي ، كما تفعل نبوءة دلف . وذلك باستخدام الصور والمجازات والعبارات المتناقضة . وإليه يعزى القول « بأن الإله أبوللون ملك نبوءة دلف لا يفصح عن الحقيقة ولا يخفيها ، ولكنه فقط يشير إليها » . ومن هنا نفهم أسلوبه التنبؤي في الكتابة ، فهو مثلاً يقول : « الطريق إلى أعلى كالطريق إلى أسفل ، بل هو نفس الطريق » ويقول أيضاً : « القانون خالدون ، والخالدون قانون ، إذ أن كلا منهما يعيش حياة الآخر » . ومن الشذرات المتبقية من مؤلفه « في الطبيعة » يفهم أنه كان يميل إلى حياة العزلة . وأنه كان يرى أن العنصر الأزلي الأصلي هو النار ، فسبق بذلك الرواقيين ، بل إنه ذكر قبلهم فكرة « الحريق » الكوني الهائل ekpyrosis الذي يلتهم كل شيء في الوجود ليعاد خلقه من جديد بين الجين والجين ، ومن أقواله المأثورة : « إن المرء لا يستطيع أن يستحم مرتين في نفس النهر » بمعنى أن كل شيء في تغير مستمر حتى إنك عندما تنزل النهر مرتين ، فإنه في المرة الثانية يكون قد تغير وأصبح نهراً آخر . ومن هذه المقولة جاءت فكرة أن كل الأشياء تتحرك *Panta rhei* وهي فكرة تسيطر على عقلية اليونان وتظهر كثيراً في كتاباتهم النثرية والشعرية .

ومن أشهر فلاسفة اليونان هيبوكراتيس (أبقراط) ويلقب بأبي الطب ، وهو عالم طبيعي ولد تقريباً عام ٤٦٠ ق . م ، وتنسب إليه أو إلى تلاميذه من أتباع أسكليپوس (إله الطب في جزيرة كيوس) حوالي ثلاثة وخمسين مؤلفاً طبياً .

وإذا رجعنا إلى الفلاسفة الأوائل في يونيا وجدناهم لا ينشرون آراءهم وتعاليمهم

كتابة بل مشافهة ، ورأينا زعيمهم سقراط ، لم يكتب محاورات ، وإنما كان يمارس الحوار الحثي فجسب ، وهو الفيلسوف الكبير الوحيد الذي لم يترك سيطراً واحداً مكتوباً ، ولم يحاول أن يدون شيئاً من أفكاره أو محاوراته الفعلية ، وذلك اعتقاداً منه بأن هذه هي الطريقة الحقيقية للتفلسف .

ودانت فلسفة اليونان بوجودها - إلى حد بعيد - للمناقشة الشفوية ، فقد كانت أمة متكلمة بقدر يفوق الحد ، ومن هنا ازدهرت بينهم فنون البلاغة والخطابة والشعر والجدل والمنطق وغيرها من فنون الكلمة . وقد قضى سقراط ذاته حياته متكلماً ، وظل لهذه الحقيقة تأثيرها الدائم في الفلسفة اليونانية .

(٢) الفلاسفة

(أ) سقراط :

ولد سقراط في إحدى القرى الأتيكية ، ولكنه عاش حياته كلها في أثينا (٤٦٩ - ٣٩٩ ق . م) وكان أبوه فيما يروى نحاتاً للتماثيل أو بناء ، وكانت أمه قابلة . وقد نشأ على حرفة أبيه . ولكنه لم يلبث أن تركها . ويظهر أنه كان يمتلك ما يكفي لسد حاجاته الضرورية ، لاسيما وأنه كان زاهداً يميل إلى التقشف ، وقد أدى في شبابه الخدمة العسكرية كجندي من جنود المشاة ، وتزوج في وقت متأخر من امرأة تدعى كسانثيبي كانت حادة المزاج سليطة اللسان . وقد أنجب منها ثلاثة أبناء كانوا لا يزالون صغاراً عندما حكم عليه بالموت عام ٣٩٩ ق . م .

ومع أنه كان قبيح الشكل دميم الصورة زرى الهيئة ، قليل العناية بهندامه ، متقشفاً في مأكله ، عزوفاً عن الترف والدعة ، إلا أنه كان يتقيد ذكاء وألمعية ، ويفيض عبوبة وسحرا ، بارعاً في الفكاهة والتهكم والسخرية .

وقد وجد نفسه منساقاً إلى الفلسفة أوحب الحكمة ، *Philosophia* فأخذ يحاور كل من لقيه ضرورياً من الحوار غريبة لم يألفها الناس ، في ألفاظ إن لم تكن راقية مهذبة فهي قوية خلاصة ساحرة . وكلف به الشبان وفتنوا به والتفوا حوله ، وكان حسن الدعاية لطيف المزاج ، ولكن دعابته وهزله لم يكونا إلا ستاراً يحمي عما دونه من جهل وحق ، وكان يدرس كل شيء ويحاور في كل شيء ، ويتخذ كل شيء وسيلة

للبحث والجدال ، ولكن حادثة حدثت ، فغيرت من سيرته ورأيه في نفسه شيئاً كثيراً ، ذلك أن صديقه خايريقون ذهب — فيما يروى لنا أفلاطون — ليسأل نبوءة الإله أبوللون في دلف ، أبين فلاسفة اليونان وحكمائهم من يفوق سقراط ؟ وأجابت النبوءة : أن لا ، وبلغ ذلك سقراط ، فحملة على أن يتبين السبب الذي بعث الإله أبوللون على أن يعلن أنه أحكم الناس وأحسنهم فاسقة . ولم يكن سقراط يرى في نفسه هذا الرأي ، فشرع يحاور من اشتهروا بالحكمة في المدينة من خطباء وشعراء وفلاسفة ورسميين ونحاتين بهدف اكتشاف من يفضله فلسفة وحكمة ، واكتشف أنهم جميعاً مغرورون يدعون المعرفة ويزعمون الإلمام بكل شيء وهم لا يعرفون شيئاً ، أما هو فلا يعرف شيئاً ويعرف أنه لا يعرف شيئاً ، وبذلك صدقت نبوءة أبوللون ، وتيقن سقراط أنه أحكم الحكماء جميعاً . وكان القدماء قد كتبوا على معبد دلف هذه الحكمة القديمة « إعرف نفسك بنفسك » فما أسرع ما اتخذها سقراط شعاراً له وقاعدة لحياته وحواره وتعليمه ، وما أسرع ما اعتقد أنه قد أصبح شيئاً يشبه الأنبياء ، وأن أبوللون قد كلفه مهمة عظيمة الخطر ، هي أن يبت الحكمة في الناس ، ويعلمهم أن يعرفوا أنفسهم بأنفسهم .

وأكد له هذا أن الوحي كان يغشاه على هيئة هاتف إلهي يأمره باتباع سلوك معين ، ويوجهه في تصرفاته كلما تطلب الموقف ذلك .

من ذلك الوقت جد سقراط في تأدية رسالته ، وتحقيق الواجب الذي كلفه إياه أبوللون ، فتتبع الشباب الأثيني في كل مكان وأخذ عليه كل سبيل ، واتخذ طريقة الحوار منهجاً له ، لم يكن يضع أمامه مسألة بغيتها ثم يأخذ في التحليل والنقد والتعميم ، وإنما كان يتحدث ، فيسأل ويناقش جواب المسؤل ، ثم يسأل ، ثم يتعرض للسؤال ، ثم يجيب ، ثم يورط محاوره في الخطأ ، أو يتورط هو في الخطأ ، وما يزال في حوار وفي أخذ ورد حتى يستخلص النتيجة كأنها إحدى القضايا الأولية التي لا تتحمل الشك ولا الجدال . ومصدر هذه الطريقة أن سقراط كان يعتقد أن النفس بطبيعتها قادرة على العلم بالأشياء وعلى استكشاف الحقائق ، ولكن ظروف الحياة العملية وأعراضها وما ورث الناس من عادات وأخلاق ، ومن أساطير ومخافات كل ذلك قد تراكم على هذه النفس الصافية كما يتراكم الصدا على المرآة ، فعمل الفيلسوف ليس هو تعليم

الإنسان ما لم يعلم ، وإنما هو إعداد الإنسان لكشف الحقائق ، أو إزالة الصندأ عن المرأة حتى إذا أتم صقلها وتصفية جوهرها تجلت فيها الحقائق واضحة بيّنة ، ومن هنا كان سقراط يعلن أنه لا يعلم الناس شيئاً ، لأنه لا يعلم شيئاً . وإنما يبحث معهم عن الحق فيجده حيناً ويخطئه حيناً . ومن هنا سميت طريقته طريقة « التوليد » وكان يحلو له أن يشبه طريقته في التعليم بمهنة أمه ، أى أنه كان يولد الأفكار من عقول محدثيه كما تولد القابلة الجنين من الأم .

وقد ظهر تأثير الجماعة الأثينية بسقراط وجزع الطبقات الأريستقراطية من سلطانه على الشبان في نحو سنة ٤٢٥ ق . م حين أخذ الشاعر التثيلي أريستوفانيس الذى كان لسان الأحزاب الأريستقراطية المحافظة يعرض به في قصصه التثيلية المضحكة ، ولا سيما في قصة الطيور والصفادع وقصة السحاب التى خصصت كلها لسقراط والمزء به ، فأصبح سقراط شيئاً يخيف الأريستقراطية لعبته الشديد بالعبادات والأخلاق الموروثة ثم هو لم يرض الديموقراطية وكان شديد العيب بها أيضاً . ولم ينته القرن الخامس ق . م حتى كان قد ألب على نفسه الديموقراطية المنتصرة والأريستقراطية المهزومة كما ألب على نفسه الشعراء والفلاسفة والمعلمين . لأنه صرف عنهم الشباب من جهة ، ولأنه كان شديد السخر بهم من جهة أخرى ، وما هى إلا أن تم انتصار الديموقراطية على الطغاة الثلاثين حتى تقدم اثنان من الأثينيين أحدهما شاعر بقضية إلى الشعب يتهمان فيها سقراط تهماً عدة ، منها أنه أفسد الشباب ، ومنها أنه لا دين له ، ومنها أنه يعيب بالنظم السياسية القائمة وحوكم سقراط فكان موقفه من القضية موقف الساخر بهم المزدري لهم ، وقضى عليه بالموت .

وبعد موت سقراط ظهر فى أثينا روح رجعى معاد للفلسفة والفلاسفة مبال إلى المحافظة فى رأى . فنفرد تلاميذ سقراط الأصفياء ، وماهى إلا أعوام حتى كانوا قد أنشأوا المدارس المختلفة فى أطراف من بلاد اليونان الحقيقية أو فى بعض المدن الإيطالية والآسيوية ، بل فى إفريقية ، ومن هذه المدارس مدرسة الكايبين التى أنشأها أنتستين Antistène فى أثينا التى اتخذت اسمها من المكان الذى أنشئت فيه ، وكانت تقوم فلسفتها على قاعدة سقراط « إعرف نفسك بنفسك » ولكنها كانت تطبقها تطبيقاً انتهى بها إلى الزهد وإلى المبالغة فيه ، فقد حملتها هذه المعرفة على أن تزدري

الحياة والأحياء وما يستمتعون به من لذة وما يتهاكون عليه من زينة ونعيم ، ومنها ديوجين Diogène الذى كان يبحث عن الإنسان فلا يجده ، لأن الإنسان عنده هو من عرف نفسه ، وأبى الناس يعرف نفسه ؟ وقد زاره الإسكندر وسأله : ماذا يريد ؟ فأجابه : أريد ألا تحجب عني الشمس ، فقال الإسكندر : لو لم أكن الإسكندر لوددت أن أكون ديوجين .

ومن هذه المدارس مدرسة قورنيا Cyrène أو مدرسة برقة ، وهى مدرسة مناقضة من كل وجه للمدرسة السابقة ، أنشأها أرستيب AristipPe وتوارثها خلفاؤه من بعده إلى أيام المقدونيين في مصر ، وكانت تقوم على قاعدة سقراط « إعرف نفسك بنفسك » ولكنها عرفت النفس فوجدت أن الخير إنما هو في أن تزدرى النفس الحياة والأحياء ازهداء لا يقوم على الزهد والحرمان ، وإنما يقوم على اللذة والاستمتاع ولكن لا على أن تجعل نفسك عبداً للذة ، بل تجعل اللذة أمة لك ، تأخذ منها ما استطعت ، دون أن تأسف عليها إذا حيل بينك وبينها ، ودون أن تضحي في سبيلها بإنسانيتك ، قد تأثر الرواقيون بمذهب الزهد وبالغوا فيه بعد أرسطو ، وتأثر بمذهب اللذة إبيقور Epicure وبالع في بعد أرسطو أيضاً .

وأبى المدارس التى نشأت عن فلسفة سقراط وأبعدها أثراً في الحياة الإنسانية وأعظمها حظاً في التحلود مدرسة الأكاديمية Académie التى أنشأها أفلاطون ومن أعظم تلاميذها أرسطو .

(ب) أفلاطون

قيل إن اسمه الأصلي هو أريستوكليس Aristkles وإن أفلاطون Platon لقب أطلق عليه بسبب قامته المتينة وأكتافه العريضة Platys ، عاش ما بين عام ٤٢٨ أو ٤٢٧ و ٤٣٨ أو ٤٣٧ ق . م ، وهو ألمع تلاميذ سقراط . وأشهر الفلاسفة إبان النصف الأول من القرن الرابع ق . م . قال عنه ابن أخته سبيوسيوس إنه ابن أبوللون نفسه ، وهو قول نابع من إعجاب شديد بهذه الشخصية شبه الأسطورية من حيث تألق العبقرية .

عاش في عصر تدهورت فيه دولة المدينة city state وكان المجد الذى

اكتسبه اليونان بعد انتصارهم على الفرس قد ذوى قبل أن يولد بوقت طويل ، وكان شعوره بإخفاق الروح اليونانية أقوى من شعور جميع معاصريه . وكان في الثالثة والعشرين عندما انتهت حرب البيلوبونيز الكبرى بين أثينا وإسبرطة بهزيمة مواطنيه وإذلالهم ، وتداعت أمام عينيه الإمبراطورية الأثينية ، وأدرك أن المهمة الحقيقية ليست إعادة بناء أثينا وإنما إنقاذ اليونان ، وهو نجحنا في الرسالة السابعة من كتابه « القوانين » بأنه شعر بنفسه وقد دعى منذ رجولته المبكرة إلى الحياة السياسية ، وتتلخص مأساة حياته — في رأيه — في أنه جاء إلى الدنيا في عصر لم يبق فيه لأثينا دور هام تلعبه في التاريخ ، حيث كانت قد فقدت على الإطلاق صوت الأخلاق ، الذي لا يستطيع أية أمة أن تلعب بغيره دوراً محترماً في حياة البشرية ، وهو كأثيني يمتلئ شعوراً ووعياً بالعمل السياسي ، وهو يستطيع فقط أن يؤدي خدمته المرسومة لأثينا وللحضارة اليونانية وللإنسانية على نحو غير مباشر فوهب نفسه للتربية والتعليم ، ويمكن صنع المواطن الصالح إذا جئنا لقادة المستقبل ، القادة المؤمنين ، للجيل الناشئ والأصغر ، ودرّبناهم وفقاً لنظرات سليمة في السلوك ، ومادامت فضيلة الفضائل في مثل هذا القائد السياسي هي القدرة على التفكير الصحيح والحكم الصائب ، فإن التربية والتعليم المقترحين يجب أن يمتددا إلى الجذور ، إن السياسي الحق يجب أن يفكر تفكيراً صحيحاً في الغايات القصوى ، وفي الله ، وفي الإنسان ، وفي علاقة هذا الثلاثية بعضها ببعض ، وهذا هو السبب الذي من أجله أنشأ الأكاديمية كمدرسة لرجال السياسة ، وجعل فيها الميتافيزيقا والرياضيات أساساً لعملية التربية والتعليم .

ولا جدال في أن الفلاسفة اليونانية قبل أفلاطون ، وفي فترة لا تتجاوز مائتي عام كانت قد نمت إلى الحد الذي يسمح لنا بأن نميز فيها تيارين متضادين واضحين كل الوضوح : أحدهما يؤدي إلى فلسفة ذات طابع صوفي انفعالي ، والآخر — على كثرة تشعباته — ينطوي على أول بذور التفكير العلمي والنزعة التجريبية . فأى التيارين كان أقوى تأثيراً في أفلاطون ؟ أو الذي تعد فلسفة أفلاطون تنويعاً له ؟

أما أن التيار العلمي أثر في أفلاطون ، فهو لم يؤثر إلا في اتجاهه الرياضي فحسب ، أما العلم التجريبي فكان يبدى له أشد الاحتقار ، حتى إنه عاب على بعض أصدقائه من علماء الهندسة استعانتهم في فهم بعض المشكلات الهندسية بأدوات أو أشكال

محسوسة ، بدلا من أن يقتصر على الأمور غير الملموسة ، بل إن كثيراً من الباحثين يؤكدون أن التراث السقراطي الأفلاطوني كان مستولاً إلى حد كبير عن وأد الاتجاه العلمي في التفكير اليوناني وهو لم يزل في مهده ، وبالتالي عن تأخير نهضة العلم التجريبي قرابة ألفي عام .

وأما الذي أثر فيه تأثيراً بالغاً فهو التيار الصوفي الانفعالي مقترناً بالاتجاه الذي يدافع عن فكرة الثبات في مقابل التغير ، والوحدة في مقابل الكثرة أو التعدد . وكان للفيثاغورية أثرها الكبير في ذلك . والمعروف عن الفيثاغورية أنها فلسفة تجعل للرياضيات مكانة كونية ، أي أنها تفسر العالم كله تفسيراً رياضياً ، وتحول العناصر الرياضية إلى كيانات ومبادئ تفسير ميتافيزيقية . وهي قد أثرت في نظرة أفلاطون إلى الرياضيات بل في نظره العامة إلى العالم ، وفي نظرية المثل ذاتها .

وهي من حيث كونها طريقة في الحياة ومذهباً في السياسة أثرت في تفكير أفلاطون وطريقة سلوكه ، فالفيثاغوريون يربطون بين فكرة العدالة وبين فلسفتهم الرياضية ، وينظرون إليها على أنها نوع من الانسجام . وهي فكرة توسع فيها أفلاطون فيما بعد . وقال بعض الفيثاغوريين في القرن الخامس ق . م إن للحكمة حقاً إلهياً في أن تسود وتحكم ، وهي نظرية يجوز أنها أثرت في فكرة الملك الفيلسوف عند أفلاطون ، وكان فيثاغورس أول من جعل من الفلسفة تعاليم تلقن لطائفة من الأتباع فقد كوّن جمعية وعلم أعضائها « طريقاً في الحياة » وكان لهم دور في الأحداث السياسية ، وكانت تنحاز في السياسة إلى الجانب الأريستقراطي ، وكانت القاعدة التي يفرضها فيثاغورس على أتباعه هي التطهير بممارسة الطب — أي باتباع نظام صارم في التغذية وفي الرياضة البدنية — وبدراسة الموسيقى التي تتضمن عناصر فلسفية ورياضية إلى جانب الأنغام ، وكذلك كان فيثاغورس يقسم الناس إلى ثلاث طبقات : محبو الحكمة ، ومحبو الشرف ، ومحبو الكسب . وفي كل العناصر السابقة نلمس تأثيراً واضحاً للفيثاغوريين في أفلاطون ، إذ أن فكرة تطبيق الفلسفة في السياسة ، وتكوين نظام فلسفي تتبع فيه التعاليم الفلسفية ، والتربية عن طريق العناية بالجسم والروح ، كل هذه عناصر رئيسية في جمهورية أفلاطون أما التقسيم الثلاثي للطبقات ، فقد انعكس مباشرة على تقسيم أفلاطون المناظر له ، فتحليل الدولة إلى طبقات ثلاث ، والنفس إلى أجزاء ثلاثة ، تحليل فيثاغوري .

وأثرت الحياة السياسية في القرن الخامس ق . م على أفلاطون . فقد كانت أثينا قد بلغت من الرقي شأواً بعيداً في ميادين العلم والفن والفلسفة ، ولا سيما في عصر بريكليس ، وكان النظام الديمقراطي السائد في هذا العصر تجربة رائعة حقاً ، فقد كان الحكم بالتمثيل المباشر الذي يتم بالاقتراع ، وكان للمواطنين العاديين الدور الرئيسي فيه ، وكذلك في مناصب القضاء والإدارة ، ومن هنا كان لبريكليس أن يفخر بأنه جعل من أثينا مدرسة لليونان .

وطغت روح العلم والفن والحضارة في أثينا على الروح العسكرية ، بينما كانت إسبرطة تدعم نظمها العسكرية وتركز جهدها في الميدان الحربي ، فكان طبيعياً أن تنصرف على أثينا في حرب البيلوبونيز التي قامت بينهما في أواخر القرن الخامس ق . م (٤٣١ - ٤٠٤) وكان انهيار أثينا أمام قوة إسبرطة كارثة كبرى شهدتها أفلاطون وهو في الثالثة والعشرين من عمره . وعاناها قبل ذلك طوال أيام طفولته وشبابه .

وأفقدته تلك الحرب الثقة في الديمقراطية . وكان الصراع بين القوى الديمقراطية والقوى الأليجاركية على أشده ، وانحازت أسرته إلى صف الأليجاركية انحيازاً واضحاً ، فهي تنتمي إليهم ، وهي لا تتفق منحتها على الدستور الديمقراطي السائد في أثينا ، وكان خاله خارمينديس charmindes وعم أمه كريتياس critias من بين المتحدثين باسم الحزب الأريستقراطي (أو الأليجاركي) وأدى انتصار إسبرطة وإذلالها لأثينا إلى اعتلاء هذا الحزب الأريستقراطي منصة الحكم ، وأساء أفرادها استغلال سلطتهم إلى أبعد حد ، وتكونت منهم حكومة الطغاة الثلاثين ، التي يرأسها كريتياس نفسه وقد انتهت حياته وحياة خارمينديس بنفس العنف الذي اتخذوا منه منهجاً لسياستهما ، إذ قُتلا عند نهاية الحرب الأهلية (عام ٤٠٣ ق . م) .

وكان أفلاطون معجباً بأقربائه حريصاً على تمجيدهم ، فالمتحدثان الرئيسيان مع سقراط في الجمهورية هما أخواه جلوكون وأديمانتوس ، وألف محاورتين أطلق على أحدهما اسم خاله خارمينديس وعلى الأخرى اسم عم أمه كريتياس ، وعلى الرغم من ذلك فقد اعترف بأن سياستهما كانت مخيبة للآمال ، وبأنه رفض الاشتراك معهن في إدارة شؤون الدولة عندما طلبوا إليه ذلك ، ولا بد أنه حزن على مقتلهم ، وازداد مخبطاً على الحكومة الديمقراطية التي حلت محلهم بعد أن انقلب نظام حكمهم .

وإذن فقد كان لأفلاطون صلات قوية بمجموعة من أكبر الطغاة الذين حكموا أثينا ونشروا فيها الرعب على أثر انتهاء الحرب البيلوبونيسية ، وكان منهم أصدقاؤه وخطبائه في فترة شبابه ، ومن الجائز أن الرابطة التي كانت تجمع بينهم هي تنامذهم جميعاً على سقراط ، ولما عادت الديمقراطية إلى الحكم بعد القضاء على الطغاة لم تغفر لسقراط أنه كان أستاذاً ومعلماً وموجهاً لهذه المجموعة من الطغاة والخنوة .

وعندما اتهمته الديمقراطية بتهمة إفساد عقول الشباب ، وتولى أنيتوس Anytus الذى عاد من منفاه إلى الحكم ، توجيه هذا الاتهام إلى سقراط ، كان من الواضح أن المقصود « بالشباب » ليس أى شباب على الإطلاق ، وإنما أولئك الذين عانت منهم أثينا الأمرين . فهذا على الأرجح هو السبب الحقيقى فى إدانة الديمقراطية الأثينية لسقراط ، وهو بطبيعة الحال سبب يختلف تماماً عن تلك الصورة التى قدمها إلينا أفلاطون فى محاوراته ، والتى يتجلى فيها سقراط شهيداً للحكمة المتزنة الهادئة .

وقد كان موت سقراط على يد الديمقراطية الأثينية بالإضافة إلى مقتل قريبين له وعدد من أصدقائه المقربين إليه ، من أهم العوامل التى أدت إلى توسيع الهوة بين تفكيره وبين القيم الديمقراطية الأثينية ، وتقوية الجذور الأليجاركية التى كانت متأصلة فيه من قبل بحكم انتمائه إلى أسرة أريستقراطية .

على أن أهم نتائج هزيمة أثينا فى الحرب البيلوبونيسية بالنسبة لأفلاطون كان إعجابه بالنظام السائد فى الدولة المنتصرة وهى إسبرطة ، وكثير من عناصره قد تكرر بخدافه فى المدينة المثلى كما رسم أفلاطون ملاحظها فى جمهوريته . فعلى الرغم من التخلف الثقافى الكبير الذى كانت تعاني منه إسبرطة فقد كان يسودها نظام تربوى دقيق وصارم ، تشرف عليه الدولة ووظيفتها الرئيسية فى الواقع هى تنظيم شئون الحرب وتربية المحاربين ، فالأطفال يؤخذون من آبائهم فى سن السابعة ، وتتعهدهم الدولة بالتعليم دون أن يكون للأسرة شأن فيه ، ويوضع الشباب فى بيوت ويدربون تدريباً رياضياً صارماً يعدهم للحرب ، والنساء كالرجال يخضعن ، ولكن بدجة أقل لمقتضيات النظام الصارم وليس للبيت العائلى مكان فى أسرة يحال فيها بين الزوج والزوجة وبين أية حياة زوجية مشتركة ويترك الأبناء آباءهم بمجرد انقضاء فترة

الطفولة المبكرة ، كذلك فإن نظام الملكية شأنه شأن الأسرة يلائم حاجات النظام العسكرى ، وكان الحاكمون طائفة أرية-مقراطية تعيش على إقطاعات زراعية يشتغل فيها سكان خاضعون لهم ، على حين كان المواطنون متحررين من الأعباء الاقتصادية .

وقد اعتقد أفلاطون أن نظام التربية هذا قد فرضته الدولة أو أحد الحكام بتشريع خاص ، فأراد في مدينته الفاضلة أن يضع قانوناً أو تشريعاً مماثلاً ، وأن يفرض نظم التربية التى دعا إليها بقانون ، ولكن هذا التشريع كان تطوراً بطيئاً للتراث الإسرطى نشأ عن الظروف الخاصة التى مرت بها هذه المدينة طوال تاريخها ، وكان نظام الحياة والتربية السائد فيها نظاماً تلقائياً أماته ظروف معينة مر بها المجتمع تدريجياً ، ولم يضعه لهذا المجتمع حاكم أو فيلسوف ، فإذا كان أفلاطون قال برأيه هذا قياساً على ما كان حادثاً في إسبرطة ، فلا شك أنه كان في ذلك واهماً .

* * *

وبعد موت سقراط عام ٣٩٩ ق . م وتفرق تلاميذه ، بدأت مرحلة جديدة في حياة أفلاطون ، فقد قام بأسفار دامت اثني عشر عاماً ، زار خلالها ميغارا Megare القريبة من أثينا وعاش فيها حيناً مع صديق له كان تلميذاً لسقراط ، ثم أسس في هذه المدينة إحدى المدارس السقراطية المشهورة وهو إقليدس Euclide ، ثم زار مصر ، وأخذ عن كهنتها العلوم الرياضية والفلكية ، ثم ارتحل إلى كورينا Cyrene حيث عرف الرياضى ثيودوروس ، ودرس عليه الفلك والموسيقى . وانتهى به المطاف إلى جنوب إيطاليا ، حيث كانت الفيثاغورية قد اتخذت لها مركزاً هناك في مدينة تارينوم Tarentum بعد أن تركت مقرها الأصلي في مدينة كروتون عقب المذبحة التى اغتيل فيها زعمائها .

وكان الرياضى الفيثاغورى المشهور أرخوطاس Archytas هو الحاكم في تارينوم ، وكان حاكماً ومعلماً وقائداً عسكرياً في نفس الوقت ، ورحب بأفلاطون ، ووجد أفلاطون فيه نموذجاً تحققت فيه فكرة الجمع بين قوة العلم والسلطة السياسية .

وحين نزل أفلاطو ضيفاً على أرخوطاس حوالى عام ٣٨٧ ق . م كانت هناك محاولات لإيجاد صلح بينه وبين ديونيزوس حاكم سراقوسا في صقلية الذى كان

ينافسه ويهدد جنوب إيطاليا وكان ديونيزوس قد أرسل شقيق زوجته ديون إلى تارينتوم فتعرف أفلاطون عليه ، وتوسم فيه استعداداً لتقبل الآراء الفلسفية ، وللجمع بين العلم والسياسة في وقت واحد ، ودعا ديون أفلاطون إلى مراقوسا ليطبق فيها تعاليمه في السياسة والتربية ، ولم يتردد أفلاطون في انتهاز هذه الفرصة ، ورحل إلى سراقوسا ولكن رحلته هذه قد باءت بالفشل ، إذ لم يستطع ديونيزوس أن يتقبل تعاليمه ، ويقال إنه قد حدث بينهما مشادة كلامية اتهمه أفلاطون خلالها بالاستبداد ، فطرده من صقلية ، بعد أن كان قد أوشك على قتله .

ومضى عشرون عاماً قبل أن يفكر أفلاطون في القيام برحلة أخرى إلى صقلية ، وفي هذه الأثناء كان أفلاطون قد ألف محاضرة الجمهورية ، وأنشأ الأكاديمية . ومات ديونيزوس ، وتولى العرش بعده ابنه ديونيزوس الثاني وكان شاباً في السادسة والعشرين يفتقر إلى الثقافة ، ووجد ديون الفرصة سانحة للتأثير في الملك الشاب وتلقيه تعاليم أفلاطون ، وعاد أفلاطون إلى صقلية ليحقق هذا الهدف ، ومع ذلك فإن العلاقات لم تلبث أن ساءت بين أفلاطون وديون من جهة ، وبين ديونيزوس الثاني من جهة أخرى ، فقد اتهمهما بالتآمر عليه والسعي إلى خلعه عن العرش ، وانتهى به الأمر إلى نفي ديون إلى إيطاليا ، وترحيل أفلاطون من بعده .

وأخذ ديون في منفاه يعمل على جمع العناصر المعادية لديونيزوس الثاني ، وطاف بالمدن اليونانية بجند أكبر عدد ممكن من الرجال لحملة كان يزمع شنها عليه ، وقام أفلاطون بزيارته الثالثة والأخيرة إلى صقلية لكي يمهد الطريق لصديقه ديون ويحمل ديونيزوس الثاني على استدعائه من منفاه ، ولكنه لم يستجب له ، فغادر صقلية للمرة الأخيرة دون أن ينجح في تحقيق شيء من أهدافه . ولكن ديون قد نفذ خطته وتمكن من أن يهزم ديونيزوس الثاني يساعده أعوان من تلاميذ أفلاطون في الأكاديمية ، وسرعان ما تحول هو ذاته إلى طاغية فقتل عدداً من أخلص أعوانه ، ولم يمض وقت طويل حتى تأمر عليه تلميذ آخر من تلاميذ أفلاطون هو كاليبوس Callippus وقلته بعد أن كان موضع ثقته الكاملة ، وقد قتل كاليبوس بدوره على يد سياسي كان من قبل فيلسوفاً فيثاغورياً ، وقد يدل هذا على أن التعاليم التي كانت تلقن في الأكاديمية لم تكن فلسفية خالصة ، بل كان للسياسة دور كبير فيها ، وأن مجموعة

حوادث الغدر والتآمر والقتل لاتعدو أن تكون جزءاً من سجل سيامى غير مشرف لكثير من تلاميذ أفلاطون وأعضاء أكاديميته ، وهكذا ثبت بالدليل القاطع أن الواقع العملى قد أثبت خطأ كثير من أفكار أفلاطون النظرية فى نظم حكم الدولة .

* * *

وإذا كان سقراط قد قضى حياته محاوراً ، فعند أفلاطون نجد تلك العادة التى تحكممت فى حياة سقراط وقد صيغت فى منهج للبحث ، فقد أخذ أفلاطون كلمة «الديالكتيك» - وهى فى الأصل تعنى مناقشة الناس الأشياء تبعاً لنوعها - وأضفى عليها معنى لم يفصل عنها منذ ذلك الحين ، فأصبحت تعنى المنهج المنطقى الصحيح فى مقابل المناهج الزائفة أو غير اليقينية وأصبحت تعنى بعد ذلك المعرفة المكتملة لامنهج المعرفة .

فقد انتقلت الكلمة إذن من معنى الحوار البحث ، إلى معنى الحوار الذى يهدف إلى بلوغ الحقيقة ، وهذا الحوار قد يتم بالكلام بين شخصين ، وقد يكون حواراً يتم فى صمت بين الروح وذاتها (محاورة السوفسطائى ٢٦٣ هـ) فالسبيل الوحيد عند أفلاطون إلى بلوغ الحقيقة هو السير خطوة خطوة ، بحيث نستوعب كل خطوة قبل الانتقال إلى التالية . وعنده أن منهج السؤال والجواب هو المنهج الطبيعى لتحقيق هذا الغرض . وتصوره للتساؤل والإجابة على أنه الوسيلة الطبيعية لاستخلاص الحقيقة من الذهن ووضعها فيه ، يرتبط ارتباطاً وثيقاً بفكرته القائلة إن التعليم لايعنى الاقتصار على وضع الشيء فى الذهن وكأنه فى صندوق وإنما هو تحول لعينى النفس إلى النور ، أو عملية نستخلص فيها من النفس ما هو موجود فيها بمعنى ما من قبل ، أى عملية ينبغى أن تكون فيها النفس التى تتعلم إيجابية ، فالوسيلة الصحيحة عنده لتوصيل المعرفة هى وضع ذهنين فى اتصال ، أحدهما بالآخر ، ومن هنا تحدث فى «فايلدروس» عن مدى تضاؤل قيمة الحقيقة المكتوبة ، بالنسبة إلى قيمة الحقيقة المنطوقة ، لأن الكتاب لايمكنه أن يجيب عن الأسئلة التى تنشأ فى ذهن القارئ ، وهذا المبدأ ذاته ينطبق على تفكير الذهن الفردى ، فإذا شئنا أن نتعلم فعلينا ألا نقتصر على وضع الحقائق الواردة فى كتاب فى أذهاننا ، وإنما يجب أن نسأل أنفسنا ونجيبها .

على أن الإتصال الفعلي بين ذهن وذهن يتيح للباحث أن يدرس الفكرة الواحدة من وجهتي نظر أنصارها وخصومها على التوالي ، وأن يضمن بذلك الدقة في بحثه عن الحقيقة . ثم إن المحاور تترك المجال كاملاً للمواهب الدرامية في تصوير الشخصيات ، والتهكم اللاذع ، الذي يقف فيه أفلاطون في مصاف كبار الأدباء الكوميديين والتراجيدين .

وهذا الغرض الذي أدى بأفلاطون إلى استخدام الحوار ، هو نفس الغرض الذي أدى بسقراط من قبله إلى استخدامه ؛ فسقراط لم يحاول أبداً أن يلقي معرفة ، وإنما كان على العكس من ذلك ينكر دائماً امتلاكها ، وكانت رغبته تتجه إلى إيقاظ الفكر ومناداة ما يوجد فيه ، ولا بد أنه سيلبي النداء ، وتأثر أفلاطون بهذا المنهج السقراطي الذي يعمل على توليد الحقيقة في الذهن بعد تطهيره — عن طريق الحوار — من آرائه الفاسدة .

ولكن أفلاطون قد تناول هذا المنهج السقراطي الشفهي وحوله إلى حوار مكتوب ، فأصبح شيئاً مختلفاً تمام الاختلاف فهذا الحوار المكتوب لم يكن تسجيلاً طبق الأصل لحوار دار بالفعل ، وإنما هو في بعض الأحيان حوار تخيله أفلاطون نفسه ، بدليل أنه يدور بين شخصيات لا يمكن من الوجهة التاريخية أن تكون قد تقابلت بالفعل ، وهو في أحيان أخرى يبدو توسيعاً لأفكار يجوز أنها دارت في حوار فعلي ، ولكن صنعة الفنان وأفكار الفيلسوف أضافت إليها أبعاداً جديدة كل الجدة . وفي الحالتين لم يكن أفلاطون يسجل أفكار طرفين كانا يتحاوران فعلاً ، وإنما كان يسجل أفكاره الخاصة على صورة حوار . وحتى لو أتاجت له صيغة الحوار أن يعبر عن وجهات نظر مختلفة بصدد موضوع واحد ، فقد عبر عن وجهات النظر هذه كما يراها هو ويفهما هو . لا كما يراها ويفهما أصحابها الحقيقيون ، وهذا فارق له أهميته القصوى .

(ج) أرسطو

ولد أرسطو عام ٣٨٤ ق. م في ستاجيرونس ، وهي مستعمرة يونانية قريبة من مقدونيا ، ولكنه نشأ في مقدونيا وكانت مقدونيا قد أخذت تقوى وتشتد ، وتسيطر سلطانها على ما يجاورها من البلاد ، وكانت تجاور اليونان من بعض جهاتها ، والهرابرة من بعضها الآخر ، وكانت قد جمعت بين رقة اليونان وألوان حضارتهم ، وبين قوة الهرابرة وشدة بأسهم ، وكان أبو أرسطو « نيكوماكوس » طبيباً ملكياً « أمانتاس » الثالث .

وأثر في أرسطو ما كان يشهد في عاصمة مقدونيا من هذه القوة الناشئة ، وما كان يشهد من ضعف اليونان وفساد أمرهم . وأثر فيه بوجه خاص ما كان يزاوُل أبوه من مهنة الطب التي كانت في ذلك الوقت أقرب الفنون إلى الفلسفة وأشدّها بها اتصلاً ، كما أثرت فيه حياة القصر المقدوني التي كان يحياها .

وهذه المؤثرات كونت عقلة تكويناً خاصاً ، فمنحته من مزايا اليونان قوة الفهم وحدة الذكاء وحب الاستطلاع والقدرة على رد الأشياء إلى أصولها ، ومنحته من خصال الهرابرة والمقدونيين الميل إلى التحقيق ، أي إلى حب الواقع المحس ، أي جعلته وضعياً .

وتنقل الروايات القديمة صورة ملامح أرسطو فتراه أصلع ، نحيل الساقين ، ضيق العينين ، ألتخ اللسان ، ولكنه بصفة عامة مهندم الهيئة .

وانتقل أرسطو من مقدونيا إلى « أثينا » عام ٣٦٧ ق. م حين بلغ السابعة عشرة ليتم درسه ، وكانت أثينا على ضعفها السياسي مدرسة اليونان عامة ، جمعت كل ما كان يسيغه العقل والنوق في ذلك الوقت من علم وفلسفة ومن أدب وفن ، فهي مدينة الممثلين والمؤرخين والمغنين والخطباء والشعراء والفلاسفة وغيرهم من أساتذة للفنون الأخرى كالنقش والتصوير ، ثم هي مدينة سقراط التي انبعثت منها فلسفته في أواخر القرن الخامس وأوائل القرن الرابع ق. م فانتشرت في جميع أقطار اليونان وايطبغت في كل قطر منها بصيغة خاصة ، وبقي أصلها في أثينا ينمو نمواً معقولا منظماً بواسطة أفلاطون .

كان أرسطو في ذلك الوقت قد فقد أباه وأصبح ذا ثروة تمكنه من الرحلة والإنفاق بسعة على ما كان يريد تحصيله من العلم ، فأقام في أثينا عشرين سنة متصلة ، وكان أشد الناس شهرة فيها رجلاً : أديب وفيلسوف ، فأما الأديب فهو إيسوكراتيس الذى أخذ يدرس ما كان لليونان من فن أدبي ، ويستخلص أصول البيان وقواعد البلاغة ، والذى اشتهر بمهارته في تحبير الخطب وتدييج فصول الكلام . فضجبه أرسطو وسمع له وتأثر به تأثر خاصاً ، وكان هذا سبباً من أسباب عنايته بوضع أصول الشعر والخطابة وتنظيم قواعد البيان .

وأما الفيلسوف فهو أفلاطون ، وكان غائباً عن أثينا حين وصل إليها أرسطو ، ولكنه لم يلبث أن عاد سنة ٣٦٥ ق . م وأخذ يدرس في الأكاديمية ، فلزمه أرسطو وأحسن الاستماع له ، ونهر أفلاطون بذكائه وحفظه ، فكان يسميه أناجيسطيس أى القراء ، وكان يسميه أنوس أى العقل . ولزم أرسطو درس أفلاطون إلى أن مات سنة ٣٤٧ ق . م فلم يستطع أرسطو أن يقيم فيها بعد أستاذه ، فسافر إلى أماكن مختلفة منها أثارنيا في آسيا الصغرى ، وكان لها طاغية يقال له هرمياس كان صديقاً له ، ويظهر أنهما تعارفا وتحابا في درس أفلاطون ، فكث أرسطو عنده حيناً ، وكان صديقه حاول الخروج على الملك الأعظم فقتله .

وكان لهذا الطاغية أخت أو ابنة أخت يقال لها بيتياس فتزوجها أرسطو وارتحل بها من أثارنيا إلى جزيرة ميتلين .

وفي سنة ٣٤٢ ق . م . كتب فيليب ملك مقدونيا إلى أرسطو يدعوه إليه ليكون مؤدباً لابنه الاسكندر ، فسافر إلى مقدونيا وأقام فيها سبع سنين .

وعاد إلى أثينا سنة ٣٣٥ ق . م حين بدأت غارة اليونان بزعماء الاسكندر على القرى ، وأسس فيها مدرسته الليكيون Lykeion تيمناً باسم معبد الإله أبوللون Lykeion وكانت المدرسة تقع في بناء خارج المدينة ، وكانت تضم بعض المباني وفناء مغطى استعمله هو وتلاميذه كممشى Peripaton يتجولون فيه أثناء الدراسة ، ومن ثم عرف أتباعه بالمشائين Peripatetikoï . وجمع في هذه المدرسة العديد من المخطوطات ، وكون مكتبة تعد نموذجاً رائداً لكل المكتبات في

العالم القديم من بعده . واتصلت الرسائل بينه وبين تلميذه الملك ، وكان الملك يرسل إليه الأموال والطرائف من آسيا معونة له على بحثه العلمي ، ولكن الصلة بينهما قد فسدت آخر الأمر ، لأن ابن أخت الفيلسوف كاليبستيس الذي كان مرافقاً للملك اتهم بالاثمار بالملك ، فقتله الإسكندر ونتج عن ذلك فساد الأمر بينه وبين أستاذه .

ومات الإسكندر ، وانتفض اليونان على السلطان المقدوني ورفعت الديموقراطية اليونانية رأسها ، وأخذت في تتبع المقدونيين وأنصارهم ، فخرج أرسطو من أثينا هارباً ، ولكنه لم يلبث أن مات بعد سنة أو نحو السنة في جزيرة أبوا سنة ٣٢٣ ق . م .

وكان أرسطو كسقراط وأفلاطون يقيم فلسفته على أن الحقائق ثابتة ، وتنتهي كلها إلى حقيقة عليا عنها صدرت وإليها تعود وهي حقيقة الإله . ولكنه كان يخالفهما في طريقة البحث والتفكير والنتائج التفصيلية التي انتهى إليها ، بل إنه يخالفهما مخالفة شديدة في تكوين عقله وتوجيه هذا العقل إلى حقائق العلم وظواهر الحياة . كان رجلاً عملياً يعيش كما يعيش غيره من الناس . مستمتعاً بملذات الحياة كما يستمتع بها غيره من الناس ، لا يضيق على نفسه ولا يتكلف زهداً ولا تورعاً ولا حرماناً ، وكان عملياً في فهمه وتصوره وحكمه على الأشياء .

وترك أرسطو من الآثار العلمية والفلسفية شيئاً ضخمًا ، وإذا كان ينجح في مدرسته منهجين مختلفين : منهج التعليم الخاص الذي لا يحضره ولا يشترك فيه إلا تلاميذه المدرسة وأعضاؤها ، ومنهج التعليم العام الذي كان مباحاً للكافة ، فقد انقسمت كتبه وكتب تلاميذه إلى قسمين أيضاً : فكانت منها الكتب المدرسية الخالصة التي أنشئت للمدرسة ولبحوثها . والتي لم يكن يحسن فهمها ولا التصرف فيها إلا الذين تعودوا لغة المدرسة وأساليبها ومناهجها الفلسفية ، وكانت منها كتب أخرى سهلة يسيرة توضع لعامة الناس وتذاع فيهم ، وهذه الكتب ذهبت بها كلها أو أكثرها أحداث الزمان : أما الأخرى فقد بقيت في المدرسة ، ثم انتقلت منها وعشت بها الحوادث جيناً ، حتى استولى « سولا » الروماني على مدينة أثينا ، فنقلها إلى روما وقد أصابها فساد شديد ، ومن ذلك الوقت أخذ الفلاسفة في درسها وتصحيحها وإذاعتها . وقد بقي لنا أكثر هذه الكتب وهو يزيد على الأربعين ، ومنها نستطيع أن نتبين أنه كان يريد أن تكون (م ٢٠ — في الأدب اليوناني)

كتبه وفلسفته خلاصة صادقة لكل ما وصل إليه العقل الإنسانى من نتائج البحث عن كل شىء ، ويظهر أنه كان يقسم العمل بين أصحابه ، فيختص كل واحد منهم بنوع من أنواع البحث وفن من فنون الفلسفة يدرسه ويستقصيه ، ويقدم نتيجة دروسه إلى المدرسة ، ومن هذه النتائج المختلفة كان يتكون البحث الفلسفى العام الذى يختصرها ويلخصها .

فأما منهجه العلمى فهو منهج العالم الذى يهجم على موضوعه هجوماً دون أن يلور حوله بالحوار والمناقشة ، ويعنى بالفكرة قبل أن يعنى باللفظ الذى يصوغها فيه ، فكانت كتبه نموذجاً لإجادة البحث العقلى وإنفاذه .

وتنقسم فلسفة أرسطو إلى قسمين أساسيين :

أحدهما : القسم الذى أحدث آثاره الطبيعية المعقولة ، ثم أصبح شيئاً تاريخياً يرجع إليه الذين يدرسون تاريخ الفلسفة وتاريخ الحياة العقلية عامة ليستعينوا على فهم هذا التاريخ .

وهذا القسم هو المباحث التى تتصل بالطبيعة وما بعد الطبيعة .

والآخر هو القسم الذى أحدث آثاره الطبيعية المعقولة وما زال يحدثها ، وسيحدثها أبداً دون أن يناله ضعف أو قصور ، فهو باق وسيظل صالحاً للبقاء ، وهو كل ما تركه فى المنطق والأدب والأخلاق والسياسة ، فقد استقصى فى المنطق قوانين العقل الإنسانى فى البحث والتفكير على اختلاف درجاتهما وأطوارهما وهذه القوانين ثابتة لا تتغير ، فقد استكشف قوانين القياس وقوانين الاستقراء . وإذا كانت الفلسفة الحديثة تعنى عناية خاصة بالاستقراء ، فهى لإتلقى القياس ولا تستطيع أن تلغيه ، لأنه صورة طبيعية من صور التفكير الإنسانى .

وقوانين البيان التى استكشفها فى الأسلوب والخطابة والشعر . باقية خالدة ، لأنها الصورة الطبيعية لتبیر الإنسان عن آرائه .

والقوانين السياسية والخلقية التى استكشفها باقية خالدة أيضاً ، وسيظل قائماً هذا القانون السياسى الذى وضعه وهو أن حسن الحكومة وقبحها شيان إضافيان ، فالحكومة الحسنة ليست هى الملكية ولا الجمهورية أريستقراطية كانت أو ديموقراطية ،

ولأنما هي الحكومة الملائمة للشعب ، فكل حكومة مهماً تكن صورتها خير إن لامت روح الشعب ومنافعه ، فأى تطور اجتماعى أو سياسى يستطيع أن يغير هذه القاعدة الخالدة ؟

وهذا القانون الخلقى الذى وضعه أرسطو سيقظ خالداً أيضاً ، وهو قانون الأوساط الذى يقضى بأن الإسراف شر ، وبأن التقصير شر ، وبأن الخير حقاً إنما هو فى التوسط فى الأمر .

وإذن فليس من الحق أن أرسطو فيلسوف قديم ، وإنما الحق أنه فيلسوف خالد ، ملائم لكل زمان ومكان ، هو — كما سماه العرب حقاً — المعلم الأول .

الفهرس

الصفحة	الموضوع
٣	الإهداء
٥	مقدمة
٩	تمهيد : أصل اليونان وآلهتهم وأساطيرهم
٩	١ - أصل اليونان
١٢	٢ - آلهة اليونان
٣٨	٣ - نظريات في تفسير أساطير اليونان
	الأدب اليوناني
٤٤	عصور الأدب اليوناني
	الباب الأول
٤٥	الأدب في العصر الآخي (الموكيني)
٤٥	الشعراء والمنشدون الممهدون لهوميروس
	الباب الثاني
٤٩	الأدب في العصر اليوني - الدوري
	الفصل الأول :
٤٩	الشعر الملحمي
٥٠	١ - هوميروس
٥٢	٢ - الإلياذة
٥٧	٣ - الأوديسا
٦٣	٤ - نظرات في الإلياذة والأوديسا
٦٥	٥ - الهوميرون
	الفصل الثاني :
٦٨	الشعر التعليمي

الصفحة	الموضوع
٦٩	١ - هيزود
٧١	٢ - الأعمال والأيا
٧٧	٣ - التيوجونيا أو أنساب الآلهة
٨٢	٤ - تلاميذ هيزود

الفصل الثالث :

٨٤	الشعر الغنائى (أوالوجدانى)
٨٨	١ - القصائد النومية
٨٩	٢ - القصائد الإليجية
٩٠	(أ) كاللينوس
٩١	(ب) ميمنيرم
٩٢	(ح) تيرتى
٩٣	(د) سولون
٩٦	(هـ) تيوجنيس الميجارى
٩٩	٣ - القصائد اليامية
١٠٠	(أ) أركيلوك
١٠٢	(ب) سيمونيد الأمورجوسى
١٠٣	(ح) هيوناكس الإفيسى
١٠٤	٤ - القصائد الميليكية
١٠٤	أولا : القصائد الشعبية
١٠٥	(أ) ألسى
١٠٧	(ب) سافو
١١١	(ح) أناكريون
١١٣	ثانيا : القصائد الراقية
١١٤	(أ) تاليتامس والغناء البايانى والإيبوركيمى
١١٥	(ب) ألكمان والغناء البارتيينى

الصفحة	الموضوع
١١٧	(ح) أريون والغناء الديشرامي
١١٩	(د) ستريكور وأناشيد الأبطال الأولين
١٢١	(هـ) إينيكوس والغناء الإنكوميوني
١٢٢	(و) سيمونيد السيومي
١٢٨	(ز) بنسدار...
١٣٣	(ح) ساكيليد
	الفصل الرابع :
١٣٦	بذور الشعر التمثيلي
١٣٦	١ - الأعياد الدينية
١٤٣	٢ - حفلات الساتير
١٤٨	٣ - إينيجين
١٤٩	٤ - تيسيس
١٥٣	٥ - فرينيكوس
	الباب الثالث
١٥٦	الشعر في العصر الأتيكي
	الفصل الأول :
١٥٦	التراجيديا
١٥٦	١ - المسرح اليوناني
١٥٩	٢ - تطور التراجيديا
١٦٣	٣ - أجزاء التراجيديا
١٦٥	٤ - شعراء التراجيديا
١٦٥	(أ) إسكيلوس
١٧٣	١ - المتصرعات
١٧٥	٢ - القرم

الصفحة	الموضوع
١٧٨	٣ - بروميتيه مغلولا (بروميشوس مقيدا)
١٨٣	(ب) سوفوكليس
١٨٨	١ - أيساس
١٩٣	٢ - أوديب ملكا
٢٠٢	٣ - أنتيجونا
٢١١	(ح) يوريبيديس
٢١٥	١ - ألسست
٢١٧	٢ - هيوليت
٢١٨	٣ - ميديه

الفصل الثاني :

٢٣١	الكوميديا
٢٣١	١ - نشأة الكوميديا وتطورها
٢٣٣	٢ - عناصر الكوميديا وأجزاؤها
٢٣٧	٣ - شعراء الكوميديا
٢٣٨	(أ) إيسكارم
٢٣٩	(ب) كراتينوس
٢٤٠	(ح) أريستوفانيس
٢٤٣	١ - السحب
٢٥٤	٢ - الزناير
٢٥٥	٣ - الضفادع

الباب الرابع

النثر في العصر الأتيكي

الفصل الأول :

٢٦٥	التاريخ
-----	---------

الصفحة	الموضوع
٢٦٥	١ - نشأة التاريخ
٢٦٦	٢ - المؤرخون
٢٦٦	(أ) هيرودوت
٢٧٢	(ب) توسيديد
٢٧٦	(ح) اكسينوفون
	الفصل الثاني :
٢٧٨	الخطابة
٢٧٨	١ - نشأة الخطابة وأجزاؤها
٢٨٠	٢ - دور السوفسطائيين في رقي الخطابة
٢٨٢	٣ - السوفسطائيون والخطباء
٢٨٢	(أ) بروتاجوراس (ب) بروديكوس (ج) جورجياس
٢٨٣	(د) أنتيفون (هـ) لوسياس
٢٨٤	(و) ليسوكراتيس
٢٨٥	(ز) ديموستين
	الفصل الثالث :
٢٨٨	الفلسفة
٢٨٨	١ - نشأة الفلسفة
٢٩١	٢ - الفلاسفة
٢٩١	(أ) سقراط
٢٩٤	(ب) أفلاطون
٣٠٣	(ح) أرسطو

في الأدب اليوناني

يرسم هذا الكتاب خريطة عامة ومفصلة للأدب اليوناني ، تظهر عليها مراحل نشأته وتطوره . وأهم فنونه واتجاهاته . ومواقع شعرائه وكذب وفلاسفته من هذه الفنون والاتجاهات . وهو بهذا يعين القارئ العربي على الحصول على هذا الأدب اليوناني من جهة ، وبمهد الطريق من جهة أخرى أمام الدارس المتخصص للدراسات الأكاديمية في هذا الموضوع أو ذاك من موضوعاته . سواء ما يتصل بالأساطير والآلهة والابطال الأولين . وما يتصل بالملاحم والشعر التعليمي والشعر الغنائي ، وما ينسب إلى المسرح اليوناني والراجيديا والكوميديا . وما يتصل بالماريخ والخطابة والفلسفة .

والكتاب بهذا كله يلد القارئ في قراءته . ويعين الدارس في تخصصه

مكتبة الدراسات النقدية

صدر منها :

١ - في الأدب اليوناني

تحت الطبع :

٢ - في النقد اليوناني

٣ - أثر النقد اليوناني في النقد العربي القديم

